MITGLIEDERVERZEICHNIS 2026

Dolmetscher und Übersetzer in Bayern

Herausgeber:

Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e. V. (BDÜ), Landesverband Bayern e.V.

Geschäftsstelle:
Rottmannstr. 11, 80333 München
T: 089 283330 / F: 089 2805451
by@bdue.de

Das vorliegende Werk ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die des Nachdrucks, der Wiedergabe auf photomechanischem oder ähnlichem Weg sowie der Speicherung und Auswertung in Textsystemen und/oder Datenverarbeitungsanlagen bleiben auch bei einer nur auszugsweisen Verwertung vorbehalten und bedürfen der ausdrücklichen schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Das Verzeichnis dient der Anbahnung von berufsspezifischen Geschäftsverbindungen zwischen Auftraggebern und den hier aufgeführten Dolmetschern/Übersetzern sowie der Information der BDÜ-Mitglieder untereinander. Jegliche anderweitige Nutzung der Adressangaben, insbesondere für Werbezwecke oder ihre Aufnahme in Dateien von Adressenverlagen, Versicherungen usw. ist untersagt. Auf die Vorschriften des Datenschutzgesetzes wird ausdrücklich hingewiesen.

Das Verzeichnis wurde anhand der von den Mitgliedern gemachten Angaben erstellt. Haftungsansprüche gegen den Herausgeber, die sich möglicherweise aus der Verwendung der im vorliegenden Verzeichnis enthaltenen Daten ergeben könnten, sind ausgeschlossen.

Redaktionsschluss: 01. Oktober 2026

Auf unseren Internet-Seiten (http://by.bdue.de) steht dieses Mitgliederverzeichnis im PDF-Format zum Download bereit. Es wird etwa halbjährlich aktualisiert.

Tagaktuelle Informationen finden Sie ebenfalls auf unserer Website: In der Online-Datenbank können Sie gezielt nach Dolmetschern/Übersetzern für bestimmte Sprachen, Fachgebiete und Regionen suchen.

Alternativ wird unter suche.bdue.de die gesamtdeutsche Übersetzer- und Dolmetscherdatenbank des Bundesverbandes der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ) für die bequeme Online-Suche nach einem passenden Dienstleister angeboten.

Ein aktuelles Mitgliederverzeichnis des Verbandes der Konferenzdolmetscher im BDÜ finden Sie unter vkd.bdue.de.

Inhaltsverzeichnis

(Bitte das Inhaltsverzeichnis mit der Taste F9 aktualisieren und diesen Hinweistext löschen)

Albanisch 6
Albanisch - Englisch 8
Albanisch - Kroatisch 9
Albanisch - Serbisch 10
Amharisch 10
Arabisch 11
Arabisch - Englisch 15
Arabisch - Französisch 16
Armenisch 16
Bosnisch 16
Bulgarisch 21
Chinesisch 22
Chinesisch - Englisch 27
Chinesisch - Taiwanisch 27
Dänisch 28
Dari 29
Englisch 30
Englisch - Albanisch 148
Englisch - Arabisch 148
Englisch - Chinesisch 149
Englisch - Finnisch 149
Englisch - Französisch 150
Englisch - Griechisch 155
Englisch - Haussa 156
Englisch - Hebräisch 156
Englisch - Italienisch 156
Englisch - Japanisch 160
Englisch - Katalanisch 161
Englisch - Koreanisch 161
Englisch - Kroatisch 162
Englisch - Litauisch 162
Englisch - Mazedonisch 163
Englisch - Niederländisch 163
Englisch - Polnisch 163
Englisch - Portugiesisch 165
Englisch - Rumänisch / Moldauisch 165
Englisch - Russisch 166
Englisch - Serbisch 169
Englisch - Spanisch 170
Englisch - Taiwanisch 173
Englisch - Tschechisch 174
Englisch - Türkisch 174
Englisch - Ukrainisch 175
Englisch - Ungarisch 175
Englisch - Urdu 176
Estnisch 176
Farsi 177
Finnisch 178
Französisch 179
Französisch - Arabisch 221
Französisch - Englisch 221
Französisch - Italienisch 224
Französisch - Niederländisch 224
Französisch - Rumänisch / Moldauisch 225

Französisch - Spanisch ... 225
Französisch - Tschechisch ... 226
Französisch - Ungarisch ... 226
Galicisch ... 226
Gebärdensprache, deutsche (DGS) ... 227
Georgisch ... 228
Georgisch - Russisch ... 229
Griechisch ... 230
Griechisch - Englisch ... 232
Haussa ... 232
Haussa - Englisch ... 233
Hebräisch ... 233
Hebräisch - Englisch ... 234
Hindi ... 234
Italienisch ... 234
Italienisch - Englisch ... 257
Italienisch - Litauisch ... 258
Italienisch - Mazedonisch ... 259
Italienisch - Portugiesisch ... 259
Italienisch - Spanisch ... 259
Japanisch ... 260
Japanisch - Englisch ... 262
Katalanisch ... 262
Katalanisch - Spanisch ... 263
Koreanisch ... 263
Koreanisch - Englisch ... 265
Kroatisch ... 265
Kroatisch - Albanisch ... 271
Kroatisch - Englisch ... 271
Kroatisch - Italienisch ... 272
Kroatisch - Serbisch ... 273
Kurdisch ... 273
Leichte Sprache (Deutsch) ... 274
Lettisch ... 275
Lettisch - Russisch ... 275
Litauisch ... 276
Litauisch - Russisch ... 276
Mazedonisch ... 277
Mazedonisch - Englisch ... 278
Mazedonisch - Italienisch ... 278
Mazedonisch - Kroatisch ... 279
Mazedonisch - Serbisch ... 279
Mingrelisch ... 280
Mongolisch ... 280
Montenegrinisch ... 281
Nepalesisch ... 281
Niederländisch ... 282
Norwegisch ... 284
Pandschabi ... 284
Polnisch ... 285
Polnisch - Englisch ... 291
Polnisch - Russisch ... 292
Portugiesisch ... 293
Portugiesisch - Englisch ... 296
Portugiesisch - Italienisch ... 297
Portugiesisch - Spanisch ... 297
Rumänisch / Moldauisch ... 297
Rumänisch / Moldauisch - Englisch ... 301

Rumänisch / Moldauisch - Französisch ... 302
Russisch ... 302
Russisch - Englisch ... 321
Russisch - Georgisch ... 324
Russisch - Italienisch ... 324
Russisch - Lettisch ... 325
Russisch - Litauisch ... 325
Russisch - Polnisch ... 325
Russisch - Slowakisch ... 326
Russisch - Tschechisch ... 326
Russisch - Ukrainisch ... 326
Schwedisch ... 327
Schwedisch - Französisch ... 329
Serbisch ... 329
Serbisch - Albanisch ... 334
Serbisch - Englisch ... 335
Serbisch - Kroatisch ... 336
Slowakisch ... 336
Slowenisch ... 337
Slowenisch - Kroatisch ... 339
Slowenisch - Serbisch ... 339
Sorani ... 340
Spanisch ... 340
Spanisch - Englisch ... 376
Spanisch - Französisch ... 380
Spanisch - Italienisch ... 380
Spanisch - Katalanisch ... 381
Spanisch - Portugiesisch ... 381
Spanisch - Russisch ... 382
Tadschikisch ... 382
Taiwanisch - Englisch ... 382
Thailändisch ... 383
Tigrinja ... 383
Tschechisch ... 383
Tschechisch - Englisch ... 387
Tschechisch - Französisch ... 388
Tschechisch - Russisch ... 388
Türkisch ... 388
Türkisch - Englisch ... 390
Ukrainisch ... 391
Ukrainisch - Englisch ... 394
Ukrainisch - Russisch ... 395
Ungarisch ... 396
Ungarisch - Englisch ... 400
Urdu ... 400
Urdu - Englisch ... 401
Vietnamesisch ... 401
Vietnamesisch - Chinesisch ... 402

Albanisch

Frau Irene Boldt-Bregu

Diplom-Übersetzerin

Platanenstr. 2
82024 Taufkirchen b. München

Tel.: +49 89 69759325
+49 177 2052677
Fax: +49 89 69759326

boldtbregu@aol.com
www.boldt-bregu.de/

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Albanisch		✓	✓	✓	✓	
Albanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Privatrecht | Zeugnisse, Diplome | Völkerrecht | Urkunden | Strafrecht | Öffentliches Recht | Humanmedizin | Sprachwissenschaft

Herr Anton Coli

Übersetzer und Dolmetscher

Margeritenweg 1
97084 Würzburg

Tel.: +49 931 30699030
+49 178 8000400
Fax: +49 931 30699039

anton.coli@dolmetscher.de
www.dolmetscher.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Albanisch		✓	✓	✓	✓	
Albanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Marketing | Europäische Union | Sicherheitstechnik | Industrie und Technik allgemein | Justiz

Herr Arben Coli

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Schleißheimer Str. 4
80333 München

Tel.: +49 170 4993829
Fax: +49 89 21539220

info@Arben-Coli.de
www.Arben-Coli.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Albanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KDJ
Deutsch - Albanisch	✓	✓	✓	✓	✓	KDJ

Fachgebiete:

Urkunden | Recht und Verwaltung | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Internationale Organisationen | Wirtschaft allgemein | Messen und Ausstellungen | Informationstechnologie | Geistes- und Sozialwissenschaften | Entwicklungspolitik

Frau Corny Fischer

Diplom-Sprachmittlerin

Pastoriusstr. 18
90480 Nürnberg

Tel.: +49 911 4010397

corny.fischer@t-online.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bulgarisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Albanisch		✓	✓			
Albanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Strafrecht | Privatrecht | Familienrecht | Urkunden

Herr Fred Frani

M. A. Translation Management, Master i shkencave në përkthim teknik-letrar dhe interpretim (Master der Wissenschaften im technisch-literarischen Übersetzen und Dolmetschen) (Univ. Tirana)

München

Tel.: +49 15783270579

fr.frani74@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Albanisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Albanisch	✓	✓				
Albanisch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Elektro- und Elektronikindustrie | Lebensmittelindustrie | Sprachwissenschaft | Geistes- und Sozialwissenschaften | Recht und Verwaltung | Informationstechnologie

Herr Dritan Halili

Staatlich geprüfter Übersetzer

Charlottenstr. 11
82140 Olching

Tel.: +49 8142 3058378
+49 176 46 68 52 05

albanisch-de@gmx.de
www.dritan-halili.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Albanisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Albanisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Bankwesen | IFRS-Bilanzierung | Steuern | Recht und Verwaltung | Wirtschaftsrecht | Strafrecht | Geistes- und Sozialwissenschaften

Herr Gent Halili

Staatlich geprüfter Übersetzer, staatlich geprüfter Dolmetscher

Fritz-Winter-Str. 10
80807 München

Tel.: +49 89 999 50 777
+49 172 6378558
Fax: +49 89 999 50 778

gh@justizuebersetzer.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Albanisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Albanisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Politik | Kultur, Erziehung, Bildung | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung | Marketing | Finanzen allgemein

Frau Dr. phil. Leonora Wollenhaupt

Übersetzerin und Dolmetscherin

80797 München

Tel.: +49 89 80997740
+49 1590 2120940

leondoraz@gmail.com
www.linkedin.com/in/leonora-wollenhaupt

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Englisch - Albanisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Albanisch - Englisch		✓		✓		
Albanisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Albanisch - Serbisch		✓		✓		
Kroatisch - Albanisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Serbisch - Albanisch		✓		✓		
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Albanisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Kroatisch - Deutsch				✓		
Serbisch - Deutsch				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Frau Dr. phil. Jonida Xhyra-Entorf

Übersetzerin und Dolmetscherin

Klingerstr. 28
81369 München

Tel.: +49 89 3542457
+49 179 6701541

info@xhyra-entorf.de
www.albanisch-muenchen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Albanisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Albanisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Geistes- und Sozialwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Gerontologie

Albanisch - Englisch

Herr Fred Frani

M. A. Translation Management, Master i shkencave në përkthim teknik-letrar dhe interpretim (Master der Wissenschaften im technisch-literarischen Übersetzen und Dolmetschen) (Univ. Tirana)

München

Tel.: +49 15783270579

fr.frani74@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Albanisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Albanisch	✓	✓				
Albanisch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Elektro- und Elektronikindustrie | Lebensmittelindustrie | Sprachwissenschaft | Geistes- und Sozialwissenschaften | Recht und Verwaltung | Informationstechnologie

Frau Dr. phil. Leonora Wollenhaupt
Übersetzerin und Dolmetscherin

80797 München

Tel.: +49 89 80997740
+49 1590 2120940

leondoraz@gmail.com
www.linkedin.com/in/leonora-wollenhaupt

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Englisch - Albanisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Albanisch - Englisch		✓		✓		
Albanisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Albanisch - Serbisch		✓		✓		
Kroatisch - Albanisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Serbisch - Albanisch		✓		✓		
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Albanisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Kroatisch - Deutsch				✓		
Serbisch - Deutsch				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Albanisch - Kroatisch

Frau Dr. phil. Leonora Wollenhaupt
Übersetzerin und Dolmetscherin

80797 München

Tel.: +49 89 80997740
+49 1590 2120940

leondoraz@gmail.com
www.linkedin.com/in/leonora-wollenhaupt

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Englisch - Albanisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Albanisch - Englisch		✓		✓		
Albanisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Albanisch - Serbisch		✓		✓		
Kroatisch - Albanisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Serbisch - Albanisch		✓		✓		
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Albanisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Kroatisch - Deutsch				✓		
Serbisch - Deutsch				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Albanisch - Serbisch

Frau Dr. phil. Leonora Wollenhaupt

Übersetzerin und Dolmetscherin

80797 München

Tel.: +49 89 80997740
+49 1590 2120940

leondoraz@gmail.com
www.linkedin.com/in/leonora-wollenhaupt

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Englisch - Albanisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Albanisch - Englisch		✓		✓		
Albanisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Albanisch - Serbisch		✓		✓		
Kroatisch - Albanisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Serbisch - Albanisch		✓		✓		
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Albanisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Kroatisch - Deutsch				✓		
Serbisch - Deutsch				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Amharisch

Herr Shewangizaw Mulatu

Staatlich geprüfter Dolmetscher

Lautenschlägerstr. 9
63743 Aschaffenburg

Tel.: +49 176 80184383

Mulatu07@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Amharisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Amharisch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Wasserwirtschaft | Sozialpolitik | Gesundheitswesen | Flüchtlings- und Asylwesen

Herr Musa Omer

Staatlich geprüfter Übersetzer

Josef-Scheuerl-Str. 5
85356 Freising

Tel.: +49 170 9925655

musaomer@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tigrinja	✓	✓	✓	✓	✓	
Tigrinja - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Amharisch		✓	✓			
Amharisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Arabisch

Herr Fawzi Abdel Ghany

Staatlich geprüfter Übersetzer

Landsberger Str. 302
80687 München

Tel.: +49 89 954594580
+49 160 94602528
Fax: +49 89 954594581

Info@Ghalingo.com
www.Ghalingo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓			
Arabisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Naturwissenschaften | Software | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Elektromobilität

Frau Evelyn Agbaria

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Schwabenstr. 25
91052 Erlangen

Tel.: +491636178663

e.agbaria@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Arabisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Arabisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Privatrecht | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Sprachwissenschaft | Geistes- und Sozialwissenschaften | Familienrecht

Herr Bassel Al Absi

B. A. Sprache, Kultur, Translation

Erfurter Str. 3
86368 Gersthofen

Tel.: +49 15252884736

bassel@alabsi-dolmetscher.de
www.alabsi-dolmetscher.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Arabisch	✓	✓				
Arabisch - Deutsch		✓				
Englisch - Arabisch	✓	✓				
Arabisch - Englisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Medizin und Pharmazie | Religion | Sprachwissenschaft | Literaturwissenschaft | Islamwissenschaft | Recht und Verwaltung

Frau Savane Al-Hassani

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Amalienstr. 2
96047 Bamberg

Tel.: +49 176 20377244

s.al-hassani@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Arabisch		✓	✓	✓	✓	
Arabisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Politik | Kultur, Erziehung, Bildung | Justiz | Flüchtlings- und Asylwesen | Polizei | Psychologie | Orthopädie

Frau Dr. Dalal Arsuzi-Elamir

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Breitenäckerweg 3
91054 Erlangen

Tel.: +49 9131 203035
+49 179 4713111
Fax: +49 9131 817165

info@arsuzi-elamir.de
www.arsuzi-elamir.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Privatrecht | Vertragsrecht | Urkunden | Strafrecht | Politik | Internationale Organisationen | Geschichte | Geistes- und Sozialwissenschaften | Flüchtlings- und Asylwesen

Herr Dr. rer. nat. Khaled Atallah

Übersetzer, Dolmetscher

Bromberger Str. 3
81929 München

Tel.: +49 89 935698
+49 171 5738205
Fax: +49 89 9302516

dr.atallah@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓	✓		
Arabisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓	✓		
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Privatrecht | Vertragsrecht | Urkunden | Strafrecht | Elektronik allgemein | Elektro- und Elektronikindustrie | Dokumentation | Hardware | Computeranwendungen

Herr Ahmadd El-Mahgary

Staatlich geprüfter Übersetzer

Parkstr. 29
82223 Eichenau

Tel.: +49 179 6940148
Fax: +49 89 82909232

dolmetscher@arabischuebersetzer.eu
www.arabischuebersetzer.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Arabisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Erziehung | Psychologie | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Industrie und Technik allgemein | Humanmedizin | Politik allgemein | Öffentliche Verwaltung

Herr Zuheir Elia

Staatlich geprüfter Übersetzer

Schenkstr. 178
91052 Erlangen

Tel.: +49 178 8601044

z.elia@mail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓			
Arabisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Medizin und Pharmazie | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik

Herr Sayed Gadalla

Diplom-Übersetzer

Albert-Roßhaupter-Str. 70
81369 München

Tel.: +49 89 45477561
+49 173 3503190
Fax: +49 89 45477562

Sgadalla@hotmail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Arabisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Polizei | Justiz | Zeugnisse, Diplome | Öffentliche Verwaltung

Herr Prof. Dr. Christian Haas

Staatlich geprüfter Übersetzer

Finowstr. 7
10247 Berlin

Tel.: +49 175 1668408

info@jahiz.de
www.jahiz.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Kultur, Erziehung, Bildung | Industrie und Technik allgemein | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Elian Hamati

M. A. Sprache, Kultur, Translation

Plinganserstr. 25
81369 München

Tel.: +49 89 4132611 60
Fax: +49 89 4132611 70

elian@hamati.eu
hamati.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Justiz | Polizei | Gutachten, gerichtliche | Medien und Kunst | Film, Fernsehen | Rundfunk | Architektur und Bauwesen

Frau Jian Hossain

Dolmetscherin und Übersetzerin

Aubinger Str. 162 h
81243 München

Tel.: +49 89 369809
+49 171 9670170
Fax: +49 89 36104560

j.hossain@hotmail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kurdisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kurdisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Farsi		✓	✓	✓	✓	
Farsi - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Strafrecht | Familienrecht | Flüchtlings- und Asylwesen | Verwaltungsrecht | Arbeitsrecht | Sozialrecht | Zeugnisse, Diplome | Film, Fernsehen

Herr Salahadin Hossain

Dolmetscher und Übersetzer

Aubinger Str. 162 h
81243 München

Tel.: +49 89 369809
+49 171 4756400
Fax: +49 89 36104560

shossain@hotmail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Farsi - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Farsi		✓	✓	✓	✓	
Kurdisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kurdisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Familienrecht | Strafrecht | Sozialrecht | Arbeitsrecht | Journalismus | Migrations- und Integrationspolitik | Wirtschaft allgemein | Geologie | Chemie

Herr Bina Ismaeel

Staatlich geprüfter Übersetzer

Postfach 44 02 47
80751 München

Tel.: +49 89 32 666 666
+49 174 377 023 6
Fax: +49 89 32 666 667

info@bina-ismaeel.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Arabisch		✓	✓			
Sorani - Deutsch		✓				
Deutsch - Sorani		✓				

Herr Nasser Lotfy

Akademischer Behördendolmetscher

Laimburggasse 32
8010 Graz, Österreich

Tel.: +43 69918282069

nasser@lotfy-legalservices.at

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch						
Deutsch - Arabisch	✓					

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Justiz | Polizei | Öffentliche Verwaltung | Kriminologie | Schiedsgerichtsbarkeit | Migrations- und Integrationspolitik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus

Frau Media Melli

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Wallensteinstr. 24
92637 Weiden in der Oberpfalz

Tel.: +49 176 63824075

m2.mediamelli@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Literaturwissenschaft | Justiz | Politik | Ausländerrecht | Klimaschutz | Familienrecht | Urkunden | Polizei

Frau Maximiliane-Sophie Michels

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Brieger Str. 7
80997 München

Tel.: +49 15786386053

m.s.michels@hotmail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Arabisch		✓				

Fachgebiete:

Humanmedizin | Justiz

Frau Melanie Rebasso

M. A. Fachübersetzen

81735 München

inbox@melanierebasso.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Arabisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Recht und Verwaltung | Medien und Kunst | Medizin und Pharmazie | Geistes- und Sozialwissenschaften | Informationstechnologie | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Zeugnisse, Diplome | Urkunden

Herr Salah Sabi

Diplom-Übersetzer

Helene-Lange-Weg 3
80637 München

Tel.: +49 89 14902746
+49 170 8333843
Fax: +49 3222 6838081

sabis@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓			
Arabisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch		✓	✓			
Französisch - Arabisch	✓	✓	✓			
Arabisch - Französisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Messen und Ausstellungen | Medien und Kunst | Tourismus | Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Computeranwendungen | Recht und Verwaltung

Frau Claudia Wolfer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Döhlau 7
95466 Weidenberg

Tel.: +49 921 34771152
+49 1577 3095589

info@claudia-wolfer.de
www.claudia-wolfer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch		✓	✓	✓	✓	
Arabisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Justiz | Ausländerrecht | Strafrecht | Urkunden | Privatrecht | Archäologie | Flüchtlings- und Asylwesen

Herr Magdi Yacoub

Staatlich geprüfter Übersetzer

Grandauer 5
85567 Grafing

Tel.: +49 8092 8689919
+49 15224150590

mailyacoub@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Arabisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Industrie und Technik allgemein

Arabisch - Englisch

Herr Bassel Al Absi

B. A. Sprache, Kultur, Translation

Erfurter Str. 3
86368 Gersthofen

Tel.: +49 15252884736

bassel@alabsi-dolmetscher.de
www.alabsi-dolmetscher.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Arabisch	✓	✓				
Arabisch - Deutsch		✓				
Englisch - Arabisch	✓	✓				
Arabisch - Englisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Medizin und Pharmazie | Religion | Sprachwissenschaft | Literaturwissenschaft | Islamwissenschaft | Recht und Verwaltung

Arabisch - Französisch

Herr Salah Sabi

Diplom-Übersetzer

Helene-Lange-Weg 3
80637 München

Tel.: +49 89 14902746
+49 170 8333843
Fax: +49 3222 6838081

sabis@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓			
Arabisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch		✓	✓			
Französisch - Arabisch	✓	✓	✓			
Arabisch - Französisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Messen und Ausstellungen | Medien und Kunst | Tourismus | Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Computeranwendungen | Recht und Verwaltung

Armenisch

Herr Dr. phil. Aschot Isaakjan

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Don-Bosco-Str. 8
96047 Bamberg

Tel.: +49 951 71442
Fax: +49 951 74677

AschotIsaakjan@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Armenisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Armenisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Flüchtlings- und Asylwesen | Kunst | Wirtschaft allgemein | Privatrecht | Strafrecht | Recht und Verwaltung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Politik allgemein | Urkunden

Bosnisch

Frau Silvija Bagaric-Pitinac

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Kirschbaumweg 18
97084 Würzburg

Tel.: +49 931 30445936
+49 172 6635988
Fax: +49 931 30445943

sbpuebersetzungen1@gmail.com
www.uebersetzer-in-wuerzburg.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bosnisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Politik | Medizin und Pharmazie

Herr Željko Brkić

Staatlich geprüfter Übersetzer

Mühlhaldeweg 29
87509 Immenstadt im Allgäu

Tel.: +49 8323 8084413
+49 176 43605100

zeljko_brkic@yahoo.de
www.westbalkan-institut.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Kroatisch - Deutsch		✓	✓		✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓		✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓		✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓		✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓		✓	
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓		✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Wirtschaft allgemein | Umwelt | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Medizin und Pharmazie | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Sozialwissenschaften

Frau Gorana Dragas

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Bauerstr. 21
80796 München

Tel.: +49 89 2713500
Fax: +49 89 2715349

dragas@adhoc-translator.de
www.adhoc-translator.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓			
Bosnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			
Italienisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓			
Kroatisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓			
Serbisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Baumaschinen | Erneuerbare Energien | Zeugnisse, Diplome | Reifenindustrie | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Werkzeugmaschinen | Audiovisuelle Medien | Urkunden

Frau Gordana Gass

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hermann-Lingg-Str. 10
80336 München

Tel.: +49 89 54403341
+49 177 3500906
Fax: +49 89 54403343

gogass@gmx.de
www.gogass.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Deutsch			✓		✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Maria Glisic

Staatlich geprüfte Übersetzerin, Dolmetscherin

Werdauer Str. 24
08496 Neumark

Tel.: +49 1712655101

mariaglisic@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Serbisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Serbisch	✓	✓		✓		
Kroatisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch		✓		✓		
Bosnisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Bosnisch		✓		✓		
Montenegrinisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Montenegrinisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Sprachwissenschaft | Literaturwissenschaft | Medien und Kunst | Betriebswirtschaft | Eisenbahntechnik | Tourismus | Kunst

Frau Visnja Jurić-Krappmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Braunaugenstr. 17
80939 München

Tel.: +49 178 8059390
+49 89 55 26 79 52
Fax: +49 89 55 26 79 53

visnja.juric@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | EU-Institutionen | Gutachten, gerichtliche | Justiz | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Sport, Freizeit und Touristik | Film, Fernsehen

Herr Marijan Marcinko

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 459245
+49 170 4744511
Fax: +49 911 4317155

marcinko@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓				
Slowenisch - Kroatisch	✓	✓				
Slowenisch - Serbisch	✓	✓				
Kroatisch - Serbisch	✓	✓		✓		
Serbisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Serbisch	✓	✓				
Mazedonisch - Kroatisch	✓	✓				
Mazedonisch - Deutsch		✓				
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Vesna Maric

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Rumfordstr. 41
80469 München

Tel.: +49 89 21869707
+49 172 3034975
Fax: +49 32226900283

vbr.maric@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch			✓			
Bosnisch - Deutsch	✓		✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Medizin und Pharmazie | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Snjezana Medynska

Übersetzerin und Dolmetscherin

Spessartstr. 34
97249 Eisingen

Tel.: +49 9306 99578
Fax: +49 9306 9845604

medynski@online.de
uebersetzungshaus.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Journalismus | Umwelt | Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Geistes- und Sozialwissenschaften | Film, Fernsehen | Bankwesen

Frau Lidija Miličić

Staatlich geprüfte Übersetzerin, staatlich geprüfte Dolmetscherin

Infanteriestr. 16
80797 München

Tel.: +49 176 4553 4812
+49 89 1235330
Fax: +49 89 1235330

lmilicic@web.de
www.lmilicic.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bosnisch - Deutsch			✓		✓	
Deutsch - Bosnisch			✓		✓	
Serbisch - Deutsch			✓		✓	
Deutsch - Serbisch	✓		✓		✓	
Kroatisch - Deutsch				✓		
Deutsch - Kroatisch				✓		

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Geschichte | Medien und Kunst | Kultur, Erziehung, Bildung | Medizin und Pharmazie | Politik | Recht und Verwaltung | Sport, Freizeit und Touristik

Herr Asim Sahinovic

Staatlich geprüfter Übersetzer

Vockestr. 80
85540 Haar

Tel.: +4915730900238

sahinovic.bhs@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bosnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓			
Kroatisch - Deutsch						
Deutsch - Kroatisch						
Serbisch - Deutsch						
Deutsch - Serbisch						

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Frau Aldijana Seidlmayer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Gustav-Stresemann-Str. 46
86199 Augsburg

Tel.: +49 821 6660550
Fax: +49 821 6660551

office@seidlmayer.de
www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Bildungspolitik | Zeugnisse, Diplome | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus

Frau Ankica-Lesja Stanic

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 5109002
+49 173 5687367
Fax: +49 911 9657291

stanic.uebersetzungen@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓			
Deutsch - Bosnisch		✓	✓			
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Bosnisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Serbisch		✓				
Serbisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Medien und Kunst | Naturwissenschaften | Politik | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Adaleta Weeser

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Gotthardstr. 89
80689 München

Tel.: +49 176 24340638

info@ahw-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bosnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓			
Kroatisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Kroatisch		✓	✓			
Serbisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Serbisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Wirtschaft allgemein | Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Kultur, Erziehung, Bildung | Versicherungen | Werbung | Tourismus

Frau Veronika Wengert

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hochfeldstr. 6
86159 Augsburg

Tel.: +49 172 463 43 33

info@veronika-wengert.de
www.veronika-wengert.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Bosnisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Kroatisch		✓	✓			
Deutsch - Bosnisch		✓	✓			
Deutsch - Serbisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Gutachten, gerichtliche | Zeugnisse, Diplome | Reise- und Restaurantführer | Technische Redaktion | Sach-/Fachbücher | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Untertitel

Bulgarisch

Frau Corny Fischer

Diplom-Sprachmittlerin

Pastoriusstr. 18
90480 Nürnberg

Tel.: +49 911 4010397

corny.fischer@t-online.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bulgarisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Albanisch		✓	✓			
Albanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Strafrecht | Privatrecht | Familienrecht | Urkunden

Frau Vesselina Meurer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Kunstmühlstr. 9
83026 Rosenheim

Tel.: +49 170 1849884

vesselina.meurer@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bulgarisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Bulgarisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Medizin und Pharmazie | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Land- und Forstwirtschaft

Frau Elen Oliver

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Thalkirchner Str. 68
80337 München

Tel.: +49 89 5233267
+49 170 4424869
Fax: +49 89 21969593

elen.oliver@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Bulgarisch	✓	✓	✓			
Bulgarisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Familienrecht | Vertragsrecht | Medizin und Pharmazie | Maschinenbau | Bauwesen | Sprachwissenschaft | Arbeitsschutz

Frau Alexandrina Pirkl

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Birkastr. 4
92655 Grafenwöhr

Tel.: +49 9641 3493
+49 174 8836823
Fax: +49 9641 923463

Alexandrina@gmx.net
keine

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bulgarisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bulgarisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Urkunden | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Migrations- und Integrationspolitik | Medizin und Pharmazie | Geistes- und Sozialwissenschaften | Journalismus | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Daniela Rudloff

Staatlich geprüfte Übersetzerin

St.-Wendelinus-Str. 8
97509 Kolitzheim

Tel.: +49 9723 930 315
+49 176 4735 3937

info@dolmetscher-bulgarisch.com
www.dolmetscher-bulgarisch.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bulgarisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Bulgarisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Strafrecht | Humanmedizin | Innere Medizin | Gastroenterologie | Onkologie | Hepatologie | Kardiologie | Gynäkologie, Geburtshilfe | Homöopathie

Chinesisch

Frau Pei Albat-Ma

Staatlich geprüfte Dolmetscherin und Übersetzerin

Blombergstr. 19 a
81825 München

Tel.: +491729249024
Fax: +49 89 43088674

contact@baysina.com
baysina.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Chinesisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Chinesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Fahrzeugbau | Industrie und Technik allgemein | Umwelttechnik | Lebensmittelindustrie | Medien und Kunst | Chinesische Medizin

Frau Hong Assfalg

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Grundstr. 41 a
82061 Neuried

Tel.: +49 89 14349560
+49 171 2804202
Fax: +49 89 14349570

hjassfalg@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Chinesisch	✓	✓	✓			
Chinesisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Justiz | Anlagenbau | Transport und Verkehr | Tourismus | Strafrecht | Öffentliches Recht | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Polizei

Frau Huiying Cui-Wolf

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Osterwaldstr. 150
80805 München

Tel.: +49 89 3689571
+49 179 5214237
Fax: +49 89 3616838

info@cui-wolf.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Chinesisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Chinesisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Recht und Verwaltung | Photovoltaikanlagen | Wirtschaft allgemein

Frau Janet Dreher

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Bad-Kissingen-Str. 69
81671 München

Tel.: +49 89 4991122
Fax: +49 89 4991122

janetdreher@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Chinesisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Chinesisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus | Recht und Verwaltung | Politik | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Xingyue Färber

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Herbergstr. 61 A
80995 München

Tel.: +49 89 31230050
+49 172 8519489
Fax: +49 89 31230051

info@chin-ue.de
www.chin-ue.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Chinesisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Chinesisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Fahrzeugbau | Recht und Verwaltung | Strafrecht | Patentrecht | Wirtschaft allgemein | Finanzen allgemein | Pharmazie | Arzneimittelzulassung

Frau Dr. phil. Monika Gänßbauer

Übersetzerin

90425 Nürnberg

mgaenssbauer@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Chinesisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Sprachwissenschaft | Literaturwissenschaft

Frau Dr. Ruixin Han

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Försterstr. 5
82041 Deisenhofen

Tel.: +49 89 6135014

r.han@t-online.de
www.china-sprachendienst.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Chinesisch	✓	✓	✓			
Chinesisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft allgemein | Chinesische Medizin | Geistes- und Sozialwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Urkunden

Herr Günther Höldrich

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Orthstr. 52
81245 München

Tel.: +49 89 88919891
+49 177 4200668
Fax: +49 89 88919984

hoeldrich@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Chinesisch		✓	✓	✓	✓	
Chinesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Tourismus | Urkunden | Strafrecht | Ausländerrecht | Fußball

Frau Ming Huang

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Schelling Str. 61
80799 München

Tel.: +49 175 2057 865
+86 138 2353 1771

mhuang_office@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Chinesisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Chinesisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Unternehmenszusammenschlüsse/-übernahmen (M&A) | Geschäftsberichte, Bilanzen | Tarifvertragswesen | Betriebswirtschaft | Unternehmensführung | Unternehmensphilosophie | Gewerkschaften | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Land- und Forstwirtschaft

Frau Xiaoqun Keller

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

93326 Abensberg

xiaoqun.keller@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Chinesisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Chinesisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Bürokommunikation | Kultur, Erziehung, Bildung | Volkswirtschaft | Betriebswirtschaft | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Fahrzeugbau

Frau Dr. Yamei Leng

Übersetzerin und Dolmetscherin

Johann-Brand-Weg 73
28357 Bremen

Tel.: +49 421 1654243
+49 172 4252946
Fax: +49 421 1654331

info@china-dialog.de
www.china-dialog.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Chinesisch	✓	✓		✓		
Chinesisch - Deutsch		✓		✓		

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Geistes- und Sozialwissenschaften | Lebensmittelindustrie | Humanmedizin | Recht und Verwaltung | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Maja Linnemann

Übersetzerin

Außer der Schleifmühle 3
28203 Bremen

Tel.: +49 421 68547012
+49 0178 5266218

maja_linnemann@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Chinesisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Journalismus | Essen, Trinken und Kochen | Tourismus | Wirtschaft allgemein | Geschichte

Frau Jingnu Liu

M. A. Dolmetschen

Kastanienstr. 16
40699 Erkrath

Tel.: +49 15901011339

jingnuliu@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Chinesisch - Deutsch				✓		
Deutsch - Chinesisch	✓			✓		
Englisch - Chinesisch	✓			✓		

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Fahrzeugbau | Kultur, Erziehung, Bildung | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Kfz-Technik | Immobilienwirtschaft | Medizin und Pharmazie

Frau Dan Lu-Koch

Diplom-Übersetzerin

Am Vogelherd 1A
90587 Obermichelbach

Tel.: +49 911 97929160
+49 151 6450 1031

dan.lu-koch@chinesetrans.de
www.chinesetrans.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Chinesisch	✓	✓	✓			
Englisch - Chinesisch	✓	✓				
Chinesisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Justiz | Softwarelokalisierung | Maschinenbau | Zölle | Öffentliche Verwaltung | Geschäftsberichte, Bilanzen | Fahrzeugbau

Frau Desiree Oberländer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Kaulbachstr. 26
80539 München

Tel.: +49 89 2800939
+49 171 7465597
Fax: +49 89 28788973

info@china-translations.de
www.china-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Chinesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Chinesisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Urkunden | Erneuerbare Energien | Solarenergie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Bildende Kunst | Medien und Kunst

Frau Qi Qin

M. A. Translation

Blumenstr. 52
85774 Unterföhring

qiqinmuc@outlook.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Chinesisch	✓	✓	✓			
Chinesisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein

Frau Claudia Radtke

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Florianstr. 10 a
92353 Postbauer-Heng

Tel.: +49 9180 939461
+49 170 2221777
Fax: +49 9180 939461

info@radtke-claudia.de
www.radtke-claudia.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Chinesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Familienrecht | Wirtschaft allgemein | Brauereiwesen | Tourismus | Kultur, Erziehung, Bildung | Messen und Ausstellungen | Reise- und Restaurantführer | Psychologie

Frau Xiaoyan Shi

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hörselbergstr. 9
81677 München

Tel.: +491759559397
+491759559397

shicital@hotmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Chinesisch	✓	✓	✓			
Chinesisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Fahrzeugbau | Umwelt | Unternehmenszusammenschlüsse/-übernahmen (M&A) | Informationstechnologie | Politik | Kultur, Erziehung, Bildung | Mobilfunktechnologie | Geistes- und Sozialwissenschaften

Frau Fiona Tan

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Klenzestr. 82
80469 München

Tel.: +49 89 7169 6368

tan-translation@outlook.com
www.tan-translation.ch

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Chinesisch	✓	✓	✓			
Chinesisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Informationstechnologie | Umwelt | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Medien und Kunst | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung | Recht und Verwaltung | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Mingxia Thiel

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Saganerstr. 10
90537 Feucht

Tel.: +49 172 1776526

info@china-thiel.de
china-thiel.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Chinesisch	✓	✓	✓			
Chinesisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Volkswirtschaft | Urkunden | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Nukleare Brennstoffe | Elektrotechnik allgemein | Betriebswirtschaft | Bankwesen | Außenhandel

Frau Xinglai Wang

M. A. Dolmetschen, B. A. Übersetzen Chinesisch

Thurgaustr. 10
81475 München

Tel.: +49 170 7372298

xinglai.wang@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Chinesisch - Deutsch	✓		✓	✓		KDJ
Deutsch - Chinesisch			✓	✓		KDJ
Englisch - Deutsch	✓			✓		KDJ
Deutsch - Englisch				✓		KDJ

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Politik | Recht und Verwaltung | Informationstechnologie | Sport, Freizeit und Touristik | Medizin und Pharmazie

Frau Xiumei Zhao

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Neuenkruger Weg 1f
90562 Heroldsberg

Tel.: +49 171 2385 098

xiumei.z25@yahoo.com
www.dongxi-consulting.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Chinesisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Chinesisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt

Frau Xian Zhong

Diplom-Übersetzerin

Bahnhofstr. 20
83435 Bad Reichenhall

Tel.: +49 157 51347900

zhongxian2012@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Chinesisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Chinesisch	✓	✓				
Vietnamesisch - Deutsch		✓				
Vietnamesisch - Chinesisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Elektromobilität | Petrochemie | Maschinenbau | Wettbewerbsrecht | Wirtschaftsrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Industrie und Technik allgemein | Medizintechnik | Computerspiele

Chinesisch - Englisch

Frau Mia Liou

Diploma in Translation (CIOL)

Konstanzenstraße 12
90439 Nürnberg

Tel.: +4915202139838

mia@flowlocalization.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Chinesisch		✓				
Englisch - Taiwanisch	✓	✓				
Chinesisch - Taiwanisch	✓	✓				
Chinesisch - Englisch		✓				
Taiwanisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | eLearning | Zeugnisse, Diplome | Unterhaltungselektronik (Geräte) | Brauereiwesen | Druckmaschinen | Klinische Prüfungen | Schutztechnik

Chinesisch - Taiwanisch

Frau Mia Liou

Diploma in Translation (CIOL)

Konstanzenstraße 12
90439 Nürnberg

Tel.: +4915202139838

mia@flowlocalization.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Chinesisch		✓				
Englisch - Taiwanisch	✓	✓				
Chinesisch - Taiwanisch	✓	✓				
Chinesisch - Englisch		✓				
Taiwanisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | eLearning | Zeugnisse, Diplome | Unterhaltungselektronik (Geräte) | Brauereiwesen | Druckmaschinen | Klinische Prüfungen | Schutztechnik

Dänisch

Herr Manfred Braun

Übersetzer

Schmidzeile 21
83512 Wasserburg am Inn

Tel.: +49 8071 925757

mail@braun-translations.de
www.braun-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Schwedisch - Deutsch	✓	✓				
Norwegisch - Deutsch	✓	✓				
Dänisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektromobilität | Luftfahrt | Schifffahrt | Bauwesen | Windenergie | Patentschriften | Segelsport | Schienenfahrzeuge

Frau Dr. phil. Elke Haberzettl

Diplom-Übersetzerin

Grimmeisenstr. 12
81927 München

Tel.: +49 151 29089600

elke@haberzettl.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Dänisch - Deutsch	✓	✓				
Schwedisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Belletristik | Sach-/Fachbücher | Geistes- und Sozialwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Umwelttechnik | Land- und Forstwirtschaft | Logistik | Tourismus

Herr Roland Hoffmann

Staatlich geprüfter Übersetzer, M. A.

Pippinger Str. 127
81247 München

Tel.: +49 89 15881645
+49 170 8172621
Fax: +49 89 15881646

Roland.Hoffmann@dansk-tysk.de
www.dansk-tysk.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Dänisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Dänisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Journalismus | Marketing | Recht und Verwaltung | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Kunst | Informationstechnologie | Sport, Freizeit und Touristik | Erneuerbare Energien

Frau Brigitte Keppeler

Staatlich geprüfte Übersetzerin

St.-Michael-Ring 5
87616 Marktoberdorf

Tel.: +49 8342 420137
Fax: +49 8342 420136

uebersetzen@it-dk.de
www.it-dk.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Dänisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Dänisch		✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Film, Fernsehen | Marketing | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Privatrecht | Strafrecht | Sprachwissenschaft | Geistes- und Sozialwissenschaften | Humanmedizin

Frau Louise Schou

Übersetzerin

Watzmannweg 6
85375 Neufahrn bei Freising

Tel.: +49 152 27297079

schou@technisches-daenisch.de
www.technisches-daenisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Dänisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Dänisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Werkzeugmaschinen | Bauwesen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Datenschutz | Abfalltechnik | Erneuerbare Energien | Umwelttechnik | Fördertechnik | Fertigungstechnik

Dari

Herr Mohammad Ale Hosseini

Universitätszertifikat Dolmetschen und Übersetzen an Gerichten und Behörden

Walddörferstr. 43
22041 Hamburg

Tel.: +49 40 70291145
+49 176 31522287

alehosseini@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Farsi		✓		✓		
Farsi - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Dari		✓		✓		
Dari - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Denkmalpflege

Herr Shahbaz Baz Mir

Staatlich geprüfter Übersetzer

St.-Bruno-Str. 7
97714 Oerlenbach

Tel.: +49 1522 4833844

shahbaz_123naikpai@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Dari - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Dari	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Politik allgemein | Wirtschaft allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Justiz | Polizei

Herr Ziaulhaq Latifi

Staatlich geprüfter Übersetzer

Solothurnerstr. 108
81475 München

Tel.: +49 172 6044980

l.zia@icloud.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Dari	✓	✓				
Dari - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Zahnmedizin | Humanmedizin | Kultur, Erziehung, Bildung | Psychologie | Flüchtlings- und Asylwesen | Politik allgemein | Polizei | Hotel- und Gaststättengewerbe | Militär

Englisch

Frau Sigrid Abele

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Kemptener Str. 2F
86163 Augsburg

Tel.: +49 821 26289120
+49 157 37819740
Fax: +49 821 26289129

sigrid.abele@for-english.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Öffentliches Recht | Justiz | Arbeitsrecht | Ausländerrecht | Finanzen allgemein | Polizei | Recht und Verwaltung | Strafrecht | Privatrecht

Frau Kathrin Aberle

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hauptstr. 60a
93105 Tegernheim

Tel.: +49 170 9051051

mail@kathrin-aberle.com
www.regensburger-uebersetzer.de/pages/englisch/aberle.php

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Marketing | Personalwesen | Urkunden | Zeugnisse, Diplome

Frau Corin Abert

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

81373 München

Tel.: +49 176 84239059

info@abertlanguagesolutions.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Zeugnisse, Diplome | Medien und Kunst | Migrations- und Integrationspolitik | Flüchtlings- und Asylwesen | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Industrie und Technik allgemein

Frau Nicole Y. Adams

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Glenross Drive
Pine Mountain QLD, 4306, Australien

nya@nyacommunications.com
www.nyacommunications.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Marketing | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Bürokommunikation | Freizeit | Tourismus | Werbung | Marktforschung | Wirtschaft allgemein | Medien und Kunst

Herr Dirk Adlung

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Bellinzonastr. 1
81475 München

Tel.: +49 89 75077601
+49 173 6827883
Fax: +49 3222 3720431

dirk.adlung@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Russisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Strafrecht | Bürgerliches Recht | Familienrecht | Vertragsrecht | Politik allgemein | Medizin und Pharmazie | Geistes- und Sozialwissenschaften | Jagdwesen | Handel

Herr Joseph Adoni

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Dr.-Rank-Str. 29
82275 Emmering

Tel.: +49 8141 2456660
+49 176 63331548

josi.adoni@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Türkisch		✓	✓	✓	✓	
Türkisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Türkisch		✓	✓	✓	✓	
Türkisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Öffentliches Recht | Privatrecht | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Öffentliche Verwaltung | Kriminologie | Zeugnisse, Diplome | Medien und Kunst

Frau Evelyn Agbaria

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Schwabenstr. 25
91052 Erlangen

Tel.: +491636178663

e.agbaria@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Arabisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Arabisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Privatrecht | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Sprachwissenschaft | Geistes- und Sozialwissenschaften | Familienrecht

Frau Antoinette Aichele-Platen

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Wilhelm-Meister-Str. 5A
80809 München

Tel.: +49 172 8178536

info@antoinetteaichele.com
www.antoinetteaichele.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Architektur | Architektur und Bauwesen | Design | Recht und Verwaltung | Gesellschaftsrecht | Vertragsrecht | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik allgemein

Frau Amelie Aichinger

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Eichenstr. 13
85098 Großmehring

Tel.: +49 1573 1543115

info@aa-translations.net
www.aa-translations.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Pharmazeutische Industrie | Luft- und Raumfahrt | Raumfahrt | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Qualitätsmanagement | Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften | Sport, Freizeit und Touristik

Herr Bassel Al Absi

B. A. Sprache, Kultur, Translation

Erfurter Str. 3
86368 Gersthofen

Tel.: +49 15252884736

bassel@alabsi-dolmetscher.de
www.alabsi-dolmetscher.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Arabisch	✓	✓				
Arabisch - Deutsch		✓				
Englisch - Arabisch	✓	✓				
Arabisch - Englisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Medizin und Pharmazie | Religion | Sprachwissenschaft | Literaturwissenschaft | Islamwissenschaft | Recht und Verwaltung

Frau Angelika Albani

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Spessartweg 36
91056 Erlangen

Tel.: +49 1520 9686828
+49 9131 205617

info@albani-translation.de
albani-translation.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Elektrotechnik allgemein | Industrie und Technik allgemein | Leiterplatten- und Halbleitertechnologie | Elektrische Netze | Informationstechnologie | Erneuerbare Energien | Vertragsrecht | Gesellschaftsrecht | Urkunden

Herr Florian Albrecht

Staatlich gepr. Übers. u. Dolm., Bachelor Professional in Übers. u. Dolm.

Goethestr. 4
95615 Marktredwitz

Tel.: +49 177 2673020
+49 9231 9788455

f.albrecht@posteo.de
www.florian-albrecht.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Herr Michael Alfarooq

M. A. Conference Interpreting, staatl. gepr. Dolm.

Nanga-Parbat-Str. 5
80992 München

Tel.: +49 1522 8069181

ghalibmichael@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch			✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch	✓		✓	✓	✓	
Deutsch - Urdu				✓		
Urdu - Deutsch				✓		
Urdu - Englisch	✓			✓		
Englisch - Urdu				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Öffentliches Recht | Politik | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Internationale Organisationen | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Medizin und Pharmazie | Justiz

Frau Tanja Alting

Diplom-Übersetzerin

85635 Höhenkirchen-Siegertsbrunn

Tel.: +49 8102 9968300

Tanja.Alting@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Softwarelokalisierung | Dokumentation | Untertitel | Anwendungsprogramme | Multimedia | Internet | Unterhaltungselektronik (Geräte) | Raumfahrt | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Herr Manfred Altmann

Diplom-Übersetzer

Panger Str. 30
83026 Rosenheim

Tel.: +49 8031 615184
+49 160 95214037

buero@pang30.de
www.pang30.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Deutsch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Datenbanksysteme | Telekommunikationstechnik | Patentschriften | Industrie und Technik allgemein | Automatisierung, Robotik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Erneuerbare Energien | Leiterplatten- und Halbleitertechnologie

Frau Marion Alzer

Diplom-Übersetzerin

Schuhmacherstr. 8A
85435 Erding

Tel.: +49 171 8423055

info@marion-alzer.de
www.marion-alzer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Klinische Forschung | Klinische Prüfungen | Arzneimittelzulassung | Onkologie | Hämatologie | Neurologie | Pharmazeutische Industrie | Biotechnologie

Frau Sabine Anton

Diplom-Übersetzerin

Sandäckerstr. 23
96120 Bischberg

Tel.: +49 951 9682672
+49 175 4245276
Fax: +49 951 9682671

SabineAnton@t-online.de
www.traduca.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Völkerrecht | Recht und Verwaltung | Europäische Union | Arbeitsrecht

Frau Eveline Antoniadis

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Industriestr. 41a
81245 München

e.antoniadis@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Urkunden | Markenrecht | Gewerblicher Rechtsschutz

Frau Gunnel Atallah

Diplom-Übersetzerin (FH)

Bromberger Str. 3
81929 München

Tel.: +491605435510
Fax: +49 89 9302516

g.atallah@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Schwedisch	✓	✓				
Schwedisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Finnisch	✓	✓				
Finnisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Reise- und Restaurantführer | Justiz | Krankenversicherung | Maschinenbau | Fördertechnik | Schmerztherapie | Sicherheitstechnik | Vertragsrecht | Privatrecht

Herr Benjamin Auernhammer

Staatlich geprüfter Übersetzer

Am Kaltenbrunnen 4
86676 Ehekirchen

Tel.: +15156610723
+34 674813182

email@benjamin-auernhammer.de
www.benjamin-auernhammer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Vertragsrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Kryptowährung/Cyberwährung/virtuelle Währung | Personalwesen | Marketing

Herr Allan Auld

Übersetzer

Maillingerstr. 30
80636 München

Tel.: +49 89 12739190
+49 1607313243

Allan.Auld@me.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Kulturgüter (Restaurierung, Konservierung) | Bildungspolitik | Geistes- und Sozialwissenschaften | Sozialwissenschaften | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Elektromobilität | Tourismus

Frau Lesley Aures

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Falkenstr. 65
91088 Bubenreuth

Tel.: +49 9131 203228
Fax: +49 9131 203192

Lesley.Aures@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Sport, Freizeit und Touristik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung

Frau Anne Bador

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Bachstr. 10a
96163 Gundelsheim

Tel.: +49 951 96866833
+49 178 3980334
Fax: +49 951 96867206

anne.bador@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch		✓	✓			
Englisch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Internationale Organisationen | Recht und Verwaltung | Urkunden | Medien und Kunst | Musik | Spielwarenindustrie | Kultur, Erziehung, Bildung | Druckmaschinen | Architektur

Herr Christian Bahr

Diplom-Technikübersetzer (FH)

Itsching 23
84553 Halsbach

Tel.: +49 176 61170405

b.christian1977@outlook.de
www.linkedin.com/in/christian-bahr-87596938

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Landmaschinen | Motorsport | Landwirtschaft | Baumaschinen | Elektromobilität

Frau Janet Ball

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Starenweg 8
89257 Illertissen

Tel.: +49 7303 3811

Janet.Ball@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Chemische Industrie | Botanik | Analytische Chemie | Gentechnik | Pharmazeutische Industrie | Pharmazie | Gartenbau

Frau Julia Bannert

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Föhrenstr. 4
82380 Peißenberg

Tel.: +49 8803 6391121

info@uebersetzungen-sws.de
www.uebersetzungen-sws.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | NC- und CNC-Maschinen | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Medizintechnik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Import, Export | Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Tourismus

Frau Ingeborg Barth

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Lindenstr. 18
83339 Chieming

AHA_Translations@gmx.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Metrologie | Textilindustrie | Urkunden | Patentschriften

Frau Anne-Kathrin Bauer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Ickstattstr. 3A
80469 München

Tel.: +49 89 20232379
+49 177 2769355

translations.by.ab@mail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Gesellschaftsrecht | Arbeitsrecht | Immobilienrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Recht und Verwaltung | Europarecht | Bürgerliches Recht

Frau Tanja Bauer-Roike

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Buchfeldstr. 1
85247 Schwabhausen/Puchschlagen

Tel.: +49 8138 7858963
+49 179 5634660

post@tanja-uebersetzt.de
www.tanja-uebersetzt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Gesellschaftsrecht | Aktienrecht | Vertragsrecht | Steuerrecht | Arbeitsrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Handels- und Wirtschaftsrecht | Immobilienrecht | Recht und Verwaltung

Frau Kathrin Bäuerle

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Obere Stillachstr. 10a
87561 Oberstdorf

Tel.: +49 8322 606292
+49 172 7474522

kathrin.baeuerle@t-online.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Vertragsrecht | Werbung | Marketing | Computeranwendungen | Informationstechnologie | Internet | Großrechner | Personal Computer

Herr Alex Beck

Staatlich geprüfter Übersetzer (Bachelor Professional)

Heumannstraße 7b
90518 Altdorf b. Nürnberg

Tel.: +49 9187 3856
+49 15679 695018

info@alexbecktranslation.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Untertitel | Theater | Audiovisuelle Medien | Literaturwissenschaft

Herr Paul Becker

Staatlich geprüfter Übersetzer

Marchwartweg 21
85635 Höhenkirchen

Tel.: +49 1755224087
Fax: +49 89 2555133164

paul.becker@cat-trans.de
www.cat-trans.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				
Englisch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Naturwissenschaften | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Christine Behnam

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Mitterweg 17
82211 Herrsching am Ammersee

Tel.: +49 8152 3961383
+49 172 2421712
Fax: +49 8152 3961384

cb@behnam-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Innere Medizin | Strafrecht | Bürgerliches Recht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Vertragsrecht | Gutachten, gerichtliche | Justiz | Geschäftsberichte, Bilanzen

Frau Katia Bensaid

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Starnmeerstraat 25
2493 WJ Den Haag, Niederlande

Tel.: +31 655 803080
Fax: +49 121 20273636

katiabensaid@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓			✓		

Fachgebiete:

Umwelt | Naturwissenschaften | Medizin und Pharmazie | Kultur, Erziehung, Bildung | Patentrecht

Frau Erika Bentrup

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

80801 München

Tel.: +49 177 6479590

e.bentrup@wortundschrift.de
www.wortundschrift.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Kunstgeschichte | Geistes- und Sozialwissenschaften | Psychiatrie | Belletristik | Esoterik | Geschichte | Pädagogik | Sprachwissenschaft

Frau Anna Regina Berghammer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Gustav-Heinemann-Ring 4
81739 München

Tel.: +49 89 6351761
+49 173 3578903
Fax: +49 89 675214

ar.b@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Französisch - Deutsch	✓			✓		KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Industrie und Technik allgemein | Patentrecht

Frau Natalie Berrisford

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hemauerstr. 14
93047 Regensburg

Tel.: +49 176 61530920

natalieberrisford@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Informationstechnologie | Marketing

Frau Anke Betz

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Söllitz 7
92555 Trausnitz

Tel.: +49 173 5662688

anke@a-z-translations.com
www.a-z-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KDJ
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓		✓	KDJ
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KDJ
Deutsch - Spanisch		✓	✓		✓	
Spanisch - Englisch		✓	✓			KDJ

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Musik | Umwelt | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Tourismus | Dokumentation | Essen, Trinken und Kochen

Frau Julia Betzl

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Triebweg 1
92249 Vilseck

juliabetzl@gmx.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Frau Julia Beyrer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Schlotthauerstr. 13
81541 München

Tel.: +49 89 96165919
+49 179 5214045
Fax: +49 8063 808445

julia_beyrer@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Naturwissenschaften | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein

Frau Dr.(Ph.D./UCLA) Lynne Bils

Staatlich geprüfte Übersetzerin

31182 Brooks St.
Laguna Beach, 92651, USA

Tel.: +1 949 2959597

LynneBernard2014@gmail.com

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Werbung | Unternehmensführung | Marktforschung | Bekleidung und Mode | Wirtschaft allgemein | Abfallwirtschaft | Ethnologie | Betriebswirtschaft

Frau Anna Binder

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hohenwaldeckstr. 6
81541 München

Tel.: +49 89 21962496

anna.binder@gmx.net

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Recht und Verwaltung

Frau Sonja Biswenger

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Martin-Treu-Str. 6
90403 Nürnberg

Tel.: +49 911 9994686
Fax: +49 911 9994687

info@intune-translations.de
www.intune-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Umweltschutz | Tourismus | Nahrungs- und Genussmittel | Medien und Kunst | Internationale Organisationen | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung | Theater | Belletristik

Frau Sherrie Blackman-Linse

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Raiffeisenstr. 13
97259 Greußenheim

Tel.: +49 9369 2093039
+49 160 96286964

Info@BlackmanS.de
www.blackmanS.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Medizin und Pharmazie | Personalwesen | Marketing | Sport, Freizeit und Touristik

Herr Herbert Blank

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher, Konferenz-Dolmetscher

Elektrastr. 36
81925 München

Tel.: +49 89 3088412
+49 173 5144041

hblank@aol.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓			✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Sprachwissenschaft | Informationstechnologie | Sozialwissenschaften | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Software | Hardware | Recht und Verwaltung | Urkunden

Frau Susanne Blasi

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Erchinger Weg 24 a
85399 Hallbergmoos

Tel.: +49 160 99345539
Fax: +49 811 94362

info@dolmetschen-und-uebersetzen.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Erneuerbare Energien | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Fahrzeugbau | Maschinenbau | Patentschriften | Urkunden | Reitsport | Patentrecht

Frau Alexandra Blatz

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Ulmenweg 52
63741 Aschaffenburg

Tel.: +49 6021 581251
+49 175 4660994
Fax: +49 6021 581249

alexandra.blatz@well-translated.de
www.well-translated.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Volkswirtschaft | Bankwesen | Börsenwesen | Investmentfonds (KIID etc.) | Derivate | Strukturierte Produkte | Immobilienwirtschaft | Marketing

Frau Mechthild Blohm

Staatlich geprüfte Dolmetscherin, staatlich geprüfte Übersetzerin

Flemingstr. 27
81925 München

Tel.: +49 89 24409460

info@mb-dolmetschen.de
www.mb-dolmetschen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓			✓		
Deutsch - Englisch				✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Versicherungen | Textilindustrie | Marktforschung | Geschäftsberichte, Bilanzen | Finanzen allgemein | Börsenwesen | Bankwesen

Herr Rolf Blum

Diplom-Übersetzer

Hauptstr. 62
83246 Unterwössen

Tel.: +49 8641 699 45 03
+49 151 15591706
Fax: +49 8641 699 45 04

info@b-mt.de
www.b-mt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Portugiesisch		✓	✓			
Portugiesisch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Softwarelokalisierung | Informationstechnologie | Medizintechnik | Internationale Organisationen | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Unterhaltungselektronik (Geräte) | Marketing

Frau Alexandra Bobko

M. A. Übersetzen

Johann-Baur-Str. 30
82362 Weilheim in Oberbayern

Tel.: +49 151 5330 6626

translations@madeinfrench.com
www.madeinfrench.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				
Französisch - Englisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Betriebswirtschaft | Finanzen allgemein | Versicherungen | Recht und Verwaltung | Handels- und Wirtschaftsrecht | Steuerrecht | Arbeitsrecht | Politik

Frau Eva Boltenhagen

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Raublinger Str. 10
80686 München

Tel.: +49 173 9996209
+49 8807 92 85 299
Fax: +49 8807 92 85 288

Eva.Boltenhagen@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Italienisch				✓		KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Strafrecht | Wirtschaftsrecht | Vertragsrecht | Werbung | Marketing | Film, Fernsehen | Sport, Freizeit und Touristik | Industrie und Technik allgemein

Frau Nadine Bomhard

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Mühlgründlein 54
91413 Neustadt an der Aisch

Tel.: +49 151 40421405

nadine.bomhard@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Gesellschaftsrecht | Aktienrecht | Unternehmensführung

Frau Verena Bößert

Diplom-Dolmetscherin, staatlich geprüfte Übersetzerin

Geyerswörthstr. 10
96047 Bamberg

Tel.: +49 176 23123290

info@boessert-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Gesellschaftsrecht | Unternehmenszusammenschlüsse/-übernahmen (M&A) | Arbeitsrecht | Vertragsrecht | Immobilienrecht | Personalwesen | Erneuerbare Energien | Investmentfonds (KIID etc.) | Urkunden

Frau Annika Brand

B. A. Fachübersetzen (Technik), MSc in Interpreting, staatl. gepr. Übers. u. Dolm.

Avenue Auguste Rodin 20
1050 Bruxelles, Belgien

Tel.: +49 170 9964847

Annika.Brand@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Internationale Organisationen | Urkunden | Politik | Europäische Union

Frau Miriam Brandl

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am Bergsteig 3
81541 München

Tel.: +49 89 24223930
+49 179 2102888

miriam.brandl@linguateam.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung | Internationale Organisationen | Recht und Verwaltung

Frau Ina Brandt

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Bgm.-Jörg-Str. 3
87616 Marktoberdorf

Tel.: +49 8342 919880
+49 171 9463115

uebersetzungen@ina-brandt.de
www.ina-brandt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Markenrecht | Hotel- und Gaststättengewerbe | Patentrecht | Bauwesen | Industrie und Technik allgemein | Gewerblicher Rechtsschutz

Frau Almuth Braun

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Mühlweg 6
02826 Görlitz

Tel.: +49 174 8320715

almuth.braun@gmail.com
almuthbraun.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓		✓	✓	
Leichte Sprache (Deutsch) - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Unternehmensführungskonzepte (Kaizen, TPM, 5S) | Untertitel | Luftfahrt | Raumfahrt | Marketing | Geschichte | Philosophie | Politik allgemein | Ausländerrecht

Herr Joachim Braun

Staatlich geprüfter Übersetzer

Schwanthalerstr. 113, App. 803
80339 München

Tel.: +49 8121 723502
+49 172 8111803
Fax: +49 8121 723226

Joachim.f.Braun@web.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Papierindustrie | Hardware | Sport, Freizeit und Touristik

Herr Manfred Braun

Übersetzer

Schmidzeile 21
83512 Wasserburg am Inn

Tel.: +49 8071 925757

mail@braun-translations.de
www.braun-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Schwedisch - Deutsch	✓	✓				
Norwegisch - Deutsch	✓	✓				
Dänisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektromobilität | Luftfahrt | Schifffahrt | Bauwesen | Windenergie | Patentschriften | Segelsport | Schienenfahrzeuge

Frau Antonia Breitenhuber

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Langensallach 5
85132 Schernfeld

Tel.: +49 1711447239

antonia.breitenhuber@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Amanda Breunig

M. A. Translatologie

Am Roten Kreuz 2
63839 Kleinwallstadt

Tel.: +49 157 58948904

amanda.a.breunig@gmail.com
de.linkedin.com/in/amanda-breunig

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Baumaschinen | Tiefbau | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Kfz-Technik | Fahrzeugbau | Elektro- und Elektronikindustrie | Metallindustrie | Metallverarbeitung

Frau Julia Brinkkötter

Diplom-Dolmetscherin

Laibacher Str. 4
81669 München

Tel.: +49 179 7753023

j.brinkkoetter@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Italienisch				✓		
Deutsch - Englisch				✓		

Fachgebiete:

Umwelt | Marketing | Medien und Kunst | Lebensmittelindustrie | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Informationstechnologie | Politik | Freizeit | Industriezweige, sonstige

Frau Fay Maike Brown

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Sonnenstr. 14
97299 Zell am Main

Tel.: +49 151 22902300

fay.brown@browntranslations.de
www.faybrown.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Zeugnisse, Diplome | Kultur, Erziehung, Bildung | Qualitätsmanagement | ERP-Systeme (Enterprise Resource Planning) | Politik allgemein | Strafrecht | Jahresabschlüsse | Familienrecht

Frau Birgit Brücklmeier

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Au am Aign 14
85084 Reichertshofen

Tel.: +49 8453 4365018
+49 157 58178232

info@scietec-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Medizin und Pharmazie | Justiz | Strafrecht | Patentrecht | Insolvenzrecht | Ausländerrecht | Gesellschaftsrecht

Frau Angelika Buchenberger

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Münchener Straße 7
82362 Weilheim

Tel.: +49 179 4190532

angelika@buchenberger.net
www.buchenberger.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Tourismus | Marketing | Medizin und Pharmazie | Yoga | Nahrungs- und Genussmittel | Komplementärmedizin | Ernährungswissenschaft

Frau Dorothee Budde

Diplom-Übersetzerin

Ludwig-Thoma-Str. 15d
91054 Erlangen

Tel.: +49 9131 8299651
+49 171 6526847

dorobudde@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Softwarelokalisierung | Computeranwendungen | Dokumentation | Zeugnisse, Diplome | Vertragsrecht | Wirtschaft allgemein

Frau Elke Bundscherer

Diplom-Übersetzerin

Weidener Str. 20
95469 Speichersdorf

Tel.: +49 9275 914529
Fax: +49 9275 914528

elke.bundscherer@t-online.de
www.bundscherer-fachuebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Elektro- und Elektronikindustrie | Elektrotechnik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektromobilität | Dokumentation | Elektro- und Haushaltsgeräte | Urkunden

Frau Martina Bungert-Heien

Diplom-Übersetzerin

Rodachtalweg 4
81549 München

Tel.: +49 89 6254730
Fax: +49 89 6254730

Martina.Bungert@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Elektrotechnik allgemein | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Informatik | Elektro- und Elektronikindustrie | Computeranwendungen | Zeugnisse, Diplome | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Anika Burgess

Diplom-Dolmetscherin (FH)

33 Kane Road
3118 Papamoa, Neuseeland

Tel.: + 49 821 809 43 512
+64 21 21 66 302

anika@burgess-translations.com
www.burgess-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Abwasserwirtschaft | Maschinenbau | Pumpen | Hydraulik | Dokumentation | Heizungsanlagen | Windenergie

Frau Andrea Burkhardt

Diplom-Übersetzerin

Am Schweigeracker 6
90425 Nürnberg

Tel.: +49 911 6496631

ABtrans@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch		✓				
Italienisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie

Frau Anne Busch

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Carl-Felber-Weg 39
85221 Dachau

Tel.: +49 8131 3180877
+49 163 396 1780

mail@anne-busch.com
www.anne-busch.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Patentschriften | Tourismus | Musik | Sprachwissenschaft

Frau Nina Butler

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Kalmanstr. 10
81243 München

Tel.: +49 176 83041414

ninabutler@gmx.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Film, Fernsehen | Musik | Untertitel | Synchronisation | Tourismus | Freizeit

Frau Andrea Cante

Diplom-Übersetzerin

Ernest-Thun-Str.6, TOP 7
5020 Salzburg, Österreich

Tel.: +43 660 5878030

cante@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Verpackungsindustrie | Pharmazeutische Industrie | Brauereiwesen

Frau Philippa Carr

Übersetzerin

Korbinian-Beer-Str. 30
80997 München

Tel.: +49 30 42018604
+49 176 47311920

p.s.a.carr@googlemail.com
www.carr-translations.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Sport, Freizeit und Touristik | Luft- und Raumfahrt | Politik | Recht und Verwaltung | Europäische Union | Werbung | Pharmazeutische Industrie | Arzneimittelzulassung

Herr Carl Carter

B. A. (Hons.), Übersetzer

Pfalzstr. 4 A
82272 Moorenweis

Tel.: +49 8146 9974354
+49 1577 2668671

carl@ampertrans.de
www.ampertrans.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Geschichte | Kodikologie | Marketing | Geistes- und Sozialwissenschaften | Pädagogik | eLearning | Psychologie | Philosophie | Journalismus

Frau Dr. Elizabeth Catling

Diploma in Translation (IoL)

Elisenstr. 4
63739 Aschaffenburg

elizabeth@catling.co.uk

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Geschichte | Politik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Logistik | Marketing | Finanzen allgemein

Frau Margaret Chase

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Sulzbergstr. 10
83064 Raubling

Tel.: +49 8034 8945

m.chase@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Textilindustrie | Geistes- und Sozialwissenschaften | Elektrotechnik allgemein | Dokumentation | Wirtschaft allgemein

Frau Bettina Chegini

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Jakob-Klar-Str. 4
80796 München

Tel.: +49 89 20000048
Fax: +49 89 23549462

office@recht-uebersetzer.de
www.recht-uebersetzer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaftsrecht | Strafrecht | Vertragsrecht | Insolvenzrecht | Steuerrecht | Veterinärmedizin | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Komplementärmedizin | Medizin und Pharmazie

Frau Nicole Christ

M. A. Fach- und Medienübersetzen

Heinestr. 14
97070 Würzburg

Tel.: +49 175 2319522

nicole_christ@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Frau Karen Christenson

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Glaserstr. 14
90427 Nürnberg

Tel.: +49 911 306263
+49 171 7749819
Fax: +49 911 3072763

christenson.gillard@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch				✓	✓	

Fachgebiete:

Werbung | Unternehmensführung | Tourismus | Kunst | Geschichte | Geschäftsberichte, Bilanzen | Geowissenschaften | Architektur und Bauwesen | Betriebswirtschaft

Frau Adrienne Clark-Ott

Konferenzdolmetscherin M. A.

Finkenstr. 11
82256 Fürstenfeldbruck

Tel.: +49 8141 17139

a.clark-ott@aiic.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Französisch - Englisch	✓	✓		✓		KD

Fachgebiete:

Qualitätssicherung allgemein | Pharmazeutische Industrie | Patentrecht | Humanmedizin | Chemische Industrie | Gentechnik | Wirtschaft allgemein | Politik allgemein

Frau Gwen Clayton

Diploma in Translation (IoLET)

71, Cromford Road
SW18 1PA London, Großbritannien

Tel.: +44 20 8870 2748
+44 7841 387526

gwenclayton@perfectlyphrased.com
www.perfectlyphrased.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Japanisch - Englisch	✓	✓				
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Belletristik | Sach-/Fachbücher | Bildende Kunst | Kunstgeschichte | Musik | Recht und Verwaltung

Frau Sarah Cory-Raedt

B. A.(Hons.), staatlich geprüfte Übersetzerin

An der Halde 5j
86807 Buchloe

Tel.: +49 8241 9900160

translations@sarahcory.de
www.SarahCory.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Elektromobilität | Metallindustrie | Werkzeugmaschinen | Werkstoffprüfung | Fertigungstechnik | Maschinenbau | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Zeugnisse, Diplome

Frau Maria Craig

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Quiddestr. 43
81735 München

Tel.: +49 89 672364

mhcraig@web.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Pädagogik | Judaistik | Psychiatrie

Frau Amy Cummins

B. A. (Hons.), Übersetzerin

Edlingerstr. 7
81543 München

Tel.: +49 89 6492620
Fax: +49 89 6492629

office@interteam-muc.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Versicherungen | Recht und Verwaltung | Straßen- und Schienenbau | Industrie und Technik allgemein | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Hotel- und Gaststättengewerbe | Lebensmittelindustrie | IFRS-Bilanzierung | Geschäftsberichte, Bilanzen

Frau Iris Dahlmeier

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Effnerstr. 122
81925 München

Tel.: +49 172 8007207
Fax: +49 89 9810292

dahlmeier@ppe-cadcam.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD

Fachgebiete:

Versicherungen | Marketing | Finanzen allgemein | Elektro- und Haushaltsgeräte | Börsenwesen | Betriebswirtschaft | Bankwesen | Wirtschaft allgemein | Landmaschinen

Frau Roxana Danco

Diplom-Philologin

Bavariaring 15
80336 München

Tel.: +49 173 5228296

r.danco@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓				
Englisch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓				
Rumänisch / Moldauisch - Englisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Architektur | Umwelt | Humanmedizin | Gynäkologie, Geburtshilfe | Neurologie

Frau Gwendolyn de Vries

Diplom-Übersetzerin

87541 Bad Hindelang

Tel.: +49 163 4776044

hallo@devries-translations.com
www.devries-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Sport allgemein | Sport, Freizeit und Touristik | Tourismus | Wintersport | Radsport | Arbeitsschutz | Naturschutz | Klimaschutz | Umweltschutz

Frau Christiane Degenhardt-Stuffer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Rauwöhrstr. 27
83115 Neubeuern

Tel.: +49 80356889
+49 1718623765

Christiane@Degenhardt-Stuffer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Öffentliches Recht | Privatrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Herr Jörg Dehnhardt

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Karlstr. 43
80333 München

Tel.: +49 89 59997671
Fax: +49 89 59997672

info@dolmetscher-dehnhardt.de
www.dolmetscher-dehnhardt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Vertragsrecht | Journalismus | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Informatik | Fördertechnik | Elektronik allgemein | Betriebswirtschaft

Frau Ulrike Deiser-Bollinger

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hochackerstr. 13 a
85521 Ottobrunn

Tel.: +49 89 4892467
+49 172 7340191

udeiser@t-online.de
www.akzente-sprachen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Elektromobilität | Unternehmensführung | Recht und Verwaltung | Telekommunikationstechnik | Film, Fernsehen | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Europäische Union

Frau Gela Dellert

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Schulstr. 13
96129 Geisfeld

Tel.: +49 9505 8058816
+49 171 9206079
Fax: +49 9505 8063084

gela.dellert@dellert-translation.de
www.dellert-translation.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Elektro- und Elektronikindustrie | Mikroelektronik | Fahrzeugbau | Elektromobilität | Ophthalmologie | Optik | Druckindustrie | Informationstechnologie | Leiterplatten- und Halbleitertechnologie

Frau Dr. phil. Maximiliane Demmel-Bullock

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Herzogstr. 110
80796 München

Tel.: +49 15153376497

Maxin-Demmel@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Urkunden

Frau Sabine Deß

Diplom-Übersetzerin

Parkstr. 42
90571 Schwaig

Tel.: +49 911 505967
Fax: +49 911 9538016

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓			
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Recht und Verwaltung

Frau Marion Deuerling

Diplom-Übersetzerin

Innere Hallerstr. 7
90419 Nürnberg

Tel.: +49 911 3770551
Fax: +49 911 3770552

Marion.Deuerling@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Handels- und Wirtschaftsrecht | Gesellschaftsrecht | Aktienrecht | Bürgerliches Recht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Vertragsrecht | Humanmedizin | Urkunden | Zeugnisse, Diplome

Frau Friederike Dietz-Strzalkowski

Diplom-Übersetzerin

Friedrich-List-Str. 119
81377 München

Tel.: +49 89 7439653
+49 176 48803256
Fax: +49 89 7439653

Friederike.dietz@gmx.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Zahnmedizin | Zahntechnik | Industrie und Technik allgemein | Sport, Freizeit und Touristik | Medien und Kunst | Geistes- und Sozialwissenschaften | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Dorothy Dodge-Freitag

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hauptstr. 35
83139 Söchtenau

Tel.: +49 8053 4450

ddodge-freitag@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Logistik | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Werbung | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Technische Redaktion | Veränderungsmanagement | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Unternehmensführungskonzepte (Kaizen, TPM, 5S)

Frau Vera Dorbath

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Weingartenstr. 28
97500 Ebelsbach

Tel.: +49 15679086729

info@veradorbath.com
www.veradorbath.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Zeugnisse, Diplome | Literaturwissenschaft | Medien und Kunst | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Urkunden | Audiovisuelle Medien | Brett-, Karten- und Gesellschaftsspiele

Frau Annette Durner

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Meindlstr. 11d
81373 München

Tel.: +49 89 54645615
+49 171 5724718
Fax: +49 89 54645616

annette.durner@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Europäische Union | EU-Institutionen | Wirtschaft allgemein | Finanzen allgemein | EU-Politik | Recht und Verwaltung | Urkunden | Volkswirtschaft

Frau Valerie Dürr

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Lindwurmstr. 17
80337 München

Tel.: +4917661818915

va.duerr@outlook.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓		✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓		✓	
Deutsch - Englisch						
Englisch - Deutsch	✓					
Spanisch - Englisch						
Englisch - Spanisch						

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Doris Duwe

Diplom-Übersetzerin

Am Burkardstuhl 9
97267 Himmelstadt

Tel.: +49 9364 89035

duwedoris@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Russisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Dokumentation | Hardware | Computeranwendungen | Wirtschaft allgemein | Medizin und Pharmazie | Softwarelokalisierung | Anwendungsprogramme

Frau Liva Dziedataja

Diplom-Übersetzerin

Bahnhofstr. 26
86368 Gersthofen

Tel.: +49 821 44989451

liva.dz@googlemail.com
www.ld-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Lettisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Privatrecht | Vertragsrecht | Datenschutz | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Journalismus | Lebensmittelindustrie | Weinbau | Kosmetikindustrie | Urkunden

Frau Elisabeth Eberhard

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Meisenweg 12
85055 Ingolstadt

Tel.: +49 841 38621
+49 172 1067274

elisabeth.eberhard1@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Voice-over | Film, Fernsehen

Frau Julia Esther Katharina Ebert

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Motterstr. 73
90451 Nürnberg

Tel.: +49 911 645062
+49 151 22815018

julia.ek.ebert@googlemail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Kunst | Bildende Kunst | Malerei | Kunstgeschichte | Humanmedizin

Herr Andreas Eckerlein

Master Communication Interculturelle et Traduction (ISIT), Master Industrie de la langue et traduction spécialisée (ILTS)

Reuterstr. 10
90408 Nürnberg

Tel.: +49 152 07442052

info@anec-languages.com
www.anec-languages.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch			✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Urkunden | Essen, Trinken und Kochen | Medizintechnik | Tourismus

Frau Pea Eigler

Diploma in Translation (IoL)

Immenstädter Str. 1
87534 Oberstaufen

Tel.: +49 176 57749938

pea@peak2pier.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Computerspiele | Tourismus | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Humanmedizin | Umwelt | Belletristik | Pharmazeutische Industrie | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Softwarelokalisierung

Frau Friederike Eldin

M. A. Specialised Translation

Stubenhofer Weg 12
94372 Rattiszell

contact@bavariamedicaltranslations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Humanmedizin | Chirurgie | Orthopädie | Neurologie | Gastroenterologie | Hämatologie | Kardiologie | Radiologie | Endoskopie

Frau Michelle Ellner

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Robert-Koch-Str. 6
96450 Coburg

Tel.: +49 156 79167868

contact@me-translation.com
www.me-translation.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Geschäftsberichte, Bilanzen | ERP-Systeme (Enterprise Resource Planning) | Kaufmännische Programme | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Marketing | Psychologie

Frau Konstanze Ernst

Diplom-Übersetzerin (FH), staatlich geprüfte Dolmetscherin

Heideweg 9a
85598 Baldham

Tel.: +49 8106 2109371
+49 151 21945245

konstanze.ernst@posteo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Marketing

Frau Waltraud Eulenstein

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Aggensteinstr. 3
87600 Kaufbeuren

Tel.: +49 8341 73464
+49 173 8224 956

w.eulenstein@gmx.de
www.eulenstein-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Fahrzeugbau | Wasserkraft | Maschinenbau | Urkunden | Landmaschinen | Tourismus | Hotel- und Gaststättengewerbe | Zeugnisse, Diplome | Wasserkraftwerke

Frau Hannah Externbrink

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Papiererstr. 34
84034 Landshut

Tel.: +49 1575 6125924

hannah_externbrink@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓					

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Geschichte | Recht und Verwaltung | Privatrecht

Frau Lina Fanslau

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Gelbsreuth 22
96197 Wonsees

Tel.: +49 15785872984

linafanslau@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Frau Franziska Feicht

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Scherisberg 3
89312 Günzburg

Tel.: +49 170 7810970

info@franziska-feicht.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Software | Medizintechnik | Informationstechnologie | Softwarelokalisierung | Druckmaschinen | Werkzeugmaschinen | Erneuerbare Energien | Technische Redaktion

Frau Julia Feigl

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lerchenstr. 22
86343 Königsbrunn

Tel.: +49 157 73309601

julia_feigl@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Strafrecht | Privatrecht | Bürgerliches Recht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Adoptionsrecht | Erbrecht | Vertragsrecht | Arbeitsrecht | Urkunden

Frau Tessa Feller

M. A. (Hons), Dip Trans (Inst. of Ling.)

Ladestr. 6
97816 Lohr am Main

Tel.: +49 9352 601726

translation@team-feller.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Forstwirtschaft | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Holzverarbeitende Industrie | Lebensmittelindustrie | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Personalwesen | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Hotel- und Gaststättengewerbe

Frau Tamara Ferencak

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Heinrich-Böll-Str. 7
85386 Eching

Tel.: +49 170 4309467

info@all-about-words.de
www.all-about-words.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Vertragsrecht | Urkunden | Recht und Verwaltung | Patentrecht | Immobilienwirtschaft | Bauwesen | Marktforschung | Messen und Ausstellungen

Frau Aida Ferrer Aguilar

Grauduada en Traducciió, Interpretació i Llengües Aplicades

Flat 3/2, 21 Alexander Crescen
G5 0SL Glasgow, Großbritannien

Tel.: +44 7950375941

hello@aidathegreeninterpreter.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Spanisch	✓	✓				
Spanisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Energiequellen | Solarenergie | Wasserkraft | Windenergie | Geothermie | Biomasse | Sport allgemein | Freizeit | Entwicklungssysteme

Frau Maike Fink

Diplom-Dolmetscherin

Berggartenstr. 18
29223 Celle

Tel.: +49 5141 2785308
+49 173 9324638

info@maike-fink.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Portugiesisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Radiologie | Medizintechnik | Medizin und Pharmazie | Innere Medizin | Biowissenschaften | Ophthalmologie | Arbeitsmedizin

Frau Elena Fischer

Diplom-Übersetzerin, Lingvist, perevodcik po spezialnosti perevod i perevodovedenie (Linguistin, Übersetzerin im Fachgebiet Übersetzung u. Übersetzungswissenschaft, Staatl. Linguistische Dobrolyubov-Univ. Nischni Nowgorod)

Ostlandstr. 68
97816 Lohr am Main

Tel.: +49 9352 6027730
+49 1781666283
Fax: +49 9352 6027731

info@uebersetzungsbuero-fischer.de
ÄĽbersetzungsbÄĽro-fischer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Plastische Chirurgie | Pharmazeutische Industrie | Zeugnisse, Diplome | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Messen und Ausstellungen | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Metallindustrie | Versicherungen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau

Frau Eva Maria Fischer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Brunnenstr. 5
85622 Feldkirchen

Tel.: +49 89 99020350
+49 151 54231954

eva_m_fischer@yahoo.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Heizungsanlagen

Frau Gerlinde Fischer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

94136 Thyrnau (bei Passau)

Tel.: +49 8501 6429035
+49 160 3507830
Fax: +49 8501 6429036

gerlinde.fischer@fischer-uebersetzungen.eu
www.fischer-uebersetzungen.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Strafrecht | Recht und Verwaltung | Ausländerrecht | Familienrecht | Justiz

Frau Julia Fischer

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Erlenweg 8
96277 Schneckenlohe

Tel.: +49 1522 5740396

fischer.juliamarie04@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Kunst

Frau Nicola Fischer

Diplom-Dolmetscherin, staatlich geprüfte Übersetzerin

Carl-von-Linde-Str. 30
90491 Nürnberg

Tel.: +49 1573 64 66 110

mail@fischerheidelberg.de
www.fischerheidelberg.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Migrations- und Integrationspolitik | Flüchtlings- und Asylwesen | Psychotherapie | Psychiatrie | Strafrecht | Familienrecht | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Astronomie

Herr Dr. Dr. Rüdiger-Marcus Flaig

Staatlich geprüfter Übersetzer

Ringstr. 22
82223 Eichenau

Tel.: +49 176 34763866

rmf@equinoctium.org
www.equinoctium.org

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Naturwissenschaften | Medizin und Pharmazie | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Handels- und Wirtschaftsrecht | Biowissenschaften | Biotechnologie | Chemie | Zeugnisse, Diplome

Frau Monika Flaszynski

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Josephsplatz 8
90403 Nürnberg

Tel.: +49 160 94848487

info@wander-wort.de
www.wander-wort.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Marketing | Recht und Verwaltung | Informationstechnologie | Sport, Freizeit und Touristik | Anlagenbau | Geschäftsberichte, Bilanzen | Immobilienwirtschaft | Europäische Betriebsräte

Frau Monika Fleischer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Walther-Heim-Str. 5b
86161 Augsburg

Tel.: +49 821 79610130
+49 176 22230025
Fax: +49 821 40890155

info@mdfcommunications.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Sach-/Fachbücher | Tourismus | Entwicklungspolitik | Belletristik | Naturheilkunde | Kfz-Technik | Marktforschung | Psychologie

Frau Maria Fomenko

B. A. Translation

Hollandstr. 7
80805 München

Tel.: +49179 5366234

fomenkomaria@icloud.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Italienisch		✓				
Italienisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Audiovisuelle Medien | Bekleidung und Mode | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Rundfunk | Kosmetikindustrie | Elektro- und Haushaltsgeräte | Tourismus | Untertitel

Frau Elisabeth Förster

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Kuglerstr. 13
81675 München

Tel.: +49 89 36106130

info@lisasoffice.de
www.lisasoffice.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Marktforschung | Sport allgemein | Tennis | Reitsport | Politik | Kosmetikindustrie | Tourismus | Hippologie | Fußball

Herr Fred Frani

M. A. Translation Management, Master i shkencave në përkthim teknik-letrar dhe interpretim (Master der Wissenschaften im technisch-literarischen Übersetzen und Dolmetschen) (Univ. Tirana)

München

Tel.: +49 15783270579

fr.frani74@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Albanisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Albanisch	✓	✓				
Albanisch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Elektro- und Elektronikindustrie | Lebensmittelindustrie | Sprachwissenschaft | Geistes- und Sozialwissenschaften | Recht und Verwaltung | Informationstechnologie

Frau Sabine Franke

Mag. phil. (Dolmetschen)

Ganzenmüllerstr. 14
85354 Freising

Tel.: +49 151 59138168

contact@sfranke-t4d.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Niederländisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Religion | Elektro- und Elektronikindustrie | Informationstechnologie

Frau Gabriele Franz

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Weiherstr. 1
87730 Bad Grönenbach

Tel.: +49 170 3019207
Fax: +49 8831 90049

gabi@kalhammer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Ilse Freiburg

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Blütenweg 33
64380 Darmstadt-Roßdorf

Tel.: +49 6154 6089115
+49 171 5750158
Fax: +49 6154 695170

ilse.freiburg@ikf-translations.de
www.ikf-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Familienrecht | Sozialwissenschaften | Justiz | Immobilienwirtschaft | Veränderungsmanagement | Psychologie | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Zeugnisse, Diplome

Frau Eva Freisleben

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Klemensborn 117
45239 Essen

Tel.: +49 1575 4136689

e.freisleben95@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Wirtschaft allgemein

Frau Magdalena Fret

M. A. Konferenzdolmetschen, B. A. Translation

Weyhknechtstr. 2
91438 Bad Windsheim

Tel.: +4917698671053
+4917698671053

magdalena.fret@googlemail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Familienrecht | Strafrecht | Urkunden

Frau Christiane Frey

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Wölflstr. 2 b
82377 Penzberg

Tel.: + 49 8856 9034334

cf@good-translations.de
www.good-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Englisch		✓				
Englisch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Medien und Kunst | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Naturwissenschaften | Patentschriften

Frau Marion Friedl

M. A. Konferenzdolmetschen, B. A. Übersetzen

Ungererstr. 168
80805 München

Tel.: +49 176 47395170

marion.t.friedl@googlemail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓			✓		KDJ
Deutsch - Französisch				✓		KDJ
Englisch - Deutsch	✓			✓		KDJ
Englisch - Französisch				✓		KDJ

Fachgebiete:

Tourismus | Sport, Freizeit und Touristik | Kultur, Erziehung, Bildung | Schifffahrt | Recht und Verwaltung | Fußball | Film, Fernsehen | Brauereiwesen

Frau Kirsten Friedrich

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Königinstr. 83
80539 München

Tel.: +49 176 62448756

kirsten_friedrich@gmx.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Metallverarbeitung | Klimaschutz | Bürokommunikation

Frau B.Sc., LL.B. Christine Fritsch

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Stuberstr. 9
80638 München

Tel.: +49 178 4722314

fritsch@fastmail.fm

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Handels- und Wirtschaftsrecht | Gesellschaftsrecht | Europarecht | Internationales Privatrecht | Erbrecht | Gewerblicher Rechtsschutz | Gutachten, gerichtliche

Frau Nina Frühbeißer

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Schobertweg 3
91056 Erlangen

Tel.: +49 15679 247617

hello@nf-translations.de
www.nf-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Audiovisuelle Medien | eLearning | Tourismus | Untertitel | Kultur, Erziehung, Bildung | Marketing | Freizeit | Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome

Herr Christian Fuchs

Diplom-Übersetzer (FH)

Birkenau 10
81543 München

Tel.: +49 89 35804820

christian.fuchs@translation-fx.com
www.translation-fx.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Immobilienwirtschaft | Investmentfonds (KIID etc.) | Geschäftsberichte, Bilanzen

Frau Gabriele Fuhrmann

Diplom-Übersetzerin

Kleinstr. 1
81379 München

Tel.: +49 173 3111397

gabriele.fuhrmann@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Humanmedizin | Journalismus | Politik allgemein | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Urkunden

Herr Kilian Gaedeke

Staatlich geprüfter Übersetzer (Bachelor Professional)

Rosenweg 5
85405 Nandlstadt

kilgaed@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein

Herr Peter Ganslmayr

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Felicitas-Füss-Str. 16
81827 München

Tel.: +49 89 21961479
+49 172 9217715

PGanslmayr@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Recht und Verwaltung | Pharmazeutische Industrie | Marktforschung | Informationstechnologie | Bauwesen

Frau Diana Gaßner

Staatlich geprüfte Übersetzerin

93342 Saal an der Donau

dg.sprachen@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Sprachwissenschaft | Musik | Geschichte

Frau Carola Geimer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Riedlstr. 7
80538 München

Tel.: +49 174 3306320

c.geimer@wortundschrift.de
www.wortundschrift.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Politik | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Informationstechnologie

Herr Andreas Giglberger

Staatlich geprüfter Übersetzer

Turnstr. 10
84518 Garching

Tel.: +49 162 6656411

a.giglberger.linguist@outlook.com
linkedin.com/in/agig

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Natürliche Energieträger | Nutzung natürlicher Energieträger | Metallurgie | Elektromobilität | Gartenbau | Fertigungstechnik | Geowissenschaften | Umwelt

Frau Gabriele Gleiss-Balthasar

Diplom-Übersetzerin

Sprunerstr. 8a
80637 München

Tel.: +49 89 1418844
Fax: +49 89 1414199

Gleiss-Balthasar@t-online.de
www.gleiss-translation.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Französisch		✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Werkzeugmaschinen | Umwelttechnik | Marketing | Patentrecht | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Erdgas | Fördertechnik | Kultur, Erziehung, Bildung | Geschichte

Herr Kristof Gluth

Staatlich geprüfter Übersetzer

Seehuberweg 10
83278 Traunstein

Tel.: +49 861 7069696
+49 0171 4629905

kristof.gluth@gmx.de
www.kristofgluth.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Geschichte | Computerspiele | Psychiatrie | Neurologie | Innere Medizin | Politik allgemein | Europäische Union | Volkswirtschaft | Urologie

Frau Elke Gober

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Elias-Holl-Str. 3e
85072 Eichstätt

Tel.: +49 176 84379250

elke@textkonfekt.de
www.textkonfekt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Journalismus | Drehbücher | Arbeitsschutz | Politik | Unternehmensphilosophie | Finanzen allgemein | Urkunden | Geistes- und Sozialwissenschaften | Belletristik

Frau Gabriela Godt

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hagenbacherstr. 48
81243 München

Tel.: +49 151 433 82 407

email@gabrielagodt.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome

Frau Linda-Maria Goller

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Angersiedlung 11
96364 Marktrodach

Tel.: +49 151 57920151

goller.uebersetzungen@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Strafrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Wirtschaft allgemein | Essen, Trinken und Kochen | Hotel- und Gaststättengewerbe

Herr Anton Gollinger

Staatlich geprüfter Übersetzer

Josef-Schiller-Str. 3
93099 Mötzing

Tel.: +49 2254 8070619

Anton_Gollinger@web.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Privatrecht | Werbung | Wehrtechnik | Urkunden | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Familienrecht | Bürgerliches Recht

Herr John Goodall-Grätz

M. A. in Languages (Interpreting and Translating) (Heriot-Watt Univ. Edinburgh)

Angermaierstr. 3A
97076 Würzburg

Tel.: +49 17628671788

johngoodall70@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				
Französisch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Irene Goodchild

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Kirchfeldstr. 24
91598 Colmberg

Tel.: +49 9803 9329655
+49 176 92206832

info@jura-translations.de
www.jura-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Politik allgemein | Wirtschaft allgemein | Astronomie | Elektrotechnik allgemein | Sport, Freizeit und Touristik | Werbung | Marketing | Klimatechnik

Frau Dr. rer. nat. med. habil. Eva Gottfried

Akademisch geprüfte Übersetzerin

Alte Waldmünchener Str. 11 a
93059 Regensburg

Tel.: +49 15786057358

gottfried@biomedtechcommunications.com
www. biomedtechcommunications.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Arzneimittelzulassung | Labortechnik | Naturwissenschaften | Gartenbau | Gentechnik | Biotechnologie | Veterinärmedizin | Lebensmittelprüfung

Frau Verena Gradl

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Goldbrunnbachstr. 5
91281 Kirchenthumbach

Tel.: +49 15168807463

verena@linguistx-translations.com
www.linguistx-translations.com/

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Logistik | Lagersysteme | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Geschichte | Volkswirtschaft | Betriebswirtschaft

Herr Erich Grießhammer

Staatlich geprüfter Übersetzer

Simonstr. 59
90763 Fürth

Tel.: +49 911 7418642
Fax: +49 322 24351187

erich.griesshammer@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Arbeitsschutz | Datenschutz | Volkswirtschaft | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Gesellschaftsrecht | Vertragsrecht | Gewerblicher Rechtsschutz

Frau Jana Tabea Groeger

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Thüringer Str. 4 A
86916 Kaufering

Tel.: +49 15510 494499

translate@janagroeger.de
www.janagroeger.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Gynäkologie, Geburtshilfe | Onkologie | Pharmazie | Naturwissenschaften | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Film, Fernsehen

Frau Cornelia Groethuysen

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Implerstr. 38
81371 München

Tel.: +49 89 74664137
+49 1707356535

translation@groethuysen.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Werkzeugmaschinen | Metallverarbeitung | Peripheriegeräte (Drucker, Ein-/Ausgabegeräte etc.) | Bildungspolitik | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Drehbücher | Film, Fernsehen | Architektur und Bauwesen | Städtebau

Herr Christopher Groß

Diplom-Übersetzer (FH)

Hornstein Nr. 2
82544 Hornstein b. Egling

Tel.: +49 8178 867044
+49 171 1992985

info@cg-translations.de
www.cg-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Geschäftsberichte, Bilanzen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Hydraulik | Elektromobilität | Kirchenrecht | Philosophie

Frau Gisela Grosselfinger Vogel

Übersetzerin und Dolmetscherin

Carrer Llop, 28 2Âş
07670 Portocolom / Illes Balears, Spanien

Tel.: +34 971580816
+34 619813763

ggv@medtranslator.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Spanisch		✓		✓		
Englisch - Spanisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Humanmedizin | Medizin und Pharmazie | Onkologie | Innere Medizin | Sportmedizin | Kardiologie | Orthopädie | Naturheilkunde | Komplementärmedizin

Frau Beate Gründl-Lechner

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Kleeberg 14
94099 Ruhstorf

Tel.: +4985349693726
Fax: +4985349693725

beate@bgl-sprachdienste.de
www.bgl-sprachdienste.de/startseite.html

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Urkunden | Markenrecht | Gewerblicher Rechtsschutz | Strafrecht | Familienrecht | Vertragsrecht | Arbeitsrecht

Frau Dr. Cäcilia Haberger

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lerchenring 11
94377 Steinach

Tel.: +49 9428 260682
+49 163 2699461

CHaberger@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Biowissenschaften | Psychologie | Psychiatrie | Klinische Prüfungen | Humanmedizin | Statistik | Urkunden | Neurologie | Neurowissenschaft

Herr Stefan Haberl

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Pössinger Str. 32e
86899 Landsberg am Lech

Tel.: +49 8191 944441
+49 175 5634825
Fax: +49 8191 985369

Stefan.Haberl@t-online.de
www.stefan-haberl.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Telekommunikationstechnik | Patentrecht | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Medizintechnik | Maschinenbau | Leiterplatten- und Halbleitertechnologie | Elektrotechnik allgemein | Elektronik allgemein | Baumaschinen

Frau Fiona Haberland

Übersetzerin

Karl-Hertel-Str. 10
90475 Nürnberg

Tel.: +49 911 4089957
+49 176 7674480
Fax: +49 911 4089074

feporteous@hotmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Werbung | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Marketing | Uhren- und Schmuckindustrie | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Datenschutz

Frau Dr. phil. Elke Haberzettl

Diplom-Übersetzerin

Grimmeisenstr. 12
81927 München

Tel.: +49 151 29089600

elke@haberzettl.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Dänisch - Deutsch	✓	✓				
Schwedisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Belletristik | Sach-/Fachbücher | Geistes- und Sozialwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Umwelttechnik | Land- und Forstwirtschaft | Logistik | Tourismus

Herr Manfred Hacker

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Veilchenweg 44
89233 Neu-Ulm

mail@manfred-hacker.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Frau Andrea Haftel

Staatlich geprüfte Dolmetscherin und Übersetzerin

Rindermarkt 7
80331 München

Tel.: +49 89 28778833
+49 179 7581547

andrea.haftel@verbalis-languages.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Werbung | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik | Industrie und Technik allgemein | Psychologie | Geschäftsberichte, Bilanzen | Gesundheits- und Sozialpolitik

Frau Helena Hampel

B. A. Übersetzen, staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Leitzachtalstr. 160
83730 Fischbachau

Tel.: +49 176 72611594

info@hampel-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Tourismus | Hotel- und Gaststättengewerbe | Marketing | Marktforschung | Medien und Kunst | Recht und Verwaltung | Untertitel | Werbung | Möbelindustrie

Frau Carmen Hanko

Diplom-Dolmetscherin

Bruckstr. 11
72401 Haigerloch

Tel.: +49 7474 9187646
+49 151 18538185
Fax: +49 32221705286

carmen@hanko.org

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Klimatechnik | Elektromobilität | Erneuerbare Energien | Informationstechnologie | Medizintechnik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Gesellschaftsrecht | Bauwesen | Europäische Union

Frau Claudia Hannes

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Rathausstr. 4
88131 Bodolz

Tel.: +49 178 4934012

claudiahannes@hotmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Patentrecht | Patentschriften | Marketing | Zeugnisse, Diplome | Urkunden

Frau Sabine Hänsch

B. A. Übersetzen

Sedlitzer Str. 13
01809 Heidenau

Tel.: +49 171 2303293

sabine@haensch-translation.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Gutachten, gerichtliche | Geschäftsberichte, Bilanzen | Jahresabschlüsse | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Zeugnisse, Diplome | Urkunden

Herr Nicholas Hariades

Übersetzer

Taubenstr. 5
85368 Moosburg an der Isar

Tel.: +49 172 6133470

nhariades@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften | Musik

Frau Virginia Harmsen

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Oettingenstr. 40
80538 München

Tel.: +49 172 1001481
+49 172 1001481
Fax: +49 1212 557603875

info@virginiaharmsen.com
www.virginiaharmsen.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Psychologie | Psychotherapie | Psychiatrie | Komplementärmedizin | Zeugnisse, Diplome | Marketing | Religion | Esoterik | Kirche

Frau Sue Harrison

Akademisch geprüfte Übersetzerin

Schlotthauer Str. 6
81541 München

Tel.: +49 89 41155440

s.harrison@mnet-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Entwicklungspolitik | Umwelt | Europäische Union | Humanmedizin | Recht und Verwaltung | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Geistes- und Sozialwissenschaften | Politik | Musik

Frau Ingrid Hartmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Prof.-Angermair-Ring 12
85748 Garching

Tel.: +49 89 3205722
+49 179 7213151
Fax: +49 89 32672895

hartmann-garching@t-online.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Herr Klaus Hartmann

Übersetzer

Peißenbergstr. 10
81547 München

Tel.: +49 89 6976 0889
+49 179 4915 321

hartmann@corporate-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik | Informationstechnologie | Umwelt | Land- und Forstwirtschaft | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Petra Hartmann

Akademisch geprüfte Übersetzerin

Ganghoferstr. 6
83052 Bruckmühl

Tel.: +49 8062 8072781
+49 179 1131608

info@sprachverbunden.de
www.sprachverbunden.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Marketing | Naturheilkunde | Außenhandel | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Frau Barbara Haschke

Staatlich anerkannte Übersetzerin und Dolmetscherin

Anne-Frank-Weg 11
91056 Erlangen

Tel.: +49 9131 160319
+49 178 2171394

barbara.haschke@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Religion | Ethnologie | Industrie und Technik allgemein

Frau Christine Haselwarter

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Zugspitzstr. 30
86956 Schongau

Tel.: +49 8861 93406
Fax: +49 8861 90677

ch@good-translations.de
www.good-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Patentschriften | Gesellschaftsrecht | Vertragsrecht | Tourismus | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizintechnik

Herr Franz Hauptmann

Staatlich geprüfter Übersetzer

Küchenmeisterstr. 7
97348 Rödelsee

Tel.: +49 160 2744996

Franz.Hauptmann@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Zahnmedizin | Naturwissenschaften | Industrie und Technik allgemein

Frau Anja Haußmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Kolbermoorer Str. 24 A
83043 Bad Aibling

Tel.: +49 8061 341474

mail@newmindtranslations.de
www.newmindtranslations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Marketing | Bekleidung und Mode | Textilindustrie | Esoterik | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Naturheilkunde | Judaistik | Psychotherapie

Frau Mirjam Hayder

B. A. Translation, staatlich geprüfte Übersetzerin

Carrer de Santa Madrona 23
08001 Barcelona, Spanien

translations@mirjamhayder.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Werbung | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Mobilanwendungen | Maschinelles Übersetzen | Yoga | Qualitätssicherung allgemein | Medien und Kunst | Zeugnisse, Diplome

Frau Ingrid Heckl

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Mitterfeldring 6
85586 Poing

Tel.: +49 8121 972374
+49 175 6990824
Fax: +49 8121 429751

info@ingridheckl.com
www.ingridheckl.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Vertragsrecht | Patentrecht | Bauwesen | Wirtschaft allgemein

Frau Nicole Heckmann

Diplom-Übersetzerin

Herrngasse 16
91541 Rothenburg

Tel.: +49 9861 6277
+49 179 6809492

nheckmann@gmx.de
www.heckmann-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Portugiesisch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Nina Hegendörfer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Herbststr. 39
82194 Gröbenzell

Tel.: +49 8142 6695330
+49 176 23989847

info@pro-interpreting.com
www.pro-interpreting.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Finanzen allgemein | Strafrecht | Immobilienrecht | Personalwesen | Arbeitsmarktpolitik | Versicherungen | Bankwesen | Öffentliche Verwaltung

Frau Elke Heilmaier

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Auenstr. 45
85368 Moosburg

Tel.: +49 8761 729508
Fax: +49 8761 66232

elke@heilmaier.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Lederindustrie | Werbung | Wirtschaft allgemein | Bankwesen | Geschäftsberichte, Bilanzen

Herr Werner Helfensdörfer

Diplom-Übersetzer

St.-Mang-Str. 6
87616 Marktoberdorf

Tel.: +49 8342 95666
Fax: +49 8342 899048

werner.helfensdoerfer@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Informationstechnologie | Software | Elektronik allgemein | Elektrotechnik allgemein | Maschinenbau | Fahrzeugbau | Automatisierung, Robotik | Computeranwendungen

Herr Bryan Austin Henner

Staatlich geprüfter Übersetzer

Fabrikstr. 5
89281 Altenstadt

Tel.: +49 8337 740735

BryanHenner@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Pharmazie | Pharmakologie | Medizin und Pharmazie | Humanmedizin | Innere Medizin | Klinische Prüfungen | Kardiologie | Gesundheitswesen | Klinische Forschung

Herr Kalle Herold

Staatlich geprüfter Übersetzer

Motzstr. 13
10777 Berlin

kalle.herold@suedpoltrans.de
www.linkedin.com/in/kalleherold

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Computerspiele | Medien und Kunst | Marketing

Herr Dr. med. Dietrich Herrmann

Übersetzer

Fliederweg 10
31789 Hameln

Tel.: +49 17660000607
Fax: +49 5151409497

drherrmann@alum.mit.edu
www.proz.com/profile/25847

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Medizintechnik | Biowissenschaften | Gesundheitswesen | Arzneimittelzulassung | Klinische Forschung | Klinische Prüfungen | Pharmakologie | Laboratoriumsmedizin

Frau Alexandra Herter

Diplom-Übersetzerin

Meister-Francke-Str. 11a
22309 Hamburg

Tel.: +49 40 51901898
+49 176 22352269

alexandra.herter@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Multimedia | Hotel- und Gaststättengewerbe | Tourismus | Unternehmensphilosophie | Religion | Dokumentation | Softwarelokalisierung | Marketing

Frau Martina Hesse-Hujber

Diplom-Übersetzerin (Univ.)

An der Au 1
84051 Essenbach

Tel.: +49 8703 91410

uebersetzungen@hesse-hujber.de
www.hesse-hujber.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Bankwesen | Marketing | Wirtschaft allgemein | Finanzen allgemein | Geschäftsberichte, Bilanzen | Informationstechnologie | Bürokommunikation | Computeranwendungen | Betriebswirtschaft

Frau Sabine Hetzenecker

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Aussiger Straße 15
93057 Regensburg

Tel.: +49 176 22867241

s.hetzenecker@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Politik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Wirtschaft allgemein | Energieübertragung | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Diabetologie

Frau Johanna Hief

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Blütenstr. 68
90480 Nürnberg

Tel.: +49 911 7909624
+49 151 21280899

hief@hi-tec-trans.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Technische Redaktion | Medizintechnik

Frau Elisabeth Hiemer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Plazerstr. 11
81375 München

Tel.: +49 172 1319192

lisa.hiemer@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Umwelt | Kultur, Erziehung, Bildung | Naturwissenschaften | Medizin und Pharmazie | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Marketing | Luft- und Raumfahrt | Geistes- und Sozialwissenschaften

Frau Dr. Margaret Hiley

Übersetzerin

Waldweg 18c
93090 Bach an der Donau

Tel.: +49 9403 5829244
+49 176 50879996

mh@margarethiley.com
www.margarethiley.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Kultur, Erziehung, Bildung

Herr Felix Himmler

Staatlich geprüfter Übersetzer

Krugstr. 32
90419 Nürnberg

Tel.: +49 911 37678150
+49 160 94555081

himmler-translations@posteo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Musik | Musikinstrumente | Industrie und Technik allgemein | Urkunden | Kultur, Erziehung, Bildung | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Zeugnisse, Diplome | Allgemeine Geschäftsbedingungen

Frau Susanne Hinterleitner

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Katzbachstr. 14
81476 München

Tel.: +49 89 23759840
+49 179 6959085

susanne.hinterleitner@gmx.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Gewerblicher Rechtsschutz | Patentrecht

Frau Sonja Hirsch

Übersetzerin

Potsdamer Str. 13
80802 München

Tel.: +49 173 666 9886

sonja.hirsch@hirsch-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Elektrotechnik allgemein | Mikroelektronik | Leiterplatten- und Halbleitertechnologie | Fernsehtechnik | Elektromobilität | Klimatechnik | Bildverarbeitung | Telekommunikationstechnik | Patentschriften

Frau Tabea Hirschberger

Staatlich geprüfte Übersetzerin, Bachelor Professional Übersetzen

Dorfstr. 10a
87547 Missen-Wilhams

Tel.: +49 172 6111956

info@tabeahirschberger.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Handel | Börsenwesen | Versicherungen | Hotel- und Gaststättengewerbe | Reise- und Restaurantführer | Tourismus

Frau Ellen Hoepffner

Diplom-Dolmetscherin

Kaiserstr. 175
90763 Fürth

Tel.: +49 171 5244815
+49 171 5244815

info@lingua-connect.de
www.lingua-connect.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Industrie und Technik allgemein | Keramikindustrie | Tourismus | Psychologie | Medien und Kunst | Flüchtlings- und Asylwesen

Frau Petra Hoffinger

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Unterer Stockweg 11
91186 Büchenbach

Tel.: +49 9171 98723
Fax: +49 9171 88162

info@hoffinger.de
www.hoffinger.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Gewerblicher Rechtsschutz | Patentrecht | Patentschriften | Markenrecht | Urkunden | Bürgerliches Recht | Handels- und Wirtschaftsrecht

Frau Birgit Hofmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Sonnleite 28
87600 Kaufbeuren

Tel.: +49 8341 9080610
Fax: +49 8341 9080611

birgit.hofmann@beomed.de
www.beomed.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Humanmedizin | Kardiologie | Innere Medizin | Medizintechnik | Klinische Prüfungen | Arzneimittelzulassung | Biowissenschaften | Marketing

Herr Jochen Hofmann

Staatlich geprüfter Übersetzer

Dahlmannstr. 19
90491 Nürnberg

Tel.: +49 179 3688172

hofmannjr@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Hotel- und Gaststättengewerbe | Internet | Software | Computerspiele | Strafrecht | Privatrecht | Erbrecht | Vertragsrecht | Medizin und Pharmazie

Frau Susanne Hofmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Heuweg 4
87561 Oberstdorf

Tel.: +49 175 5469312

susanne@hofmann-oberstdorf.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Medizintechnik | Qualitätsmanagement | Bürokommunikation | Dokumentation

Frau Jennifer Holleis

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Bürgerwaldstr. 1
83278 Traunstein

Tel.: +49 177 5630714

jennifer.holleis@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Medien und Kunst | Journalismus | Cloud-Computing | Werbung | Politik allgemein | Marketing | Yoga | Essen, Trinken und Kochen | Urkunden

Frau Jana Höller

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lazarettstr. 35
80636 München

Tel.: +49 89 1233750
+49 163 1835525
Fax: +49 89 18956189

j.hoeller@t-online.de
www.hoeller-sk.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Slowakisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Slowakisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch		✓		✓		

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Birgit Hollmann

Diplom-Übersetzerin

St.-Cajetan-Str. 6
81669 München

Tel.: +49 89 23514704
Fax: +49 3212 2254323

info@premium-translation.de
www.premium-translation.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Marketing | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Psychologie | Dokumentation | Informationstechnologie | Tourismus | Softwarelokalisierung

Frau Petra Hölzle

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am Gries 22
83561 Ramerberg

Tel.: +49 8039 409474
Fax: +49 8039 409475

info@spracheundschrift.de
www.spracheundschrift.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Textilindustrie | Kunststoffe | Kosmetikindustrie | Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Medien und Kunst | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Frau Nina Hombach

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Johann-Schöner-Str. 5
97753 Karlstadt

Tel.: +49 9353 984307

info@uebersetzungsbuero-hombach.de
www.uebersetzungsbuero-hombach.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie

Frau Stefanie Huber

Diplom-Fachübersetzerin

Baumgarten 18
83365 Nußdorf

Tel.: +49 8669 8600843
+49 176 96261066

tradu@gs-translations.com
www.gs-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Metallindustrie | Elektro- und Elektronikindustrie | Fahrzeugbau | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Verfahrenstechnik | Fertigungstechnik | Umwelt

Herr Christof Hujer

Diplom-Übersetzer

Limbach 13
91619 Obernzenn

Tel.: +49 9107 1444
+49 162 4143123
Fax: +49 9107 1464

CHujer@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Urkunden | Sport allgemein | Finanzen allgemein | Europäische Union | Wirtschaft allgemein | Politik allgemein

Frau Annette Hunger

Diplom-Übersetzerin

Panger Str. 30
83026 Rosenheim

Tel.: +49 8031 615184
+49 175 5939925

buero@pang30.de
www.pang30.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Deutsch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Telekommunikationstechnik | Automatisierung, Robotik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Patentschriften | Computersicherheit (Datensicherung/-sicherheit) | Softwarelokalisierung | Erneuerbare Energien | Fördertechnik

Frau Brigitte Hussar-Rault

Diplom-Dolmetscherin, Diplom-Übersetzerin

5 Allee des Vergers
78750 Mareil-Marly (Paris), Frankreich

Tel.: +33 1 39583061
+33 613 236846
Fax: +33 1 39583061

brigitte.hussar@orange.fr

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Deutsch - Französisch		✓		✓		KD
Englisch - Deutsch	✓			✓		KD
Englisch - Französisch				✓		KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Bankwesen | Handels- und Wirtschaftsrecht | Recht und Verwaltung | Europäische Betriebsräte | Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Medizin und Pharmazie | Städtebau

Frau Johanna Ickler

Staatlich geprüfte Übersetzerin

johanna.ickler@googlemail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Handels- und Wirtschaftsrecht | Markenrecht | Vertragsrecht | Internationales Privatrecht | Erbrecht | Patentrecht

Frau Ute Iding

Diplom-Übersetzerin

Löwengrube 22
85567 Grafing bei München

Tel.: +49 1729301207
+49 1729301207
Fax: +49 8142 446136

translations@ute-iding.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Pharmazeutische Industrie | Arzneimittelzulassung | Patentschriften | Klinische Prüfungen | Industrie und Technik allgemein | Medizintechnik | Komplementärmedizin | Zeugnisse, Diplome | Naturheilkunde

Herr Dr. (RAW Moskau) Leon Ivanov

Staatlich geprüfter Übersetzer, Dolmetscher

Am Burgerfeld 8
94149 Kößlarn

Tel.: +49 170 4541495
+49 89 43088670
Fax: +49 89 43737388

2@transl.at
www.mar.at

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓		✓		
Englisch - Russisch	✓	✓				
Russisch - Englisch		✓				
Russisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Politik | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Herr Dr. Andreas Jäger

Übersetzer

Siedlerstr. 32
85614 Kirchseeon

Tel.: +49 8091 5623641
Fax: +49 08091 5623640

kontakt@aj-text.de
www.aj-text.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Belletristik | Literaturwissenschaft | Musik | Geistes- und Sozialwissenschaften | Yoga | Philosophie | Geschichte | Theater

Frau Julia Jäger

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Rainfarnstr. 53
80933 München

Tel.: +49 17695604169

julia.s.jaeger@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Frau Olga Jager

M. A. Fach- und Medienübersetzen, staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Jahnstr. 32
93326 Abensberg

Tel.: +49 176 43203067

Olga-Jager@outlook.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Tourismus | Reise- und Restaurantführer | Hotel- und Gaststättengewerbe | Spielwarenindustrie | Brett-, Karten- und Gesellschaftsspiele | Freizeit | Essen, Trinken und Kochen

Frau Irene Jagsch

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Maximilianstr. 2
80539 München

Tel.: +49 89 7007 42 14
+4915206354170

info@bettertranslations.de
www.bettertranslations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Griechisch		✓	✓			
Griechisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Griechisch		✓	✓			
Griechisch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Allgemeine Geschäftsbedingungen | Strafrecht | Privatrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Vertragsrecht | Schiedsgerichtsbarkeit | Internationales Privatrecht | Urheberrecht | Gutachten, gerichtliche

Herr Andy Jakesch

Staatlich geprüfter Übersetzer

Bergstr. 7
92237 Sulzbach-Rosenberg

Tel.: +49 9661 54567
+49 160 91882655
Fax: +49 9961 8760281

Andy.Jakesch@t-online.de
www.aj-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Computerspiele | Softwarelokalisierung | Internet | Personal Computer | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Petra Jakovac-Bohnenschäfer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Frauenmantelanger 8
80937 München

petra.jakovac@gmx.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Pädagogik | Politik allgemein | Psychotherapie | Belletristik

Frau Irena Jarymowycz

Akademisch geprüfte Übersetzerin

St.-Veit-Str. 20
81673 München

Tel.: +49 89 989727
+49 178 2092243
Fax: +49 89 989671

irenajarymowycz@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Polnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Englisch		✓				
Englisch - Polnisch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Werbung | Zeugnisse, Diplome | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein

Herr Frank Jehl

Staatlich geprüfter Übersetzer

Kaltenbachstr. 2
81825 München

Tel.: +49 89 35899069

frank.jehl@me.com

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Dokumentation | Computeranwendungen | Software | Wirtschaft allgemein

Frau Evelyn Jerzmann

Diplom-Übersetzerin (FH)

ul. Bandurskiego 73/1
05-270 Marki, Polen

Tel.: +48690939994

e.jerzmann@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Polnisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Wirtschaft allgemein | Transport und Verkehr | Handel | Sport allgemein | Import, Export | Sport, Freizeit und Touristik | Tennis

Frau Isabella John

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Katharina-Mair-Str. 54
85356 Freising

info@ij-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Humanmedizin | Klinische Prüfungen | Medizintechnik | Arzneimittelzulassung | Klinische Forschung | Gynäkologie, Geburtshilfe | Innere Medizin | Chirurgie

Frau Carmen Jones

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Chapel Street
LE9 8JH Stapleton, Leicestershire, Großbritannien

Tel.: +44 7710 611173

carmenjones@me.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Bekleidung und Mode | Naturwissenschaften | Logistik | Marketing | Freizeit | Tourismus | Reise- und Restaurantführer | Sprachwissenschaft

Frau Sabine Jones

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Blombergstr. 6
86938 Schondorf am Ammersee

Tel.: +49 160 96684753

uebersetzungen@sabine-jones.com
www.sabine-jones.com

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Urheberrecht | Medien und Kunst | Film, Fernsehen | Zeugnisse, Diplome | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Verlagswesen | Audiovisuelle Medien | Dokumentation | Geschäftsberichte, Bilanzen

Frau Veronika Jones-Gilch

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Schwaigangerstr. 30
82418 Murnau a. Staffelsee

Tel.: +49 171 3110899

info@wordsmith-jones.de
www.wordsmith-jones.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft allgemein | Freizeit | Film, Fernsehen | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Medien und Kunst | Sprachwissenschaft | Tourismus

Frau Stefanie Jost

Diplom-Übersetzerin

Hugenottenstr. 32a
95448 Bayreuth

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Strafrecht | Bürgerliches Recht | Vertragsrecht | Arbeitsrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Immobilienwirtschaft | Urkunden | Zeugnisse, Diplome

Frau Manuela Junghans

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Attenbergstr. 28
83730 Fischbachau-Eben

Tel.: +49 174 9302036

manuela_junghans@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Metallindustrie | Marketing | Pharmazeutische Industrie | Sport, Freizeit und Touristik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften

Frau Prof. Dr. habil. Heike Jüngst

Diplom-Übersetzerin

Münzstr. 12
97070 Würzburg

heike.juengst@thws.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Religion | Musik | Naturwissenschaften | Kunst | Pädagogik

Frau Margit Justus-Fleck

Diplom-Übersetzerin (Univ.)

Am Eichenberg 19
85419 Mauern

Tel.: +49 8764 948850
+49 178 7907079

margit.justus@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Umwelttechnik | Abfallwirtschaft | Pädagogik | Medizintechnik

Frau Dr. phil. Leila Kais

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Mollenberg 17
88138 Hergensweiler

Tel.: +49 173 9444040

leila.kais@t-online.de
philosophie-im-elfenbeinturm.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Philosophie | Literaturwissenschaft | Geistes- und Sozialwissenschaften | Belletristik | Sach-/Fachbücher | Kunst | Drehbücher | Theater | Religion

Frau Julia Kaiser

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Else-Rosenfeld-Str. 25
81673 München

Tel.: +49 151 70850254

juliamariekaiser@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften

Frau Tanja Kaiser

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Wiesenstr. 7
79793 Wutöschingen

Tel.: +49 7746 928540
+49 173 6742626

tanja.kaiser@lingulocal.de
lingulocal.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Immobilienwirtschaft | Urkunden

Frau Elisabeth Kansiz

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Landshuter Straße 9
85368 Moosburg

Tel.: +49 1751680550

e.kansiz@outlook.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Markenrecht | Gewerblicher Rechtsschutz | Wettbewerbsrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Wirtschaft allgemein | Bankwesen | Börsenwesen | Zeugnisse, Diplome

Frau Ulrike Kaps

Diplom-Übersetzerin

Egidienstr. 90
91058 Erlangen

Tel.: +49 9131 9236953
+49 176 74726147

Ulrike.Kaps@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Entwicklungspolitik | Kirche | Religion | Theologie

Frau Heike Kast

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Sandweg 20
32423 Minden

Tel.: +49 176 82088076

office@kast-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Anwendungsprogramme | Maschinenbau | Elektrotechnik allgemein | Untertitel | Informationstechnologie | Softwarelokalisierung | Hardware | Computersicherheit (Datensicherung/-sicherheit)

Frau Erika Kasten

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Am Fasanenholz 16
91094 Langensendelbach

Tel.: +49 9133 2985
Fax: +49 9133 2183

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Pharmakologie | Pharmazie | Strafrecht | Privatrecht | Familienrecht | Vertragsrecht | Urkunden | Wirtschaft allgemein

Frau Isabel Kellermann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Situlistr. 63
80939 München

Tel.: +49 160 4584424

info@ik-lingua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Spanisch		✓		✓		
Spanisch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Wirtschaft allgemein | Politik | Öffentliche Verwaltung | Polizei | Messen und Ausstellungen

Frau Norma Keßler

Diplom-Übersetzerin

Gailbacher Str. 32
63743 Aschaffenburg

Tel.: +49 6021 91891
+49 157 35782988
Fax: +49 6021 970553

n.kessler@wieser-kessler.de
www.wieser-kessler.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch			✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Architektur | Städtebau | Kunstgeschichte | Design | Kunst | Bauwesen | Bildende Kunst | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Malerei

Frau Manuela Kießl

Diplom-Übersetzerin

Wettersteinring 50
85354 Freising

Tel.: +49 8161 2349827
+49 179 9047657
Fax: +49 8161 2349828

kiessl@commculture.de
www.commculture.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Marketing | Industriezweige, sonstige | Erneuerbare Energien | Papierindustrie | Klebstoffe | Nahrungs- und Genussmittel | Druckindustrie | Urkunden | Brett-, Karten- und Gesellschaftsspiele

Frau Melanie Kipka

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Kastanienweg 10
96120 Bischberg

mail@melaniekipka.de
www.melaniekipka.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Literaturwissenschaft | Sprachwissenschaft | Psychologie | Kultur, Erziehung, Bildung | Tourismus | Marketing | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Frau Bärbel Kirmse

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Wolfratshauser Str. 44
82049 Pullach im Isartal

Tel.: +49 89 7938047
+49 151 41901239

baerbel-kirmse@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

NC- und CNC-Maschinen | Druckmaschinen | Erdöl | Bürgerliches Recht | Vertragsrecht | Gas- und Dampfturbinen-Kraftwerke | Betriebswirtschaft | Anlagenbau | Industrie und Technik allgemein

Frau Ulrike Kirsch

Diplom-Übersetzerin (FH), B. A. Hons

Badstr. 4
81379 München

Tel.: +49 89 20019970
Fax: +49 89 20019969

ulikirsch@aol.com
www.k-u-k-gbr.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zoologie | Naturschutz | Umweltschutz | Tourismus | Architektur | Patentschriften | Patentrecht | Urkunden

Frau Lioba Klein

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lederergasse 35
93047 Regensburg

Tel.: +49 941 8945498
+49 176 23153554
Fax: +49 941 8945508

liobaklein@liobatranslations.de
www.liobatranslations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KD

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Kfz-Technik | Zeugnisse, Diplome | Politik | Wirtschaft allgemein | Recht und Verwaltung | Humanmedizin | Strafrecht | Elektromobilität

Frau Lieselotte Kleinhans

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Carrer del Dofí no. 9 casa B1
07670 Portocolom / Illes Balears, Spanien

Tel.: +34 971 166543
+34 744 484096

lilo@lilo-financial-translations.com
www.lilo-financial-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Finanzen allgemein | Investmentfonds (KIID etc.) | Jahresabschlüsse | Geschäftsberichte, Bilanzen | Betriebswirtschaft | Wirtschaft allgemein | Urkunden | Zeugnisse, Diplome

Frau Dr. Meike Kloeppel

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Wilhelmstr. 14
30171 Hannover

Tel.: +49 511 9824844

meike.kloeppel@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Naturwissenschaften | Chemie | Humanmedizin | Zahnmedizin | Chemische Industrie | Pharmazeutische Industrie | Gentechnik | Pharmakologie | Wirtschaft allgemein

Frau Franziska Klos

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Orleansstr. 57
81667 München

Tel.: +49 151 62704081

info@thatword.de
thatword.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Belletristik | Sach-/Fachbücher | Drehbücher | Medien und Kunst | Essen, Trinken und Kochen | Hotel- und Gaststättengewerbe | Sport, Freizeit und Touristik | Zeugnisse, Diplome

Frau Brigitte Klose

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Untertorstr. 6 c
97228 Rottendorf

Tel.: +49 9302 3305
Fax: +49 9302 3306

klose.rottendorf@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Privatrecht | Urkunden | Strafrecht | Rechtsmedizin | Familienrecht

Herr Klaus Knoppe

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Hauptstr. 75
97249 Eisingen

Tel.: +49 9306 8255

office@knoppe.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Organische Chemie | NC- und CNC-Maschinen | Medizintechnik | Humanmedizin | Computeranwendungen | Chirurgie

Herr Matthias Kobro

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher, Konferenzdolmetscher

Adam-Berg-Str. 176
81735 München

Tel.: +49 176 22051660

info@mkobro.de
www.mkobro.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓			✓		
Englisch - Russisch	✓			✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Recht und Verwaltung | Politik | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Sport, Freizeit und Touristik | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung

Herr Philipp Koch

M. A. Translatologie

Paulistraße 5
90471 Nürnberg

Tel.: +49 15757147026

phil_koch@gmx.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Frau Sabina Koch

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Römerstr. 22
63924 Kleinheubach

Tel.: +49 9371 959198

sabina_koch@web.de
www.koch-sprachenservice.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Fahrzeugbau

Frau Claudia Koch-McQuillan

Staatlich geprüfte Übersetzerin

24 Scott Street
Bronte, 2024, Australien

Tel.: +61 412147714
+61 412147714

claudia@wordmint.com.au
www.wordmint.com.au

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Arbeitsrecht | Patentrecht | Nutzung erneuerbarer Energien | Landmaschinen | Untertitel | Reise- und Restaurantführer

Frau Jirina Koenig

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Hohenzollernstr. 39
80801 München

Tel.: +49 171 7242055
+49 171 7242055

jirinak@aol.com
www.koenig.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Englisch				✓		KD
Englisch - Deutsch				✓		KD
Deutsch - Französisch				✓		KD
Französisch - Deutsch				✓		KD
Tschechisch - Englisch				✓		KD
Englisch - Tschechisch	✓			✓		KD
Französisch - Tschechisch	✓			✓		KD
Tschechisch - Französisch				✓		KD

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Europäische Betriebsräte | Recht und Verwaltung | Informationstechnologie | Film, Fernsehen | Fahrzeugbau | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Herr Klaus Kögler

Diplom-Übersetzer, Diplom-Dolmetscher

Winterstr. 3
84092 Bayerbach bei Ergoldsbach

Tel.: +49 8774 9695992

Office@Sente-Sprachenservice.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Werbung | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Film, Fernsehen | Bekleidung und Mode

Frau Anastasia Kohler-Cozonac

bakalavr filolohija (Bachelor Philologie â€“ Germanistik mit Translationswissenschaft, Staatl. Univ. Cherson)

Gartenstr. 3i
86459 Gessertshausen

Tel.: +4917647677513

anastasia.kohler.cozonac@multilingua.services
multilingua.services/de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch						
Deutsch - Russisch		✓				
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch						
Englisch - Russisch						
Englisch - Ukrainisch	✓					
Russisch - Deutsch		✓				
Russisch - Englisch						
Russisch - Ukrainisch	✓	✓				
Ukrainisch - Deutsch		✓				
Ukrainisch - Englisch						
Ukrainisch - Russisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Sprachwissenschaft | Industrie und Technik allgemein | Medien und Kunst | Tourismus | Politik | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung

Frau Kristina Kopecky

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Magnolienweg 2a
81377 München

Tel.: +49 89 71940202
+49 172 9624547
Fax: +49 89 71940203

kristinakopecky@aol.com
www.kristinakopecky.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Finanzen allgemein | Wirtschaft allgemein | Industrie und Technik allgemein | Zeugnisse, Diplome | Psychiatrie | Strafrecht

Frau Ingrid Körber

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Birkenleiten 50
81543 München

Tel.: +49 170 2060033
+49 89 62001451

contact@ingridkoerber.de
www.ingridkoerber.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Fahrzeugbau | Transport und Verkehr | Europäische Betriebsräte | Versicherungen | Finanzen allgemein | Jahresabschlüsse | Logistik | Luft- und Raumfahrt

Frau Elke Korbmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lindenstr. 5
90547 Stein

Tel.: +49 911 6707716
+49 151 432 234 12

info@elke-korbmann.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Werbung | Recht und Verwaltung | Strafrecht | Ausländerrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Industrie und Technik allgemein | Gas- und Dampfturbinen-Kraftwerke

Frau Katrin Koring

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Naßlstr. 32
80999 München

Tel.: +49 89 837273
+49 176 52143956

licht@katrin-koring.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Volkswirtschaft | Religion | Marketing | Geschäftsberichte, Bilanzen | Finanzen allgemein | Börsenwesen | Betriebswirtschaft | Bankwesen | Wirtschaft allgemein

Herr Franz L. Korner

Staatlich geprüfter Übersetzer

Falkenstr. 14A
82166 Gräfelfing

Tel.: +49 89 83929547
+49 172 8217295

flkorner@aol.com

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Urkunden | Unternehmensphilosophie | Marketing | Biotechnologie | Militär | Medizin und Pharmazie | Klinische Prüfungen | Pharmazeutische Industrie

Frau Karin Körner

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Baaderstr. 40
80469 München

Tel.: +49 89 62420380
+49 174 3161464

post@kk-translations.de
www.kk-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Gewerblicher Rechtsschutz | Patentschriften | Telekommunikationstechnik | Veterinärmedizin | Reitsport | Medizintechnik | Baumaschinen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau

Frau Marianne Koschyk

Diplom-Übersetzerin

Bergmühle 12
84104 Rudelzhausen

Tel.: +49 8754 910440

koschyk.marianne@t-online.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Bauwesen | Baumaschinen | Hydraulik | Kfz-Technik | Vertragsrecht

Herr Norbert Koschyk

Diplom-Übersetzer

Tannenweg 16
29640 Schneverdingen

Tel.: +49 177 1433194

nkoschyk@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Baumaschinen | Urkunden

Frau Jana Kosok

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

An der Leite 1a
96215 Lichtenfels

Tel.: +49 151 18782661

kosok-translations@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓	✓	

Fachgebiete:

Urkunden | Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Elektrotechnik allgemein | Tauchsport

Frau Trisha Kovacic-Young

Akademisch geprüfte Übersetzerin

Hainburgerstr. 29/12/115
1030 Wien, Österreich

Tel.: +436643834994

office@young-translations.com
www.young-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

IFRS-Bilanzierung | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Umwelt | Jahresabschlüsse | Versicherungen | Arbeitsmedizin | Immobilienwirtschaft | Nutzung erneuerbarer Energien | Möbelindustrie

Frau Inge Ilse Kram

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Nürnberger Str. 33
91477 Markt Bibart

Tel.: +49 1578 4524910

i.kram@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Elektromobilität | Gerätebau | Maschinenbau

Herr Helmuth Krämer

Staatlich geprüfter Übersetzer

Schlierseestr. 27
81541 München

Tel.: +49 89 58958527
+49 157 588 988 14

h.kraemer@legalitas.eu
www.legalitas.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Politik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Film, Fernsehen

Frau Caroline Kranich-Lake

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am Herrenfeld 3
87600 Kaufbeuren

Tel.: +49 8341 9602900

cltranslations@gmx.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Luft- und Raumfahrt | Marketing | Qualitätsmanagement | Internet | Gestalttherapie | Psychotherapie | Journalismus | Musik

Frau Daniela Kranzer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Höhenstadter Str. 27
81671 München

Tel.: +49 176 22238400

daniela@kranzlator.de
www.kranzlator.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome

Frau Eveline Krause

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hauptstr. 20A
85399 Hallbergmoos

Tel.: +49 81199899581
+49 174 3033 228
Fax: +49 81199899582

quipipa-dias@wordshmiths.com
www.wordshmiths.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Zeugnisse, Diplome | Gastroenterologie | Urkunden | eLearning | Pneumonologie | Kardiologie | Humanmedizin | Medizintechnik

Herr Hannes Krehan

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Kirchgasse 2
85435 Erding

Tel.: +49 160 7742811

linguabella@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Urkunden | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Zeugnisse, Diplome | Untertitel

Frau Anja Kreutel

B. A. Translation

Große Wendelstr. 2
35510 Butzbach

Tel.: +49 6033 7469746

akreutel@swd-kreutel.de
www.swd-kreutel.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Telekommunikationstechnik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Fertigungstechnik | Kfz-Technik | Medizintechnik | Kardiologie | Tourismus | Brett-, Karten- und Gesellschaftsspiele

Frau Juliane Kuchar

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Lindenweg 6
95346 Stadtsteinach

Tel.: +49 179 6879245

info@jktranslationlab.de
www.jktranslationlab.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch			✓			

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Onkologie | Medizintechnik | Physiotherapie | Pharmazie | Zeugnisse, Diplome | Biowissenschaften | Biotechnologie | Untertitel

Herr Martin Kuchenmeister

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Kleinochsenfurter Str. 6
97199 Ochsenfurt

Tel.: +49 9331 7017
+49 172 6602335

info@martin-kuchenmeister.de
www.martin-kuchenmeister.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Justiz | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Medizin und Pharmazie | Politik | Betriebswirtschaft | Bürokommunikation | Druckmaschinen

Frau Claudia Kuhn

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am alten Sportplatz 11
97261 Güntersleben

Tel.: +49 9365 8888635

info@kuhn-uebersetzungen.com
www.kuhn-uebersetzungen.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Leichte Sprache (Deutsch)		✓				
Leichte Sprache (Deutsch) - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Personalwesen | Urkunden | Qualitätsmanagement | Strafrecht | Arbeitsrecht | Zeugnisse, Diplome | Gesellschaftsrecht

Herr Andreas Kühner

Staatlich geprüfter Übersetzer

An der Schlossmauer 17 a
93161 Sinzing

Tel.: +49 9404 6410901
+49 179 1589444

akuehner@germantext.de
www.germantext.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Erneuerbare Energien | Marketing | Schiffbau | Messen und Ausstellungen | Journalismus | Bauwesen | Musik | Fotografie

Frau Stephanie Künzel

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Schiestlstr. 14
91056 Erlangen

Tel.: +49 179 3979051

stephaniekunzel57@gmail.com

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Urkunden | Zeugnisse, Diplome

Frau Jeannette Lakčl

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Am Graben 1
84028 Landshut

Tel.: +49 871 45620
+49 171 4425087
Fax: +49 871 9454791

info@lakel-translation.de
www.lakel-translation.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Medizintechnik | Medizin und Pharmazie | Klinische Forschung | Ernährungswissenschaft | Gesundheitswesen | Biotechnologie | Gutachten, gerichtliche | Laboratoriumsmedizin | Patentrecht

Frau Maria Langer-Bogdanov

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Otkerstr. 38
81547 München

Tel.: +49 172 8544891

mlangerbogdanov@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Russisch - Englisch		✓		✓		KD

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Werkzeugmaschinen | Patentrecht | Humanmedizin | Kfz-Technik | Informationstechnologie | Chemische Industrie | Wirtschaft allgemein | Politik allgemein

Frau Sabine Langguth

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Stridbeckstr. 46
81479 München

sabine.langguth@gmx.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Zeugnisse, Diplome | Medien und Kunst | Politik | Politik allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Wirtschaft allgemein | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Andrea Larkin

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hechendorfer Str. 128
82211 Herrsching a. Ammersee

Tel.: +49 177 6735752

andrea.larkin@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Kultur, Erziehung, Bildung | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Erziehung | Tourismus | Freizeit

Frau Barbara Larumbe

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Darshofener Str. 9A
92331 Parsberg

Tel.: +49 9492 906203
+49 176 24757560
Fax: +49 9492 906203

barbaralarumbe@aol.com
www.larumbe-translators.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Zeugnisse, Diplome | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Medizintechnik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Psychologie | Patentrecht | Informatik | Metallurgie

Frau Joana Leder

B. A. Übersetzen, M. A. Konferenzdolmetschen

Tegernseer Landstr. 123
81539 München

Tel.: +49 89 87766518
+49 172 8815206

info@joanaleder.com
www.joanaleder.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓			✓		

Fachgebiete:

Fahrzeugbau | Elektromobilität | Recht und Verwaltung

Frau Annette Lehneke-Sharma

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Palsweiser-Str. 7
82140 Esting

Tel.: +49 8142 418858
Fax: +49 8142 418848

germanyram@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Privatrecht | Volkswirtschaft | Urkunden | Geschäftsberichte, Bilanzen | Familienrecht | Börsenwesen | Betriebswirtschaft | Bankwesen | Wirtschaft allgemein

Frau Veronika Leitner

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Am Schinderholz 3
82061 Neuried

Tel.: +49 176 24162658

veronika@bridgetranslations.de
www.bridgetranslations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Politik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Naturheilkunde | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Daniela Lenné-Wolf

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Neufriedenheimerstr. 52
81375 München

Tel.: +49 89 711574
+49 172 8519113
Fax: +49 89 711773

daniela.kopecky@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Frau Elke Limberger-Katsumi

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Vogtsbergstr. 46
90453 Nürnberg

Tel.: +49 911 6324040
Fax: +49 911 6324540

info@genau-gesagt.de
www.genau-gesagt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Spanisch - Englisch		✓	✓			KD

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Geschäftsberichte, Bilanzen | Flüchtlings- und Asylwesen | Europäische Union | Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft allgemein

Frau Jeannine Limmer

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Glockenberg 17
96465 Neustadt bei Coburg

Tel.: +49 15231853853

limmer99@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Sport, Freizeit und Touristik | Umwelt | Urkunden | Politik | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Gabriele Lindner-Partholl

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Königswaldstr. 10 a
63853 Mömlingen

Tel.: +49 6022 30560
Fax: +49 6022 687551

info@Lindner-Partholl.de
www.Lindner-Partholl.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Industrie und Technik allgemein | Adoptionsrecht

Frau Stephanie Lober

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Altkirchenweg 16
91056 Erlangen

Tel.: +49 9135 722711
+49 151 70334206

stephanie.lober@gmx.de
www.stephanielober.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Patentschriften | Urkunden | Industrie und Technik allgemein | Informationstechnologie | Geschäftsberichte, Bilanzen | Jahresabschlüsse | Segelsport

Herr Udo Lobmayr

Staatlich geprüfter Übersetzer

Freiligrathstr. 80
80807 München

Tel.: +49 89 55269511
+49 1631948950

udo.lobmayr@gmx.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Kunst | Musik | Qualitätsmanagement | Naturwissenschaften | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Sabine Lodge

Staatlich geprüfte Übersetzerin

An der Breiting, 1
90455 Nürnberg

Tel.: +49 911 47875720

translation@english-lodge.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Medizintechnik | Recht und Verwaltung | Vertragsrecht | Gutachten, gerichtliche | Urkunden | Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Reitsport

Frau Lynn Lohmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Grünbauerstr. 51a
81479 München

Tel.: +49 151 15368197

info@lohmann-translations.com
www.lohmann-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Gesellschaftsrecht | Geschäftsberichte, Bilanzen | Jahresabschlüsse | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Datenschutz

Herr John Lucas

Staatlich geprüfter Übersetzer

Tölzer Str. 44
83607 Holzkirchen

Tel.: +49 1575 225 3436

lucas.john@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Astronomie | Wirtschaft allgemein | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Elektrotechnik allgemein | Informationstechnologie | Erneuerbare Energien | Sicherheits- und Verteidigungspolitik | Logistik | Hotel- und Gaststättengewerbe

Frau Christina Lücke-Lohr

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Edelweißstr. 26
83620 Feldkirchen/Westerham

Tel.: +49 89 7236431
+49 8063 6950
Fax: +49 8063 6758

lueckelohr-englisch@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Humanmedizin | Strafrecht

Frau Inge Luus

Honours Bachelor of Arts in Linguistics: Translation Studies (Univ. of South Africa)

Malanshoogte Rd
7550 Kapstadt, Südafrika

inge@ingeluus-translations.com
www.ingeluus-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Frau Aliki Machaira

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Tal 44
80331 München

Tel.: +49 89 41554077
+49 179 7602848

info@alma-lingua.de
www.alma-lingua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Griechisch	✓	✓	✓			
Griechisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Gutachten, gerichtliche | Tourismus | Industrie und Technik allgemein | Import, Export | Immobilienwirtschaft | Rechtsmedizin

Herr Aaron Maddox

staatl. gepr. Übers. und Dolm., Übersetzer (ATA)

Karlsplatz 3
80335 München

Tel.: +49 178 3540055

am@maddox-translation.de
www.maddox-translation.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Vertragsrecht | Geschäftsberichte, Bilanzen | Schiedsgerichtsbarkeit | Erbrecht | Arbeitsrecht | Wirtschaftsrecht | Familienrecht | Gesellschaftsrecht

Frau Sonja Mahler

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Untere Bergstr. 4
90562 Heroldsberg

Tel.: +49 911 5187891
+49 170 7339024

sonja.mahler@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Urkunden | Recht und Verwaltung | Marktforschung | Pharmazeutische Industrie | Bauwesen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau

Frau Regina Maier

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Marienstr. 4
82544 Egling

Tel.: +49 176 84141239

maierregina@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KDJ
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KDJ

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Recht und Verwaltung | Gewerblicher Rechtsschutz | Öffentliches Recht | Strafrecht | Europäische Union | Handels- und Wirtschaftsrecht | Kultur, Erziehung, Bildung | Freizeit

Frau Ana Makk-Bante

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Attemstettstr. 12
86316 Friedberg

Tel.: +49 821 609602
+49 170 5433663
Fax: +49 821 607802

a.makk-bante@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Naturwissenschaften | Nukleare Brennstoffe | Physik | Optische Geräte | Qualitätsmanagement | Qualitätssicherung allgemein | Essen, Trinken und Kochen

Frau Patricia Mallard

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Waldstraße 12
92284 Poppenricht

Tel.: +49 9621 9142288
+49 1753312199

Patricia.mallard@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein

Frau Alison Mally

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Torriweg 5
81247 München

Tel.: +49 89 83999533
+49 174 4968886

Alison.Mally@t-online.de
www.mally-fachuebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Vertragsrecht | Urkunden | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Judaistik | Pädagogik | Medien und Kunst | Marketing

Frau Stefanie Marcus

Staatlich geprüfte Übersetzerin

1576 Rumford Drive
Ottawa, ON, K4A 4C1, Kanada

Tel.: +1 613 830 9938

mstefanie@rogers.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Untertitel | Audiovisuelle Medien | Elektromobilität | Informationstechnologie | Tourismus | Industrie und Technik allgemein | Computeranwendungen | Softwarelokalisierung

Frau Claudia Mark

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Von-Benckendorf-Ring 15
95517 Seybothenreuth/Bayreuth

Tel.: +49 9275 605430
+49 176 70002409
Fax: +49 9275 605431

info@translations-mark.com
www.translations-mark.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Recht und Verwaltung | Vertragsrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Medizin und Pharmazie | Arzneimittelzulassung | Klinische Prüfungen

Frau Carine Marques Da Silva

M. A. Konferenzdolmetschen

Arnikastr. 32
82216 Maisach

Tel.: +49 176 34221211

dasilva@mds-translation.de
www.mds-translation.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KDJ
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	KDJ
Portugiesisch - Deutsch	✓		✓	✓	✓	KDJ
Deutsch - Portugiesisch			✓	✓	✓	KDJ
Englisch - Deutsch	✓	✓				KDJ

Fachgebiete:

Politik | Umwelt | Urkunden | Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Zahnmedizin | Film, Fernsehen | Erneuerbare Energien | Europäische Union

Frau Nicole Martin

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Bürgermeister-Hafner-Str. 5
87496 Untrasried

Tel.: + 49 8372 4274740
+ 49 152 29257019

info@gn-translations.de
www.gn-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Medizintechnik | Diabetologie | Orthopädie | Onkologie | Lymphologie | Marketing | Recht und Verwaltung | Jahresabschlüsse

Herr Pedro Martinez-Garcia

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Lindenweg 57
95643 Tirschenreuth

Tel.: +49 160 176 5887

info@pmg-translations.eu
www.pmg-translations.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Medizintechnik | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Elektro- und Elektronikindustrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Lebensmittelindustrie | Qualitätsmanagement | Informationstechnologie

Frau Anne Karin Massanetz

Diplom-Wirtschaftsübersetzerin (FH)

Ellenbacher Str. 41
91217 Hersbruck

Tel.: +49 9151 82840
Fax: +49 9151 82841

anne.massanetz@t-online.de
www.massanetz.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Patentrecht | Informationstechnologie | Elektrotechnik allgemein | Hardware | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Bankwesen

Frau Susanne Matern

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Spardorfer Str. 41
91054 Erlangen

Tel.: +49 9131 8278894

office@matern-uebersetzungen.de
www.matern-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Elektro- und Elektronikindustrie | Automatisierung, Robotik | Anlagenbau | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Fertigungstechnik | Energieübertragung | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Qualitätssicherung allgemein | Zeugnisse, Diplome

Frau Angela Mayr-Isenberg

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Tannenstr. 6
97294 Unterpleichfeld

Tel.: +49 9367 988112

angela.isenberg@gmx.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften | Gewerblicher Rechtsschutz | Wasserwirtschaft | Brauereiwesen | Industrie und Technik allgemein

Herr Dr. John McMinn

Übersetzer

Ernst-Zinner-Str. 13
96052 Bamberg

Tel.: +49 951 3029317
+49 171 6741789
Fax: +49 951 3029324

tsctrans@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften | Informationstechnologie | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Renate Meitner

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Dr.-Lindner-Str. 4
82031 Grünwald

Tel.: +49 89 64282020
+49 170 3174415

renate.meitner@t-online.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Marketing | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Verpackungsindustrie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Informationstechnologie | Computeranwendungen | Wirtschaft allgemein

Frau Isabella Merlin

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Harrisfeldweg 26
80939 München

Tel.: +49 176 96511996

kontakt@isabella-merlin.de
www.isabella-merlin.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein

Herr Michael Mertl

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

81, Chambers Lane
NW10 2RN London, Großbritannien

Tel.: +44 2084 595023
+44 7810 171976

MichaelMertl@aol.com
www.mmertl.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Unternehmensführung | Sport allgemein | Marketing | Handelsrecht | Europäische Union | Wirtschaft allgemein | Politik allgemein

Frau Claudia Messerer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Birkachstr. 12
97276 Margetshöchheim

Tel.: +49 931 35905084
+49 170 2330335

info@messerertranslations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Sport, Freizeit und Touristik | Industrie und Technik allgemein | Zeugnisse, Diplome | Justiz | Lymphologie | Kosmetikindustrie | Esoterik | Medizin und Pharmazie

Frau Kathrin Meyer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Im Tiefenbruch 11
30827 Garbsen

Tel.: +49 179 5162522

info@meyer-translations.de
www.meyer-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Klinische Prüfungen | Klinische Forschung | Pharmazie | Pharmazeutische Industrie | Arzneimittelzulassung | Diabetologie | Ernährungswissenschaft | Medizin und Pharmazie | Marktforschung

Frau Julia Michel

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Dorfplatz 1
91481 Münchsteinach

Tel.: +49 176 56873000

julia.michel@michel-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Geschichte | Philosophie | Judaistik | Psychologie | Musik | Vertragsrecht | Urkunden | Kriminologie

Frau Dagmar Mijat

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Seumestr. 27
90478 Nürnberg

Tel.: +49 911 88992196
+49 179 9045657

info@interkontext.net
www.interkontext.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Marketing | Marktforschung | Unternehmensführungskonzepte (Kaizen, TPM, 5S) | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Unternehmensphilosophie | Architektur und Bauwesen | Politik | Geschichte | Medien und Kunst

Frau Juliane Mikolajczyk

Diplom-Übersetzerin

Drosselweg 13
82380 Peißenberg

Tel.: +49 176 61138029

julianemi@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kunst | Tourismus

Frau Irena Milanovic

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Frechenrieder Str. 24
87776 Sontheim

Tel.: +49 8336 8014796
+49 172 9102633

kontakt@irena-translates.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓		
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Zeugnisse, Diplome | Metallverarbeitung | NC- und CNC-Maschinen | Politik | Recht und Verwaltung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Tourismus | Kosmetikindustrie

Frau Eva Milde-Hébert

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

40 The Driveway, Suite 902
Ottawa, ON, K2P 2C9, Kanada

Tel.: +1 613 2352728

emh@milde.ca
www.milde.ca

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus | Recht und Verwaltung | Marketing | Informationstechnologie | Reise- und Restaurantführer | Belletristik

Frau Elisabetta Minetto

Dottoressa in Traduzione ed Interpretazione

Via Don Guerrino Bertolin 41/b
30016 JESOLO, Italien

Tel.: +39 348 3045656

elisabetta.minetto@tradandco.com
www.tradandco.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch				✓		
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch				✓		
Deutsch - Englisch				✓		
Französisch - Italienisch	✓					

Fachgebiete:

Weinbau | Kosmetikindustrie | Umwelttechnik | Tourismus | Textilindustrie | Finanzen allgemein | Verpackungsindustrie | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Lydia Molea

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

St.-Ulrich-Str. 19a
97688 Bad Kissingen

Tel.: +49 9736 757073
+49 173 2143248

molea@lype-translations.com
www.lype-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Qualitätsmanagement | Psychologie | Geschäftsberichte, Bilanzen | Zeugnisse, Diplome | Finanzen allgemein | Europäische Union | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Corina Molitoris

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hirtenbichel 25
87509 Immenstadt

Tel.: +49 8323 968605
+49 151 22354005

CorinaMolitoris@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Maschinenbau | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Dokumentation | Computeranwendungen | Automatisierung, Robotik | Zeugnisse, Diplome | Elektromobilität

Herr Douglas Moore

B. A. (Hons.), Übersetzer

Schlierbachweg 11
83246 Unterwössen

Tel.: +49 176 36385753
+49 8640 9860400

kontakt@languagesandmoore.com
www.languagesandmoore.com

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				
Spanisch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Marketing | Sport, Freizeit und Touristik | Informationstechnologie | Wintersport | Hotel- und Gaststättengewerbe | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Werbung | Elektromobilität

Herr Andrew Moores

Übersetzer

Fenitzerstr. 22
90489 Nürnberg

Tel.: +49 911 537638

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Telekommunikationstechnik | Informationstechnologie | Kfz-Technik | Datenbanksysteme | Elektromobilität | Metallverarbeitung | Qualitätsmanagement | Dokumentation

Frau Sophia Morawitz

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Laufzorner Str. 82
82041 Oberhaching

Tel.: +49 176 23505757

sophia.morawitz@sprachdiamant.com
www.sprachdiamant.com

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Gewerblicher Rechtsschutz | Markenrecht | Internationales Privatrecht | Arbeitsrecht | Steuerrecht | Strafrecht | Wettbewerbsrecht | Schuhindustrie

Frau Elisabeth Moser-Lerndorfer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Stadtplatz 44
94227 Zwiesel

Tel.: +49 9922 869029
+49 178 5490105
Fax: +49 9922 6703

lisa.moser@arcor.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Literaturwissenschaft | Zeugnisse, Diplome | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Geschichte | Fotografie | Biologie | Recht und Verwaltung | Politik allgemein | Internationale Organisationen

Frau Karin Mukadi

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lindwurmstr. 205
80337 München

Tel.: +49 89 76757684
+49 173 6653463

Karin_Mukadi@msn.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Urkunden | Industrie und Technik allgemein | Marktforschung | Jahresabschlüsse | Vertragsrecht | Software | Patentschriften

Frau Anita Müller

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Mozartstr. 19
63791 Karlstein

Tel.: +49 6188 449 8362
+49 178 147 8362

info@anitamueller.de
www.anitamueller.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Pharmazie | Klinische Forschung | Klinische Prüfungen | Arzneimittelzulassung | Zahnmedizin | Zahntechnik | Gastroenterologie | Naturwissenschaften | Urkunden

Frau Brigitte-Christa Müller

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Guardinistr. 137
81375 München

Tel.: +49 151 15277348
Fax: +49 89 338046

mail@uebersetzungsdienst-mueller.de
www.uebersetzungsdienst-mueller.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Christiane Müller

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Mühlleite 48
91465 Ergersheim

Tel.: +49 160 1826305

mueller@accio-lingua.com
www.accio-lingua.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Computerspiele | Softwarelokalisierung | Reitsport | Spielwarenindustrie | Hippologie | Umfragen/Fragebögen | Sport, Freizeit und Touristik

Herr Florian Müller

Staatlich geprüfter Übersetzer

96450 Coburg

Tel.: +49 152 24894430

info@florianmuellertranslations.de
www.florianmuellertranslations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Bankwesen | Logistik | Recht und Verwaltung | Marketing | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Politik

Frau Sabine Müller

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Schwalbenstr. 9
82467 Garmisch-Partenkirchen

Tel.: +43 699 150 86 516
+43 699 150 86 516

info@your-english-voice.de
www.your-english-voice.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Gewerblicher Rechtsschutz | Patentrecht | Markenrecht | Kfz-Technik | Sport, Freizeit und Touristik | Urkunden | Architektur und Bauwesen | Medizin und Pharmazie

Frau Siglinde Müller

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Ziegelfeldstr. 12
86947 Weil

Tel.: +49 8195 7785872

info@siglinde-mueller.de
www.siglinde-mueller.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Patentschriften | Elektrotechnik allgemein | Mobilfunktechnologie | Telekommunikationstechnik | Leiterplatten- und Halbleitertechnologie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau

Frau Monika Naefe

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Immelmannstr. 16
82166 Gräfelfing

Tel.: +49 89 80075363
+49 172 7079846

m.naefe@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Gewerblicher Rechtsschutz | Urkunden | Fahrzeugbau | Industrie und Technik allgemein

Frau Uta Naleppa-Clausen

Diplom-Übersetzerin, Diplom-Dolmetscherin

Grünreuther Str. 56
90482 Nürnberg

Tel.: +49 911 503589
+49 160 6729623

uta.clausen@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Erneuerbare Energien | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung | Urkunden | Gesellschaftsrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Erbrecht | Zeugnisse, Diplome

Frau Elke Neubauer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Heisinger Str. 28
87463 Dietmannsried

uebersetzerin-elke.neubauer@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein

Frau Veronika Neumair

Diplom-Übersetzerin

Palisadenweg 5
85586 Poing

Tel.: +49 8121 9059983
+49 177 9101296

v.neumair@blueword.de
www.blueword.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Marketing | Informationstechnologie | Computersicherheit (Datensicherung/-sicherheit) | Kosmetikindustrie | Audiovisuelle Medien | Industrie und Technik allgemein | Software | Journalismus

Frau Joanna Nibler

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Stefanienstrasse 3
82041 Deisenhofen

Tel.: +49 176 32748917

translations@joannan.de
www.joannan.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Unternehmensführung | Marketing | Zeugnisse, Diplome | Messen und Ausstellungen | Textilindustrie | Arbeitsschutz | Qualitätsmanagement | Logistik

Frau Fenja Nicholls

M. A. Translation, M. A. Konferenzdolmetschen

30916 Isernhagen

fenja@the-language-expert.com
www.the-language-expert.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Europäische Union | Datenschutz | Flüchtlings- und Asylwesen | Europarecht | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Internationale Organisationen | Recht und Verwaltung | Politik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Petra O'Neal

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Blumenstr. 16a
91438 Bad Windsheim

Tel.: +49 9841 651876
Fax: +49 9841 652852

ONeal-Translations@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Osteopathie | Physiologie | Esoterik | Wirtschaft allgemein | Öffentliche Verwaltung | Kultur, Erziehung, Bildung | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung

Frau Helen Oberndorfer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Ablaßweg 10
86316 Friedberg

Tel.: +49 821 783426
+49 172 8224408
Fax: +49 821 7849136

h-s.oberndorfer@arcor.de
www.oberndorfer-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Tourismus | Strafrecht | Belletristik | Recht und Verwaltung | Geschichte | Wirtschaft allgemein | Zeugnisse, Diplome

Frau Lena Odell

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

81737 München

Tel.: +49 170 2711984

lena@uebersetzungen-odell.de
www.uebersetzungen-odell.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Gewerblicher Rechtsschutz | Patentrecht | Telekommunikationstechnik | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Europäische Union | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Patentschriften

Herr Ulrich Onken

Diplom-Übersetzer (FH)

Grönenweg 51
22549 Hamburg

Tel.: +49 40 86646528

ulrich.onken@transcript-ats.de
www.transcript-ats.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Computerspiele | Softwarelokalisierung | Marketing | Hotel- und Gaststättengewerbe | Tourismus | Drehbücher | Untertitel | Audiovisuelle Medien | Film, Fernsehen

Frau Kirsten Opolony

Diplom-Übersetzerin

Hans-Sachs-Str. 7
82152 Krailling

Tel.: +49 179 5271228

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Marketing | Unternehmensphilosophie | Unternehmensführung | Arbeitsrecht | Recht und Verwaltung | Betriebswirtschaft | Steuern | Geschäftsberichte, Bilanzen | Personalwesen

Frau Karin Osse

Diplom-Fachübersetzerin

Schützenheimweg 22
93049 Regensburg

Tel.: +49 941 3075673

karin.osse@t-online.de
www.regensburger-uebersetzer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Cloud-Computing | Künstliche Intelligenz | Computersicherheit (Datensicherung/-sicherheit) | Automatisierung, Robotik | Internet | Softwarelokalisierung | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektrotechnik allgemein

Frau Sabine Ostermeier

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Tulpenstr. 7
84174 Eching

ostermeier-sabine@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Kultur, Erziehung, Bildung | eLearning | Hotel- und Gaststättengewerbe | Medien und Kunst | Journalismus | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Elke Otto

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Josef-Brückl-Weg 3
82031 Grünwald

Tel.: +49 89 6493237
+49 173 9419925
Fax: +49 89 6492535

e_otto@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Privatrecht | Vertragsrecht | Urkunden | Strafrecht | Steuerrecht | Recht und Verwaltung

Frau Maria Outos

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Im Westerfeld 24
86697 Oberhausen

Tel.: +49 173 2132543

maria-outos@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Wirtschaft allgemein

Frau Manuela Patel

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hermann-Stockmann-Str. 61
85221 Dachau

Tel.: +491728276374

mail@manuelapatel.de
translation-uebersetzung.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Naturwissenschaften | Zahntechnik | Zahnmedizin | Metallindustrie | Industrie und Technik allgemein

Frau Marie-Luise Patzelt

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Humboldtstr. 154
90459 Nürnberg

Tel.: +49 172 8425208

marie-luise.patzelt@lucas.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Telekommunikationstechnik | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Elektrotechnik allgemein | Elektronik allgemein | Elektro- und Elektronikindustrie | Computeranwendungen | Gentechnik | Chemische Industrie

Frau Eleonora Pepe

M. A. Konferenzdolmetschen, M. A. Translation

47921 Rimini, Italien

Tel.: +39 3332886557

info@eleonorapepe.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch		✓		✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch				✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Deutsch - Englisch				✓		

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Hydraulik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizin und Pharmazie | Psychologie | Medien und Kunst | Tourismus | Messen und Ausstellungen

Frau Janina Peschke

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Veitsberg 1
97618 Hohenroth

Tel.: +49 9771 98632

janina.peschke.translation@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Biowissenschaften | Klinische Forschung | Wirtschaft allgemein | Marktforschung | Audiovisuelle Medien | Geschichte | Gartenbau | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Julia Peschke

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Veitsberg 1
97618 Hohenroth

Tel.: +49 9771 98632

julia.peschke.translation@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Biowissenschaften | Klinische Forschung | Wirtschaft allgemein | Marktforschung | Audiovisuelle Medien | Geschichte | Gartenbau | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Judith Petersen

M. A. Translation (Schwerpunkt Konferenzdolmetschen), B. A. Sprache, Kultur, Translation

Kleiberstr. 7
85591 Vaterstetten

Tel.: +49 1775450980

judith.petersen@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Politik | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Angelika Pfaller

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Simbacher Str. 5a
84367 Reut

Tel.: +49 160 7267183

info@ap-sprachen.de
www.ap-sprachen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Pharmazeutische Industrie | Medizin und Pharmazie | Humanmedizin | Kardiologie | Psychologie | Psychiatrie | Marketing | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Sach-/Fachbücher

Frau Petra Pfannes

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Josef-Ritz-Weg 14
81673 München

Tel.: +49 173 6972972

petra.pfannes@pfannes-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓		✓			
Deutsch - Englisch			✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Sozialwissenschaften | Voice-over | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Frau Emily Pickerill

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Stielerstr. 9
80336 München

Tel.: +49 178 1677618

pickerill@language-boutique.de
language-boutique.de/pickerill

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Internationale Organisationen | Marketing | Kultur, Erziehung, Bildung | Urkunden | Geschichte | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Messen und Ausstellungen | Literaturwissenschaft | Sprachwissenschaft

Frau Barbara Pillmeier

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Gotenstr. 1a
85551 Kirchheim b. München

Tel.: +49 89 9034692
+49 179 5992490

barbara-pillmeier@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Justiz | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Zeugnisse, Diplome

Frau Tanja Pintscher

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hugo-Weiss-Str. 33
81827 München

Tel.: +49 89 27794590
+49 176 24127032

info@pt-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Steuerrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht

Herr Christian Pirke

Staatlich geprüfter Übersetzer

Spixstr. 4
81539 München

Tel.: +49 89 168379
Fax: +49 89 55069549

chris@pirke.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Patentschriften | Industrie und Technik allgemein | Bürokommunikation | Informationstechnologie

Frau Birgit Pleier

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Bismarckplatz 19
84034 Landshut

Tel.: +49 171 6563993

BPleier@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Vertragsrecht | Urkunden | Tanz | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Film, Fernsehen | Zeugnisse, Diplome | Justiz

Frau Sigrid Polwein

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Liegnitzer Str. 50
80993 München

Tel.: +49 177 300 4965

sigrid@polwein.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Urkunden | Recht und Verwaltung

Frau Carolin Popp

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Krögelstein 25
96142 Hollfeld

Tel.: +49 9274 807948
+49 171 3213897

contact@translations-cp.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Nahrungs- und Genussmittel | Klinische Forschung | Medizin und Pharmazie | Ophthalmologie | Zahnmedizin | Pharmakologie | Essen, Trinken und Kochen | Onkologie

Herr Moritz Popp

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Angerreuth 1
96129 Strullendorf

Tel.: +49 176 30325988

servus@moritzpopp.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Ingrid Pracht

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Züricher Straße 7
90431 Nürnberg

Tel.: +49 171 9701193

info@pracht-uebersetzungen.de
www.pracht-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Dokumentation | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Technische Redaktion | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Marketing | Nutzung erneuerbarer Energien | Zeugnisse, Diplome | Umweltschutz | Personalwesen

Frau Michaela Prestele

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Sredzkistr. 55
10405 Berlin

Tel.: +49 30 44033598
+49 160 5803567

mp@prestele-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Marketing | Geschäftsberichte, Bilanzen | Versicherungen | Betriebswirtschaft | Bankwesen | Immobilienwirtschaft | Wirtschaft allgemein | Politik allgemein | EU-Politik

Frau Lisa Prohaska

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am Mainflecklein 8
95444 Bayreuth

Tel.: +49 921 90059066
+49 1575 0188352

lisa@levelgerman.com
www.levelgerman.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Spielwarenindustrie | Brett-, Karten- und Gesellschaftsspiele | Computerspiele | Unterhaltungselektronik (Geräte) | Softwarelokalisierung | Marketing

Frau Regina Prokopetz

Konferenzdolmetscherin VKD-Senior

Samerstr. 8 A
83115 Neubeuern

Tel.: +49 8035 99044
+49 173 5368980
Fax: +49 8035 99045

regina.prokopetz@picco-carpe-linguam.com
www.picco-carpe-linguam.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓			✓		KD
Deutsch - Französisch				✓		KD
Englisch - Deutsch	✓			✓		KD
Deutsch - Englisch				✓		KD
Französisch - Englisch				✓		KD
Englisch - Französisch				✓		KD

Fachgebiete:

Architektur und Bauwesen | Patentrecht | Straßen- und Schienenbau | Migrations- und Integrationspolitik | Bekleidung und Mode | Viehwirtschaft | Landwirtschaft | EU-Institutionen | Flüchtlings- und Asylwesen

Frau Petra Pyka

Diplom-Übersetzerin

Westerwaldstr. 17
91126 Rednitzhembach

Tel.: +49 9122 61797

ppyka@t-online.de
www.petra-pyka.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Wirtschaft allgemein | Finanzen allgemein | Börsenwesen | Betriebswirtschaft | Unternehmensführung | Bankwesen | Investmentfonds (KIID etc.) | Marketing

Frau Dr. Ines Radionovas-Lagoutte

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am Stadtgraben 40
79539 Lörrach

Tel.: +49 1765 9051102

ines@lingua-lagoutte.de
www.lingua-lagoutte.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften | Biologie | Lebensmittelindustrie | Zoologie | Marktforschung | Kosmetikindustrie | Bekleidung und Mode | Tourismus

Frau Heike Radler-Blaimberger

Diplom-Übersetzerin

Franz-Josef-Strauß-Str. 15
82041 Oberhaching

Tel.: +49 89 62830543
Fax: +49 89 6133342

heike.radler@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Volkswirtschaft | Finanzen allgemein | Bankwesen | Investmentfonds (KIID etc.) | Europäische Union | Börsenwesen | Unternehmenszusammenschlüsse/-übernahmen (M&A) | Geschäftsberichte, Bilanzen | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Mai Rapsch

M. A. Konferenzdolmetschen

13467 Berlin

Tel.: +49 172 8115996

info@maisan.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Japanisch				✓		KDJ
Japanisch - Deutsch	✓			✓		KDJ
Englisch - Japanisch				✓		KDJ
Englisch - Deutsch	✓			✓		KDJ

Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Film, Fernsehen

Frau Isabelle Raskin-Jeanneret

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Weltistr. 79
81477 München

Tel.: +49 89 99755048

info@isabelle-raskin.de
www.isabelle-raskin.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Französisch	✓	✓				KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Handels- und Wirtschaftsrecht | Gesellschaftsrecht | Gewerblicher Rechtsschutz | Vertragsrecht | Immobilienwirtschaft | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Fahrzeugbau | Elektromobilität

Frau Roswitha Rauscher

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Fichtenstr. 2a
82216 Gernlinden

Tel.: +49 176 41267250

RRauscher@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Erbrecht | Arbeitsrecht | Familienrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Gesellschaftsrecht | Vertragsrecht

Frau Andrea Raute

Diplom-Übersetzerin

Deubacher Straße 43a
86500 Kutzenhausen

Tel.: +49 176 95440855
+49 8294 803655

andrea.raute@linguaworx.de
www.linguaworx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Zeugnisse, Diplome | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Industrie und Technik allgemein | Lebensmittelindustrie | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Kosmetikindustrie

Frau Melanie Rebasso

M. A. Fachübersetzen

81735 München

inbox@melanierebasso.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Arabisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Recht und Verwaltung | Medien und Kunst | Medizin und Pharmazie | Geistes- und Sozialwissenschaften | Informationstechnologie | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Zeugnisse, Diplome | Urkunden

Herr Lorenz Rebel

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher (Bachelor Professional)

Pflugstraße 33a
86179 Augsburg

Tel.: +49 1629592261

info@rebel-translation.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		

Frau Laura Reddington

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Master Industrie de la langue et traduction spécialisée

Am Wiesengrund 12
91077 Kleinsendelbach

Tel.: +49 176 21579429

contact@reddington-language-services.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Französisch		✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Strafrecht | Polizei | Justiz | Kriminologie | Finanzen allgemein | Bildende Kunst | Kunstgeschichte | Militär | Technische Redaktion

Frau Sonja Rehnen

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Naturbadstr. 54
91056 Erlangen

Tel.: +49 9135 722592
+49 157 30138433

Sonja.Rehnen@t-online.de
www.translationplus.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Geschäftsberichte, Bilanzen | Flüchtlings- und Asylwesen | Untertitel | Europäische Union | Zeugnisse, Diplome | Gesundheitswesen | Kultur, Erziehung, Bildung | Gerontologie

Frau Susanne Reiche

Staatlich anerkannte Dolmetscherin und Übersetzerin

Scharfreiterplatz 32
81669 München

Tel.: +49 170 8981142

info@reiche-translation.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Immobilienwirtschaft | Messen und Ausstellungen | Bekleidung und Mode | Sport, Freizeit und Touristik | Reitsport | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Industrie und Technik allgemein | Informationstechnologie | Marktforschung

Frau Isabella Reindl

M. A. Interpreting and Translation

Hennenberg 14
92334 Berching

Tel.: +49 176 34441256

isabellareindl@googlemail.com
ir-language-services.de/index_en.html

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Medizin und Pharmazie | Neurologie | Immunologie | Psychologie | Geothermie | Zeugnisse, Diplome

Frau Esther Reinhardt

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Unterauer Str. 24
82444 Schlehdorf

Tel.: +49 8851 615649
Fax: +49 8851 615655

Esther.Reinhardt@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Sport allgemein | Tanz | Religion | Computeranwendungen | Dokumentation | Naturwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Medizin und Pharmazie

Herr Dennis Reis

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Fritzengasse 16a
97896 Freudenberg

info@reis-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Internet | Humanmedizin | Radiologie | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Software | Handels- und Wirtschaftsrecht

Frau Christin Reitschuster

M. A. Bilingual Translation

93161 Sinzing

Christin.Reitschuster@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Personalwesen | Marketing | Marktforschung | Tourismus | Hotel- und Gaststättengewerbe | Bürokommunikation | Yoga | Mobilanwendungen | Zeugnisse, Diplome

Herr Christoph Retsch

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Dahlienweg 20
95447 Bayreuth

Tel.: +49 921 57275

christophretsch@aol.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein

Herr Jan Riedel

Staatlich geprüfter Übersetzer

Siegesstr. 14
80802 München

Tel.: +49 89 33019022
+49 171 8590452
Fax: +49 89 3408604

janerriedel@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Film, Fernsehen | Drehbücher | Fahrzeugbau

Frau Marion Riedel

Diplom-Dolmetscherin, Diplom-Übersetzerin

Schusterleite 5
85296 Rohrbach

Tel.: +49 155 10316080

marion.riedel@gmx.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Medizintechnik | Innere Medizin | Hämatologie | Onkologie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Industrie und Technik allgemein

Frau Stefanie Riedl

Staatlich geprüfte Übersetzerin

6 Little Hanover Street, Lancaster Hall
T12 WP58 Cork City, Irland

Tel.: +353 851266403

srtranslationservices@gmail.com
www.srtranslations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Naturheilkunde | Phytotherapie | Psychologie | Psychotherapie | Psychiatrie | Tauchsport | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Christine Röber

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Am Holzfeld 3
83254 Breitbrunn

info@roeber-translation.de
www.roeber-translation.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓			✓		

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Abfallwirtschaft | Medizin und Pharmazie | Gastroenterologie | Marktforschung | Erneuerbare Energien | Klimaschutz | Urkunden | Diabetologie

Frau Ina-Maria Rodler

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Sailerwöhr 16
94032 Passau

Tel.: +49851 20989089

hello@inalanguage.com
www.inalanguage.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch						
Englisch - Deutsch	✓					

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Computeranwendungen | Tourismus | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Zeugnisse, Diplome | Internet | Industrie und Technik allgemein

Frau Monika Roehl

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Wiesenstr. 22
97616 Bad Neustadt a.d. Saale

Tel.: +49 9771 686 75 48
+49 171 6880267
Fax: +49 9771 686 75 49

mroehl@als-translation.com
www.als-translation.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Immobilienrecht | Umweltschutz | Personalwesen | Kultur, Erziehung, Bildung | Patentrecht | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Veterinärmedizin | Sicherheits- und Verteidigungspolitik

Frau Sophia Roessler

B. A. Sprache, Kultur, Translation, M. A. Konferenzdolmetschen

Lerchenstr. 7
85259 Wiedenzhausen

Tel.: +49 172 3408330

sophiaroessler@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Naturheilkunde | Ernährungswissenschaft | Naturwissenschaften | Biologie | Politik allgemein | Internet | Industrie und Technik allgemein | Elektro- und Haushaltsgeräte

Frau Andrea Rogney

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Am Kugelfang 11
97074 Würzburg

Tel.: +49 931 7903372
Fax: +49 931 7903371

hartmannandrea@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Justiz | Privatrecht | Strafrecht | Vertragsrecht | Arbeitsrecht | Schiedsgerichtsbarkeit | Urkunden | Zeugnisse, Diplome

Frau Melanie Rommel

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Zur Mindel 3
89349 Burtenbach OT Kemnat

Tel.: +49 152 58743817

mrommel.translations@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Frau Franziska Roos

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hans-Sailer-Str. 22
85630 Grasbrunn

Tel.: +49 171 1767244
Fax: +49 89 46089624

contact@roos-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Urkunden

Frau Britta Roseeu

Diplom-Dolmetscherin, staatlich geprüfte Übersetzerin

Kilianstr. 170
90425 Nürnberg

Tel.: +49 911 3659002

kontakt@dolmetschprofis.de
www.dolmetschprofis.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓			✓	✓	
Deutsch - Englisch				✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Kultur, Erziehung, Bildung | Medizintechnik | Kunst | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Europäische Betriebsräte | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Politik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau

Herr Benjamin Rosendahl

Übersetzer

Bialik 16, Tel Aviv 6332420, Israel
63322 Tel-Aviv, Israel

Tel.: +972 3 5095596
+ 972 50 5763043

Benjamin.Rosendahl@gmail.com
www.proz.com/profile/942506

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Hebräisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Hebräisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Hebräisch		✓				
Hebräisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Internet | Multimedia | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Tourismus

Frau Silvia Rosendahl

Diplom-Übersetzerin

Im Schlag 1
97464 Niederwerrn

Tel.: +49 9721 27030
+49 173 3117576
Fax: +49 9721 186789

ckolo@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Informationstechnologie | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Herr Andreas Roth

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Ehrwalder Str. 26
81377 München

Tel.: +49 89 6921239
+49 172 9331423
Fax: +49 89 62030598

rothandy@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Pharmazeutische Industrie | Patentrecht | Film, Fernsehen | Drehbücher | Chemische Industrie | Biochemie

Frau Claudia Röthlingshöfer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Buchwiesenstr. 8
90427 Nürnberg

Tel.: +48 911 300 64 86
Fax: +48 911 300 64 87

pudu24@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Werbung | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Humanmedizin | Innere Medizin | Kultur, Erziehung, Bildung

Herr Stephan Rothschuh

Diplom-Übersetzer

Ruth-Drexel-Str. 140
81927 München

Tel.: +49 89 85679184
+49 1577 3864584

info@ruebersetzen.de
www.ruebersetzen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Netzwerke | Computersicherheit (Datensicherung/-sicherheit) | Informationstechnologie | Uhren- und Schmuckindustrie | Textilindustrie | Hotel- und Gaststättengewerbe | Computerspiele | Brett-, Karten- und Gesellschaftsspiele | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Sandra Rothweiler

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Altdorferstr. 10
80686 München

translations@srothweiler.de
www.sandra-rothweiler-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Softwarelokalisierung | Marketing | Hardware | Multimedia | Sport, Freizeit und Touristik | Hotel- und Gaststättengewerbe | Medien und Kunst | Bekleidung und Mode

Frau Sabine Rottmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Anne-Frank-Weg 1
91056 Erlangen

Tel.: +49 9131 990380
+49 171 9532158
Fax: +49 9131 994224

SMRottmann@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Angelika Rudolph

Diplom-Übersetzerin

Wielandstr. 14
97464 Niederwerrn

Tel.: +49 9721 40935
Fax: +49 9721 74078

angelika-rudolph@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Privatrecht | Arbeitsrecht | Familienrecht | Vertragsrecht | Urkunden | Personalwesen | Geschäftsberichte, Bilanzen

Frau Christine Sandbank

Diplom-Übersetzerin

Clemensstr. 79
80796 München

Tel.: +49 89 52011309
+49 177 2702747

mail@christine-sandbank.de
www.christine-sandbank.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Marketing | Softwarelokalisierung | Computeranwendungen | Informationstechnologie | Internet | Marktforschung | eLearning | Untertitel

Frau Doris Sander

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hohenbrunner Weg 24
82024 Taufkirchen b. München

Tel.: +49 89 66607814
+49 162 4244679
Fax: +49 89 66607342

Doris.Sander@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Marketing | Bankwesen | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Bürgerliches Recht | Gesellschaftsrecht | Vertragsrecht | Versicherungen | Geschäftsberichte, Bilanzen

Herr Bastian Sandmeyer

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher (Bachelor Professional)

Kirschenalle 6
96152 Burghaslach

Tel.: +49 157 59506391

Bastian.sandmeyer@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓					
Deutsch - Französisch						

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Kultur, Erziehung, Bildung | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Naturwissenschaften | Film, Fernsehen | Voice-over | Musik | Musikinstrumente | Computeranwendungen

Herr Sebastian Sappl

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Auer Straße 13 a
84104 Rudelzhausen

Tel.: +49 8752 6859839

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Französisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Betriebswirtschaft | Finanzen allgemein | Elektromobilität | Europäische Union

Frau Iulia Sarghie

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Terofalstr. 57
80689 München

Tel.: +49 1628490527

iulia.sarghie.translation@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Frau Maria Rita Sasso

Diplom-Dolmetscherin

Turlweg 29
93138 Lappersdorf

Tel.: +49 941 80828
+49 151 172 05922

info@sasso-koll.de
www.sasso-koll.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓		
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Spanisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Englisch - Deutsch		✓		✓		
Spanisch - Deutsch		✓		✓		
Italienisch - Englisch		✓				
Italienisch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus | Recht und Verwaltung | Kunst | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Elektro- und Haushaltsgeräte | Baustoffindustrie

Frau Nina Sattler-Hovdar

Diplom-Dolmetscherin, Diplom-Übersetzerin

Hangstr. 28
5161 Elixhausen, Österreich

Tel.: +43 662 480009
+43 664 5003901

office@sattler-hovdar.com
www.transcreationexperts.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Norwegisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Werbung | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Marketing | Marktforschung | Sach-/Fachbücher | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Belletristik | Journalismus | Medizin und Pharmazie

Frau Elfriede Schäder

Staatlich geprüfte Dolmetscherin und Übersetzerin

Lützowstr. 17 a
81245 München

Tel.: +49 89 82909754

elli.schaeder@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Öffentliches Recht | Privatrecht | Bürgerliches Recht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Recht und Verwaltung | Handels- und Wirtschaftsrecht | Gesellschaftsrecht | Aktienrecht | Vertragsrecht

Frau Franziska Schaller

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Meederweg 8
96484 Meeder

fschaller.translations@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Fahrzeugbau | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Geistes- und Sozialwissenschaften | Literaturwissenschaft | Kunst | Tourismus

Frau Hannelore Schatz

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Frühlingstr. 30
85737 Ismaning

Tel.: +49 89 9612352

Schatz_Trans@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Essen, Trinken und Kochen | Sach-/Fachbücher | Volkswirtschaft | Zeugnisse, Diplome | Unternehmensführung | Marketing | Gartenbau | Tourismus | Bankwesen

Frau Jutta Schebesch

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Schwabenstr. 2a
86836 Klosterlechfeld

Tel.: +49 8232 908769
+49 176 45868521
Fax: +49 8232 957389

jschebesch@kabelmail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Verpackungsindustrie | Textilindustrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektromobilität | Industrie und Technik allgemein | Werkzeugmaschinen | Urkunden | Automatisierung, Robotik | Zeugnisse, Diplome

Herr Michael Scheidler

Staatlich geprüfter Übersetzer

Hirtenackerstr. 23k
95463 Bindlach

Tel.: +49 9208 580951
Fax: +49 9208 580952

kontakt@scheidler-net.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Bildungspolitik | Werbung | Industrie und Technik allgemein | Internet | Software | Hardware | Medizin und Pharmazie | Medizintechnik | Psychologie

Frau Silvia Scherer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Sonnentaustr. 6
80995 München

Tel.: +49 160 97543560

silvia@korero-consulting.com
www.korero-consulting.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Umwelt | Politik | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Marketing | Informationstechnologie

Frau Sonja Scherer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

6 Place du Château
69003 Lyon, Frankreich

Tel.: +33 768756465

contact@sonjascherer.com
www.sonjascherer.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Französisch		✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Privatrecht | Familienrecht | Erbrecht | Schiedsgerichtsbarkeit | Gewerblicher Rechtsschutz | Handels- und Wirtschaftsrecht | Bürgerliches Recht | Urkunden

Frau Tanja Scheuermann

Akademisch geprüfte Übersetzerin

Schillerstr. 53
63801 Kleinostheim

Tel.: +49 6027 4074306

ts-fachuebersetzungen@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Softwarelokalisierung | Anwendungsprogramme | Computeranwendungen | Dokumentation | Marketing | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Betriebswirtschaft | Volkswirtschaft | Bankwesen

Herr Eberhard Schick

Diplom-Übersetzer

Rimparstr. 3
81249 München

Tel.: +49 89 86488931

eberhard-schick@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Pharmakologie | Humanmedizin | Medizintechnik | Arzneimittelzulassung | Chirurgie | Dermatologie | Gentechnik | Klinische Prüfungen

Frau Dr. phil. Annette Schiller

M. A. Translation Studies

100 Colthurst Crescent
K78 TW13 Lucan, Dublin, Irland

Tel.: +353 86 8559988

schillertranslations@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Architektur und Bauwesen | Gutachten, gerichtliche | Wirtschaft allgemein | Tourismus | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Erbrecht

Herr David Schiller

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

EIchendorffstraße 15
97072 Würzburg

Tel.: +49 151 29631519

hr.david.schiller@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Wirtschaft allgemein | Politik | Politik allgemein | Sport allgemein | Fußball

Frau Margit Schimpfhauser

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Friedrich-Rhein-Weg 3
81247 München

Tel.: +49 89 81179742

margit.schimpfhauser@t-online.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Zahnmedizin | Recht und Verwaltung | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Judith Schlederer

Staatlich geprüfte Übersetzerin, Konferenzdolmetscherin

Zinnebergstr. 6
81671 München

Tel.: +49 89 494527
Fax: +49 89 497378

JudithSchlederer@t-online.de
www.access-thru-communication.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓		✓		KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Englisch - Spanisch		✓		✓		KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		KD
Spanisch - Englisch				✓		KD

Fachgebiete:

Umwelttechnik | Fahrzeugbau | Naturwissenschaften | Musik | Medizintechnik | Humanmedizin | Industrie und Technik allgemein | Betriebswirtschaft | Wirtschaft allgemein

Frau Anja Schliwsky

staatl. gepr. Übers. (Bachelor Professional in Übers.)

Uhlandstr. 8
87600 Kaufbeuren

Tel.: +49 17666326203

AS-uebersetzung@proton.me

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein

Frau Dr. phil. Constanze Halima Schmaling

Übersetzerin und Dolmetscherin

Bahnhofstr. 19
82467 Garmisch-Partenkirchen

Tel.: +49 173 1829312

constanze.schmaling@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Haussa		✓		✓		
Haussa - Deutsch	✓	✓		✓		
Englisch - Haussa		✓		✓		
Haussa - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Flüchtlings- und Asylwesen | Privatrecht | Öffentliches Recht | Medizintechnik | Informationswissenschaft | Religion | Strafrecht

Frau Sabine Schmalzl

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Scheuerkreuzweg 5
93173 Wenzenbach

Tel.: +49 9407 959253
+49 176 345 99902

s.schmalzl@t-online.de
www.regensburger-uebersetzer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Maschinenbau | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Verpackungsindustrie | Recht und Verwaltung | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Familienrecht | Urkunden

Frau Caroline Schmengler

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Clemens-Krauß-Str. 22a
81247 München

Caroline.Schmengler@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Bürokommunikation | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Wirtschaftsrecht | Immobilienrecht | Datenschutz | Medienrecht | Urkunden

Herr Johannes Schmid

Staatlich geprüfter Übersetzer

Donaustr. 47, App. 20b, EG
81679 München

Tel.: +49 1632349312

Johannes.schmid@schmid-uebersetzungen.de
schmid-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Handel | Belletristik | Werbung | Bürokommunikation | Logistik | Marketing | Börsenwesen | Wirtschaft allgemein | Wirtschaftspolitik

Herr Matthias Schmidt

DipTrans (IoLET)

Steinweg 31 c/o ASCO Sprachenwelt
96450 Coburg

Tel.: +49 9561 92663

matthias.schmidt@asco-gruppe.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Bildungspolitik | Journalismus | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Medien und Kunst | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Vertragsrecht | Personalwesen

Frau Orla Schmidt-Achert

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Siedlungstr. 14
83673 Bichl

Tel.: +49 151 41679419

orla.schmidt-achert@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Herr Markus Schmitz

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Litzis 61
88145 Opfenbach

Tel.: +49 179 2176467

info@t-z-t.eu
www.t-z-t.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Hardware | Software | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Elektro- und Elektronikindustrie | Elektromobilität | Industrie und Technik allgemein

Frau Ute Schmitz

Diplom-Übersetzerin

Kurfürstenstr. 24
80801 München

Tel.: +49 89 38859280

uteschmitz@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Medien und Kunst | Sport, Freizeit und Touristik | Geistes- und Sozialwissenschaften | Politik | Recht und Verwaltung | Kultur, Erziehung, Bildung | Zeugnisse, Diplome | Urkunden

Frau Nadine Schnelzer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Bayreuther Str. 14
91054 Erlangen

Tel.: +49 9131 6058548

info@uebersetzungen-schnelzer.de
uebersetzungen-schnelzer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Vertragsrecht | Datenschutz | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Privatrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht

Frau Adelheid Schöneich

Konferenzdolmetscherin

Peter-Rosegger-Str. 9B 9B
94149 Kößlarn

Tel.: +49 8536 9196711
+172 8404943
Fax: +49 89 79893874

a.schoeneich@aiic.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD

Fachgebiete:

Patentrecht | Patentschriften | Kfz-Technik | Informationstechnologie | Mobilfunktechnologie | Flugzeugbau | Raumfahrt | Unternehmenszusammenschlüsse/-übernahmen (M&A) | Onkologie

Frau Julia Schöner

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Stockheimer Straße 4
86879 Wiedergeltingen

Tel.: +49 15209146034

schoener.julia.1@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Erneuerbare Energien | Humanmedizin | Onkologie | Naturwissenschaften | Politik | Natürliche Energieträger | Umwelt | Zeugnisse, Diplome

Frau Maria Schregle

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Badstr. 15
86842 Türkheim

Tel.: +49 8245 903522

services@schregle.de
www.schregle.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Marketing | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Kfz-Technik | Elektromobilität | Sport, Freizeit und Touristik | Geschäftsberichte, Bilanzen | Biowissenschaften | Zeugnisse, Diplome

Frau Walpurga Schrems

Mag. phil. Übersetzen

Lerchengasse 25/Tür 26
1080 Wien, Österreich

Tel.: +436607337585

walpurga.schrems@chello.at

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Untertitel | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Werbung | Informationstechnologie | Unternehmensführung | Marketing | Finanzen allgemein

Frau Brigitte Schreyer

Diplom-Übersetzerin

Eisenerzweg 14
93055 Regensburg

Tel.: +49 941 67000
+49 171 9823887

mail@schreyer-uebersetzt.de
www.schreyer-uebersetzt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Vertragsrecht | Urkunden | Marketing | Bekleidung und Mode | Familienrecht | Betriebswirtschaft

Frau Siri Schrödel

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Berghammerweg 46
85579 Neubiberg

Tel.: +49 89 66539416
Fax: +49 89 66539446

siri.schroedel@googlemail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Werbung | Bauwesen | Lebensmittelindustrie | Nahrungs- und Genussmittel | Medizin und Pharmazie | Klinische Prüfungen | Geographie | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Christine Schubert-Henke

Diplom-Übersetzerin

Gildeweg 16
83043 Bad Aibling

Tel.: +49 89 54045703

c.schubert81@web.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Vertragsrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Informationstechnologie | Softwarelokalisierung

Frau Emily Schuster

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Hanna-Kircher-Weg 3
81375 München

Tel.: +49 179 2143269

ess-translations@outlook.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Kunst | Architektur | Familienrecht | Erbrecht | Malerei | Urkunden | Untertitel

Frau Sabrina Schwab

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Ermersrichter Straße 30
92637 Weiden i.d. OPf

Tel.: +49 176 42034974

sabrina.schwab@online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Urheberrecht | Urkunden | Patentrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Marlene Schwarzbauer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Pater-Held-Str. 1
86564 Hohenried/Brunnen

Tel.: +49 8454 9125323
+49 151 70032884

marlene@m-schwarzbauer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Fahrzeugbau | Informationstechnologie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Wirtschaft allgemein | Personalwesen | Marketing | Finanzen allgemein | Nahrungs- und Genussmittel

Frau Laura Schwarzfischer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Dr.-Hermann-Lagally-Str. 22
93413 Cham

Tel.: +49 151 42872113

lauraschwarzfischer311@gmail.com

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Frau Nicola Schwenkert

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Pfarrer-Medicus-Str. 12a
85051 Ingolstadt

Tel.: +49 8450 9295756
Fax: +49 8450 9295766

schwenkert@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Tourismus | Industrie und Technik allgemein | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft allgemein

Frau Katja Schwidop

Diplom-Übersetzerin (FH)

Fritz-Bauer-Str. 25
60438 Frankfurt am Main

Tel.: +49 69 90750764
+49 173 2854201

katjaschwidop@icloud.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Privatrecht | Zeugnisse, Diplome | Urheberrecht | Tourismus | Öffentliches Recht | Marketing | Internationale Organisationen | Europäische Union | Bürgerliches Recht

Frau Nelli Schwiebacher

B. A. Fachübersetzen (Technik), staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Prüfeninger Straße 45a
93049 Regensburg

Tel.: +49 152 28924408

nellyschwiebacher@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Medizin und Pharmazie | Untertitel | Musik | Essen, Trinken und Kochen | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Frau Alexandra Schwienbacher

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lichtenaustr. 10
82399 Raisting

Tel.: +49 8807 9288659
+49 160 997 778 17

info@sprachdienste-schwienbacher.net
www.uebersetzungen-weilheim.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Wirtschaftspolitik | Volkswirtschaft | Finanzen allgemein | Entwicklungspolitik | Zeugnisse, Diplome | Internationale Organisationen | Tourismus | Reise- und Restaurantführer

Frau Nicole Searl

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Osianderstraße 4
90443 Nürnberg

Tel.: +49 1522 7540250
+49 1523 7350599

info@nicolesearl.com
www.nicolesearl.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Justiz | Familienrecht | Zeugnisse, Diplome | Vertragsrecht | Schmerztherapie | Psychologie | Fotografie

Frau Elke Sedlmeier

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Spiegelgasse 2
85435 Erding

Tel.: +49 8122 2277946
Fax: +49 8122 1876248

info@elkesedlmeier.de
www.elkesedlmeier.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Justiz | Notariat | Strafrecht | Familienrecht | Ausländerrecht | Gutachten, gerichtliche | Gesundheitswesen | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Herr Markus Seebauer

Übersetzer

Bruno-Walter-Ring 20
81927 München

Tel.: â€-+49 89 38168247â€¬

markus.seebauer.germany@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Software | Softwarelokalisierung | Informationstechnologie | eLearning | Erneuerbare Energien | Windenergie | Künstliche Intelligenz | Internet | Maschinenbau

Frau Sibylle Segovia

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Streitfeldstr. 38
81673 München

Tel.: +49 89 45454642
+49 178 7346842

sibylle.segovia@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Privatrecht | Journalismus | Synchronisation | Strafrecht | Musik | Malerei | Geschichte | Film, Fernsehen

Frau Sigrid Seitlinger

Staatlich geprüfte Übersetzerin, M. A. in Translation

Betzenweg 7A
81247 München

Tel.: +49 89 89359625
Fax: +49 89 89359624

sigrid@seitlinger.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Geschichte | Religion | Drehbücher | Rundfunk | Werbung | Sport, Freizeit und Touristik | Essen, Trinken und Kochen

Frau Roswitha Chrisoula Seitz

M. A. in Specialised Translation (Univ. of Westminster), staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Am Kellerberg 5
86529 Schrobenhausen

Tel.: +49 1758119898

roswithachrisoula@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein

Frau Asmahan Melissa Sekulić

B. A. Fachdolmetschen für Wirtschaft, Behörden und Gerichte

76287 Rheinstetten

Tel.: +49 172 9578466

asmeltanios@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Zeugnisse, Diplome | Politik | Belletristik

Herr Matthias Semlinger

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Augsburger Str. 32
86415 Mering

Tel.: +49 8233 389898
Fax: +49 8233 389703

m.semlinger@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Softwarelokalisierung | Cloud-Computing | Hardware | Software | Computeranwendungen | Unterhaltungselektronik (Geräte) | Militär | Internet | Multimedia

Frau Jasmin Sethapakdi

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Kirchweg 16
94505 Bernried

Tel.: +49 9905 707395
Fax: +49 9905 707396

translate@sethapakdi.de
www.sethapakdi.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

NC- und CNC-Maschinen | Werkzeugmaschinen | CAx-Technologien (CAD/CAM/CAP usw.) | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektrotechnik allgemein | Informationstechnologie | Geowissenschaften | Tiefbau

Frau Kristina Seuling

B. A. Übersetzen

Rathausstr. 3-4
96114 Hirschaid

Tel.: +49 951 1209 7556
+49 178 617 5841

ks@kompoly.com
kompoly.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Finanzen allgemein | Justiz | Urkunden

Frau Heike Simon

Übersetzerin und Dolmetscherin

Meistersingerstr. 25
95444 Bayreuth

Tel.: +49 921 15087893
+49 176 85254459
Fax: +49 921 15087894

heike.simon@advocatrix.de
www.advocatrix.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Privatrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Familienrecht | Gesellschaftsrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Vertragsrecht | Europarecht | Polizei | Justiz

Frau Rosalia Simonetto

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Seestr. 30
85757 Karlsfeld

Tel.: +49 176 46520349

rsimonetto@kabelmail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Italienisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Urkunden | Wirtschaft allgemein

Frau Josephine Simons

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional), M. A. in Translation (Univ. of Bristol)

Balanstr. 46
81541 München

Tel.: +49 173 5953148

josephine@horlor.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Bankwesen | Finanzen allgemein

Frau Susanne Sitter-Liebetruth

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Schäferweg 11
91096 Möhrendorf

Tel.: +49 9131 5335837

info@sitter-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Personalwesen | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften

Herr Toby Skingsley

Diploma in Translation (IoL)

80796 München

Tel.: +49 151 72 102 398

tobyskingsley@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medien und Kunst | Journalismus | Industrie und Technik allgemein | Lebensmittelindustrie | Luft- und Raumfahrt | Sport, Freizeit und Touristik | Informationstechnologie | Software

Frau Dorothea Skottke

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Sommerstr. 35
81543 München

Tel.: +49 177 6314542
+49 89 289 54508

dskottke@kabelmail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Patentschriften | Medizin und Pharmazie | Pharmakologie | Psychiatrie | Zeugnisse, Diplome | Arzneimittelzulassung | Klinische Forschung | Chemie | Physik

Frau Carmen Söldner

Staatlich geprüfte Dolmetscherin

Ahornweg 6
92521 Schwarzenfeld

Tel.: +49 9435 602550

c.soeldner@cs-sprachenservice.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Sport allgemein | Biologie | Chemie | Medizin und Pharmazie | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Peripheriegeräte (Drucker, Ein-/Ausgabegeräte etc.)

Frau Megan Sparacino

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Perlacher Straße 50
81539 München

Tel.: +49 171 7460321

mail@megansparacino.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Textilindustrie

Frau Nadja Spies

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Chr.-Faber-Str. 20B
85139 Neuburg a.d.Donau

Tel.: +49 159 04977154

translators@translating-spies.com
translating-spies.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Karoline Spießl

Diplom-Übersetzerin

939 Tukairangi Road RD5
3385 Taupo, Neuseeland

Tel.: +64 2108381861

info@translationsnz.co.nz
translationsnz.co.nz/de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Russisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Marketing | Informationswissenschaft | Internet | Computeranwendungen | Cloud-Computing | Netzwerke | Hardware

Frau Laura Spinelli

Übersetzerin und Dolmetscherin

Hauffstr. 9
81369 München

Tel.: +49 89 99317110
+49 160 8243004

info@ls-uebersetzungen.de
www.ls-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Medien und Kunst | Geistes- und Sozialwissenschaften | Film, Fernsehen | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Umwelt | Industrie und Technik allgemein | Elektronik allgemein

Herr Peter Staddon

Staatlich geprüfter Übersetzer

Thalkirchner Str. 66
80337 München

Tel.: +49 89 2016948
Fax: +49 3222 9000168

staddon@ps-technical-translations.de
www.ps-technical-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Hydraulik | Maschinenbau | Qualitätsmanagement | Dokumentation | Fahrzeugbau | Fertigungstechnik | Umweltschutz | Zeugnisse, Diplome

Frau Sophie Starklauf

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Bachelor Professional in Übersetzen und Dolmetschen

Siemensstraße 16
96050 Bamberg

Tel.: +49 151 70028502

kontakt@sophie.starklauf.net
sophie.starklauf.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Malerei | Bildende Kunst | Kunst | Messen und Ausstellungen | Computerspiele | Kunstgeschichte | Untertitel | Film, Fernsehen | Wirtschaft allgemein

Frau Tanja Steiert

Übersetzerin

Am Katzenholz 21
88161 Lindenberg

Tel.: +49 8381 928608

tanja.steiert@tstranslationservice.de
www.tstranslationservice.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Hochbau | Metallverarbeitung | Klimatechnik | Anlagenbau | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Sicherheitstechnik | Normung | Möbelindustrie | Labortechnik

Herr Wolfgang Steinhauer

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Wimpasing 5
83377 Vachendorf

Tel.: +49 178 1804211

wsteinhauer1@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Geschäftsberichte, Bilanzen | Vertragsrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Wehrtechnik | Kfz-Technik | Windenergie | Zeugnisse, Diplome | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Finanzen allgemein

Frau Gudrun Steinmetz

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Neundorf 53
96268 Mitwitz

Tel.: +49 157 89102588

gudrun.steinmetz@t-online.de
www.uebersetzungen-steinmetz.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden

Frau Thea Steinvorth

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Judenbühlweg 2A
97082 Würzburg

Tel.: +49 163 3342029

theasteinvorth@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Naturwissenschaften | Geistes- und Sozialwissenschaften | Urkunden

Frau Irmela Stiegler-Weber

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Albert-Schweitzer-Str. 7
82110 Germering

Tel.: +49 89 774492
+ 49 179 5312121
Fax: +49 89 772629

irmela.stiegler@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Strafrecht | Urkunden

Frau Karolin Stieglitz

Staatlich geprüfte Übersetzerin

82, Route Lann Kerguipp
29350 Moelan sur Mer, Frankreich

Tel.: +33 630 812267

stieglitz.k@orange.fr

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Dokumentation | Softwarelokalisierung | Medizintechnik | Medizin und Pharmazie | Marketing | Informationstechnologie

Frau Janine Stippich

Staatlich anerkannte Übersetzerin und Dolmetscherin

Sträublingshof 7
96250 Ebensfeld

jost@uebersetzerdienst.com
www.uebersetzerdienst.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Handelsrecht | Privatrecht | Europäische Union | Wirtschaft allgemein | Betriebswirtschaft | Finanzen allgemein

Frau Katharina Stirnweiß

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Zeppelinstr. 35
91052 Erlangen

Tel.: +49 91319898201
+49 16092248269

info@katharina-stirnweiss.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Pharmazie | Industrie und Technik allgemein | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Humanmedizin | Recht und Verwaltung

Frau Ulrike Stöckel

Diplom-Übersetzerin

Hugo-Distler-Str. 44
90411 Nürnberg

uli_stoeckel@web.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Allgemeine Geschäftsbedingungen | Vertragsrecht | Europarecht | Urkunden | Bürokommunikation | Politik allgemein | Tourismus | Hotel- und Gaststättengewerbe

Frau Gina Stoll

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Obere Hauptstr 35 A
87782 Unteregg

Tel.: +49 176 61694557

ginastollinterpreter@gmail.com
www.babylon-languages.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KD

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung | Kosmetikindustrie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Stefanie Stoll

Staatlich geprüfte Übersetzerin

63808 Haibach

Tel.: +49 6021 4424691

info@stefanie-stoll.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Marketing | Marktforschung | Werbung | Chinesische Medizin

Frau Veronika Streitwieser

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Schmellerstr. 26
80337 München

Tel.: +498926019363
+491748291515

streitwieser@iaguna.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Handels- und Wirtschaftsrecht | Privatrecht | Immobilienwirtschaft | Marketing | Bekleidung und Mode | Kosmetikindustrie

Frau Miriam Stroh

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Bayernstr. 15
90765 Fürth

Tel.: +49 1772102175

ms.sprachdienstleistungen@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft allgemein | Sport allgemein | Essen, Trinken und Kochen | Import, Export | Bankwesen | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Finanzen allgemein

Frau Natalia Svinova

diplom o professionalnoj perepodgotovke (Weiterbildungsdiplom Übersetzer/in im Bereich Berufskommunikation, Staatl. Universität Woronesch)

Max-Bill-Str. 37
80807 München

Tel.: +49 176 22020596

svinova.work@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓		✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓		✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓		✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓		✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓		✓	
Russisch - Englisch		✓	✓		✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Justiz | Gutachten, gerichtliche | Immobilienwirtschaft | Steuern | Ausländerrecht

Frau Sarah Swift

Badstr. 11
96049 Bamberg

Tel.: +49 951 1329163
+49 157 33942012

sarah@s-swift.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Geschichte | Geistes- und Sozialwissenschaften | Belletristik | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Pädagogik | Bildungspolitik | Sozialpolitik | Migrations- und Integrationspolitik | Kommunalpolitik

Herr Robert Taubman

Übersetzer

Schafleite 4
91448 Emskirchen

Tel.: +49 9104 826021
+34 966 498286
Fax: +49 9104 826023

turbotrans@t-online.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				
Spanisch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Anlagenbau | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Verfahrenstechnik | Nukleare Brennstoffe | Vertragsrecht | Umwelttechnik | Versicherungen | Qualitätsmanagement

Frau Angelika Taubmann

Staatlich gepr. Übers., Bachelor Professional in Übers.

Am Kleinfeld 2
85459 Berglern

Tel.: +49 152 03445508

info@uebersetzungen-berglern.de
www.uebersetzungen-berglern.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Untertitel | Belletristik | Rheumatologie | Psychologie | Urkunden | Medien und Kunst | Tourismus

Frau Beverley Taylor

Übersetzerin

Birkerstr. 34
80636 München

Tel.: +49 172 9135446

mail@tayloredlanguageservice.com
www.tayloredlanguageservice.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Pharmazeutische Industrie | Arzneimittelzulassung | Klinische Forschung | Gesundheitswesen | Kosmetikindustrie | Marktforschung | Tourismus | Essen, Trinken und Kochen

Frau Catherine Taylor

B. A.(Hons.), staatlich geprüfte Übersetzerin

Krankenhausstr. 9a
87719 Mindelheim

Tel.: +49 8261 759299

camtaylor@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Musik | Musikinstrumente | Tourismus | Industrie und Technik allgemein | Naturwissenschaften

Frau Angela Teevin-Schweiss

Übersetzerin

Landsbergerstr. 75
80339 München

Tel.: +49 151 64503547

angela.teevinschweiss@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				
Französisch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Bürgerliches Recht | Handelsrecht | Wirtschaft allgemein | Geschäftsberichte, Bilanzen | Jahresabschlüsse | Versicherungen | Arbeitsrecht | Personalwesen | Börsenwesen

Herr Benjamin Tendler

Übersetzer

Daphnestraße 4
81925 München

Tel.: +49 1725444293
+49 1725444293

ben@bt-texts.com
bt-texts.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Marketing | Bildende Kunst | Ethnologie | Umwelt | Unternehmensphilosophie | Journalismus

Frau Monika Thalhammer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Safferlingstr. 4
80634 München

Tel.: +49 172 9395394

Monika.Thalhammer@beomed.de
www.beomed.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Medizintechnik | Klinische Prüfungen | Kardiologie | Humanmedizin | Naturwissenschaften | Arzneimittelzulassung | Onkologie | Qualitätssicherung allgemein

Frau Anke Thanheiser

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Herdstr. 8
87700 Memmingen

Tel.: +49 8331 9251920
Fax: +49 8331 9251921

Anke.Thanheiser@gmx.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Gewerblicher Rechtsschutz | Patentrecht | Patentschriften | Markenrecht | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektrotechnik allgemein | Bibliothekswesen | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein

Frau Andrea Thin

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Schützenstr. 7
85276 Pfaffenhofen a. d. Ilm

andreathin@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Allgemeine Geschäftsbedingungen | Gesellschaftsrecht | Gewerblicher Rechtsschutz | Wettbewerbsrecht | Markenrecht | Patentrecht | Patentschriften | Kartellrecht | Urheberrecht

Frau Sabine Thompson

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Fürstenackerstr. 15
81477 München

Tel.: +49 171 3745414

sabine@sabinethompson.de
www.sabinethompson.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Kardiologie | Chirurgie | Innere Medizin | Humanmedizin | Medizintechnik | Zeugnisse, Diplome | Kosmetikindustrie | Medizin und Pharmazie | Neurologie

Frau Tanja Tilch

Diplom-Übersetzerin

Brecherspitzstr. 8 / TetraLingua
81541 München

Tel.: +49 89 67989548
+49 171 9522787
Fax: +49 89 67989549

info@tetralingua.de
www.tetralingua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				
Deutsch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Computeranwendungen | Hardware | Dokumentation | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Erbrecht | Fotografie | Reitsport

Frau Corinna Timm

Diplom-Fachübersetzerin

Haibacher Str. 75
63768 Hösbach

Tel.: +49 6021 4464297
+49 179 2222604

corinna@cttranslations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Automatisierung, Robotik | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Leiterplatten- und Halbleitertechnologie | Elektrotechnik allgemein | Elektronik allgemein | Elektro- und Elektronikindustrie | Maschinenbau | Erneuerbare Energien

Herr Stefan Titze

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Zugspitzstr. 36
82205 Gilching

Tel.: +49 172 8451737

stinterprete@yahoo.fr

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Französisch	✓			✓		
Englisch - Deutsch	✓			✓		

Fachgebiete:

Europäische Union | Politik | Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Europäische Betriebsräte | Entwicklungspolitik | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Kosmetikindustrie | Medizin und Pharmazie

Frau Ute Tobiasch

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Von-der-Pfordten Str. 35
80686 München

Tel.: +49 89 58090264

info@fachuebersetzungen-tobiasch.com
www.fachuebersetzungen-tobiasch.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Handels- und Wirtschaftsrecht | Ausländerrecht | Familienrecht | Gesellschaftsrecht | Erbrecht | Adoptionsrecht | Geistes- und Sozialwissenschaften

Frau Isabell Travasos

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, M. A. in Interpreting and Translation (University of Central Lancashire)

Ahornweg 38
86415 Mering

Tel.: +49 176 23868107

isabell.travasos@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Software | Marktforschung | Strafrecht | Bürgerliches Recht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Messen und Ausstellungen | Marketing

Frau Kerstin Trimble

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Quellweg 32
90427 Nürnberg

Tel.: +49 17643683763

kerstin.trimble@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Englisch		✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Informationstechnologie | Marketing | Internationale Organisationen | Geschichte | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Malerei

Frau Gabriele Turner

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Västra Andersgĺrdsgatan 7A
417 15 Göteborg, Schweden

Tel.: +49 171 5378858
+46 730 727938

turner@online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Computersicherheit (Datensicherung/-sicherheit) | Software | Internet | Multimedia | Uhren- und Schmuckindustrie | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Marketing | Werbung

Herr Detlev Ullrich

Diplom-Sprachmittler

Welfenstr. 12
81541 München

Tel.: +49 170 1660791

translator.ullrich@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Patentschriften | Drehbücher | Synchronisation | Baumaschinen | Metallurgie | Elektromobilität | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Telekommunikationstechnik | Industrie und Technik allgemein

Frau Claudia Valente

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Watzmannstr. 26
81541 München

Tel.: +49 89 6514475

cldvalente@hotmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Politik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Rundfunk | Recht und Verwaltung

Frau Melissa Veitl

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Wallbergstr. 18A
82054 Sauerlach

Tel.: +49 151 53838003

translate@melissa-veitl.de
melissa-veitl.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Patentschriften | Gesellschaftsrecht | Urkunden

Frau Laura Vergelli

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Via Federico Mastrigli, 15
00189 Rom, Italien

Tel.: +39 338 270 5786

l.vergelli@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Italienisch	✓			✓		
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch				✓		
Italienisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Englisch				✓		

Fachgebiete:

Film, Fernsehen | Drehbücher | Synchronisation | Untertitel | Filmtechnik | Audiovisuelle Medien | Botanik | Geschäftsberichte, Bilanzen

Frau Lilian Verleger

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Johann-Sperl-Str. 59
90427 Nürnberg

Tel.: +49 15679086725

info@lilianverleger.com
www.lilianverleger.com/

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Belletristik | Computerspiele | Brett-, Karten- und Gesellschaftsspiele | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Industrie und Technik allgemein

Frau Kerstin Vinz

Diplom-Übersetzerin

Hirschenweg 21
85614 Kirchseeon

Tel.: +49 8091 562598
+49 1573 1703707
Fax: +49 8091 562599

kvinz@freenet.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Urkunden | Gewerblicher Rechtsschutz | Film, Fernsehen | Drehbücher | Börsenwesen | Betriebswirtschaft | Bankwesen | Wirtschaft allgemein

Herr Hermann Voh

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Vorderrißstr. 2
81825 München

hermannvoh@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein

Frau Anne Vollmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Frauentorweg 7
86956 Schongau

Tel.: +49 8861 7870
+49 171 6773435
Fax: +49 8861 900227

Anne.Vollmann@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Niederländisch	✓	✓	✓			
Niederländisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Niederländisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Justiz | Strafrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Schiedsgerichtsbarkeit | Sport, Freizeit und Touristik | Marketing | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Architektur und Bauwesen

Frau Susanne Vollmer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Nagelschmiedgasse 1
85435 Erding

Tel.: +49 171 1218447

info@translingua-sprachen.de
www.translingua-sprachen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Privatrecht | Immobilienrecht | Bürgerliches Recht | Strafrecht | Zeugnisse, Diplome | Gesellschaftsrecht | Justiz

Frau Beate Wagensonner

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Weizenstr. 20
85368 Moosburg

Tel.: +49 8761 5781
+49 170 185 49 66

b.wagensonner@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Englisch - Französisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Strafrecht | Nahrungs- und Genussmittel | Marktforschung | Lebensmittelindustrie | Flüchtlings- und Asylwesen | Drehbücher | CAx-Technologien (CAD/CAM/CAP usw.)

Frau Christiane Wagner

Diplom-Übersetzerin

Rhönstr. 13f
63743 Aschaffenburg

Tel.: +49 6021 4475388

c.wagner@uebersetzungen-wagner.de
www.uebersetzungen-wagner.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Privatrecht | Vertragsrecht | Öffentliches Recht | Strafrecht | Wirtschaftsrecht | Verbraucherrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Arzneimittelzulassung | Zeugnisse, Diplome

Frau Katharina Wagner

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Guerickestr. 6
92421 Schwandorf

Tel.: +49 170 9619311

katharina@kquality-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Betriebswirtschaft | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Sach-/Fachbücher | Recht und Verwaltung

Frau Birgit Wahl-Peters

Diplom-Übersetzerin

Geschwister-Scholl-Str. 35
90765 Fürth

Tel.: +49 911 37310278
+49 179 8489920
Fax: +49 3212 1305065

info@wahl-trans.de
www.wahl-trans.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Humanmedizin | Pharmakologie | Medizintechnik | Chirurgie | Marktforschung | Vertragsrecht | Datenschutz | Allgemeine Geschäftsbedingungen

Herr Markus Walcher

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Münchener Straße 17G
85051 Ingolstadt

Tel.: +49 176 826 426 55

Markus-Walcher@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Politik allgemein | Wirtschaft allgemein

Frau Vanessa Walsh

M. A. Übersetzungswissenschaft

Alois-Steinecker-Str. 2
85354 Freising

Tel.: +49 15739308081

walsh.vanessa@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Kultur, Erziehung, Bildung | Politik | Marketing | Forstwirtschaft | Literaturwissenschaft

Frau Imke Walsh-Araya

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Fred-Hartmann-Weg 11
85435 Erding

Tel.: +49 171 3757450

imke@walsh-araya.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Bürgerliches Recht | Recht und Verwaltung | Urkunden | Elektromobilität | Geschäftsberichte, Bilanzen | Strafrecht | Versicherungen | Wirtschaft allgemein

Herr Michael Walter

Staatlich geprüfter Übersetzer

Planegger Str. 46
82110 Germering

Tel.: +49 89 39296220
+49 172 1646756

mic.wal@web.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Patentschriften | Patentrecht | Chemie | Elektrotechnik allgemein | Fahrzeugbau | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Informationstechnologie

Frau Xinglai Wang

M. A. Dolmetschen, B. A. Übersetzen Chinesisch

Thurgaustr. 10
81475 München

Tel.: +49 170 7372298

xinglai.wang@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Chinesisch - Deutsch	✓		✓	✓		KDJ
Deutsch - Chinesisch			✓	✓		KDJ
Englisch - Deutsch	✓			✓		KDJ
Deutsch - Englisch				✓		KDJ

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Politik | Recht und Verwaltung | Informationstechnologie | Sport, Freizeit und Touristik | Medizin und Pharmazie

Frau Marie Weber

Diploma in Translation (IoL)

Ulrich-von-Hassell-Str. 9a
82067 Schäftlarn

Tel.: +49 151 5600 5299

marie_weber@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Psychologie | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Fotografie | Fototechnik | Bildverarbeitung | Wirtschaft allgemein | Marktforschung | Tourismus

Frau Louisa Wegener

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Jakob-Kaiser-Str. 9
81737 München

Tel.: +49 172 4987233

Louisacwegener@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Metallindustrie | Metallverarbeitung | Gießereitechnik | Kfz-Technik | Tourismus | Politik allgemein

Frau Birgit Wegertseder

Geprüfte Übersetzerin (IHK)

Stockäcker Str. 12 B
92353 Postbauer-Heng

Tel.: +49 175 8466171

birgit.wegertseder@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Sport, Freizeit und Touristik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Bankwesen | Untertitel

Herr Alexander Weichelt

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Adenauerstr. 10
97209 Veitshöchheim

Tel.: +49 176 24924882
+49 931 46544967

gt-2@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Film, Fernsehen | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Journalismus | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Polizei

Frau Nathalie Weiß

B. A. Übersetzen, staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Westermühlstraße 22
80469 München

Tel.: +49 17645566871

nw@nathalieweisslanguageservices.com
www.nathalieweisslanguageservices.com/

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch						
Französisch - Deutsch	✓					

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein

Frau Susanne Weiß

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Klosterberg 4
94034 Passau

Tel.: +49 171 7100800

info@susanne-weiss.com
www.susanne-weiss.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Strafrecht | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Tourismus | Reitsport | Wirtschaft allgemein | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Polizei | Humanmedizin

Frau Ute Weis

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Bismarckstr. 16
97318 Kitzingen

Tel.: +49 171 3490734

ute@weis-weltweit.de
www.weis-weltweit.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Baumaschinen | Industrie und Technik allgemein | Reise- und Restaurantführer | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Baufahrzeuge | Fördertechnik | Dokumentation | Straßen- und Schienenbau

Herr Dr. Manfred Weltecke

Staatlich geprüfter Übersetzer

13, Hollybank Avenue Upper, Ranelagh
D06 Y5H9 Dublin 6, Irland

Tel.: +353 1 4974720

weltecke@eircom.net
www.weltecke.ie

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Judaistik | Philosophie | Humanmedizin | Hardware | Computeranwendungen | Biologie

Frau Beate Elisabeth Weltin

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Brückestr. 9
80999 München

Tel.: +49 89 8124680
Fax: +49 89 8120315

BEWELTIN@aol.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wehrtechnik | Urkunden | Textilindustrie | Papierindustrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Industrie und Technik allgemein | Gewerblicher Rechtsschutz | Fahrzeugbau

Frau Vanessa Wenig

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, M. A. Literarisches Übersetzen

Radspielerstr. 14
81927 München

Tel.: +49 89 55869702
+49 177 8667887

vanessa.wenig@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Geschäftsberichte, Bilanzen | Marketing | Wirtschaft allgemein | Journalismus | Kunst | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Luft- und Raumfahrt | Erneuerbare Energien

Frau Silke Wiedemann

Diplom-Sprachmittlerin

Kollersaich 6
84323 Massing

Tel.: +49 8724 965060
+49 175 2410283
Fax: +49 8724 965061

wiedemann.silke@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Russisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Qualitätsmanagement | Chemische Industrie | Pharmazeutische Industrie | Zeugnisse, Diplome | Medizin und Pharmazie | Versicherungen

Frau Martina Wieser

Mag. phil.

Bleichstr. 13
63743 Aschaffenburg

Tel.: +49 6021 55928
+49 170 4112335
Fax: +49 6021 55608

wieser@prisma-ls.com
www.prisma-ls.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓	✓	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓	✓	KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Fahrzeugbau | Unternehmensführung | Datenschutz | Informationstechnologie | Europäische Betriebsräte | Arbeitsrecht | Intelligente Stromnetze

Frau Christine Wiesmeier

Diploma in Translation (IoL)

Kleinlappener Str. 4
80939 München

Tel.: +49 176 45 53 72 14

info@one2one-translations.de
www.one2one-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		KDJ
Deutsch - Englisch				✓		KDJ

Fachgebiete:

Softwarelokalisierung | Gartenbau | Botanik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Werkstoffprüfung | Baustoffindustrie | Entwicklungspolitik | Belletristik

Herr Ronald Bernard Wiles

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Schützenweg 2
83671 Benediktbeuern

Tel.: +49 8857 8552
+49 172 9026014
Fax: +49 322 23755425

wilestrans@t-online.de
www.wilestranslations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Zeugnisse, Diplome | Elektromobilität | Lebensmittelindustrie | Land- und Forstwirtschaft | Biowissenschaften | Informationstechnologie | Wehrtechnik

Frau Irmgard Wilhelm

Staatlich geprüfte Übersetzerin, Diplom-Dolmetscherin

Rennesstr. 37
91054 Erlangen

Tel.: +49 9131 55080
+49 151 61060999

Irmgard.Wilhelm@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓			✓		

Fachgebiete:

Automatisierung, Robotik | Elektrotechnik allgemein | Erneuerbare Energien | Umwelttechnik | Familienrecht | Privatrecht | Flüchtlings- und Asylwesen | Europäische Betriebsräte | Recht und Verwaltung

Frau Sandra Wilhelm

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Baaderstr. 67
80469 München

Tel.: +49 179 5141378
+49 89 12036682

sandrawilh@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften | Gewerblicher Rechtsschutz | Urkunden | Biologie | Arbeitsschutz | Immobilienwirtschaft | Nachhaltigkeitsberichterstattung | Zeugnisse, Diplome

Frau Susanne Winzenburg

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Carl-Fohr-Str. 5d
83714 Miesbach

Tel.: +49 8025 9243289

swinzenburg@spruchreif.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Medizin und Pharmazie | Industrie und Technik allgemein

Frau Ursula Wirth

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am Friedhof 1
97816 Lohr am Main

Tel.: +49 9352 9574
Fax: +49 9352 80176

Ursula.Wirth@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Hydraulik | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Qualitätsmanagement | Softwarelokalisierung | Automatisierung, Robotik | Elektronik allgemein | Urkunden | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Zeugnisse, Diplome

Frau Bettina Wittmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Adalbert-Stifter-Str. 6
85521 Ottobrunn

Tel.: +49 172 8964746

b-wittmann@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KD

Fachgebiete:

Patentrecht | Gewerblicher Rechtsschutz | Wirtschaftsrecht | Privatrecht | Markenrecht | Telekommunikationstechnik | Pharmazie | Wirtschaft allgemein | Gesellschaftsrecht

Frau Birgit Wolf

Diplom-Übersetzerin

3 rue de la Fontaine
57200 Sarreguemines, Frankreich

Tel.: +33 632331867

mail@wolf-translations.de
www.wolf-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Finanzen allgemein | Geschäftsberichte, Bilanzen | IFRS-Bilanzierung | Rechnungswesen | Jahresabschlüsse | Investmentfonds (KIID etc.) | Gesellschaftsrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen

Frau Barbro Wollberg

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Fürkhofstr. 11
81927 München

Tel.: +4917664264069

b.wollberg@aiic.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Schwedisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Deutsch - Schwedisch		✓		✓		KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			KD

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Umwelt | Politik | Medien und Kunst | Geschichte | Architektur | Wirtschaft allgemein | EU-Institutionen

Frau Dr. phil. Leonora Wollenhaupt

Übersetzerin und Dolmetscherin

80797 München

Tel.: +49 89 80997740
+49 1590 2120940

leondoraz@gmail.com
www.linkedin.com/in/leonora-wollenhaupt

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Englisch - Albanisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Albanisch - Englisch		✓		✓		
Albanisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Albanisch - Serbisch		✓		✓		
Kroatisch - Albanisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Serbisch - Albanisch		✓		✓		
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Albanisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Kroatisch - Deutsch				✓		
Serbisch - Deutsch				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Frau Helena Wulgari-Popp

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Barbarossastr. 14
81677 München

Tel.: +49 89 9827522
+49 172 8505887
Fax: +49 89 9827523

Helena.W-Popp@t-online.de
www.translations-hwp.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Griechisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Griechisch	✓	✓	✓			
Griechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Griechisch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Elektronik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Urkunden | Zahnmedizin | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Softwarelokalisierung

Herr Kai Wurm

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher (Bachelor Professional)

Kochstraße 2
89426 Bergheim

Tel.: +49 9076 91637
+49 1514 6346096

kai.wurm@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Urkunden | Vertragsrecht | Strafrecht | Erbrecht | Familienrecht

Frau Anna Wyporska

Diplom-Übersetzerin

Ludwig-Dürr-Str. 29
82057 Icking

Tel.: +49 176 59557171

anna@prestum.org
www.prestum.org

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch		✓	✓			
Englisch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Justiz | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Erbrecht | Werbung | Außenhandel

Herr Simon Yblagger

Staatlich geprüfter Übersetzer

Kirchmairstr. 31
80686 München

Tel.: +49 89 37944771
+49 174 2121328

simon.yblagger@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Finanzen allgemein | Marketing | Urkunden | Wirtschaft allgemein | Reise- und Restaurantführer | Börsenwesen | Wirtschaftspolitik | Zeugnisse, Diplome | Geistes- und Sozialwissenschaften

Herr Daisuke Yoshimura

DipTrans (IoLET)

Friedmanngasse 51/10
1160 Wien, Österreich

Tel.: +43 699 182 07 226

d.yoshimura@yoshi-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Japanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Bürgerliches Recht | Staats- und Verfassungsrecht | Rechnungswesen | Flüchtlings- und Asylwesen | Politik | Geschichte

Frau Christa B. Zander

Staatlich geprüfte Übersetzerin, Diplom-Dolmetscherin

Jägerstr. 5
82194 Gröbenzell b. München

Tel.: +49 8142 447701
+49 172 6818186
Fax: +49 8142 447704

christa.zander@dialog-int.com
www.dialog-int.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Versicherungen | Kfz-Technik | Papierindustrie | Industriezweige, sonstige | Informationstechnologie | Finanzen allgemein | Bauwesen | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Frau Elena Zerlin

M. A. Fach- und Medienübersetzen

elena.zerlin@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Hella Ziefer

Diplom-Übersetzerin

Im Krummen Gau 7
91338 Pettensiedel

Tel.: +49 9126 287066
Fax: +49 9126 287067

hellaziefer@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Versicherungen | Urkunden | Humanmedizin | Marketing | Luftfahrt | Wirtschaft allgemein

Frau Gabriele Zigldrum

Übersetzerin

Sternbergstr. 16f
93047 Regensburg

Tel.: +49 941 4652418
+49 177 3182496

mail@eleundstrindberg.de
www.eleundstrindberg.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Schwedisch - Deutsch	✓	✓				
Norwegisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Belletristik

Frau Eva-Maria Zimmermann

M. A. Übersetzungswissenschaft

Kortenbacher Weg 15 a
63500 Seligenstadt

Tel.: +49 170 3546247

Eva-Maria.Kiel@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Medizin und Pharmazie | Urkunden | Sprachwissenschaft | Psychologie | Labortechnik | Justiz

Herr Kai Zimmermann

Diplom-Sprachmittler

Kehlhofstr. 42
8552 Felben-Wellhausen, Schweiz

Tel.: +41 79 2759306

info@zimmermann-uebersetzungen.com
www.zimmermann-uebersetzungen.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Bankwesen | Finanzen allgemein | Geschäftsberichte, Bilanzen | Vertragsrecht | Gesellschaftsrecht | Versicherungen | Politik | Finanzrecht | Europäische Union

Frau Bettina Zingler

Staatlich anerkannte Dolmetscherin und Übersetzerin

Kazböckstr. 12
86157 Augsburg

Tel.: + 49 821 5214979
+49 172 7811200
Fax: + 49 821 5214979

Bettina.Zingler@t-online.de
www.bettina-zingler.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Politik | Marketing | Europäische Union | Personalwesen

Herr Rainer Zohsel

Diplom-Übersetzer

Hufelandstr. 142
90419 Nürnberg

Tel.: +49 911 9378102
Fax: +49 911 9378103

rainer.zohsel@online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Dokumentation | Softwarelokalisierung | Computeranwendungen | Telekommunikationstechnik | Datenbanksysteme | Cloud-Computing | Netzwerke | Großrechner | ERP-Systeme (Enterprise Resource Planning)

Frau Karin Zorn

Diplom-Übersetzerin (FH)

Feichtholzweg 20a
82205 Gilching

Tel.: +49 8105 736067
+49 176 92 29 21 22
Fax: +49 8105 736068

karin.zorn@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Computeranwendungen | Cloud-Computing | Softwarelokalisierung | Dokumentation | Marketing | Europäische Union | Tourismus | Hotel- und Gaststättengewerbe

Englisch - Albanisch

Frau Dr. phil. Leonora Wollenhaupt

Übersetzerin und Dolmetscherin

80797 München

Tel.: +49 89 80997740
+49 1590 2120940

leondoraz@gmail.com
www.linkedin.com/in/leonora-wollenhaupt

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Englisch - Albanisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Albanisch - Englisch		✓		✓		
Albanisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Albanisch - Serbisch		✓		✓		
Kroatisch - Albanisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Serbisch - Albanisch		✓		✓		
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Albanisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Kroatisch - Deutsch				✓		
Serbisch - Deutsch				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Englisch - Arabisch

Herr Bassel Al Absi

B. A. Sprache, Kultur, Translation

Erfurter Str. 3
86368 Gersthofen

Tel.: +49 15252884736

bassel@alabsi-dolmetscher.de
www.alabsi-dolmetscher.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Arabisch	✓	✓				
Arabisch - Deutsch		✓				
Englisch - Arabisch	✓	✓				
Arabisch - Englisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Medizin und Pharmazie | Religion | Sprachwissenschaft | Literaturwissenschaft | Islamwissenschaft | Recht und Verwaltung

Englisch - Chinesisch

Frau Mia Liou

Diploma in Translation (CIOL)

Konstanzenstraße 12
90439 Nürnberg

Tel.: +4915202139838

mia@flowlocalization.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Chinesisch		✓				
Englisch - Taiwanisch	✓	✓				
Chinesisch - Taiwanisch	✓	✓				
Chinesisch - Englisch		✓				
Taiwanisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | eLearning | Zeugnisse, Diplome | Unterhaltungselektronik (Geräte) | Brauereiwesen | Druckmaschinen | Klinische Prüfungen | Schutztechnik

Frau Jingnu Liu

M. A. Dolmetschen

Kastanienstr. 16
40699 Erkrath

Tel.: +49 15901011339

jingnuliu@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Chinesisch - Deutsch				✓		
Deutsch - Chinesisch	✓			✓		
Englisch - Chinesisch	✓			✓		

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Fahrzeugbau | Kultur, Erziehung, Bildung | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Kfz-Technik | Immobilienwirtschaft | Medizin und Pharmazie

Frau Dan Lu-Koch

Diplom-Übersetzerin

Am Vogelherd 1A
90587 Obermichelbach

Tel.: +49 911 97929160
+49 151 6450 1031

dan.lu-koch@chinesetrans.de
www.chinesetrans.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Chinesisch	✓	✓	✓			
Englisch - Chinesisch	✓	✓				
Chinesisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Justiz | Softwarelokalisierung | Maschinenbau | Zölle | Öffentliche Verwaltung | Geschäftsberichte, Bilanzen | Fahrzeugbau

Englisch - Finnisch

Frau Hilkka Brodt-Heikkilä

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Bürgermeister-Wohlfarth-Str. 13
86343 Königsbrunn

Tel.: +49 8231 9599025
Fax: +49 8231 9599025

brodtheikkilae@aol.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Finnisch	✓	✓	✓			
Finnisch - Deutsch		✓	✓			
Englisch - Finnisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Bürgerliches Recht | Urkunden | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Familienrecht | Elektro- und Haushaltsgeräte

Frau Varpu Vuorjoki

Übersetzerin

Ebentalweg 2
97348 Willanzheim

Tel.: +49 171 9667785

translations@vuorjoki.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Finnisch	✓	✓				
Deutsch - Finnisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Wirtschaft allgemein | Unternehmensführung | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaftsrecht | Vertragsrecht | Familienrecht | Erbrecht | Recht und Verwaltung

Englisch - Französisch

Frau Anne Bador

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Bachstr. 10a
96163 Gundelsheim

Tel.: +49 951 96866833
+49 178 3980334
Fax: +49 951 96867206

anne.bador@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch		✓	✓			
Englisch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Internationale Organisationen | Recht und Verwaltung | Urkunden | Medien und Kunst | Musik | Spielwarenindustrie | Kultur, Erziehung, Bildung | Druckmaschinen | Architektur

Herr Paul Becker

Staatlich geprüfter Übersetzer

Marchwartweg 21
85635 Höhenkirchen

Tel.: +49 1755224087
Fax: +49 89 2555133164

paul.becker@cat-trans.de
www.cat-trans.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				
Englisch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Naturwissenschaften | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Alexandra Bobko

M. A. Übersetzen

Johann-Baur-Str. 30
82362 Weilheim in Oberbayern

Tel.: +49 151 5330 6626

translations@madeinfrench.com
www.madeinfrench.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				
Französisch - Englisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Betriebswirtschaft | Finanzen allgemein | Versicherungen | Recht und Verwaltung | Handels- und Wirtschaftsrecht | Steuerrecht | Arbeitsrecht | Politik

Frau Véronique Coiffet

Diplôme de Traducteur

Parzgasse 5
94032 Passau

Tel.: +49 851 2137921
+49 176 99623585

v.coiffet@posteo.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Politik | Privatrecht | Vertragsrecht | Medien und Kunst | Tourismus

Frau Marion Friedl

M. A. Konferenzdolmetschen, B. A. Übersetzen

Ungererstr. 168
80805 München

Tel.: +49 176 47395170

marion.t.friedl@googlemail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓			✓		KDJ
Deutsch - Französisch				✓		KDJ
Englisch - Deutsch	✓			✓		KDJ
Englisch - Französisch				✓		KDJ

Fachgebiete:

Tourismus | Sport, Freizeit und Touristik | Kultur, Erziehung, Bildung | Schifffahrt | Recht und Verwaltung | Fußball | Film, Fernsehen | Brauereiwesen

Frau Gabriele Gleiss-Balthasar

Diplom-Übersetzerin

Sprunerstr. 8a
80637 München

Tel.: +49 89 1418844
Fax: +49 89 1414199

Gleiss-Balthasar@t-online.de
www.gleiss-translation.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Französisch		✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Werkzeugmaschinen | Umwelttechnik | Marketing | Patentrecht | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Erdgas | Fördertechnik | Kultur, Erziehung, Bildung | Geschichte

Frau Laurie-Anne Hanriot

Maîtrise Lettres et Langues, Mention Littératures, langues et civilisations, spécialité Anglais

Dürerstr. 16a
85084 Reichertshofen

Tel.: +49 17631382304

laurieanne.hanriot@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Luft- und Raumfahrt | Industrie und Technik allgemein | Marketing

Frau Brigitte Hussar-Rault

Diplom-Dolmetscherin, Diplom-Übersetzerin

5 Allee des Vergers
78750 Mareil-Marly (Paris), Frankreich

Tel.: +33 1 39583061
+33 613 236846
Fax: +33 1 39583061

brigitte.hussar@orange.fr

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Deutsch - Französisch		✓		✓		KD
Englisch - Deutsch	✓			✓		KD
Englisch - Französisch				✓		KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Bankwesen | Handels- und Wirtschaftsrecht | Recht und Verwaltung | Europäische Betriebsräte | Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Medizin und Pharmazie | Städtebau

Frau Dr. Séverine Jacquinot-Dédier

Übersetzerin

Sämannstr. 1d
82166 Gräfelfing

Tel.: +49 1724735580

contact@scientific-wordshop.com
www.scientific-wordshop.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Humanmedizin | Arzneimittelzulassung | Pharmazie | Pharmakologie | Medizintechnik | Labortechnik | Neurologie | Onkologie

Frau Sandrine Marcellin

Diplom-Übersetzerin

Tegelbergweg 7
89231 Neu-Ulm

Tel.: +49 15161215505

smarcellin@mail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Pharmazeutische Industrie | Pharmazie | Versicherungen | Krankenversicherung | Volkswirtschaft | Bankwesen | Finanzen allgemein | Tourismus

Herr Pedro Martinez-Garcia

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Lindenweg 57
95643 Tirschenreuth

Tel.: +49 160 176 5887

info@pmg-translations.eu
www.pmg-translations.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Medizintechnik | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Elektro- und Elektronikindustrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Lebensmittelindustrie | Qualitätsmanagement | Informationstechnologie

Frau Agnčs Meyer-Dehn

Diplom-Übersetzerin

Friedrich-Zahn-Str. 36a
80999 München

a.meyer-dehn@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch		✓	✓			
Englisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik | Geistes- und Sozialwissenschaften | Erziehung | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst

Frau Florence Papillon

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Felicitas-Füss-Str. 116
81827 München

Tel.: +49 89 4392454

traduction-papillon@fpwr.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Englisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Tourismus | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Musik | Humanmedizin | Gartenbau | Film, Fernsehen | Drehbücher | Zahnmedizin

Frau Mariane Pontone

Übersetzerin

Thomas-Mann-Str. 8
85716 Unterschleißheim

mariane@pontone.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				
Schwedisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Luft- und Raumfahrt | Tourismus | Marketing | Betriebswirtschaft | Journalismus

Frau Regina Prokopetz

Konferenzdolmetscherin VKD-Senior

Samerstr. 8 A
83115 Neubeuern

Tel.: +49 8035 99044
+49 173 5368980
Fax: +49 8035 99045

regina.prokopetz@picco-carpe-linguam.com
www.picco-carpe-linguam.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓			✓		KD
Deutsch - Französisch				✓		KD
Englisch - Deutsch	✓			✓		KD
Deutsch - Englisch				✓		KD
Französisch - Englisch				✓		KD
Englisch - Französisch				✓		KD

Fachgebiete:

Architektur und Bauwesen | Patentrecht | Straßen- und Schienenbau | Migrations- und Integrationspolitik | Bekleidung und Mode | Viehwirtschaft | Landwirtschaft | EU-Institutionen | Flüchtlings- und Asylwesen

Frau Isabelle Raskin-Jeanneret

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Weltistr. 79
81477 München

Tel.: +49 89 99755048

info@isabelle-raskin.de
www.isabelle-raskin.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Französisch	✓	✓				KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Handels- und Wirtschaftsrecht | Gesellschaftsrecht | Gewerblicher Rechtsschutz | Vertragsrecht | Immobilienwirtschaft | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Fahrzeugbau | Elektromobilität

Frau Laura Reddington

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Master Industrie de la langue et traduction spécialisée

Am Wiesengrund 12
91077 Kleinsendelbach

Tel.: +49 176 21579429

contact@reddington-language-services.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Französisch		✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Strafrecht | Polizei | Justiz | Kriminologie | Finanzen allgemein | Bildende Kunst | Kunstgeschichte | Militär | Technische Redaktion

Herr Christophe Rouvičre

Diplom-Übersetzer

Calle Sor Ramona Ormazábal 16, 3Â°B
39012 Santander, Spanien

Tel.: +34 942 394992
+34 657 345714

christophe.rouviere@gmx.es

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Kfz-Technik | Eisenbahntechnik | Gartenbau | Medizintechnik | Elektromobilität | Lederindustrie | Wehrtechnik | Informationstechnologie | Metallkunde

Frau Sonja Scherer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

6 Place du Château
69003 Lyon, Frankreich

Tel.: +33 768756465

contact@sonjascherer.com
www.sonjascherer.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Französisch		✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Privatrecht | Familienrecht | Erbrecht | Schiedsgerichtsbarkeit | Gewerblicher Rechtsschutz | Handels- und Wirtschaftsrecht | Bürgerliches Recht | Urkunden

Herr Franck Stahl

Traducteur diplômé

14 rue Eugčne Guillevic
35170 Bruz, Frankreich

Tel.: +33 6 88 65 16 08

franck.stahl@ticero.com
www.ticero.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Internationales Privatrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Kartellrecht | Betriebswirtschaft | Unternehmensführung | Finanzen allgemein | Jahresabschlüsse | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Automatisierung, Robotik

Herr Stefan Titze

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Zugspitzstr. 36
82205 Gilching

Tel.: +49 172 8451737

stinterprete@yahoo.fr

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Französisch	✓			✓		
Englisch - Deutsch	✓			✓		

Fachgebiete:

Europäische Union | Politik | Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Europäische Betriebsräte | Entwicklungspolitik | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Kosmetikindustrie | Medizin und Pharmazie

Frau Céline Verschelde

Diplom-Übersetzerin

Haslacher Str. 4
83278 Traunstein

Tel.: +49 861 21166053
Fax: +49 861 21166048

celine_verschelde@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Englisch - Französisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Vertragsrecht | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Landmaschinen | Industrie und Technik allgemein | Marktforschung

Frau Beate Wagensonner

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Weizenstr. 20
85368 Moosburg

Tel.: +49 8761 5781
+49 170 185 49 66

b.wagensonner@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Englisch - Französisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Strafrecht | Nahrungs- und Genussmittel | Marktforschung | Lebensmittelindustrie | Flüchtlings- und Asylwesen | Drehbücher | CAx-Technologien (CAD/CAM/CAP usw.)

Englisch - Griechisch

Frau Irene Jagsch

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Maximilianstr. 2
80539 München

Tel.: +49 89 7007 42 14
+4915206354170

info@bettertranslations.de
www.bettertranslations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Griechisch		✓	✓			
Griechisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Griechisch		✓	✓			
Griechisch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Allgemeine Geschäftsbedingungen | Strafrecht | Privatrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Vertragsrecht | Schiedsgerichtsbarkeit | Internationales Privatrecht | Urheberrecht | Gutachten, gerichtliche

Frau Helena Wulgari-Popp

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Barbarossastr. 14
81677 München

Tel.: +49 89 9827522
+49 172 8505887
Fax: +49 89 9827523

Helena.W-Popp@t-online.de
www.translations-hwp.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Griechisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Griechisch	✓	✓	✓			
Griechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Griechisch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Elektronik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Urkunden | Zahnmedizin | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Softwarelokalisierung

Englisch - Haussa

Frau Dr. phil. Constanze Halima Schmaling

Übersetzerin und Dolmetscherin

Bahnhofstr. 19
82467 Garmisch-Partenkirchen

Tel.: +49 173 1829312

constanze.schmaling@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Haussa		✓		✓		
Haussa - Deutsch	✓	✓		✓		
Englisch - Haussa		✓		✓		
Haussa - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Flüchtlings- und Asylwesen | Privatrecht | Öffentliches Recht | Medizintechnik | Informationswissenschaft | Religion | Strafrecht

Englisch - Hebräisch

Herr Benjamin Rosendahl

Übersetzer

Bialik 16, Tel Aviv 6332420, Israel
63322 Tel-Aviv, Israel

Tel.: +972 3 5095596
+ 972 50 5763043

Benjamin.Rosendahl@gmail.com
www.proz.com/profile/942506

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Hebräisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Hebräisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Hebräisch		✓				
Hebräisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Internet | Multimedia | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Tourismus

Englisch - Italienisch

Frau Monica Allara

Übersetzerin und Dolmetscherin

Landsberger Straße 205
80687 München

Tel.: +49 89 21297318
Fax: +49 3222 3720503

mallara@t-online.de
www.ma-traduzioni.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch		✓		✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Gesundheits- und Sozialpolitik | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Elektro- und Elektronikindustrie | Ernährungswissenschaft | Anwendungsprogramme | Bauwesen | Kfz-Technik | Werbung | Tourismus

Frau Paola Baglione

B. A. Übersetzen, M. A. Konferenzdolmetschen

Plinganserstr. 42
81369 München

Tel.: +49 178 5630241
+49 89 66663772

paola.baglione@posteo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Italienisch	✓			✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Justiz | Polizei | Flüchtlings- und Asylwesen | Humanmedizin | Urkunden | Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt

Frau Susanna Barzanti

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Tassiloplatz 11
81541 München

Tel.: +49 89 72406754
+49 160 2110317
Fax: +49 89 13959225

susanna.barzanti@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		KD
Spanisch - Italienisch	✓	✓		✓		KD

Fachgebiete:

Europäische Betriebsräte | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Kfz-Technik | Versicherungen | Europäische Union | Umweltschutz | Medizin und Pharmazie | Landmaschinen | Patentrecht

Frau Assunta Gabriella Bertilaccio

Diploma Superiore di Traduttore e Interprete (indirizzo Traduttore)

Geigelsteinweg 14
85570 Markt Schwaben

info@gb-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓					
Englisch - Italienisch	✓					

Fachgebiete:

Tourismus | Hotel- und Gaststättengewerbe | Solarenergie | Softwarelokalisierung | Informationstechnologie | Marketing | Finanzen allgemein | Bankwesen | Börsenwesen

Frau Eva Boltenhagen

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Raublinger Str. 10
80686 München

Tel.: +49 173 9996209
+49 8807 92 85 299
Fax: +49 8807 92 85 288

Eva.Boltenhagen@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Italienisch				✓		KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Strafrecht | Wirtschaftsrecht | Vertragsrecht | Werbung | Marketing | Film, Fernsehen | Sport, Freizeit und Touristik | Industrie und Technik allgemein

Frau Maddalena Costa

Diplom-Dolmetscherin, Diplom-Übersetzerin

Via della Fontana 52, fraz. Casalino
38057 Pergine Valsugana (TN), Italien

Tel.: +39 339 6796863

mail@maddalenacosta.com
www.maddalenacosta.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch				✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch				✓		

Fachgebiete:

Lebensmittelindustrie | Lebensmittelprüfung | Brandschutz | Patentschriften

Frau Federica Fabrizi

Laurea magistrale in Interpretariato e Traduzione

Kopernikusplatz 18
90459 Nürnberg

Tel.: +49 160 4188774

federicafabrizi.interprete@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch		✓		✓		
Italienisch - Deutsch		✓		✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Politik | Recht und Verwaltung | Sport, Freizeit und Touristik | Internationale Organisationen | Essen, Trinken und Kochen

Frau Maria Antonietta Fidale

Übersetzerin

Via G. B. Scalabrini 35 F
29121 Piacenza, Italien

Tel.: +39 0523 321731
+39 333 2394022

info@fidale-translations.it

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓				
Englisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Dokumentation | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Bauwesen | Erneuerbare Energien | Elektronik allgemein | Patentrecht | Vertragsrecht | Marketing

Herr Luca Lisignoli

Laurea in Interpretariato e Comunicazione, Laurea Magistrale in Traduzione specialistica e Interpretariato di conferenza

Leopoldstraße 253
80807 München

Tel.: +49 152 04108429

luca1lisignoli@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch		✓		✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Sport, Freizeit und Touristik | Industrie und Technik allgemein | Ernährungswissenschaft | Recht und Verwaltung | Asbest

Frau Daniela Longinotti

Laurea Specialistica in Traduzione

Strada Provinciale Sariano 80
29025 Gropparello (PC), Italien

Tel.: +39 0523246514
+39 3285690052
Fax: +39 0523246941

info@danielalonginotti.com
www.danielalonginotti.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓				
Englisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Erbrecht | Vertragsrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Investmentfonds (KIID etc.) | Bankwesen | Versicherungen | Marketing

Frau Claudia Marobin

Dottoressa magistrale in Traduzione Specialistica e Multimediale

Via Rocca Pendice 24
35143 Padova, Italien

Tel.: +39 0498687815

info@claudiamarobin.com
www.claudiamarobin.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓				
Englisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Landwirtschaft | Außenhandel | Lebensmittelindustrie | Marketing | Essen, Trinken und Kochen | Tourismus | Weinbau | Naturwissenschaften | Import, Export

Frau Elisabetta Minetto

Dottoressa in Traduzione ed Interpretazione

Via Don Guerrino Bertolin 41/b
30016 JESOLO, Italien

Tel.: +39 348 3045656

elisabetta.minetto@tradandco.com
www.tradandco.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch				✓		
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch				✓		
Deutsch - Englisch				✓		
Französisch - Italienisch	✓					

Fachgebiete:

Weinbau | Kosmetikindustrie | Umwelttechnik | Tourismus | Textilindustrie | Finanzen allgemein | Verpackungsindustrie | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Eleonora Pepe

M. A. Konferenzdolmetschen, M. A. Translation

47921 Rimini, Italien

Tel.: +39 3332886557

info@eleonorapepe.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch		✓		✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch				✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Deutsch - Englisch				✓		

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Hydraulik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizin und Pharmazie | Psychologie | Medien und Kunst | Tourismus | Messen und Ausstellungen

Frau Maria Rita Sasso

Diplom-Dolmetscherin

Turlweg 29
93138 Lappersdorf

Tel.: +49 941 80828
+49 151 172 05922

info@sasso-koll.de
www.sasso-koll.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓		
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Spanisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Englisch - Deutsch		✓		✓		
Spanisch - Deutsch		✓		✓		
Italienisch - Englisch		✓				
Italienisch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus | Recht und Verwaltung | Kunst | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Elektro- und Haushaltsgeräte | Baustoffindustrie

Herr Fabio Scaliti

Übersetzer

Fraz. Quartino 60
14042 Calamandrana, Italien

Tel.: +39 0141 769613
+39 348 0708630

info@scaliti.com
www.scaliti.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓				
Englisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Elektro- und Elektronikindustrie | Fahrzeugbau | Klimatechnik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Telekommunikationstechnik | Landmaschinen | Software | Hardware

Frau Laura Spinelli

Übersetzerin und Dolmetscherin

Hauffstr. 9
81369 München

Tel.: +49 89 99317110
+49 160 8243004

info@ls-uebersetzungen.de
www.ls-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Medien und Kunst | Geistes- und Sozialwissenschaften | Film, Fernsehen | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Umwelt | Industrie und Technik allgemein | Elektronik allgemein

Frau Nadia Tampieri

Laurea in Traduzione e in Interpretazione, Interpretazione di Conferenza

Ravenna, Italien

Tel.: +39 339 8088294
Fax: +39 546 50492

info@nadiatampieri.it
www.nadiatampieri.it/

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Privatrecht | Erbrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Gesellschaftsrecht | Familienrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Schiedsgerichtsbarkeit | Insolvenzrecht | Vertragsrecht

Frau Laura Vergelli

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Via Federico Mastrigli, 15
00189 Rom, Italien

Tel.: +39 338 270 5786

l.vergelli@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Italienisch	✓			✓		
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch				✓		
Italienisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Englisch				✓		

Fachgebiete:

Film, Fernsehen | Drehbücher | Synchronisation | Untertitel | Filmtechnik | Audiovisuelle Medien | Botanik | Geschäftsberichte, Bilanzen

Englisch - Japanisch

Frau Dr. phil. (Univ.Wien) Shoko Frey-Matsuyama

Staatlich geprüfte Dolmetscherin und Übersetzerin

Intercult Partners LLC, Toranomon 4-1-28
105-0001 Tokyo, Japan

Tel.: +81 90 8720 8786
+81 50 3747 8152

s.f-m@intercultpartners.com
intercultpartners.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Japanisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Japanisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Japanisch	✓	✓				
Japanisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Patentrecht | Gewerblicher Rechtsschutz | Maschinenbau | Erneuerbare Energien | Geschäftsberichte, Bilanzen | Fahrzeugbau | Anlagenbau | Baustoffindustrie | Urkunden

Frau Mai Rapsch

M. A. Konferenzdolmetschen

13467 Berlin

Tel.: +49 172 8115996

info@maisan.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Japanisch				✓		KDJ
Japanisch - Deutsch	✓			✓		KDJ
Englisch - Japanisch				✓		KDJ
Englisch - Deutsch	✓			✓		KDJ

Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Film, Fernsehen

Englisch - Katalanisch

Frau Pilar Ciriquián Esguerra

Graduada en Traducción, Interpretación y Lenguas Aplicadas

Werner-Schlierf-Str. 21
81539 München

Tel.: +49 157 51557459

pciriquian@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Katalanisch	✓	✓				
Deutsch - Katalanisch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Englisch - Spanisch	✓	✓				
Katalanisch - Spanisch	✓	✓				
Spanisch - Katalanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Bekleidung und Mode | Industrie und Technik allgemein | Fahrzeugbau | Informationstechnologie | Essen, Trinken und Kochen | Pädagogik | Gartenbau | Natürliche Energieträger | Biologie

Englisch - Koreanisch

Frau Ji-Hyun Lee

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Würmbachstr. 16
85716 Unterschleißheim

Tel.: +49 151 12180309

lee@handok-partners.com
www.handok-partners.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Koreanisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Koreanisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Koreanisch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Koreanisch	✓	✓		✓		KD

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizin und Pharmazie | Patentrecht | Kfz-Technik | Informationstechnologie | Künstliche Intelligenz | Softwarelokalisierung | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Englisch - Kroatisch

Herr Wolfgang Lacher

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Bismarckstr. 12
80803 München

Tel.: +49 89 26 38 55
Fax: +49 89 269088

lacher@zisska.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Kroatisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Recht und Verwaltung | Politik | Elektromobilität | Industrie und Technik allgemein | Bekleidung und Mode

Frau Dr. phil. Leonora Wollenhaupt

Übersetzerin und Dolmetscherin

80797 München

Tel.: +49 89 80997740
+49 1590 2120940

leondoraz@gmail.com
www.linkedin.com/in/leonora-wollenhaupt

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Englisch - Albanisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Albanisch - Englisch		✓		✓		
Albanisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Albanisch - Serbisch		✓		✓		
Kroatisch - Albanisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Serbisch - Albanisch		✓		✓		
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Albanisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Kroatisch - Deutsch				✓		
Serbisch - Deutsch				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Englisch - Litauisch

Frau Ieva PerednienÄ—

Ärztin (Universität Vilnius), HumanitariniĹł mokslĹł magistro - studijĹł kryptis: vertimas (Master in Geisteswissenschaften - Studienrichtung Übersetzungswissenschaften)

Friedenstr. 12 b
85521 Ottobrunn

Tel.: +49 177 4659804

ieva.peredniene@googlemail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Litauisch	✓	✓				
Litauisch - Deutsch		✓				
Englisch - Litauisch	✓	✓				
Italienisch - Litauisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Kunstgeschichte | Medizin und Pharmazie | Laboratoriumsmedizin

Englisch - Mazedonisch

Frau Radica Schenck

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Petzetstr. 28
81245 München

Tel.: +49 89 99629739
+49 174 7902070

info@radica-schenck.de
www.radica-schenck.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Mazedonisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Mazedonisch	✓	✓		✓		KD
Mazedonisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Mazedonisch - Englisch		✓		✓		KD
Italienisch - Mazedonisch	✓	✓		✓		KD
Mazedonisch - Italienisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Internationale Organisationen | Medizin und Pharmazie | Medizintechnik | Arzneimittelzulassung | Justiz | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden

Englisch - Niederländisch

Frau Anne Vollmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Frauentorweg 7
86956 Schongau

Tel.: +49 8861 7870
+49 171 6773435
Fax: +49 8861 900227

Anne.Vollmann@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Niederländisch	✓	✓	✓			
Niederländisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Niederländisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Justiz | Strafrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Schiedsgerichtsbarkeit | Sport, Freizeit und Touristik | Marketing | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Architektur und Bauwesen

Englisch - Polnisch

Frau Alina Comber

Diplom-Übersetzerin

Kirchenstr. 66
81675 München

Tel.: +49 163 8634500

alina.comber@gmx.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓				
Polnisch - Deutsch		✓				
Englisch - Polnisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Personalwesen | Veränderungsmanagement | Schienenfahrzeuge | Marketing | Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Transport und Verkehr | Eisenbahntechnik

Frau Irena Jarymowycz

Akademisch geprüfte Übersetzerin

St.-Veit-Str. 20
81673 München

Tel.: +49 89 989727
+49 178 2092243
Fax: +49 89 989671

irenajarymowycz@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Polnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Englisch		✓				
Englisch - Polnisch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Werbung | Zeugnisse, Diplome | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein

Frau Aleksandra Kuhn

Dolmetscherin und Übersetzerin

Ziegelleite 23
92712 Pirk

Tel.: + 49 176 24802298

kontakt@transling.eu
www.transling.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Polnisch	✓	✓				
Polnisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Kultur, Erziehung, Bildung | Erneuerbare Energien | Industrie und Technik allgemein | Holzverarbeitende Industrie | Umwelttechnik | Gewerkschaften | Logistik

Frau Patrycja Malicki

Magister lingwistyki stosowanej (Master Angewandte Linguistik)

Mozartstr. 33
85276 Pfaffenhofen an der Ilm

Tel.: +49 163 2541203

info@patrycja-malicki.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓		✓		
Polnisch - Deutsch		✓		✓		
Polnisch - Englisch		✓				
Englisch - Polnisch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Polizei | Wirtschaft allgemein | Tourismus | Theologie | Logistik | Kultur, Erziehung, Bildung | Kunst

Frau Anna Wyporska

Diplom-Übersetzerin

Ludwig-Dürr-Str. 29
82057 Icking

Tel.: +49 176 59557171

anna@prestum.org
www.prestum.org

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch		✓	✓			
Englisch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Justiz | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Erbrecht | Werbung | Außenhandel

Englisch - Portugiesisch

Herr Rolf Blum

Diplom-Übersetzer

Hauptstr. 62
83246 Unterwössen

Tel.: +49 8641 699 45 03
+49 151 15591706
Fax: +49 8641 699 45 04

info@b-mt.de
www.b-mt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Portugiesisch		✓	✓			
Portugiesisch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Softwarelokalisierung | Informationstechnologie | Medizintechnik | Internationale Organisationen | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Unterhaltungselektronik (Geräte) | Marketing

Englisch - Rumänisch / Moldauisch

Frau Roxana Danco

Diplom-Philologin

Bavariaring 15
80336 München

Tel.: +49 173 5228296

r.danco@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓				
Englisch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓				
Rumänisch / Moldauisch - Englisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Architektur | Umwelt | Humanmedizin | Gynäkologie, Geburtshilfe | Neurologie

Herr Dumitru-Dragos Vancea

DiplomÄ de Studii Aprofundate: Traducere Ĺźi terminologie (Postgradualer Abschluss Übersetzen und Terminologie)

Str. Transilvaniei Nr. 1
430253 Baia Mare, Maramures, Rumänien

Tel.: +43 660 4022212

dragosdumitruvancea@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓				
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch		✓				
Englisch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓				
Rumänisch / Moldauisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Bauwesen | Metallverarbeitung | Elektrotechnik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Recht und Verwaltung | Strafrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht

Englisch - Russisch

Herr Dirk Adlung

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Bellinzonastr. 1
81475 München

Tel.: +49 89 75077601
+49 173 6827883
Fax: +49 3222 3720431

dirk.adlung@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Russisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Strafrecht | Bürgerliches Recht | Familienrecht | Vertragsrecht | Politik allgemein | Medizin und Pharmazie | Geistes- und Sozialwissenschaften | Jagdwesen | Handel

Herr M. David Drevs

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Nibelungenstr. 26
80639 München

Tel.: +49 89 4488846
+49 151 17387868
Fax: +49 89 4484050

drevs@ddrevs.de
www.ddrevs.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch		✓		✓		
Russisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Umwelt | Medien und Kunst | Strafrecht | Audiovisuelle Medien | Journalismus | Film, Fernsehen | Industrie und Technik allgemein | Immobilienwirtschaft

Frau Natalia Elo

Übersetzerin und Dolmetscherin

Kleiststr. 4
81543 München

Tel.: +49 151 59123083

info@nataliaelo.com
www.nataliaelo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Russisch	✓	✓		✓		
Russisch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Papierindustrie | Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik

Herr Dr. (RAW Moskau) Leon Ivanov

Staatlich geprüfter Übersetzer, Dolmetscher

Am Burgerfeld 8
94149 Kößlarn

Tel.: +49 170 4541495
+49 89 43088670
Fax: +49 89 43737388

2@transl.at
www.mar.at

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓		✓		
Englisch - Russisch	✓	✓				
Russisch - Englisch		✓				
Russisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Politik | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Jadviga Kahrau

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Gollierstr. 18
80339 München

Tel.: +49 89 3085027

hkahrau@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Russisch	✓			✓		
Russisch - Englisch				✓		
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wehrtechnik | Versicherungen | Umweltschutz | Humanmedizin | Politik allgemein

Frau Anna Kamaeva

M. A. Konferenzdolmetschen

Auf der Mauer 3A
88131 Lindau (Bodensee)

Tel.: +49 15222739775

interpreter.anna.kamaeva@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch				✓		
Deutsch - Russisch	✓			✓		
Englisch - Russisch	✓			✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Pharmazeutische Industrie | Medizin und Pharmazie | Umwelt | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Medien und Kunst | Sport, Freizeit und Touristik

Herr Matthias Kobro

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher, Konferenzdolmetscher

Adam-Berg-Str. 176
81735 München

Tel.: +49 176 22051660

info@mkobro.de
www.mkobro.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓			✓		
Englisch - Russisch	✓			✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Recht und Verwaltung | Politik | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Sport, Freizeit und Touristik | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Anastasia Kohler-Cozonac

bakalavr filolohija (Bachelor Philologie â€“ Germanistik mit Translationswissenschaft, Staatl. Univ. Cherson)

Gartenstr. 3i
86459 Gessertshausen

Tel.: +4917647677513

anastasia.kohler.cozonac@multilingua.services
multilingua.services/de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch						
Deutsch - Russisch		✓				
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch						
Englisch - Russisch						
Englisch - Ukrainisch	✓					
Russisch - Deutsch		✓				
Russisch - Englisch						
Russisch - Ukrainisch	✓	✓				
Ukrainisch - Deutsch		✓				
Ukrainisch - Englisch						
Ukrainisch - Russisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Sprachwissenschaft | Industrie und Technik allgemein | Medien und Kunst | Tourismus | Politik | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung

Frau Barbara Larumbe

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Darshofener Str. 9A
92331 Parsberg

Tel.: +49 9492 906203
+49 176 24757560
Fax: +49 9492 906203

barbaralarumbe@aol.com
www.larumbe-translators.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Zeugnisse, Diplome | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Medizintechnik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Psychologie | Patentrecht | Informatik | Metallurgie

Frau Natalia Nikolaenko

Diplom-Translatorin, staatlich geprüfte Übersetzerin

Waldschmidtstr. 4
82327 Tutzing

Tel.: +49 8158 4590927
+49 176 63187115

kontakt@tetrapod-translations.com
www.tetrapod-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓		
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Spanisch - Deutsch		✓				
Spanisch - Russisch	✓	✓				
Englisch - Russisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Patentschriften | Biotechnologie | Chemische Industrie | Medizin und Pharmazie | Klinische Forschung | Pharmazeutische Industrie | Vertragsrecht | Immobilienwirtschaft | Radsport

Frau Natalia Svinova

diplom o professionalnoj perepodgotovke (Weiterbildungsdiplom Übersetzer/in im Bereich Berufskommunikation, Staatl. Universität Woronesch)

Max-Bill-Str. 37
80807 München

Tel.: +49 176 22020596

svinova.work@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓		✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓		✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓		✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓		✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓		✓	
Russisch - Englisch		✓	✓		✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Justiz | Gutachten, gerichtliche | Immobilienwirtschaft | Steuern | Ausländerrecht

Frau Irina Zimmermann

Konferenzdolmetscherin, staatl. geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hugo-Junkers-Str. 12
90411 Nürnberg

Tel.: +49 911 525207
+49 170 2725563
Fax: +49 911 525208

info@irinazimmermann.de
www.irinazimmermann.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Russisch	✓	✓		✓		KD
Englisch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓		KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Russisch - Englisch		✓	✓	✓		KD
Ukrainisch - Englisch		✓	✓	✓		KD

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Politik | Bauwesen | Medizintechnik

Englisch - Serbisch

Herr Wolfgang Lacher

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Bismarckstr. 12
80803 München

Tel.: +49 89 26 38 55
Fax: +49 89 269088

lacher@zisska.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Kroatisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Recht und Verwaltung | Politik | Elektromobilität | Industrie und Technik allgemein | Bekleidung und Mode

Frau Dr. phil. Leonora Wollenhaupt

Übersetzerin und Dolmetscherin

80797 München

Tel.: +49 89 80997740
+49 1590 2120940

leondoraz@gmail.com
www.linkedin.com/in/leonora-wollenhaupt

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Englisch - Albanisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Albanisch - Englisch		✓		✓		
Albanisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Albanisch - Serbisch		✓		✓		
Kroatisch - Albanisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Serbisch - Albanisch		✓		✓		
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Albanisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Kroatisch - Deutsch				✓		
Serbisch - Deutsch				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Englisch - Spanisch

Frau Pilar Ciriquián Esguerra

Graduada en Traducción, Interpretación y Lenguas Aplicadas

Werner-Schlierf-Str. 21
81539 München

Tel.: +49 157 51557459

pciriquian@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Katalanisch	✓	✓				
Deutsch - Katalanisch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Englisch - Spanisch	✓	✓				
Katalanisch - Spanisch	✓	✓				
Spanisch - Katalanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Bekleidung und Mode | Industrie und Technik allgemein | Fahrzeugbau | Informationstechnologie | Essen, Trinken und Kochen | Pädagogik | Gartenbau | Natürliche Energieträger | Biologie

Frau María del Mar Cotes Ramal

Licenciada en Traducción e Interpretación

Wildenwarter Str. 21
81825 München

Tel.: +49 176 84754112
+44 7478 206380

marcotes@marcotes.com
www.marcotes.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Englisch - Spanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizintechnik | Industrie und Technik allgemein | Werbung | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Tourismus | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Technische Redaktion | Qualitätssicherung allgemein

Frau Valerie Dürr

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Lindwurmstr. 17
80337 München

Tel.: +4917661818915

va.duerr@outlook.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓		✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓		✓	
Deutsch - Englisch						
Englisch - Deutsch	✓					
Spanisch - Englisch						
Englisch - Spanisch						

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Aida Ferrer Aguilar

Grauduada en Traducciió, Interpretació i Llengües Aplicades

Flat 3/2, 21 Alexander Crescen
G5 0SL Glasgow, Großbritannien

Tel.: +44 7950375941

hello@aidathegreeninterpreter.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Spanisch	✓	✓				
Spanisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Energiequellen | Solarenergie | Wasserkraft | Windenergie | Geothermie | Biomasse | Sport allgemein | Freizeit | Entwicklungssysteme

Frau Christiane Frey

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Wölflstr. 2 b
82377 Penzberg

Tel.: + 49 8856 9034334

cf@good-translations.de
www.good-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Englisch		✓				
Englisch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Medien und Kunst | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Naturwissenschaften | Patentschriften

Herr Carlos González

Übersetzer

Friedrich-Ebert-Str. 30
93051 Regensburg

Tel.: +49 176 40390811

carlos@carlosrealm.com
uebersetzer-fuer-spanisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Spanisch	✓	✓		✓		
Spanisch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Spanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Humanmedizin | Medizintechnik | Klinische Forschung | Marketing | Marktforschung | Werbung | Internet | Webtechnik | Tourismus

Frau Agustina Gonzalez Grucci

Máster en Traducción y Mediación Lingüística, Certified Translator der American Translators Association

Atanasio Lapido 2830 / 104
11300 Montevideo, Uruguay

Tel.: +598 99 388 162

agustina.gonzalez@legumlingua.com
www.legumlingua.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Englisch - Spanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Privatrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Verbraucherrecht | Europäische Union | Internationale Organisationen | Entwicklungspolitik | Migrations- und Integrationspolitik | Yoga

Frau Gisela Grosselfinger Vogel

Übersetzerin und Dolmetscherin

Carrer Llop, 28 2Âş
07670 Portocolom / Illes Balears, Spanien

Tel.: +34 971580816
+34 619813763

ggv@medtranslator.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Spanisch		✓		✓		
Englisch - Spanisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Humanmedizin | Medizin und Pharmazie | Onkologie | Innere Medizin | Sportmedizin | Kardiologie | Orthopädie | Naturheilkunde | Komplementärmedizin

Herr Dr. Ramón Gutiérrez

Staatlich geprüfter Übersetzer

Schmiedweg 11
83224 Grassau

Tel.: +49 8641 5167

logossprachendienste@t-online.de
www.logosgmbh.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			
Englisch - Spanisch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektromobilität | Industrie und Technik allgemein | Fahrzeugbau | Elektrotechnik allgemein | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Wirtschaft allgemein | Medizin und Pharmazie

Frau Isabel Kellermann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Situlistr. 63
80939 München

Tel.: +49 160 4584424

info@ik-lingua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Spanisch		✓		✓		
Spanisch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Wirtschaft allgemein | Politik | Öffentliche Verwaltung | Polizei | Messen und Ausstellungen

Frau Beatriz Martín

Licenciada en Traducción e Interpretación

Schäftlarnstr. 10, Büro 4.27
81371 München

Tel.: +49 89 54892631
+49 173 2372305
Fax: +49 89 54892632

info@spanish-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Englisch - Spanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizintechnik | Radiologie | Computeranwendungen | Informationstechnologie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Sport allgemein | Marketing | Werbung | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Frau Elisa Mateo Guillén

Licenciada en Traducción e Interpretación

Cesáreo Alierta 49, 4Â°F
50008 Zaragoza, Spanien

Tel.: +34 976 415715
+34 685 177519

lamatea84@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Spanisch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Marta Reyes Fernández

Licenciada en Traducción e Interpretación

Irisstrasse 52
80935 Munich

Tel.: +49 17658397463

martareyesfernandez@yahoo.es

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓		✓		
Englisch - Spanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Baumaschinen | Religion | Erneuerbare Energien | Werbung | Fahrzeugbau | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Wirtschaft allgemein

Frau Judith Schlederer

Staatlich geprüfte Übersetzerin, Konferenzdolmetscherin

Zinnebergstr. 6
81671 München

Tel.: +49 89 494527
Fax: +49 89 497378

JudithSchlederer@t-online.de
www.access-thru-communication.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓		✓		KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Englisch - Spanisch		✓		✓		KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		KD
Spanisch - Englisch				✓		KD

Fachgebiete:

Umwelttechnik | Fahrzeugbau | Naturwissenschaften | Musik | Medizintechnik | Humanmedizin | Industrie und Technik allgemein | Betriebswirtschaft | Wirtschaft allgemein

Englisch - Taiwanisch

Frau Mia Liou

Diploma in Translation (CIOL)

Konstanzenstraße 12
90439 Nürnberg

Tel.: +4915202139838

mia@flowlocalization.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Chinesisch		✓				
Englisch - Taiwanisch	✓	✓				
Chinesisch - Taiwanisch	✓	✓				
Chinesisch - Englisch		✓				
Taiwanisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | eLearning | Zeugnisse, Diplome | Unterhaltungselektronik (Geräte) | Brauereiwesen | Druckmaschinen | Klinische Prüfungen | Schutztechnik

Englisch - Tschechisch

Frau Jirina Koenig

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Hohenzollernstr. 39
80801 München

Tel.: +49 171 7242055
+49 171 7242055

jirinak@aol.com
www.koenig.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Englisch				✓		KD
Englisch - Deutsch				✓		KD
Deutsch - Französisch				✓		KD
Französisch - Deutsch				✓		KD
Tschechisch - Englisch				✓		KD
Englisch - Tschechisch	✓			✓		KD
Französisch - Tschechisch	✓			✓		KD
Tschechisch - Französisch				✓		KD

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Europäische Betriebsräte | Recht und Verwaltung | Informationstechnologie | Film, Fernsehen | Fahrzeugbau | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Herr Daniel Sebesta

Diploma in Translation (IoL)

Pod Dvorem 468/4
162 00 Praha 6, Tschechische Republik

Tel.: +420 776168171
+420 776168171

daniel@praguelinguistics.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Tschechisch	✓	✓				
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓			
Tschechisch - Englisch		✓				
Tschechisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein

Englisch - Türkisch

Herr Joseph Adoni

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Dr.-Rank-Str. 29
82275 Emmering

Tel.: +49 8141 2456660
+49 176 63331548

josi.adoni@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Türkisch		✓	✓	✓	✓	
Türkisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Türkisch		✓	✓	✓	✓	
Türkisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Öffentliches Recht | Privatrecht | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Öffentliche Verwaltung | Kriminologie | Zeugnisse, Diplome | Medien und Kunst

Englisch - Ukrainisch

Frau Anastasia Kohler-Cozonac

bakalavr filolohija (Bachelor Philologie â€“ Germanistik mit Translationswissenschaft, Staatl. Univ. Cherson)

Gartenstr. 3i
86459 Gessertshausen

Tel.: +4917647677513

anastasia.kohler.cozonac@multilingua.services
multilingua.services/de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch						
Deutsch - Russisch		✓				
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch						
Englisch - Russisch						
Englisch - Ukrainisch	✓					
Russisch - Deutsch		✓				
Russisch - Englisch						
Russisch - Ukrainisch	✓	✓				
Ukrainisch - Deutsch		✓				
Ukrainisch - Englisch						
Ukrainisch - Russisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Sprachwissenschaft | Industrie und Technik allgemein | Medien und Kunst | Tourismus | Politik | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung

Frau Irina Zimmermann

Konferenzdolmetscherin, staatl. geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hugo-Junkers-Str. 12
90411 Nürnberg

Tel.: +49 911 525207
+49 170 2725563
Fax: +49 911 525208

info@irinazimmermann.de
www.irinazimmermann.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Russisch	✓	✓		✓		KD
Englisch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓		KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Russisch - Englisch		✓	✓	✓		KD
Ukrainisch - Englisch		✓	✓	✓		KD

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Politik | Bauwesen | Medizintechnik

Englisch - Ungarisch

Frau Dr. Rita Fejér

Übersetzerin und Dolmetscherin

Konrad-Zuse-Platz 8
81829 München

Tel.: +49 89 9043280
+49 170 9043280
Fax: +49 89 9035455

sprachservice@hunlingua.de
www.hunlingua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Ungarisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Ungarisch	✓	✓				KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Maschinenbau | Software

Herr Akos Vida

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Franziskanerstr. 16
81669 München

Tel.: +49 89 44900326
+49 171 2424977
Fax: +49 89 4470229

vida@avimedia.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ungarisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Ungarisch	✓	✓				
Ungarisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Rechnungswesen | Recht und Verwaltung | Politik | Medizin und Pharmazie | Multimedia | Informationstechnologie | Werbung

Englisch - Urdu

Herr Michael Alfarooq

M. A. Conference Interpreting, staatl. gepr. Dolm.

Nanga-Parbat-Str. 5
80992 München

Tel.: +49 1522 8069181

ghalibmichael@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch			✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch	✓		✓	✓	✓	
Deutsch - Urdu				✓		
Urdu - Deutsch				✓		
Urdu - Englisch	✓			✓		
Englisch - Urdu				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Öffentliches Recht | Politik | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Internationale Organisationen | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Medizin und Pharmazie | Justiz

Estnisch

Frau Kaja Ziegler

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Prälat-Michael-Höck-Str. 5
85354 Freising

Tel.: +49 8161 44722
+49 179 7230851

info@uebersetzung-estnisch.de
www.uebersetzung-estnisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Estnisch	✓	✓	✓			
Estnisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Urkunden

Farsi

Herr Mohammad Ale Hosseini

Universitätszertifikat Dolmetschen und Übersetzen an Gerichten und Behörden

Walddörferstr. 43
22041 Hamburg

Tel.: +49 40 70291145
+49 176 31522287

alehosseini@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Farsi		✓		✓		
Farsi - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Dari		✓		✓		
Dari - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Denkmalpflege

Frau Jian Hossain

Dolmetscherin und Übersetzerin

Aubinger Str. 162 h
81243 München

Tel.: +49 89 369809
+49 171 9670170
Fax: +49 89 36104560

j.hossain@hotmail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kurdisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kurdisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Farsi		✓	✓	✓	✓	
Farsi - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Strafrecht | Familienrecht | Flüchtlings- und Asylwesen | Verwaltungsrecht | Arbeitsrecht | Sozialrecht | Zeugnisse, Diplome | Film, Fernsehen

Herr Salahadin Hossain

Dolmetscher und Übersetzer

Aubinger Str. 162 h
81243 München

Tel.: +49 89 369809
+49 171 4756400
Fax: +49 89 36104560

shossain@hotmail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Farsi - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Farsi		✓	✓	✓	✓	
Kurdisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kurdisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Familienrecht | Strafrecht | Sozialrecht | Arbeitsrecht | Journalismus | Migrations- und Integrationspolitik | Wirtschaft allgemein | Geologie | Chemie

Herr Kamran Khaliji

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Bayerstr. 13 / III
80335 München

Tel.: +49 89 54578074
+49 170 6568666
Fax: +49 89 54578075

Kamran@Khaliji.de
www.khaliji.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Farsi - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Farsi	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Politik | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung | Informationstechnologie | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Industrie und Technik allgemein | Naturwissenschaften | Medien und Kunst

Herr Haschem Mirfachrai

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Münchner Str. 133 E
85774 Unterföhring

Tel.: +49 151 42434343
+49 151 42434343

info@uebersetzer-persisch.de
www.uebersetzer-persisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Farsi	✓	✓	✓	✓	✓	
Farsi - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Zeugnisse, Diplome | Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Natürliche Energieträger | Solarenergie | Solarkraftwerke | Informationstechnologie | Informatik

Frau Mercede Salehpour

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Adenauerstr. 16
82178 Puchheim

Tel.: +49 89 43181808
+49 170 1892800
Fax: +49 89 43519186

mercede.salehpour@t-online.de
-

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Farsi	✓	✓	✓	✓	✓	
Farsi - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Politik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Umwelt | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Psychologie | Informationstechnologie | Land- und Forstwirtschaft

Finnisch

Frau Gunnel Atallah

Diplom-Übersetzerin (FH)

Bromberger Str. 3
81929 München

Tel.: +491605435510
Fax: +49 89 9302516

g.atallah@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Schwedisch	✓	✓				
Schwedisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Finnisch	✓	✓				
Finnisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Reise- und Restaurantführer | Justiz | Krankenversicherung | Maschinenbau | Fördertechnik | Schmerztherapie | Sicherheitstechnik | Vertragsrecht | Privatrecht

Frau Hilkka Brodt-Heikkilä

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Bürgermeister-Wohlfarth-Str. 13
86343 Königsbrunn

Tel.: +49 8231 9599025
Fax: +49 8231 9599025

brodtheikkilae@aol.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Finnisch	✓	✓	✓			
Finnisch - Deutsch		✓	✓			
Englisch - Finnisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Bürgerliches Recht | Urkunden | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Familienrecht | Elektro- und Haushaltsgeräte

Frau Lea Lauronen

Mag. phil.

Mayenne-Ring 22
87474 Buchenberg

Tel.: +49 8378 923224

info@lauronen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Finnisch	✓	✓	✓			
Finnisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Unterhaltungselektronik (Geräte) | Werkzeugmaschinen | Kfz-Technik | Elektrotechnik allgemein | Landmaschinen | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Urkunden

Frau Varpu Vuorjoki

Übersetzerin

Ebentalweg 2
97348 Willanzheim

Tel.: +49 171 9667785

translations@vuorjoki.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Finnisch	✓	✓				
Deutsch - Finnisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Wirtschaft allgemein | Unternehmensführung | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaftsrecht | Vertragsrecht | Familienrecht | Erbrecht | Recht und Verwaltung

Französisch

Herr Manfred Altmann

Diplom-Übersetzer

Panger Str. 30
83026 Rosenheim

Tel.: +49 8031 615184
+49 160 95214037

buero@pang30.de
www.pang30.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Deutsch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Datenbanksysteme | Telekommunikationstechnik | Patentschriften | Industrie und Technik allgemein | Automatisierung, Robotik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Erneuerbare Energien | Leiterplatten- und Halbleitertechnologie

Herr Dr. rer. nat. Khaled Atallah

Übersetzer, Dolmetscher

Bromberger Str. 3
81929 München

Tel.: +49 89 935698
+49 171 5738205
Fax: +49 89 9302516

dr.atallah@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓	✓		
Arabisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓	✓		
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Privatrecht | Vertragsrecht | Urkunden | Strafrecht | Elektronik allgemein | Elektro- und Elektronikindustrie | Dokumentation | Hardware | Computeranwendungen

Frau Anne Bador

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Bachstr. 10a
96163 Gundelsheim

Tel.: +49 951 96866833
+49 178 3980334
Fax: +49 951 96867206

anne.bador@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch		✓	✓			
Englisch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Internationale Organisationen | Recht und Verwaltung | Urkunden | Medien und Kunst | Musik | Spielwarenindustrie | Kultur, Erziehung, Bildung | Druckmaschinen | Architektur

Frau Uta Baubin

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Albrechtstr. 43 RG
80636 München

Tel.: +49 89 385 389 10
+49 171 8137080

info@tag-translations.de
www.tag-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Druckindustrie | Papierindustrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektrotechnik allgemein | Marketing | Bauwesen | Recht und Verwaltung | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Zeugnisse, Diplome

Herr Paul Becker

Staatlich geprüfter Übersetzer

Marchwartweg 21
85635 Höhenkirchen

Tel.: +49 1755224087
Fax: +49 89 2555133164

paul.becker@cat-trans.de
www.cat-trans.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				
Englisch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Naturwissenschaften | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Ruth Benesch

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Betzenweg 12
81247 München

Tel.: +49 172 1974320

uebersetzungen@ruth-benesch.de
www.ruth-benesch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Arbeitsrecht | Familienrecht | Erbrecht | Strafrecht | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Justiz | Vertragsrecht

Frau Katia Bensaid

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Starnmeerstraat 25
2493 WJ Den Haag, Niederlande

Tel.: +31 655 803080
Fax: +49 121 20273636

katiabensaid@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓			✓		

Fachgebiete:

Umwelt | Naturwissenschaften | Medizin und Pharmazie | Kultur, Erziehung, Bildung | Patentrecht

Frau Anna Regina Berghammer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Gustav-Heinemann-Ring 4
81739 München

Tel.: +49 89 6351761
+49 173 3578903
Fax: +49 89 675214

ar.b@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Französisch - Deutsch	✓			✓		KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Industrie und Technik allgemein | Patentrecht

Herr Lothar Bernert

Staatlich geprüfter Übersetzer

Starkenburgstr. 24
64678 Lindenfels

Tel.: +49 6255 968570

info@tww-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Erneuerbare Energien | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Klimatechnik | Informationstechnologie | Fahrzeugbau | Elektro- und Elektronikindustrie | Baumaschinen | Baufahrzeuge

Frau Karine Bidoia

Staatlich geprüfte Übersetzerin

613 route des Couvettes
74370 Charvonnex, Frankreich

Tel.: +33 7 64 84 51 25

karine.bidoia@kbtranslations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Nahrungs- und Genussmittel | Computersicherheit (Datensicherung/-sicherheit) | Fotografie | Tourismus | Essen, Trinken und Kochen | Umweltschutz

Frau Alexandrine Bieri

Übersetzerin

Schubaurstr. 8a
81245 München

Tel.: +49 89 3262291

alex.bieri@gmx.ch

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Wirtschaft allgemein | Politik allgemein | Gewerkschaften | Tarifvertragswesen | Bürokommunikation | Personalwesen | Recht und Verwaltung

Frau Eva-Maria Birkle

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

86856 Hiltenfingen

Tel.: +49 8232 909256

kontakt@frz-uebersetzen-dolmetschen.de
www.frz-uebersetzen-dolmetschen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Marketing | Wirtschaft allgemein | Tourismus | Freizeit

Frau Alexandra Bobko

M. A. Übersetzen

Johann-Baur-Str. 30
82362 Weilheim in Oberbayern

Tel.: +49 151 5330 6626

translations@madeinfrench.com
www.madeinfrench.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				
Französisch - Englisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Betriebswirtschaft | Finanzen allgemein | Versicherungen | Recht und Verwaltung | Handels- und Wirtschaftsrecht | Steuerrecht | Arbeitsrecht | Politik

Frau Antje Bommel

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hauswiesenstr. 1i
86916 Kaufering

Tel.: +49 178 5572944
+49 178 5572944

antje@bommeltrans.de
www.bommeltrans.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Politik | Uhren- und Schmuckindustrie | Reitsport | Essen, Trinken und Kochen | Zeugnisse, Diplome | Medien und Kunst | Architektur und Bauwesen

Frau Lisa Maria Bonsa

M. A. Konferenzdolmetschen, Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Am Großen Garten 9
90552 Röthenbach a. d. Pegnitz

Tel.: +4917647015477

kontakt@konferenzdolmetschen-nuernberg.de
www.konferenzdolmetschen-nuernberg.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch				✓		
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓			✓		

Fachgebiete:

Migrations- und Integrationspolitik | Umweltschutz | Justiz | Geistes- und Sozialwissenschaften | Fahrzeugbau | Humanmedizin | Maschinenbau

Herr Manfred Braun

Übersetzer

Schmidzeile 21
83512 Wasserburg am Inn

Tel.: +49 8071 925757

mail@braun-translations.de
www.braun-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Schwedisch - Deutsch	✓	✓				
Norwegisch - Deutsch	✓	✓				
Dänisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektromobilität | Luftfahrt | Schifffahrt | Bauwesen | Windenergie | Patentschriften | Segelsport | Schienenfahrzeuge

Herr Eric Brennus

Staatlich geprüfter Übersetzer

Freisinger Str. 65a
85435 Erding

Tel.: +49 170 3840732
+49 170 3840732

Translations@brennus.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Luft- und Raumfahrt | Fördertechnik | Fahrzeugbau | Elektrotechnik allgemein | Baumaschinen | Baufahrzeuge | Automatisierung, Robotik

Frau Elke Bundscherer

Diplom-Übersetzerin

Weidener Str. 20
95469 Speichersdorf

Tel.: +49 9275 914529
Fax: +49 9275 914528

elke.bundscherer@t-online.de
www.bundscherer-fachuebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Elektro- und Elektronikindustrie | Elektrotechnik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektromobilität | Dokumentation | Elektro- und Haushaltsgeräte | Urkunden

Frau Martina Bungert-Heien

Diplom-Übersetzerin

Rodachtalweg 4
81549 München

Tel.: +49 89 6254730
Fax: +49 89 6254730

Martina.Bungert@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Elektrotechnik allgemein | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Informatik | Elektro- und Elektronikindustrie | Computeranwendungen | Zeugnisse, Diplome | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Ann-Kathrin Bürding

Konferenzdolmetscherin (M. A.), Übersetzerin (B. A.)

Kirschbaumweg 12
82432 Walchensee

Tel.: +49 176 31428132

anka.buerding@posteo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Portugiesisch		✓		✓		
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Industrie und Technik allgemein | Chemische Industrie | Textilindustrie | Politik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Internationale Organisationen | Umwelt | Land- und Forstwirtschaft

Frau Anika Burgess

Diplom-Dolmetscherin (FH)

33 Kane Road
3118 Papamoa, Neuseeland

Tel.: + 49 821 809 43 512
+64 21 21 66 302

anika@burgess-translations.com
www.burgess-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Abwasserwirtschaft | Maschinenbau | Pumpen | Hydraulik | Dokumentation | Heizungsanlagen | Windenergie

Frau Brigitte Burkart

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Artilleriestr. 7
80636 München

Tel.: +49 89 12288802
+49 176 62213155

burkart-muenchen@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Privatrecht | Strafrecht | Erbrecht | Adoptionsrecht | Gesellschaftsrecht | Medizin und Pharmazie | Immobilienwirtschaft | Zeugnisse, Diplome | Steuern

Frau Sophie Chauvin

Traducteur

Rohrsängerplatz 13b
81249 München

Tel.: +49 17622898726

info@sophietraduit.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Medien und Kunst | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Nicole Christ

M. A. Fach- und Medienübersetzen

Heinestr. 14
97070 Würzburg

Tel.: +49 175 2319522

nicole_christ@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Frau Véronique Coiffet

Diplôme de Traducteur

Parzgasse 5
94032 Passau

Tel.: +49 851 2137921
+49 176 99623585

v.coiffet@posteo.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Politik | Privatrecht | Vertragsrecht | Medien und Kunst | Tourismus

Frau Genevičve Coulon

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Wörthstr. 25
81667 München

Tel.: +49 89 4471321

gcoulon@web.de
www.franzoesisch-uebersetzer-muenchen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Natürliche Energieträger | Journalismus | Tourismus | Fotografie | Verlagswesen | Elektro- und Elektronikindustrie | Bekleidung und Mode | Werkstoffprüfung | Metallverarbeitung

Frau Gwendolyn de Vries

Diplom-Übersetzerin

87541 Bad Hindelang

Tel.: +49 163 4776044

hallo@devries-translations.com
www.devries-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Sport allgemein | Sport, Freizeit und Touristik | Tourismus | Wintersport | Radsport | Arbeitsschutz | Naturschutz | Klimaschutz | Umweltschutz

Frau Sandra Delorme

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am Burgblick 11
76891 Busenberg

Tel.: +49 6391 9248855
+151 61525326

sandra.delorme@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Französisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Komplementärmedizin | Entwicklungspolitik | Sport, Freizeit und Touristik | Reitsport | Heimtiere | Essen, Trinken und Kochen | Bekleidung und Mode | Logistik

Frau Marion Deuerling

Diplom-Übersetzerin

Innere Hallerstr. 7
90419 Nürnberg

Tel.: +49 911 3770551
Fax: +49 911 3770552

Marion.Deuerling@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Handels- und Wirtschaftsrecht | Gesellschaftsrecht | Aktienrecht | Bürgerliches Recht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Vertragsrecht | Humanmedizin | Urkunden | Zeugnisse, Diplome

Frau Cordula Didion

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Volprechtstr. 12, Rückgebäude
90429 Nürnberg

Tel.: +49 911 9327820
+49 151 16519721
Fax: +49 911 9327821

office@didion-translations.com
didion-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓		✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓		✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Politik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Medien und Kunst | Geistes- und Sozialwissenschaften | Fotografie | Umwelttechnik | Land- und Forstwirtschaft | Wasserwirtschaft

Frau Susanne Doneth-Hofmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Gartenstr. 24a
91369 Wiesenthau

Tel.: +49 9191 735388

info@fradiomas.com
www.fradiomas.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Technische Redaktion | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Medizintechnik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Marktforschung | Elektronik allgemein | Elektro- und Haushaltsgeräte | Dokumentation | Baumaschinen

Frau Ute Dos

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Steff-Rausch-Str. 6
83308 Trostberg

Tel.: +49 8621 506467
Fax: +49 8621 506468

Ute_Dos@web.de
www.franzoesischuebersetzung.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Privatrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Vertragsrecht | Urkunden | Tourismus | Strafrecht | Steuerrecht | Bekleidung und Mode | Bauwesen

Frau Isabelle Durand

Staatlich geprüfte Übersetzerin

4 coteau des Madčres
37210 Vernou-sur-Brenne, Frankreich

Tel.: +33 6 46312318

jurisatrad@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Geschäftsberichte, Bilanzen | Jahresabschlüsse | Betriebswirtschaft | Unternehmensführung | Bürgerliches Recht | Öffentliches Recht | Erbrecht | Bekleidung und Mode

Frau Doris Duwe

Diplom-Übersetzerin

Am Burkardstuhl 9
97267 Himmelstadt

Tel.: +49 9364 89035

duwedoris@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Russisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Dokumentation | Hardware | Computeranwendungen | Wirtschaft allgemein | Medizin und Pharmazie | Softwarelokalisierung | Anwendungsprogramme

Herr Andreas Eckerlein

Master Communication Interculturelle et Traduction (ISIT), Master Industrie de la langue et traduction spécialisée (ILTS)

Reuterstr. 10
90408 Nürnberg

Tel.: +49 152 07442052

info@anec-languages.com
www.anec-languages.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch			✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Urkunden | Essen, Trinken und Kochen | Medizintechnik | Tourismus

Frau Sabine Emrich

Staatlich geprüfte Übersetzerin

St.-Leonhard-Str. 24
91541 Rothenburg

Tel.: +49 9861 4373

emrich@a-burkart.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Tourismus | Wirtschaft allgemein

Herr Christian Englmaier

Staatlich geprüfter Übersetzer

Mohnstr. 12
97080 Würzburg

Tel.: +49 170 6579226

christian.englmaier@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Wirtschaft allgemein | Wirtschaftspolitik

Frau Hannah Externbrink

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Papiererstr. 34
84034 Landshut

Tel.: +49 1575 6125924

hannah_externbrink@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓					

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Geschichte | Recht und Verwaltung | Privatrecht

Frau Margit Fauchon

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Albrecht-Dürer-Str. 7
83026 Rosenheim

Tel.: +49 8031 237514
+49 17638235591
Fax: +49 8031 237513

fauchon@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Recht und Verwaltung | Geschäftsberichte, Bilanzen | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Bauwesen | Gutachten, gerichtliche | Wirtschaft allgemein | Politik allgemein

Frau Elisabeth Förster

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Kuglerstr. 13
81675 München

Tel.: +49 89 36106130

info@lisasoffice.de
www.lisasoffice.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Marktforschung | Sport allgemein | Tennis | Reitsport | Politik | Kosmetikindustrie | Tourismus | Hippologie | Fußball

Frau Magdalena Fret

M. A. Konferenzdolmetschen, B. A. Translation

Weyhknechtstr. 2
91438 Bad Windsheim

Tel.: +4917698671053
+4917698671053

magdalena.fret@googlemail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Familienrecht | Strafrecht | Urkunden

Frau Marion Friedl

M. A. Konferenzdolmetschen, B. A. Übersetzen

Ungererstr. 168
80805 München

Tel.: +49 176 47395170

marion.t.friedl@googlemail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓			✓		KDJ
Deutsch - Französisch				✓		KDJ
Englisch - Deutsch	✓			✓		KDJ
Englisch - Französisch				✓		KDJ

Fachgebiete:

Tourismus | Sport, Freizeit und Touristik | Kultur, Erziehung, Bildung | Schifffahrt | Recht und Verwaltung | Fußball | Film, Fernsehen | Brauereiwesen

Frau Silvia Fuchs

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Martin-Luther-Str. 35
85570 Markt Schwaben

Tel.: +49 8121 228774
Fax: +49 8121 228775

fuchs@woerterfuchs.de
www.woerterfuchs.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Patentschriften | Patentrecht | Industrie und Technik allgemein | Elektro- und Elektronikindustrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektromobilität | Luft- und Raumfahrt | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Bauwesen

Herr Thomas Führlbeck

Dolmetscher und Übersetzer

Pirckheimerstr. 28
90408 Nürnberg

Tel.: +49 151 21 37 34 66
Fax: +49 32 211 08 99 09 83

fuehrlbeck@tlb-law.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Französisch				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Immobilienrecht | Steuerrecht

Herr Peter Ganslmayr

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Felicitas-Füss-Str. 16
81827 München

Tel.: +49 89 21961479
+49 172 9217715

PGanslmayr@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Recht und Verwaltung | Pharmazeutische Industrie | Marktforschung | Informationstechnologie | Bauwesen

Herr János Garcia

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Oberbeuern 1
86911 Dießen am Ammersee

Tel.: +49 176 47625585

garcia.janos89@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Politik | Politik allgemein | Entwicklungspolitik | Migrations- und Integrationspolitik | EU-Politik | EU-Institutionen | Audiovisuelle Medien | Film, Fernsehen

Frau Gabriele Gleiss-Balthasar

Diplom-Übersetzerin

Sprunerstr. 8a
80637 München

Tel.: +49 89 1418844
Fax: +49 89 1414199

Gleiss-Balthasar@t-online.de
www.gleiss-translation.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Französisch		✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Werkzeugmaschinen | Umwelttechnik | Marketing | Patentrecht | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Erdgas | Fördertechnik | Kultur, Erziehung, Bildung | Geschichte

Herr Anton Gollinger

Staatlich geprüfter Übersetzer

Josef-Schiller-Str. 3
93099 Mötzing

Tel.: +49 2254 8070619

Anton_Gollinger@web.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Privatrecht | Werbung | Wehrtechnik | Urkunden | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Familienrecht | Bürgerliches Recht

Frau Petra Martina Gottschik

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Wilhelm-Tell-Str. 8 c/o PG Translations
81677 München

Tel.: +49 151 2757 4349

info@pg-translations.com
www.pg-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Informationstechnologie | Volkswirtschaft | Betriebswirtschaft | Unternehmensführung | Bankwesen | Börsenwesen | Jahresabschlüsse | Geschäftsberichte, Bilanzen

Frau Cornelia Gratz-Landeck

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Drachenseestr. 17
81373 München

Tel.: +49 89 7434420

Gratz-Landeck@web.de
www.gratz-landeck.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Privatrecht | Strafrecht | Urkunden | Markenrecht | Gewerblicher Rechtsschutz | Patentschriften | Elektromobilität | Biotechnologie | Medizintechnik

Frau Tamina Greifeld

Diplom-Übersetzerin (FH), staatlich geprüfte Dolmetscherin

Nadistr. 137-13
80809 München

Tel.: +49 89 35757945

greifeld@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Italienisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Geschäftsberichte, Bilanzen | Börsenwesen | Bankwesen | Wirtschaft allgemein

Frau Susanne Groh

Diplom-Übersetzerin

Nestroystr. 15
81373 München

Tel.: +49 89 7439068
Fax: +49 89 7439068

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Italienisch		✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Film, Fernsehen | Drehbücher | Synchronisation | Untertitel | Audiovisuelle Medien | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Messen und Ausstellungen

Frau Gisela Gruber

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Im Langen Holz 11
95028 Hof-Jägersruh

Tel.: +49 9281 477291
+49 151 15069997
Fax: +49 9281 1605110

gruber.hof@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Energieübertragung | Geschäftsberichte, Bilanzen | Netzbetrieb | Wirtschaft allgemein | Bauwesen | Elektrische Netze | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Kfz-Technik

Frau Laure Guthöhrlein

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Allhornring 49
22359 Hamburg

Tel.: +49 172 8549175

info@laureal.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Messen und Ausstellungen | Kosmetikindustrie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus | Freizeit | Politik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Lebensmittelindustrie | Reise- und Restaurantführer

Frau Helena Hampel

B. A. Übersetzen, staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Leitzachtalstr. 160
83730 Fischbachau

Tel.: +49 176 72611594

info@hampel-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Tourismus | Hotel- und Gaststättengewerbe | Marketing | Marktforschung | Medien und Kunst | Recht und Verwaltung | Untertitel | Werbung | Möbelindustrie

Frau Carmen Hanko

Diplom-Dolmetscherin

Bruckstr. 11
72401 Haigerloch

Tel.: +49 7474 9187646
+49 151 18538185
Fax: +49 32221705286

carmen@hanko.org

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Klimatechnik | Elektromobilität | Erneuerbare Energien | Informationstechnologie | Medizintechnik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Gesellschaftsrecht | Bauwesen | Europäische Union

Frau Laurie-Anne Hanriot

Maîtrise Lettres et Langues, Mention Littératures, langues et civilisations, spécialité Anglais

Dürerstr. 16a
85084 Reichertshofen

Tel.: +49 17631382304

laurieanne.hanriot@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Luft- und Raumfahrt | Industrie und Technik allgemein | Marketing

Herr Klaus Hartmann

Übersetzer

Peißenbergstr. 10
81547 München

Tel.: +49 89 6976 0889
+49 179 4915 321

hartmann@corporate-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik | Informationstechnologie | Umwelt | Land- und Forstwirtschaft | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Andrea Hechtl

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Kühried 50
92552 Teunz

Tel.: +49 9677 913200

info@hechtl-translations.de
hechtl-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Textilindustrie | Recht und Verwaltung | Humanmedizin | Kunstgeschichte | Kultur, Erziehung, Bildung | Zeugnisse, Diplome | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Europäische Union | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Ulrike Heesch-Ehrsam

Diplom-Übersetzerin

Adolf-Baeyer-Damm 14
81735 München

Tel.: +49 15789081587

heesch@ehrsam.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Russisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Kultur, Erziehung, Bildung | Segelsport | Patentrecht | Parfümindustrie | Humanmedizin | Recht und Verwaltung

Frau Karin Heese

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Therese-Studer-Str. 29
80797 München

Tel.: + 49 175 416 66 49
Fax: + 49 892010938

mail@karinheese.de
www.karinheese.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Urkunden | Justiz | Polizei | Strafrecht | Privatrecht | Gesellschaftsrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Immobilienrecht | Vertragsrecht

Frau Christine Heimbeck

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hallertauer Straße 2a
85368 Moosburg an der Isar

Tel.: +49 152 53 10 46 40

mail@christine-heimbeck.de
www.christine-heimbeck.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch			✓			

Fachgebiete:

Umwelt | Ökologie | Umweltschutz | Hydrologie | Mikrobiologie | Analytische Chemie | Organische Chemie | Urkunden

Frau Julia Hellmann

Diplom-Übersetzerin

Damaschkestr. 33
81825 München

Tel.: +49 179 2591437

julia.hellmann@uebersetzungswelt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Bekleidung und Mode | Sport allgemein | Sport, Freizeit und Touristik | Essen, Trinken und Kochen | Tourismus | Reise- und Restaurantführer | Sportgeräte | Gynäkologie, Geburtshilfe | Yoga

Frau Elisabeth Hilz

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Breitenbergstr. 21
85368 Moosburg a.d.Isar

Tel.: +49 8761 722034
+49 173 1575931
Fax: +49 8761 722036

info@hilz-moosburg.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Zoologie | Ethnologie | Umweltschutz | Psychologie | Nahrungs- und Genussmittel | Land- und Forstwirtschaft | Botanik | Biowissenschaften | Biologie

Frau Isabelle Hofmann

Übersetzerin

Gollenbach 36
95490 Mistelgau

Tel.: +49 9279 923405
+49 173 7706746
Fax: +49 9279 923403

mail@hofmann-uebersetzungen.de
www.hofmann-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Französisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Elektro- und Elektronikindustrie | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | NC- und CNC-Maschinen | Softwarelokalisierung | Telekommunikationstechnik | Lebensmittelindustrie | Brandschutz | Marketing

Frau Petra Huber

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Wiesenstr. 40
86836 Untermeitingen

Tel.: +49 8232 5034002
+49 174 9715792

tradu-tech@t-online.de
www.tradu-tech.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektromobilität | Automatisierung, Robotik | Luftfahrt | Medizin und Pharmazie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden

Frau Barbara Hubert

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hans-Schmidmayer-Str. 1
85435 Erding

Tel.: +49 8122 944652

bhubert.translations@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Abfallwirtschaft | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Musik | Nahrungs- und Genussmittel | Humanmedizin | Tourismus | Gesundheitswesen

Frau Mireille Hulin

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Tengstr. 3
80798 München

Tel.: +49 89 3616697
Fax: +49 89 36109904

MireilleHulin@aol.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Recht und Verwaltung | Medizintechnik | Medizin und Pharmazie | Marktforschung | Marketing | Informatik | Industrie und Technik allgemein | Elektrotechnik allgemein

Frau Annette Hunger

Diplom-Übersetzerin

Panger Str. 30
83026 Rosenheim

Tel.: +49 8031 615184
+49 175 5939925

buero@pang30.de
www.pang30.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Deutsch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Telekommunikationstechnik | Automatisierung, Robotik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Patentschriften | Computersicherheit (Datensicherung/-sicherheit) | Softwarelokalisierung | Erneuerbare Energien | Fördertechnik

Frau Brigitte Hussar-Rault

Diplom-Dolmetscherin, Diplom-Übersetzerin

5 Allee des Vergers
78750 Mareil-Marly (Paris), Frankreich

Tel.: +33 1 39583061
+33 613 236846
Fax: +33 1 39583061

brigitte.hussar@orange.fr

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Deutsch - Französisch		✓		✓		KD
Englisch - Deutsch	✓			✓		KD
Englisch - Französisch				✓		KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Bankwesen | Handels- und Wirtschaftsrecht | Recht und Verwaltung | Europäische Betriebsräte | Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Medizin und Pharmazie | Städtebau

Frau Katharina Hussi

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hohe Warte Weg 6 A
63808 Haibach

Tel.: +49 6021 443007
Fax: +49 6021 443006

k.hussi@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Familienrecht | Privatrecht | Arbeitsrecht | Handelsrecht | Vertragsrecht | Recht und Verwaltung

Frau Dr. Séverine Jacquinot-Dédier

Übersetzerin

Sämannstr. 1d
82166 Gräfelfing

Tel.: +49 1724735580

contact@scientific-wordshop.com
www.scientific-wordshop.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Humanmedizin | Arzneimittelzulassung | Pharmazie | Pharmakologie | Medizintechnik | Labortechnik | Neurologie | Onkologie

Frau Olga Jager

M. A. Fach- und Medienübersetzen, staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Jahnstr. 32
93326 Abensberg

Tel.: +49 176 43203067

Olga-Jager@outlook.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Tourismus | Reise- und Restaurantführer | Hotel- und Gaststättengewerbe | Spielwarenindustrie | Brett-, Karten- und Gesellschaftsspiele | Freizeit | Essen, Trinken und Kochen

Frau Anne Julie Jochum

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Diezweg 29
81477 München

Tel.: +49 173 8243830

annejulie.jochum@online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Handels- und Wirtschaftsrecht | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Textilindustrie | Pharmazeutische Industrie | Biowissenschaften | Laboratoriumsmedizin | Werbung

Frau Anika Jurek

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Heimstätte 9
84405 Dorfen

Tel.: +49 157 83094513

anuschkajuschka@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Flüchtlings- und Asylwesen | Urkunden | Erziehung

Frau Ulrike Kaps

Diplom-Übersetzerin

Egidienstr. 90
91058 Erlangen

Tel.: +49 9131 9236953
+49 176 74726147

Ulrike.Kaps@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Entwicklungspolitik | Kirche | Religion | Theologie

Frau Iris Käsbohrer-Schierl

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Pörtschacher Str. 21
80687 München

Tel.: +49 179 7821054

kaesbohrer.schierl@arcor.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Architektur und Bauwesen | Bekleidung und Mode | Wirtschaft allgemein | Uhren- und Schmuckindustrie | Immobilienwirtschaft | Hotel- und Gaststättengewerbe | Luft- und Raumfahrt | Tourismus | Design

Frau Sabine Katzenberger

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Beaulieustraße 25
91443 Scheinfeld

Tel.: +49 9162 9281320
+49 175 8382156
Fax: +49 9162 9281321

info@katzenberger.biz
www.uebersetzungsbuero-katzenberger.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Französisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Lebensmittelindustrie | Baustoffindustrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Gerätebau | Anlagenbau | Maschinenbau

Frau Gerda Keller

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Breisacher Str. 3
81667 München

Tel.: +49 89 4489536
Fax: +49 89 4471533

gerdakeller@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Privatrecht | Werbung | Vertragsrecht | Marktforschung | Marketing | Geschäftsberichte, Bilanzen | Film, Fernsehen | Drehbücher | Wirtschaft allgemein

Frau Manuela Kießl

Diplom-Übersetzerin

Wettersteinring 50
85354 Freising

Tel.: +49 8161 2349827
+49 179 9047657
Fax: +49 8161 2349828

kiessl@commculture.de
www.commculture.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Marketing | Industriezweige, sonstige | Erneuerbare Energien | Papierindustrie | Klebstoffe | Nahrungs- und Genussmittel | Druckindustrie | Urkunden | Brett-, Karten- und Gesellschaftsspiele

Frau Ulrike Kirsch

Diplom-Übersetzerin (FH), B. A. Hons

Badstr. 4
81379 München

Tel.: +49 89 20019970
Fax: +49 89 20019969

ulikirsch@aol.com
www.k-u-k-gbr.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zoologie | Naturschutz | Umweltschutz | Tourismus | Architektur | Patentschriften | Patentrecht | Urkunden

Frau Marlies Kirstädter

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Fürther Str. 64 b
90429 Nürnberg

Tel.: +49 911 14889580

info@kirstaedter.de
www.kirstaedter.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Spanisch		✓	✓	✓		
Spanisch - Französisch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Patentschriften | Patentrecht | Vertragsrecht | Kfz-Technik | Elektrotechnik allgemein | Elektronik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Bildverarbeitung | Gewerblicher Rechtsschutz

Herr Peter Klima

Staatlich geprüfter Übersetzer

Schloßbergstr. 39
82418 Murnau a. Staffelsee

Tel.: +49 8841 9343
Fax: +49 8841 9332

menina@t-online.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Frau Julia Kobel

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Zur Pollau 9
86447 Aindling

Tel.: +49 8237 962841
Fax: +49 8237 962842

juliakobel@gmx.de
www.jl-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Recht und Verwaltung | Adoptionsrecht | Justiz | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Strafrecht | Polizei | Zeugnisse, Diplome | Handels- und Wirtschaftsrecht

Frau Jirina Koenig

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Hohenzollernstr. 39
80801 München

Tel.: +49 171 7242055
+49 171 7242055

jirinak@aol.com
www.koenig.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Englisch				✓		KD
Englisch - Deutsch				✓		KD
Deutsch - Französisch				✓		KD
Französisch - Deutsch				✓		KD
Tschechisch - Englisch				✓		KD
Englisch - Tschechisch	✓			✓		KD
Französisch - Tschechisch	✓			✓		KD
Tschechisch - Französisch				✓		KD

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Europäische Betriebsräte | Recht und Verwaltung | Informationstechnologie | Film, Fernsehen | Fahrzeugbau | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Frau Kristina Kopecky

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Magnolienweg 2a
81377 München

Tel.: +49 89 71940202
+49 172 9624547
Fax: +49 89 71940203

kristinakopecky@aol.com
www.kristinakopecky.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Finanzen allgemein | Wirtschaft allgemein | Industrie und Technik allgemein | Zeugnisse, Diplome | Psychiatrie | Strafrecht

Frau Ingrid Körber

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Birkenleiten 50
81543 München

Tel.: +49 170 2060033
+49 89 62001451

contact@ingridkoerber.de
www.ingridkoerber.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Fahrzeugbau | Transport und Verkehr | Europäische Betriebsräte | Versicherungen | Finanzen allgemein | Jahresabschlüsse | Logistik | Luft- und Raumfahrt

Frau Bianca Langer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Jagdstr. 7
80639 München

info@bianca-langer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Frau Annette Lehneke-Sharma

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Palsweiser-Str. 7
82140 Esting

Tel.: +49 8142 418858
Fax: +49 8142 418848

germanyram@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Privatrecht | Volkswirtschaft | Urkunden | Geschäftsberichte, Bilanzen | Familienrecht | Börsenwesen | Betriebswirtschaft | Bankwesen | Wirtschaft allgemein

Frau Heike Leinhäuser

Diplom-Übersetzerin

Inselkammerstr. 8
82008 Unterhaching

Tel.: +49 89 48058100
Fax: +49 89 48058101

hl@leinhaeuser.com
www.leinhaeuser.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Italienisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Elektromobilität | Informationstechnologie

Frau Gabriele Lindner-Partholl

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Königswaldstr. 10 a
63853 Mömlingen

Tel.: +49 6022 30560
Fax: +49 6022 687551

info@Lindner-Partholl.de
www.Lindner-Partholl.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Industrie und Technik allgemein | Adoptionsrecht

Frau Claudia Link-Beier

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Inselkammerstr. 8
82008 Unterhaching

Tel.: +49 89 4805810223

clb@leinhaeuser.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Werbung | Urkunden | Freizeit | Sport, Freizeit und Touristik | Marketing | Essen, Trinken und Kochen | Hotel- und Gaststättengewerbe

Frau Marion Linssen

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Waldstr. 14a
86807 Buchloe-Lindenberg

Tel.: +49 8241 8029017
+49 170 4308249
Fax: +49 8241 6053689

marion.linssen@t-online.de
www.xing.com/profile/Marion_Linssen

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Justiz | Recht und Verwaltung | Schiedsgerichtsbarkeit | Werbung | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Medizin und Pharmazie | Urkunden | Erbrecht | Familienrecht

Frau Antje Luckhaus-Sevov

Staatlich geprüfte Übersetzerin, staatlich geprüfte Dolmetscherin

Raiffeisenstr. 8
85667 Oberpframmern

Tel.: +49 8093 902764
+49 173 3612760
Fax: +49 8093 902765

mail@linguals.de
www.linguals.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Finanzen allgemein | Wirtschaft allgemein | Kosmetikindustrie

Frau Karina Mahlau-Wunderlich

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Gabriel-von-Seidl-Str. 35a
82031 Grünwald

Tel.: +49 89 6492620
+49 172 4628510
Fax: +49 89 6492629

karina@mahlau-wunderlich.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Frau Petra Manz

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hochstr. 39
86399 Bobingen

Tel.: +49 8234 420720
+49 171 6311051
Fax: +49 8234 420719

Petra.Manz@vice-versa-com.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Werkzeugmaschinen | Umwelt | Tourismus | Recht und Verwaltung | Qualitätssicherung allgemein | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Automatisierung, Robotik

Frau Sandrine Marcellin

Diplom-Übersetzerin

Tegelbergweg 7
89231 Neu-Ulm

Tel.: +49 15161215505

smarcellin@mail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Pharmazeutische Industrie | Pharmazie | Versicherungen | Krankenversicherung | Volkswirtschaft | Bankwesen | Finanzen allgemein | Tourismus

Frau Caroline Maréchal

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Stellastr. 8
85053 Ingolstadt

Tel.: +49 175 2475171

cmarechal@web.de
www.frallemance.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medizin und Pharmazie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Kultur, Erziehung, Bildung | Sport, Freizeit und Touristik | Justiz

Frau Carine Marques Da Silva

M. A. Konferenzdolmetschen

Arnikastr. 32
82216 Maisach

Tel.: +49 176 34221211

dasilva@mds-translation.de
www.mds-translation.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KDJ
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	KDJ
Portugiesisch - Deutsch	✓		✓	✓	✓	KDJ
Deutsch - Portugiesisch			✓	✓	✓	KDJ
Englisch - Deutsch	✓	✓				KDJ

Fachgebiete:

Politik | Umwelt | Urkunden | Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Zahnmedizin | Film, Fernsehen | Erneuerbare Energien | Europäische Union

Herr Pedro Martinez-Garcia

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Lindenweg 57
95643 Tirschenreuth

Tel.: +49 160 176 5887

info@pmg-translations.eu
www.pmg-translations.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Medizintechnik | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Elektro- und Elektronikindustrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Lebensmittelindustrie | Qualitätsmanagement | Informationstechnologie

Frau Isabelle Massalski

Übersetzerin

5 allée Étienne Clémentel
69800 Saint Priest, Frankreich

Tel.: +33 6 27769792

contact@massalski-traduction.com
www.massalski-traduction.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Französisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Psychologie | Maschinenbau | Schmerztherapie | Chirurgie | Schienenfahrzeuge | Neurologie | Fahrzeugbau | Psychiatrie | Naturheilkunde

Frau Anne Karin Massanetz

Diplom-Wirtschaftsübersetzerin (FH)

Ellenbacher Str. 41
91217 Hersbruck

Tel.: +49 9151 82840
Fax: +49 9151 82841

anne.massanetz@t-online.de
www.massanetz.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Patentrecht | Informationstechnologie | Elektrotechnik allgemein | Hardware | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Bankwesen

Frau Nathalie Maupetit

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Steinheilstr. 2
85737 Ismaning

Tel.: +49 89 96 20 35 60
+49 151 44532429
Fax: +

maupetit@nm-uebersetzungen.de
www.nm-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Marketing | Urkunden | Gesellschaftsrecht | Datenschutz | Personalwesen | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sanitärtechnik und Fliesen | Kosmetikindustrie | Lebensmittelindustrie

Frau Dr. Monika Mayr

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Elisabethstr. 77
80797 München

Tel.: +49 89 187948
+49 160 636 74 87
Fax: +49 89 187948

monikamkmayr@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Medien und Kunst | EU-Politik | Drehbücher | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kunstgeschichte | Industrie und Technik allgemein | Gesundheitswesen | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Rundfunk

Frau Agnčs Meyer-Dehn

Diplom-Übersetzerin

Friedrich-Zahn-Str. 36a
80999 München

a.meyer-dehn@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch		✓	✓			
Englisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik | Geistes- und Sozialwissenschaften | Erziehung | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst

Frau Juliane Mikolajczyk

Diplom-Übersetzerin

Drosselweg 13
82380 Peißenberg

Tel.: +49 176 61138029

julianemi@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kunst | Tourismus

Frau Eva Milde-Hébert

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

40 The Driveway, Suite 902
Ottawa, ON, K2P 2C9, Kanada

Tel.: +1 613 2352728

emh@milde.ca
www.milde.ca

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus | Recht und Verwaltung | Marketing | Informationstechnologie | Reise- und Restaurantführer | Belletristik

Frau Karin Mukadi

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lindwurmstr. 205
80337 München

Tel.: +49 89 76757684
+49 173 6653463

Karin_Mukadi@msn.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Urkunden | Industrie und Technik allgemein | Marktforschung | Jahresabschlüsse | Vertragsrecht | Software | Patentschriften

Frau Anita Müller

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Mozartstr. 19
63791 Karlstein

Tel.: +49 6188 449 8362
+49 178 147 8362

info@anitamueller.de
www.anitamueller.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Pharmazie | Klinische Forschung | Klinische Prüfungen | Arzneimittelzulassung | Zahnmedizin | Zahntechnik | Gastroenterologie | Naturwissenschaften | Urkunden

Frau Marie-Pierre Murat

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Horst-Bieger-Weg 7
96117 Memmelsdorf

Tel.: +4917620002820
Fax: +49 951 96469027

info@mpm-sprachdienste.de
www.mpm-sprachdienste.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Marketing | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Textilindustrie | Druckindustrie | Bauwesen | Schreibwarenindustrie | Import, Export | Handel | Urkunden

Frau Uta Naleppa-Clausen

Diplom-Übersetzerin, Diplom-Dolmetscherin

Grünreuther Str. 56
90482 Nürnberg

Tel.: +49 911 503589
+49 160 6729623

uta.clausen@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Erneuerbare Energien | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung | Urkunden | Gesellschaftsrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Erbrecht | Zeugnisse, Diplome

Frau Elke Neubauer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Heisinger Str. 28
87463 Dietmannsried

uebersetzerin-elke.neubauer@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein

Frau Fenja Nicholls

M. A. Translation, M. A. Konferenzdolmetschen

30916 Isernhagen

fenja@the-language-expert.com
www.the-language-expert.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Europäische Union | Datenschutz | Flüchtlings- und Asylwesen | Europarecht | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Internationale Organisationen | Recht und Verwaltung | Politik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Kirsten Opolony

Diplom-Übersetzerin

Hans-Sachs-Str. 7
82152 Krailling

Tel.: +49 179 5271228

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Marketing | Unternehmensphilosophie | Unternehmensführung | Arbeitsrecht | Recht und Verwaltung | Betriebswirtschaft | Steuern | Geschäftsberichte, Bilanzen | Personalwesen

Frau Ursula Paluch-Schilling

Diplom-Übersetzerin, Diplom-Dolmetscherin

Am Staudengarten 3
81547 München

Tel.: +49 89 6904333
+49 177 8638131
Fax: +49 89 6991633

ups-online@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓		
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Recht und Verwaltung | Politik | Messen und Ausstellungen | Medizin und Pharmazie | Industrie und Technik allgemein | Flugzeugbau | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Florence Papillon

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Felicitas-Füss-Str. 116
81827 München

Tel.: +49 89 4392454

traduction-papillon@fpwr.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Englisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Tourismus | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Musik | Humanmedizin | Gartenbau | Film, Fernsehen | Drehbücher | Zahnmedizin

Frau Marie-Luise Patzelt

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Humboldtstr. 154
90459 Nürnberg

Tel.: +49 172 8425208

marie-luise.patzelt@lucas.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Telekommunikationstechnik | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Elektrotechnik allgemein | Elektronik allgemein | Elektro- und Elektronikindustrie | Computeranwendungen | Gentechnik | Chemische Industrie

Frau Judith Petersen

M. A. Translation (Schwerpunkt Konferenzdolmetschen), B. A. Sprache, Kultur, Translation

Kleiberstr. 7
85591 Vaterstetten

Tel.: +49 1775450980

judith.petersen@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Politik | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Karin Pfeiffer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Habacher Str. 1
81377 München

Tel.: +49 89 71048377
+49 171 5841512
Fax: +49 89 57909681

office@karin-pfeiffer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Architektur und Bauwesen | Fahrzeugbau | Städtebau | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Hochbau | Marktforschung | Wirtschaft allgemein | Justiz

Frau Mariane Pontone

Übersetzerin

Thomas-Mann-Str. 8
85716 Unterschleißheim

mariane@pontone.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				
Schwedisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Luft- und Raumfahrt | Tourismus | Marketing | Betriebswirtschaft | Journalismus

Frau Astrid Posegga

Akademisch geprüfte Übersetzerin

Dürrbergstr. 16
82335 Berg

Tel.: +49 8151 51502
Fax: +49 8151 55200

astrid.posegga@freenet.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Französisch		✓		✓		
Deutsch - Spanisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Theater | Psychologie | Philosophie | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Musik | Kunstgeschichte | Film, Fernsehen | Drehbücher

Frau Ulrike Poyda

Staatlich geprüfte Übersetzerin

32 route de Pibrac
31700 Mondonville, Frankreich

Tel.: +33 648 085752

upoyda@speak-up.fr
speak-up.fr

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD

Fachgebiete:

Luft- und Raumfahrt | Europäische Betriebsräte | Gewerkschaften | Sport allgemein | Elektromobilität | Wirtschaft allgemein | Film, Fernsehen | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Wehrtechnik

Frau Ingrid Pracht

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Züricher Straße 7
90431 Nürnberg

Tel.: +49 171 9701193

info@pracht-uebersetzungen.de
www.pracht-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Dokumentation | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Technische Redaktion | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Marketing | Nutzung erneuerbarer Energien | Zeugnisse, Diplome | Umweltschutz | Personalwesen

Frau Chantal Prager-Dauré

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Löwithstr. 4
80803 München

Tel.: +49 89 335448
Fax: +49 89 345734

chantal.daure@t-online.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓	✓		
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Recht und Verwaltung | Judaistik | Meteorologie | Humanmedizin | Biologie

Frau Regina Prokopetz

Konferenzdolmetscherin VKD-Senior

Samerstr. 8 A
83115 Neubeuern

Tel.: +49 8035 99044
+49 173 5368980
Fax: +49 8035 99045

regina.prokopetz@picco-carpe-linguam.com
www.picco-carpe-linguam.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓			✓		KD
Deutsch - Französisch				✓		KD
Englisch - Deutsch	✓			✓		KD
Deutsch - Englisch				✓		KD
Französisch - Englisch				✓		KD
Englisch - Französisch				✓		KD

Fachgebiete:

Architektur und Bauwesen | Patentrecht | Straßen- und Schienenbau | Migrations- und Integrationspolitik | Bekleidung und Mode | Viehwirtschaft | Landwirtschaft | EU-Institutionen | Flüchtlings- und Asylwesen

Frau Dr. Ines Radionovas-Lagoutte

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am Stadtgraben 40
79539 Lörrach

Tel.: +49 1765 9051102

ines@lingua-lagoutte.de
www.lingua-lagoutte.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften | Biologie | Lebensmittelindustrie | Zoologie | Marktforschung | Kosmetikindustrie | Bekleidung und Mode | Tourismus

Frau Isabelle Raskin-Jeanneret

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Weltistr. 79
81477 München

Tel.: +49 89 99755048

info@isabelle-raskin.de
www.isabelle-raskin.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Französisch	✓	✓				KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Handels- und Wirtschaftsrecht | Gesellschaftsrecht | Gewerblicher Rechtsschutz | Vertragsrecht | Immobilienwirtschaft | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Fahrzeugbau | Elektromobilität

Frau Andrea Raute

Diplom-Übersetzerin

Deubacher Straße 43a
86500 Kutzenhausen

Tel.: +49 176 95440855
+49 8294 803655

andrea.raute@linguaworx.de
www.linguaworx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Zeugnisse, Diplome | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Industrie und Technik allgemein | Lebensmittelindustrie | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Kosmetikindustrie

Frau Laura Reddington

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin,
Master Industrie de la langue et traduction spécialisée

Am Wiesengrund 12
91077 Kleinsendelbach

Tel.: +49 176 21579429

contact@reddington-language-services.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Französisch		✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Strafrecht | Polizei | Justiz | Kriminologie | Finanzen allgemein | Bildende Kunst | Kunstgeschichte | Militär | Technische Redaktion

Frau Marion Riedel

Diplom-Dolmetscherin, Diplom-Übersetzerin

Schusterleite 5
85296 Rohrbach

Tel.: +49 155 10316080

marion.riedel@gmx.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Medizintechnik | Innere Medizin | Hämatologie | Onkologie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Industrie und Technik allgemein

Frau Mirela Romitan-Bichler

Übersetzerin

Wichernweg 12
81737 München

Tel.: +49 171 5721034

m.romitan@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓		✓		
Französisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Französisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Claudia Röthlingshöfer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Buchwiesenstr. 8
90427 Nürnberg

Tel.: +48 911 300 64 86
Fax: +48 911 300 64 87

pudu24@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Werbung | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Humanmedizin | Innere Medizin | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Sabine Rottmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Anne-Frank-Weg 1
91056 Erlangen

Tel.: +49 9131 990380
+49 171 9532158
Fax: +49 9131 994224

SMRottmann@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung

Herr Christophe Rouvičre

Diplom-Übersetzer

Calle Sor Ramona Ormazábal 16, 3Â°B
39012 Santander, Spanien

Tel.: +34 942 394992
+34 657 345714

christophe.rouviere@gmx.es

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Kfz-Technik | Eisenbahntechnik | Gartenbau | Medizintechnik | Elektromobilität | Lederindustrie | Wehrtechnik | Informationstechnologie | Metallkunde

Frau Alexandra Rupp-Hanné

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Schafhofstr. 10
90411 Nürnberg

Tel.: +49 911 9291617

rupp@sprachenservice.org

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Automatisierung, Robotik | Logistik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Ophthalmologie | Lasergeräte | Medizin und Pharmazie | Elektromobilität | Umwelttechnik | Qualitätsmanagement

Frau Dr. phil. Mechtild Russell

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Weiherweg 8
86971 Peiting

Tel.: +49 8861 9418
+49 151 15312370
Fax: +49 8861 908758

m.russell@t-online.de
www.sprachendienst-russell.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Erziehung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Politik | Recht und Verwaltung | Urkunden | Freizeit | Tourismus

Herr Salah Sabi

Diplom-Übersetzer

Helene-Lange-Weg 3
80637 München

Tel.: +49 89 14902746
+49 170 8333843
Fax: +49 3222 6838081

sabis@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓			
Arabisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch		✓	✓			
Französisch - Arabisch	✓	✓	✓			
Arabisch - Französisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Messen und Ausstellungen | Medien und Kunst | Tourismus | Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Computeranwendungen | Recht und Verwaltung

Herr Bastian Sandmeyer

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher (Bachelor Professional)

Kirschenalle 6
96152 Burghaslach

Tel.: +49 157 59506391

Bastian.sandmeyer@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓					
Deutsch - Französisch						

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Kultur, Erziehung, Bildung | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Naturwissenschaften | Film, Fernsehen | Voice-over | Musik | Musikinstrumente | Computeranwendungen

Herr Sebastian Sappl

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Auer Straße 13 a
84104 Rudelzhausen

Tel.: +49 8752 6859839

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Französisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Betriebswirtschaft | Finanzen allgemein | Elektromobilität | Europäische Union

Frau Iulia Sarghie

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Terofalstr. 57
80689 München

Tel.: +49 1628490527

iulia.sarghie.translation@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Frau Sonja Scherer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

6 Place du Château
69003 Lyon, Frankreich

Tel.: +33 768756465

contact@sonjascherer.com
www.sonjascherer.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Französisch		✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Privatrecht | Familienrecht | Erbrecht | Schiedsgerichtsbarkeit | Gewerblicher Rechtsschutz | Handels- und Wirtschaftsrecht | Bürgerliches Recht | Urkunden

Frau Birgit Scheurl

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Kreuzbaumstr. 6
83334 Inzell

Tel.: +49 8665 218081
+49 160 96651678

Birgit@bs-translations.de
www.bs-translations.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Bekleidung und Mode | Handel | Uhren- und Schmuckindustrie | Marketing | Luftfahrt | Tourismus

Frau Martina Schleßinger

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Budapester Str. 12
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 949 319 48
+49 176 538 52875

m-schlessinger@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Bürokommunikation | Urkunden | Wirtschaft allgemein

Frau Tanja Schlittenbauer

Diplom-Übersetzerin

Auf der Ebene 8 b
86459 Gessertshausen

Tel.: +351963836554

tanja.schlittenbauer@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Informationstechnologie | Softwarelokalisierung | Politik | Europäische Union | Recht und Verwaltung | EU-Politik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung

Frau Claudia Schrepfer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Goethestr. 7
95233 Helmbrechts

Tel.: +49 9252 357788
+49 170 9854704

Claudia.Schrepfer@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Maschinenbau | Bauwesen | Kunststoffe | Verbundwerkstoffe | Werkstoffprüfung | Qualitätsmanagement | Möbelindustrie | Urkunden

Frau Christine Schubert-Henke

Diplom-Übersetzerin

Gildeweg 16
83043 Bad Aibling

Tel.: +49 89 54045703

c.schubert81@web.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Vertragsrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Informationstechnologie | Softwarelokalisierung

Herr Holker Schuster

Staatlich geprüfter Übersetzer

Keltenstr. 16
86316 Friedberg

Tel.: +49 160 7865305
+49 160 7865305

hos@holker-s.com
www.holker-s.com

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Börsenwesen | Bankwesen | Außenhandel | Import, Export | Marketing | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Volkswirtschaft | Betriebswirtschaft

Frau Christiane Inka Schwarz

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Badstr. 15
86926 Greifenberg

Tel.: +49 8192 934803
+49 172 8919243
Fax: +49 8192 934812

mail@c-i-schwarz.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Journalismus | Marketing | Medien und Kunst | Medizin und Pharmazie | Veterinärmedizin | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Sport, Freizeit und Touristik | Politik

Frau Eva-Maria Schwarzböck

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Bei der Flottbeker Mühle 5e
22607 Hamburg

Tel.: +33 6 95 46 71 93

info@es-trad.eu
es-trad.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Handels- und Wirtschaftsrecht | Gesellschaftsrecht | Vertragsrecht | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Wirtschaft allgemein | Jahresabschlüsse | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Familienrecht

Frau Katja Schwidop

Diplom-Übersetzerin (FH)

Fritz-Bauer-Str. 25
60438 Frankfurt am Main

Tel.: +49 69 90750764
+49 173 2854201

katjaschwidop@icloud.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Privatrecht | Zeugnisse, Diplome | Urheberrecht | Tourismus | Öffentliches Recht | Marketing | Internationale Organisationen | Europäische Union | Bürgerliches Recht

Frau Nelli Schwiebacher

B. A. Fachübersetzen (Technik), staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Prüfeninger Straße 45a
93049 Regensburg

Tel.: +49 152 28924408

nellyschwiebacher@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Medizin und Pharmazie | Untertitel | Musik | Essen, Trinken und Kochen | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Frau Sibylle Segovia

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Streitfeldstr. 38
81673 München

Tel.: +49 89 45454642
+49 178 7346842

sibylle.segovia@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Privatrecht | Journalismus | Synchronisation | Strafrecht | Musik | Malerei | Geschichte | Film, Fernsehen

Frau Asmahan Melissa Sekulić

B. A. Fachdolmetschen für Wirtschaft, Behörden und Gerichte

76287 Rheinstetten

Tel.: +49 172 9578466

asmeltanios@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Zeugnisse, Diplome | Politik | Belletristik

Frau Rosalia Simonetto

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Seestr. 30
85757 Karlsfeld

Tel.: +49 176 46520349

rsimonetto@kabelmail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Italienisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Urkunden | Wirtschaft allgemein

Herr Franck Stahl

Traducteur diplômé

14 rue Eugčne Guillevic
35170 Bruz, Frankreich

Tel.: +33 6 88 65 16 08

franck.stahl@ticero.com
www.ticero.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Internationales Privatrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Kartellrecht | Betriebswirtschaft | Unternehmensführung | Finanzen allgemein | Jahresabschlüsse | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Automatisierung, Robotik

Frau Karolin Stieglitz

Staatlich geprüfte Übersetzerin

82, Route Lann Kerguipp
29350 Moelan sur Mer, Frankreich

Tel.: +33 630 812267

stieglitz.k@orange.fr

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Dokumentation | Softwarelokalisierung | Medizintechnik | Medizin und Pharmazie | Marketing | Informationstechnologie

Frau Ulrike Stöckel

Diplom-Übersetzerin

Hugo-Distler-Str. 44
90411 Nürnberg

uli_stoeckel@web.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Allgemeine Geschäftsbedingungen | Vertragsrecht | Europarecht | Urkunden | Bürokommunikation | Politik allgemein | Tourismus | Hotel- und Gaststättengewerbe

Frau Maria Theresia Ströer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Versailler Str. 11
81677 München

Tel.: +49 89 4481568
+49 172 8706804
Fax: +49 89 4487961

stroeermt@t-online.de
www.dolmetscher-muenchen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓		
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Bürgerliches Recht | Internationales Privatrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Justiz | Zeugnisse, Diplome | Uhren- und Schmuckindustrie | Film, Fernsehen | Marktforschung

Herr Raphael Tauber

B. A. Übersetzen, staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher (Bachelor Professional)

Herzog-Albrecht-Straße 25
85221 Dachau

Tel.: +4917681684155

rtauber@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Patentrecht | Humanmedizin

Frau Brigitte Thomasz

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hans-Grade-Weg 27
90411 Nürnberg

Tel.: +49 911 2059621

Brigitte.Thomasz@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Werkzeugmaschinen | Pharmazie | Pharmakologie | Pharmazeutische Industrie | Medizin und Pharmazie | Industrie und Technik allgemein

Frau Susanne Thron-Bitzer

Dipl.-Dolmetscherin (Univ.) und Dipl.-Übersetzerin (Univ.)

Dahlienstr. 19
80935 München

Tel.: +49 171 3008516
Fax: +49 89 358 46926

susanne.thron-bitzer@lingua-com.de
www.lingua-com.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Strafrecht | Familienrecht | Flüchtlings- und Asylwesen | Erneuerbare Energien | Justiz | Vertragsrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Internationales Privatrecht | Urkunden

Frau Tanja Tilch

Diplom-Übersetzerin

Brecherspitzstr. 8 / TetraLingua
81541 München

Tel.: +49 89 67989548
+49 171 9522787
Fax: +49 89 67989549

info@tetralingua.de
www.tetralingua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				
Deutsch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Computeranwendungen | Hardware | Dokumentation | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Erbrecht | Fotografie | Reitsport

Herr Stefan Titze

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Zugspitzstr. 36
82205 Gilching

Tel.: +49 172 8451737

stinterprete@yahoo.fr

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Französisch	✓			✓		
Englisch - Deutsch	✓			✓		

Fachgebiete:

Europäische Union | Politik | Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Europäische Betriebsräte | Entwicklungspolitik | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Kosmetikindustrie | Medizin und Pharmazie

Frau Ute Tobiasch

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Von-der-Pfordten Str. 35
80686 München

Tel.: +49 89 58090264

info@fachuebersetzungen-tobiasch.com
www.fachuebersetzungen-tobiasch.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Handels- und Wirtschaftsrecht | Ausländerrecht | Familienrecht | Gesellschaftsrecht | Erbrecht | Adoptionsrecht | Geistes- und Sozialwissenschaften

Frau Orsolya Tóth

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Reichenberger Str. 10
85622 Feldkirchen

Tel.: +49 89 90969069
+49 179 4765508

ot@sprachbote-ungarisch.de
www.sprachbote-ungarisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ungarisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Ungarisch	✓	✓				
Französisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Urkunden | Strafrecht | Religion | Öffentliches Recht | Sprachwissenschaft | Finanzen allgemein | Europäische Union | Bürgerliches Recht | Wirtschaft allgemein

Frau Elke Trautwein

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Minnesängerstr. 2
91126 Schwabach

Tel.: +49 9122 8870652
+49 162 9826899

elke.trautwein@transcultura.de
www.transcultura.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Flüchtlings- und Asylwesen | Urkunden | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Musikinstrumente | Musik | Medien und Kunst | Zeugnisse, Diplome | Geistes- und Sozialwissenschaften

Frau Kerstin Trimble

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Quellweg 32
90427 Nürnberg

Tel.: +49 17643683763

kerstin.trimble@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Englisch		✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Informationstechnologie | Marketing | Internationale Organisationen | Geschichte | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Malerei

Frau Jerma Tuleweit

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Hohenzollernstr. 56
80801 München

jerma.tuleweit@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Kultur, Erziehung, Bildung | Sprachwissenschaft | Tourismus | Finanzen allgemein | Flüchtlings- und Asylwesen | Marketing | Medien und Kunst

Frau Céline Verschelde

Diplom-Übersetzerin

Haslacher Str. 4
83278 Traunstein

Tel.: +49 861 21166053
Fax: +49 861 21166048

celine_verschelde@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Englisch - Französisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Vertragsrecht | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Landmaschinen | Industrie und Technik allgemein | Marktforschung

Frau Beate Wagensonner

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Weizenstr. 20
85368 Moosburg

Tel.: +49 8761 5781
+49 170 185 49 66

b.wagensonner@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Englisch - Französisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Strafrecht | Nahrungs- und Genussmittel | Marktforschung | Lebensmittelindustrie | Flüchtlings- und Asylwesen | Drehbücher | CAx-Technologien (CAD/CAM/CAP usw.)

Frau Imke Walsh-Araya

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Fred-Hartmann-Weg 11
85435 Erding

Tel.: +49 171 3757450

imke@walsh-araya.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Bürgerliches Recht | Recht und Verwaltung | Urkunden | Elektromobilität | Geschäftsberichte, Bilanzen | Strafrecht | Versicherungen | Wirtschaft allgemein

Frau Ursula Wartha

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Ulrichsplatz 14
86150 Augsburg

Tel.: +49 175 5732597

ursula.wartha@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Textilindustrie | Recht und Verwaltung | Maschinenbau | Informationstechnologie | Bauwesen

Frau Nathalie Weiß

B. A. Übersetzen, staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Westermühlstraße 22
80469 München

Tel.: +49 17645566871

nw@nathalieweisslanguageservices.com
www.nathalieweisslanguageservices.com/

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch						
Französisch - Deutsch	✓					

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein

Frau Ute Weis

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Bismarckstr. 16
97318 Kitzingen

Tel.: +49 171 3490734

ute@weis-weltweit.de
www.weis-weltweit.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Baumaschinen | Industrie und Technik allgemein | Reise- und Restaurantführer | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Baufahrzeuge | Fördertechnik | Dokumentation | Straßen- und Schienenbau

Frau Agnčs Welu

Diplom-Translatorin

Ruhpoldinger Straße 21
81825 München

Tel.: +49 89 20244615
+49 173 8627487

info@welu-uebersetzungen.de
www.welu-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓		✓		
Spanisch - Französisch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Patentrecht | Straßen- und Schienenbau | Baumaschinen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Bauwesen | Umwelttechnik | Photovoltaikanlagen | Geothermie | Marketing

Frau Vanessa Wenig

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, M. A. Literarisches Übersetzen

Radspielerstr. 14
81927 München

Tel.: +49 89 55869702
+49 177 8667887

vanessa.wenig@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Geschäftsberichte, Bilanzen | Marketing | Wirtschaft allgemein | Journalismus | Kunst | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Luft- und Raumfahrt | Erneuerbare Energien

Frau Ruth Wentzel

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

280 Falata di Pozzu Neru
20144 Zonza, Frankreich

Tel.: +33 495 510655
+33 680 144367

ruthwentzel@live.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Informationstechnologie | Qualitätsmanagement | Tourismus

Frau Daniela Winert

Geprüfte Übersetzerin

Werderstr. 15
49076 Osnabrück

Tel.: + 49 541 3476597
+49 160 2480084
Fax: +49 541 95229041

office@winert.de
www.winert.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Rumänisch / Moldauisch - Französisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Politik allgemein | Zeugnisse, Diplome | Multimedia | Gesundheitswesen | Untertitel | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Cornelia Wingler

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Lindenplatz 1
97357 Prichsenstadt

Tel.: +49 9383 9038630
+49 160 99063964

cornelia.wingler@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Weinbau | Zeugnisse, Diplome | Freizeit | Essen, Trinken und Kochen | Urkunden | Tourismus | Marketing

Frau Christina von Winterfeld

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Kranzhornstr. 18
83209 Prien

Tel.: +49 89 983743
Fax: +49 8051 964905

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Versicherungen

Frau Ursula Wirth

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am Friedhof 1
97816 Lohr am Main

Tel.: +49 9352 9574
Fax: +49 9352 80176

Ursula.Wirth@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Hydraulik | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Qualitätsmanagement | Softwarelokalisierung | Automatisierung, Robotik | Elektronik allgemein | Urkunden | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Zeugnisse, Diplome

Frau Birgit Wolf

Diplom-Übersetzerin

3 rue de la Fontaine
57200 Sarreguemines, Frankreich

Tel.: +33 632331867

mail@wolf-translations.de
www.wolf-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Finanzen allgemein | Geschäftsberichte, Bilanzen | IFRS-Bilanzierung | Rechnungswesen | Jahresabschlüsse | Investmentfonds (KIID etc.) | Gesellschaftsrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen

Frau Maria Wolf

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Speyerer Str. 4
80804 München

Tel.: +49 89 36101614
+49 151 16263083
Fax: +49 89 36101615

info@clic-sprachendienst.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	KD

Fachgebiete:

Luft- und Raumfahrt | Transport und Verkehr | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Betriebswirtschaft | Psychologie | Rüstungsindustrie | Klimaschutz | Entwicklungspolitik

Frau Claudia Wolfer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Döhlau 7
95466 Weidenberg

Tel.: +49 921 34771152
+49 1577 3095589

info@claudia-wolfer.de
www.claudia-wolfer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch		✓	✓	✓	✓	
Arabisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Justiz | Ausländerrecht | Strafrecht | Urkunden | Privatrecht | Archäologie | Flüchtlings- und Asylwesen

Herr Matthias Wolfgramm

Konferenzdolmetscher

Stridbeckstr. 23
81479 München

Tel.: +49 89 7989 4142
Fax: +49 89 795488

Matthias.Wolfgramm@web.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Urkunden | Patentrecht | Fahrzeugbau

Frau Petra Wucher

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Zweibrückenstr. 4
80331 München

Tel.: +49 89 291831

petra.wucher@muenchen-mail.de
www.petra-wucher.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Deutsch - Leichte Sprache (Deutsch)		✓				
Leichte Sprache (Deutsch) - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Urkunden | Recht und Verwaltung | Flüchtlings- und Asylwesen | Erbrecht | Film, Fernsehen | Synchronisation | Geschichte | Essen, Trinken und Kochen | Reise- und Restaurantführer

Frau Christa B. Zander

Staatlich geprüfte Übersetzerin, Diplom-Dolmetscherin

Jägerstr. 5
82194 Gröbenzell b. München

Tel.: +49 8142 447701
+49 172 6818186
Fax: +49 8142 447704

christa.zander@dialog-int.com
www.dialog-int.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Versicherungen | Kfz-Technik | Papierindustrie | Industriezweige, sonstige | Informationstechnologie | Finanzen allgemein | Bauwesen | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Frau Nadine Zenker

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Eichenweg 28
91322 Gräfenberg

Tel.: +49 151 23640651

nadine.zenker@gmx.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓		
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Schienenfahrzeuge | Kfz-Technik | Fahrzeugbau | Elektrotechnik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sportfliegerei | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Eva-Maria Zimmermann

M. A. Übersetzungswissenschaft

Kortenbacher Weg 15 a
63500 Seligenstadt

Tel.: +49 170 3546247

Eva-Maria.Kiel@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Medizin und Pharmazie | Urkunden | Sprachwissenschaft | Psychologie | Labortechnik | Justiz

Französisch - Arabisch

Herr Salah Sabi

Diplom-Übersetzer

Helene-Lange-Weg 3
80637 München

Tel.: +49 89 14902746
+49 170 8333843
Fax: +49 3222 6838081

sabis@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓			
Arabisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch		✓	✓			
Französisch - Arabisch	✓	✓	✓			
Arabisch - Französisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Messen und Ausstellungen | Medien und Kunst | Tourismus | Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Computeranwendungen | Recht und Verwaltung

Französisch - Englisch

Frau Alexandra Bobko

M. A. Übersetzen

Johann-Baur-Str. 30
82362 Weilheim in Oberbayern

Tel.: +49 151 5330 6626

translations@madeinfrench.com
www.madeinfrench.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				
Französisch - Englisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Betriebswirtschaft | Finanzen allgemein | Versicherungen | Recht und Verwaltung | Handels- und Wirtschaftsrecht | Steuerrecht | Arbeitsrecht | Politik

Frau Anika Burgess

Diplom-Dolmetscherin (FH)

33 Kane Road
3118 Papamoa, Neuseeland

Tel.: + 49 821 809 43 512
+64 21 21 66 302

anika@burgess-translations.com
www.burgess-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Abwasserwirtschaft | Maschinenbau | Pumpen | Hydraulik | Dokumentation | Heizungsanlagen | Windenergie

Frau Adrienne Clark-Ott

Konferenzdolmetscherin M. A.

Finkenstr. 11
82256 Fürstenfeldbruck

Tel.: +49 8141 17139

a.clark-ott@aiic.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Französisch - Englisch	✓	✓		✓		KD

Fachgebiete:

Qualitätssicherung allgemein | Pharmazeutische Industrie | Patentrecht | Humanmedizin | Chemische Industrie | Gentechnik | Wirtschaft allgemein | Politik allgemein

Herr Peter Ganslmayr

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Felicitas-Füss-Str. 16
81827 München

Tel.: +49 89 21961479
+49 172 9217715

PGanslmayr@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Recht und Verwaltung | Pharmazeutische Industrie | Marktforschung | Informationstechnologie | Bauwesen

Frau Gabriele Gleiss-Balthasar

Diplom-Übersetzerin

Sprunerstr. 8a
80637 München

Tel.: +49 89 1418844
Fax: +49 89 1414199

Gleiss-Balthasar@t-online.de
www.gleiss-translation.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Französisch		✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Werkzeugmaschinen | Umwelttechnik | Marketing | Patentrecht | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Erdgas | Fördertechnik | Kultur, Erziehung, Bildung | Geschichte

Herr John Goodall-Grätz

M. A. in Languages (Interpreting and Translating) (Heriot-Watt Univ. Edinburgh)

Angermaierstr. 3A
97076 Würzburg

Tel.: +49 17628671788

johngoodall70@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				
Französisch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen

Herr Pedro Martinez-Garcia

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Lindenweg 57
95643 Tirschenreuth

Tel.: +49 160 176 5887

info@pmg-translations.eu
www.pmg-translations.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Medizintechnik | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Elektro- und Elektronikindustrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Lebensmittelindustrie | Qualitätsmanagement | Informationstechnologie

Frau Regina Prokopetz

Konferenzdolmetscherin VKD-Senior

Samerstr. 8 A
83115 Neubeuern

Tel.: +49 8035 99044
+49 173 5368980
Fax: +49 8035 99045

regina.prokopetz@picco-carpe-linguam.com
www.picco-carpe-linguam.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓			✓		KD
Deutsch - Französisch				✓		KD
Englisch - Deutsch	✓			✓		KD
Deutsch - Englisch				✓		KD
Französisch - Englisch				✓		KD
Englisch - Französisch				✓		KD

Fachgebiete:

Architektur und Bauwesen | Patentrecht | Straßen- und Schienenbau | Migrations- und Integrationspolitik | Bekleidung und Mode | Viehwirtschaft | Landwirtschaft | EU-Institutionen | Flüchtlings- und Asylwesen

Frau Laura Reddington

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Master Industrie de la langue et traduction spécialisée

Am Wiesengrund 12
91077 Kleinsendelbach

Tel.: +49 176 21579429

contact@reddington-language-services.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Französisch		✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Strafrecht | Polizei | Justiz | Kriminologie | Finanzen allgemein | Bildende Kunst | Kunstgeschichte | Militär | Technische Redaktion

Frau Sonja Scherer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

6 Place du Château
69003 Lyon, Frankreich

Tel.: +33 768756465

contact@sonjascherer.com
www.sonjascherer.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Französisch		✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Privatrecht | Familienrecht | Erbrecht | Schiedsgerichtsbarkeit | Gewerblicher Rechtsschutz | Handels- und Wirtschaftsrecht | Bürgerliches Recht | Urkunden

Frau Angela Teevin-Schweiss

Übersetzerin

Landsbergerstr. 75
80339 München

Tel.: +49 151 64503547

angela.teevinschweiss@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				
Französisch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Bürgerliches Recht | Handelsrecht | Wirtschaft allgemein | Geschäftsberichte, Bilanzen | Jahresabschlüsse | Versicherungen | Arbeitsrecht | Personalwesen | Börsenwesen

Frau Kerstin Trimble

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Quellweg 32
90427 Nürnberg

Tel.: +49 17643683763

kerstin.trimble@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Englisch		✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Informationstechnologie | Marketing | Internationale Organisationen | Geschichte | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Malerei

Französisch - Italienisch

Frau Antonella Mariotti

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Fürstenriederstr. 87
80686 München

Tel.: +49 171 966 87 91
+49 89 54788047

a.mariotti@aiic.net
www.fachdolmetschersuche.de/profile/antonella-mariot

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Italienisch	✓			✓		

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft allgemein | Landwirtschaft | Fahrzeugbau | EU-Institutionen | Urkunden | Europäische Betriebsräte | Abfallwirtschaft | Werkzeugmaschinen

Frau Elisabetta Minetto

Dottoressa in Traduzione ed Interpretazione

Via Don Guerrino Bertolin 41/b
30016 JESOLO, Italien

Tel.: +39 348 3045656

elisabetta.minetto@tradandco.com
www.tradandco.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch				✓		
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch				✓		
Deutsch - Englisch				✓		
Französisch - Italienisch	✓					

Fachgebiete:

Weinbau | Kosmetikindustrie | Umwelttechnik | Tourismus | Textilindustrie | Finanzen allgemein | Verpackungsindustrie | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Französisch - Niederländisch

Herr René Wapenaar

Übersetzer

Straubinger Str. 6
80687 München

Tel.: +49 89 57868108

wawatext@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Niederländisch	✓	✓				
Französisch - Niederländisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Maschinenbau | Esoterik

Französisch - Rumänisch / Moldauisch

Frau Daniela Winert

Geprüfte Übersetzerin

Werderstr. 15
49076 Osnabrück

Tel.: + 49 541 3476597
+49 160 2480084
Fax: +49 541 95229041

office@winert.de
www.winert.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Rumänisch / Moldauisch - Französisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Politik allgemein | Zeugnisse, Diplome | Multimedia | Gesundheitswesen | Untertitel | Kultur, Erziehung, Bildung

Französisch - Spanisch

Frau Marlies Kirstädter

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Fürther Str. 64 b
90429 Nürnberg

Tel.: +49 911 14889580

info@kirstaedter.de
www.kirstaedter.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Spanisch		✓	✓	✓		
Spanisch - Französisch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Patentschriften | Patentrecht | Vertragsrecht | Kfz-Technik | Elektrotechnik allgemein | Elektronik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Bildverarbeitung | Gewerblicher Rechtsschutz

Französisch - Tschechisch

Frau Jirina Koenig

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Hohenzollernstr. 39
80801 München

Tel.: +49 171 7242055
+49 171 7242055

jirinak@aol.com
www.koenig.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Englisch				✓		KD
Englisch - Deutsch				✓		KD
Deutsch - Französisch				✓		KD
Französisch - Deutsch				✓		KD
Tschechisch - Englisch				✓		KD
Englisch - Tschechisch	✓			✓		KD
Französisch - Tschechisch	✓			✓		KD
Tschechisch - Französisch				✓		KD

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Europäische Betriebsräte | Recht und Verwaltung | Informationstechnologie | Film, Fernsehen | Fahrzeugbau | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Französisch - Ungarisch

Frau Orsolya Tóth

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Reichenberger Str. 10
85622 Feldkirchen

Tel.: +49 89 90969069
+49 179 4765508

ot@sprachbote-ungarisch.de
www.sprachbote-ungarisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ungarisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Ungarisch	✓	✓				
Französisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Urkunden | Strafrecht | Religion | Öffentliches Recht | Sprachwissenschaft | Finanzen allgemein | Europäische Union | Bürgerliches Recht | Wirtschaft allgemein

Galicisch

Frau Katja Bode

M. A. Translatologie

Guido-Schneble-Str. 55
80689 München

bode_katja@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch		✓				
Galicisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Galicisch		✓				

Fachgebiete:

Marketing | Bekleidung und Mode | Medien und Kunst | Freizeit | Sport, Freizeit und Touristik | Tourismus | Sprachwissenschaft | Kultur, Erziehung, Bildung | Textilindustrie

Frau Katja Sonnenberg

M. A. Translatologie

Bezirksstraße 24
85716 Unterschleißheim

Tel.: +49 151 20165379

katja.sonnenberg@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Galicisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Religion | Audiovisuelle Medien | Kultur, Erziehung, Bildung | Fahrzeugbau | Recht und Verwaltung | Datenschutz

Gebärdensprache, deutsche (DGS)

Frau Sophie Bubb

B. A. Gebärdensprachdolmetschen

Plankensteinstraße 14
81673 München

sophie.bubb@dolmetschen-bubb.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Gebärdensprache, deutsche (DGS)				✓		
Gebärdensprache, deutsche (DGS) - Deutsch	✓			✓		

Frau Sabrina Gock

B. A. Gebärdensprachdolmetschen

Gymnasiumstraße 5
97421 Schweinfurt

Tel.: +49 157 50662589

info@sabrinagock.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Gebärdensprache, deutsche (DGS)				✓		
Gebärdensprache, deutsche (DGS) - Deutsch	✓			✓		

Frau Rosmarie Hasenhütl

Staatlich geprüfte Gebärdensprachdolmetscherin

Heiglstr. 9
82515 Wolfratshausen

Tel.: +49 89 18921570
+49 176 63153840
Fax: +49 89 18921577

kontakt@rhasenhuetl.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Gebärdensprache, deutsche (DGS)				✓	✓	
Gebärdensprache, deutsche (DGS) - Deutsch	✓			✓	✓	

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Judaistik | Informationstechnologie | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Innere Medizin | Neurologie | Psychiatrie | Kardiologie

Frau Silke Herwig

Staatlich geprüfte Gebärdensprachdolmetscherin

Ludwig-Specht-Str. 20
82008 Unterhaching

Tel.: +49 89 472564
+49 176 61161907
Fax: +49 89 41079792

kontakt@silkeherwig.de
www.silkeherwig.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Gebärdensprache, deutsche (DGS) - Deutsch	✓			✓	✓	
Deutsch - Gebärdensprache, deutsche (DGS)				✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Kultur, Erziehung, Bildung | Pädagogik | Medizin und Pharmazie | Industrie und Technik allgemein | Computeranwendungen | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Gesundheitswesen | Naturheilkunde

Frau Patricia Hilzinger

B. A. Gebärdensprachdolmetschen

Konrad-Celtis-Straße 35
81369 München

Tel.: +49 1621517609

patricia.hilzinger@mailbox.org

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Gebärdensprache, deutsche (DGS)				✓		
Gebärdensprache, deutsche (DGS) - Deutsch	✓			✓		

Frau Kathleen Riegert

Diplom-Gebärdensprachdolmetscherin

Birkerstr. 17
80636 München

Tel.: +49 89 54898344
+49 176 21248114
Fax: +49 3212 1372996

Kathleen.Riegert@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Gebärdensprache, deutsche (DGS)				✓	✓	
Gebärdensprache, deutsche (DGS) - Deutsch	✓			✓	✓	

Georgisch

Frau Maka Bauer

Staatlich geprüfte Übersetzerin, staatlich geprüfte Dolmetscherin

Siegesstr. 13
80802 München

Tel.: +49 16092223212

maka.bauer@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Georgisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Georgisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Mingrelisch - Deutsch				✓		

Fachgebiete:

Urkunden | Rechtsmedizin | Politik | Recht und Verwaltung | Internationale Organisationen | Gutachten, gerichtliche | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Natela Mosidze

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Ruffinistr. 4
80637 München

Tel.: +49 89 7691964
+49 177 5522420
Fax: +49 89 7691964

n_mosidze@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Georgisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Georgisch		✓				
Russisch - Georgisch		✓				
Georgisch - Russisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Politik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Medizin und Pharmazie | Marketing | Elektromobilität | Flugzeugbau | Sport, Freizeit und Touristik | Medien und Kunst

Frau Maia Schleicher

Übersetzerin, Dolmetscherin

Pirckheimerstr. 134
90409 Nürnberg

Tel.: +49 911 3402842
+49 179 1291043

maiaspost@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Georgisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Georgisch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Tourismus | Naturwissenschaften | Gutachten, gerichtliche

Herr George Sukhishvili

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Menradstr. 8
80634 München

Tel.: +4917624906497
+498927374149
Fax: +498937963395

g_ibs@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Georgisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Georgisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Justiz | Zeugnisse, Diplome | Medizin und Pharmazie | Politik | Polizei | Recht und Verwaltung | Kriminologie | Strafrecht | Urkunden

Frau Maia Ziegler

Staatlich geprüfte Übersetzerin für Georgisch

Hieronymusstr. 24a
81241 München

Tel.: +49 177 6830918
+49 89 262 211 70
Fax: +49 89 999 50 552

lexikonia@georgisch-deutsch.com
www.georgisch-deutsch.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Georgisch	✓	✓				
Georgisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Rechtsmedizin | Recht und Verwaltung | Tourismus | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik | Telekommunikationstechnik | Kultur, Erziehung, Bildung

Georgisch - Russisch

Frau Natela Mosidze

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Ruffinistr. 4
80637 München

Tel.: +49 89 7691964
+49 177 5522420
Fax: +49 89 7691964

n_mosidze@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Georgisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Georgisch		✓				
Russisch - Georgisch		✓				
Georgisch - Russisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Politik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Medizin und Pharmazie | Marketing | Elektromobilität | Flugzeugbau | Sport, Freizeit und Touristik | Medien und Kunst

Griechisch

Frau Anastasia Charalambous-Becker

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Büro:Kaiserstr. 46, (Eingang Ladenbüro links)
80801 München

Tel.: +49 176 2629 5326

charalambous@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Griechisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Griechisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Journalismus | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Zeugnisse, Diplome | Medien und Kunst | Werbung | Urkunden | Sprachwissenschaft | Kultur, Erziehung, Bildung | Kosmetikindustrie

Frau Irene Jagsch

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Maximilianstr. 2
80539 München

Tel.: +49 89 7007 42 14
+4915206354170

info@bettertranslations.de
www.bettertranslations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Griechisch		✓	✓			
Griechisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Griechisch		✓	✓			
Griechisch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Allgemeine Geschäftsbedingungen | Strafrecht | Privatrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Vertragsrecht | Schiedsgerichtsbarkeit | Internationales Privatrecht | Urheberrecht | Gutachten, gerichtliche

Frau Aliki Machaira

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Tal 44
80331 München

Tel.: +49 89 41554077
+49 179 7602848

info@alma-lingua.de
www.alma-lingua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Griechisch	✓	✓	✓			
Griechisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Gutachten, gerichtliche | Tourismus | Industrie und Technik allgemein | Import, Export | Immobilienwirtschaft | Rechtsmedizin

Frau Beatrice Momtsis

Dolmetscherin und Übersetzerin

Lübecker Str. 143
22087 Hamburg

Tel.: +49 1575 9056 889
+34 621189341

beatricemomtsis@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Griechisch		✓		✓		
Griechisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Tourismus | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Chrysanthi Moschou

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Milbertshofenerstr. 66
80807 München

Tel.: +49 89 35 881 885
+49 0160 95567058

ch.moschou@outlook.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Griechisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Griechisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Zeugnisse, Diplome | Medien und Kunst | Film, Fernsehen | Drehbücher | Untertitel | Journalismus | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Frau Viki Prokopi

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Friesenstr. 32
90441 Nürnberg

Tel.: +49 911 667390
+49 172 8674556
Fax: +49 911 667300

vicky@prokopis.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Griechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Griechisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Literaturwissenschaft | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Pädagogik | Urkunden | Geistes- und Sozialwissenschaften | Justiz

Herr Dr. Theodoros Radisoglou

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 443387
+49 172 8102106
Fax: +49 911 4501167

dr.radisoglou@t-online.de
www.radisoglou.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Griechisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Griechisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften

Frau Helena Wulgari-Popp

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Barbarossastr. 14
81677 München

Tel.: +49 89 9827522
+49 172 8505887
Fax: +49 89 9827523

Helena.W-Popp@t-online.de
www.translations-hwp.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Griechisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Griechisch	✓	✓	✓			
Griechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Griechisch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Elektronik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Urkunden | Zahnmedizin | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Softwarelokalisierung

Griechisch - Englisch

Frau Irene Jagsch

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Maximilianstr. 2
80539 München

Tel.: +49 89 7007 42 14
+4915206354170

info@bettertranslations.de
www.bettertranslations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Griechisch		✓	✓			
Griechisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Griechisch		✓	✓			
Griechisch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Allgemeine Geschäftsbedingungen | Strafrecht | Privatrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Vertragsrecht | Schiedsgerichtsbarkeit | Internationales Privatrecht | Urheberrecht | Gutachten, gerichtliche

Frau Helena Wulgari-Popp

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Barbarossastr. 14
81677 München

Tel.: +49 89 9827522
+49 172 8505887
Fax: +49 89 9827523

Helena.W-Popp@t-online.de
www.translations-hwp.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Griechisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Griechisch	✓	✓	✓			
Griechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Griechisch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Elektronik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Urkunden | Zahnmedizin | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Softwarelokalisierung

Haussa

Frau Dr. phil. Constanze Halima Schmaling

Übersetzerin und Dolmetscherin

Bahnhofstr. 19
82467 Garmisch-Partenkirchen

Tel.: +49 173 1829312

constanze.schmaling@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Haussa		✓		✓		
Haussa - Deutsch	✓	✓		✓		
Englisch - Haussa		✓		✓		
Haussa - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Flüchtlings- und Asylwesen | Privatrecht | Öffentliches Recht | Medizintechnik | Informationswissenschaft | Religion | Strafrecht

Haussa - Englisch

Frau Dr. phil. Constanze Halima Schmaling

Übersetzerin und Dolmetscherin

Bahnhofstr. 19
82467 Garmisch-Partenkirchen

Tel.: +49 173 1829312

constanze.schmaling@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Haussa		✓		✓		
Haussa - Deutsch	✓	✓		✓		
Englisch - Haussa		✓		✓		
Haussa - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Flüchtlings- und Asylwesen | Privatrecht | Öffentliches Recht | Medizintechnik | Informationswissenschaft | Religion | Strafrecht

Hebräisch

Herr David Ajchenrand

Übersetzer, Dolmetscher

Hohit st. 6
4069700 Ein Sarid, Israel

Tel.: +972 54 4570755
+41 76 426 7873

davidtrans@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Hebräisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Hebräisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Recht und Verwaltung | Medien und Kunst | Judaistik | Psychologie

Herr Benjamin Rosendahl

Übersetzer

Bialik 16, Tel Aviv 6332420, Israel
63322 Tel-Aviv, Israel

Tel.: +972 3 5095596
+ 972 50 5763043

Benjamin.Rosendahl@gmail.com
www.proz.com/profile/942506

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Hebräisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Hebräisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Hebräisch		✓				
Hebräisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Internet | Multimedia | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Tourismus

Frau Shimrit Sutter-Schreiber

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Adams-Lehmann-Str. 56, C/O Combinat 56
80797 München

Tel.: +49 89 21088880
+49 177 9379858

info@schreiber-uebersetzung.de
www.schreiber-uebersetzung.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Hebräisch	✓	✓	✓			
Hebräisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Geschichte | Justiz | Polizei | Untertitel

Hebräisch - Englisch

Herr Benjamin Rosendahl

Übersetzer

Bialik 16, Tel Aviv 6332420, Israel
63322 Tel-Aviv, Israel

Tel.: +972 3 5095596
+ 972 50 5763043

Benjamin.Rosendahl@gmail.com
www.proz.com/profile/942506

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Hebräisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Hebräisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Hebräisch		✓				
Hebräisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Internet | Multimedia | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Tourismus

Hindi

Herr Aftab Khan

Dolmetscher und Übersetzer

Im Grund 7
97337 Dettelbach

Tel.: +49 9324 9784784
+49 176 20600222

aftab-khan@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Urdu	✓		✓	✓	✓	
Deutsch - Pandschabi					✓	
Deutsch - Hindi					✓	

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Literaturwissenschaft | Psychologie | Geistes- und Sozialwissenschaften | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Biologie | Physiologie

Italienisch

Frau Monica Allara

Übersetzerin und Dolmetscherin

Landsberger Straße 205
80687 München

Tel.: +49 89 21297318
Fax: +49 3222 3720503

mallara@t-online.de
www.ma-traduzioni.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch		✓		✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Gesundheits- und Sozialpolitik | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Elektro- und Elektronikindustrie | Ernährungswissenschaft | Anwendungsprogramme | Bauwesen | Kfz-Technik | Werbung | Tourismus

Herr Angelo Amato

Staatlich geprüfter Übersetzer

Joesph-Maria-Lutz-Anger 22
81737 München

Tel.: +49 89 32600224
+49 162 6927800
Fax: +49 89 32600224

amato72@hotmail.com
www.amato-lingua.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Film, Fernsehen | Drehbücher | Werbung | Photovoltaikanlagen | Innere Medizin | Markenrecht | Patentrecht | Abwasserwirtschaft

Frau Sabine Anton

Diplom-Übersetzerin

Sandäckerstr. 23
96120 Bischberg

Tel.: +49 951 9682672
+49 175 4245276
Fax: +49 951 9682671

SabineAnton@t-online.de
www.traduca.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Völkerrecht | Recht und Verwaltung | Europäische Union | Arbeitsrecht

Frau Elisabeth Bachhuber

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Sennesweg 13
85540 Haar

Tel.: +49 89 43660268
+49 172 8903825
Fax: +49 89 43660269

info@bachhuber-italienisch.de
www.bachhuber-italienisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Privatrecht | Familienrecht | Vertragsrecht | Urkunden | Strafrecht | Recht und Verwaltung | Justiz | Polizei | Bürgerliches Recht

Frau Paola Baglione

B. A. Übersetzen, M. A. Konferenzdolmetschen

Plinganserstr. 42
81369 München

Tel.: +49 178 5630241
+49 89 66663772

paola.baglione@posteo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Italienisch	✓			✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Justiz | Polizei | Flüchtlings- und Asylwesen | Humanmedizin | Urkunden | Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt

Frau Lisa Ballarin

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Erich-Kästner-Str. 21
80796 München

Tel.: +49 172 8911656

info@lisaballarin.com
www.lisaballarin.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch		✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Textilindustrie | Möbelindustrie | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Essen, Trinken und Kochen | Reise- und Restaurantführer | Hotel- und Gaststättengewerbe

Frau Andrea Balzer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Rindermarkt 7
80331 München

Tel.: +49 89 54763390
Fax: +49 89 54763389

ab@fach-uebersetzen.de
www.fach-uebersetzen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch		✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Gewerblicher Rechtsschutz | Vertragsrecht | Privatrecht | Gesellschaftsrecht | Gutachten, gerichtliche | Geschäftsberichte, Bilanzen | Architektur und Bauwesen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Herr Emanuele Banchio

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Hohenzollernstr. 56
80801 München

Tel.: +49 176 854 61 329
+49 89 46 22 73 51

em.banchio@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Staats- und Verfassungsrecht | Strafrecht | Gesellschaftsrecht | Privatrecht | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Justiz | Polizei | Wirtschaft allgemein

Frau Susanna Barzanti

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Tassiloplatz 11
81541 München

Tel.: +49 89 72406754
+49 160 2110317
Fax: +49 89 13959225

susanna.barzanti@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		KD
Spanisch - Italienisch	✓	✓		✓		KD

Fachgebiete:

Europäische Betriebsräte | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Kfz-Technik | Versicherungen | Europäische Union | Umweltschutz | Medizin und Pharmazie | Landmaschinen | Patentrecht

Frau Christine Berger

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

90425 Nürnberg

Tel.: +49 151 52142610
+39 320 1510190

cberger@mailbox.org

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Erneuerbare Energien | Metallverarbeitung | Kunststoffe | Fahrzeugbau | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Werkzeugmaschinen | Elektrotechnik allgemein | Gewerkschaften

Frau Veronica Bertacchini

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Via Melai 8
38054 Primiero S. Martino di C. (TN), Italien

Tel.: +393274186911

bertacchini.v@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch		✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Messen und Ausstellungen | Umwelt | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Humanmedizin | Politik | Gesellschaftsrecht

Frau Assunta Gabriella Bertilaccio

Diploma Superiore di Traduttore e Interprete (indirizzo Traduttore)

Geigelsteinweg 14
85570 Markt Schwaben

info@gb-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓					
Englisch - Italienisch	✓					

Fachgebiete:

Tourismus | Hotel- und Gaststättengewerbe | Solarenergie | Softwarelokalisierung | Informationstechnologie | Marketing | Finanzen allgemein | Bankwesen | Börsenwesen

Herr Ulrich Beuttler

Staatlich geprüfter Übersetzer

A.-Hofer-Str. 3
39100 Bozen, Italien

Tel.: +39 0471 324253
+39 345 1402616
Fax: +39 0471 325953

info@protext.bz.it

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch		✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Geschichte | Journalismus | Werbung | Politik allgemein | Migrations- und Integrationspolitik | Wirtschaftspolitik | Transport und Verkehr | Tourismus | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Frau Barbara Biral

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Gabelsbergerstr. 15
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 4596890
+49 170 2237324

barbara_biral@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Umwelt | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Anna Elisa Bologna

M. A. Übersetzen

Krelingstr. 30
90408 Nürnberg

Tel.: +49 911 937 82535

annabologna@bolognatrad.eu
www.bolognatrad.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓				
Italienisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Geschichte | Kunstgeschichte | Psychologie | Theologie | Religion | Literaturwissenschaft | Sprachwissenschaft | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften

Frau Eva Boltenhagen

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Raublinger Str. 10
80686 München

Tel.: +49 173 9996209
+49 8807 92 85 299
Fax: +49 8807 92 85 288

Eva.Boltenhagen@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Italienisch				✓		KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Strafrecht | Wirtschaftsrecht | Vertragsrecht | Werbung | Marketing | Film, Fernsehen | Sport, Freizeit und Touristik | Industrie und Technik allgemein

Frau Julia Brinkkötter

Diplom-Dolmetscherin

Laibacher Str. 4
81669 München

Tel.: +49 179 7753023

j.brinkkoetter@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Italienisch				✓		
Deutsch - Englisch				✓		

Fachgebiete:

Umwelt | Marketing | Medien und Kunst | Lebensmittelindustrie | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Informationstechnologie | Politik | Freizeit | Industriezweige, sonstige

Frau Alessandra Brizzante

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Von-Haniel-Str. 15a
85778 Haimhausen

Tel.: +49 8133 2409885
+49 151 12746540

office@brizzante.de
www.brizzante.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Versicherungen | Industrie und Technik allgemein | Geschäftsberichte, Bilanzen | Wirtschaft allgemein | Messen und Ausstellungen | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Marketing

Frau Caterina Buratin

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lüderitzstr. 14
81929 München

Tel.: +49 89 28803236
+49 172 9027086

buratin@verterem.de
www.verterem.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Elektrotechnik allgemein | Automatisierung, Robotik | Elektromobilität | Hydraulik | Ernährungswissenschaft | Sport, Freizeit und Touristik | Kultur, Erziehung, Bildung | Kfz-Technik

Frau Andrea Burkhardt

Diplom-Übersetzerin

Am Schweigeracker 6
90425 Nürnberg

Tel.: +49 911 6496631

ABtrans@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch		✓				
Italienisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie

Frau Maristella Capodiferro Huber

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Stilfser-Joch-Str. 9
81547 München

Fax: +49 89 69998861

info@capodiferro.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Jahresabschlüsse | Geschäftsberichte, Bilanzen | Vertragsrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Gesellschaftsrecht | Immobilienrecht | Finanzen allgemein | Steuern | Lebensmittelindustrie

Frau Alessandra Carboni Riehn

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Partnachstr. 57
82467 Garmisch-Partenkirchen

Tel.: +49 160 99301358
+39 320 7167781
Fax: +49 8821 9675786

kontakt@acr-uebersetzungen.de
www.acr-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Klimatechnik | Kunst | Werbung | Tourismus | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Frau Annamaria Carraro-Tomanek

Staatlich geprüfte Übersetzerin

S. Croce 2239
30135 Venezia, Italien

Tel.: +49 89 35709483
+39 3462251747

anny.carraro@outlook.it

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓		
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Bürgerliches Recht | Strafrecht | Urheberrecht | Urkunden | Umwelt | Metallindustrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medien und Kunst | Audiovisuelle Medien

Frau Bettina Chegini

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Jakob-Klar-Str. 4
80796 München

Tel.: +49 89 20000048
Fax: +49 89 23549462

office@recht-uebersetzer.de
www.recht-uebersetzer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaftsrecht | Strafrecht | Vertragsrecht | Insolvenzrecht | Steuerrecht | Veterinärmedizin | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Komplementärmedizin | Medizin und Pharmazie

Herr Dr. jur. Andreas Conow

Staatlich geprüfter Übersetzer

Alter Postweg 58a
86159 Augsburg

Tel.: +49 821 47016820
+49 152 52012458
Fax: +49 821 47016821

studio@conow.eu
conow.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Privatrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Insolvenzrecht | Wirtschaft allgemein | Zeugnisse, Diplome

Frau Maddalena Costa

Diplom-Dolmetscherin, Diplom-Übersetzerin

Via della Fontana 52, fraz. Casalino
38057 Pergine Valsugana (TN), Italien

Tel.: +39 339 6796863

mail@maddalenacosta.com
www.maddalenacosta.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch				✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch				✓		

Fachgebiete:

Lebensmittelindustrie | Lebensmittelprüfung | Brandschutz | Patentschriften

Frau Antonella Crivello Poock

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Eduard-Kandl-Str. 15
82211 Herrsching

Tel.: +49 8152 40722
Fax: +49 8152 966958

crivello.poock@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch				✓	✓	

Fachgebiete:

Automatisierung, Robotik | Werkzeugmaschinen | Patentschriften | Industrie und Technik allgemein | Medien und Kunst | Kultur, Erziehung, Bildung | NC- und CNC-Maschinen | Hotel- und Gaststättengewerbe | Bildverarbeitung

Frau Marta Dal Maso

B. A. Übersetzen, staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Heiliggeiststr. 7
80331 München

Tel.: +49 176 71736816

info@martadalmaso.com
www.martadalmaso.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Ernährungswissenschaft | Essen, Trinken und Kochen | Tourismus | Psychologie | Weinbau | Nahrungs- und Genussmittel | Kosmetikindustrie | Urkunden | Bürokommunikation

Frau Gorana Dragas

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Bauerstr. 21
80796 München

Tel.: +49 89 2713500
Fax: +49 89 2715349

dragas@adhoc-translator.de
www.adhoc-translator.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓			
Bosnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			
Italienisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓			
Kroatisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓			
Serbisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Baumaschinen | Erneuerbare Energien | Zeugnisse, Diplome | Reifenindustrie | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Werkzeugmaschinen | Audiovisuelle Medien | Urkunden

Frau Antonia Dräger-Parisi

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Therese-Studer-Str. 43
80797 München

Tel.: +49 89 30727321
Fax: +49 89 30727322

a.draeger-parisi@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Privatrecht | Vertragsrecht | Gesellschaftsrecht | Strafrecht | Urkunden | Wirtschaft allgemein | Tourismus

Frau Liva Dziedataja

Diplom-Übersetzerin

Bahnhofstr. 26
86368 Gersthofen

Tel.: +49 821 44989451

liva.dz@googlemail.com
www.ld-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Lettisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Privatrecht | Vertragsrecht | Datenschutz | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Journalismus | Lebensmittelindustrie | Weinbau | Kosmetikindustrie | Urkunden

Frau Federica Fabrizi

Laurea magistrale in Interpretariato e Traduzione

Kopernikusplatz 18
90459 Nürnberg

Tel.: +49 160 4188774

federicafabrizi.interprete@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch		✓		✓		
Italienisch - Deutsch		✓		✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Politik | Recht und Verwaltung | Sport, Freizeit und Touristik | Internationale Organisationen | Essen, Trinken und Kochen

Frau Daniela Facchinetti

Calle Olite, 14 - 4Âş izda.
28039 Madrid, Spanien

Tel.: +34 653115889

contacto@danielainterprete.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Spanisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Portugiesisch - Italienisch	✓					
Italienisch - Spanisch				✓		
Italienisch - Deutsch				✓		
Italienisch - Portugiesisch						

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Umwelt | Politik | Finanzen allgemein | Recht und Verwaltung | Fußball | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Maria Antonietta Fidale

Übersetzerin

Via G. B. Scalabrini 35 F
29121 Piacenza, Italien

Tel.: +39 0523 321731
+39 333 2394022

info@fidale-translations.it

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓				
Englisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Dokumentation | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Bauwesen | Erneuerbare Energien | Elektronik allgemein | Patentrecht | Vertragsrecht | Marketing

Frau Carla Figliozzi

Übersetzerin

Bergstr. 62
93138 Lappersdorf

Tel.: +49 176 31229311

figliozzi.c@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓				
Italienisch - Deutsch		✓				
Kroatisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Bankwesen | Versicherungen | Marketing | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Spielwarenindustrie | Sport, Freizeit und Touristik | Elektromobilität | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Suzanne Fischer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Reichenbachstr. 28
80469 München

Tel.: +49 89 7252713
+49 172 8410299

translate@suzannefischer.de
www.suzannefischer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Gesellschaftsrecht | Strafrecht | Medien und Kunst | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Umweltrecht | Tanz | Drehbücher | Literaturwissenschaft | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau

Frau Maria Fomenko

B. A. Translation

Hollandstr. 7
80805 München

Tel.: +49179 5366234

fomenkomaria@icloud.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Italienisch		✓				
Italienisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Audiovisuelle Medien | Bekleidung und Mode | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Rundfunk | Kosmetikindustrie | Elektro- und Haushaltsgeräte | Tourismus | Untertitel

Frau Sabrina Fuchs

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Elsässer Str. 24
81667 München

Tel.: +49 176 31449798

dolmetschen@sabrinafuchs.de
www.sabrinafuchs.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	KDJ
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KDJ

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Strafrecht | Justiz | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Urkunden | Vertragsrecht | Bauwesen | Kfz-Technik | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Gabriele Fuhrmann

Diplom-Übersetzerin

Kleinstr. 1
81379 München

Tel.: +49 173 3111397

gabriele.fuhrmann@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Humanmedizin | Journalismus | Politik allgemein | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Urkunden

Frau Sara Gatto

B. A. Übersetzen

Kaspar-Kerll-Str. 7
81245 München

Tel.: +49 1520 5271064

sara.gatto@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Strafrecht | Sozialrecht | Energiequellen | Elektro- und Elektronikindustrie | Metallindustrie | Gutachten, gerichtliche | Urkunden | Erbrecht | Recht und Verwaltung

Frau Tamina Greifeld

Diplom-Übersetzerin (FH), staatlich geprüfte Dolmetscherin

Nadistr. 137-13
80809 München

Tel.: +49 89 35757945

greifeld@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Italienisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Geschäftsberichte, Bilanzen | Börsenwesen | Bankwesen | Wirtschaft allgemein

Frau Susanne Groh

Diplom-Übersetzerin

Nestroystr. 15
81373 München

Tel.: +49 89 7439068
Fax: +49 89 7439068

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Italienisch		✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Film, Fernsehen | Drehbücher | Synchronisation | Untertitel | Audiovisuelle Medien | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Messen und Ausstellungen

Frau Eva Haunschild

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Am Stögnfeld 8
85244 Röhrmoos

Tel.: +49 8139 4020248
+49 160 5504899

eva.haunschild@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Judaistik | Religion | Sprachwissenschaft | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Musik | Industrie und Technik allgemein

Frau Silvia Heinrich-Obermeier

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Fichtenweg 4a
84051 Essenbach

Tel.: +49 8703 909274
+49 160 91221974
Fax: +49 8703 989245

silvia@heinrich-obermeier.de
www.uebersetzerin-italienisch-deutsch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch		✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Tourismus | Polizei | Hotel- und Gaststättengewerbe | Zeugnisse, Diplome | Werbung | Urkunden | Justiz | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Frau Julia Hellmann

Diplom-Übersetzerin

Damaschkestr. 33
81825 München

Tel.: +49 179 2591437

julia.hellmann@uebersetzungswelt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Bekleidung und Mode | Sport allgemein | Sport, Freizeit und Touristik | Essen, Trinken und Kochen | Tourismus | Reise- und Restaurantführer | Sportgeräte | Gynäkologie, Geburtshilfe | Yoga

Frau Ellen Hoepffner

Diplom-Dolmetscherin

Kaiserstr. 175
90763 Fürth

Tel.: +49 171 5244815
+49 171 5244815

info@lingua-connect.de
www.lingua-connect.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Industrie und Technik allgemein | Keramikindustrie | Tourismus | Psychologie | Medien und Kunst | Flüchtlings- und Asylwesen

Frau Brigitte Keppeler

Staatlich geprüfte Übersetzerin

St.-Michael-Ring 5
87616 Marktoberdorf

Tel.: +49 8342 420137
Fax: +49 8342 420136

uebersetzen@it-dk.de
www.it-dk.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Dänisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Dänisch		✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Film, Fernsehen | Marketing | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Privatrecht | Strafrecht | Sprachwissenschaft | Geistes- und Sozialwissenschaften | Humanmedizin

Frau Eszter Kerekes

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Kornwegerstr. 54
81375 München

Tel.: +49 176 68249818

eszteralizkerekes@gmail.com
kerekes.consulting

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓		✓	
Ungarisch - Deutsch		✓	✓		✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Herr Klaus Knoppe

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Hauptstr. 75
97249 Eisingen

Tel.: +49 9306 8255

office@knoppe.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Organische Chemie | NC- und CNC-Maschinen | Medizintechnik | Humanmedizin | Computeranwendungen | Chirurgie

Frau Anna Franziska Lauretta

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Jägerstr. 5
82194 Gröbenzell

Tel.: +49 151 14184802

anna.lauretta@dialog-int.com
www.dialog-int.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Erneuerbare Energien | Wirtschaft allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Transport und Verkehr | Umwelt | Tourismus | Zeugnisse, Diplome

Frau Heike Leinhäuser

Diplom-Übersetzerin

Inselkammerstr. 8
82008 Unterhaching

Tel.: +49 89 48058100
Fax: +49 89 48058101

hl@leinhaeuser.com
www.leinhaeuser.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Italienisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Elektromobilität | Informationstechnologie

Herr Luca Lisignoli

Laurea in Interpretariato e Comunicazione, Laurea Magistrale in Traduzione specialistica e Interpretariato di conferenza

Leopoldstraße 253
80807 München

Tel.: +49 152 04108429

luca1lisignoli@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch		✓		✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Sport, Freizeit und Touristik | Industrie und Technik allgemein | Ernährungswissenschaft | Recht und Verwaltung | Asbest

Frau Daniela Longinotti

Laurea Specialistica in Traduzione

Strada Provinciale Sariano 80
29025 Gropparello (PC), Italien

Tel.: +39 0523246514
+39 3285690052
Fax: +39 0523246941

info@danielalonginotti.com
www.danielalonginotti.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓				
Englisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Erbrecht | Vertragsrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Investmentfonds (KIID etc.) | Bankwesen | Versicherungen | Marketing

Frau Jessica Longo

Dottoressa Magistrale in Traduzione

Via Brenz 4
38123 Trento, Italien

Tel.: +39 333 5496651

info@jessicalongo.it
www.jessicalongo.it

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓				
Russisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Werbung | Marketing | Tourismus | Hotel- und Gaststättengewerbe | Weinbau | Essen, Trinken und Kochen | Reise- und Restaurantführer | Sport, Freizeit und Touristik | Wintersport

Frau Sara Lonigro

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Meistersingerstr. 148
81927 München

Tel.: +49 173 5862237

translations@saralonigro.de
saralonigro.de/de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Privatrecht | Strafrecht | Wirtschaftsrecht | Gesellschaftsrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Immobilienrecht | Erbrecht

Herr José Luis Luque Cuadrado

Diplom-Übersetzer

Lessingstr. 21
93049 Regensburg

Tel.: +49 941 38212878

info@pp-translations.de
www.pp-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Industrie und Technik allgemein | Elektro- und Elektronikindustrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Druckmaschinen | Sanitärtechnik und Fliesen | Druckindustrie | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Zeugnisse, Diplome

Frau Astrid Lutzenberger

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Gabelsbergerstr. 5
87719 Mindelheim

Tel.: +4915774604146
+49157 74604146

astrid@lutzenberger.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Baumaschinen | Eisenbahntechnik | Waffenrecht | Polizei

Frau Beatrix Luz

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Romanstr. 74
80639 München

Tel.: +49 89 85631919
+49 171 7511967
Fax: +49 89 85631911

bea.luz@lineadiretta.de
www.lineadiretta.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	KD

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Marketing | Städtebau | Patentrecht | Maschinenbau | Komplementärmedizin | Landschaftsplanung | Notariat | Psychologie

Frau Nicole Maina

Strada Tetti Canape, 19
10020 Pecetto Torinese, Italien

Tel.: +39 380 3597578
Fax: +39 011 8609366

nicole.maina@tedesco-tecnico.com
nicolemaina.com/de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Fahrzeugbau | Werkzeugmaschinen | Umwelt | Automatisierung, Robotik | Ökologie | Industrie und Technik allgemein | Internationale Organisationen | Europäische Betriebsräte | Sozialpolitik

Frau Antonella Mariotti

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Fürstenriederstr. 87
80686 München

Tel.: +49 171 966 87 91
+49 89 54788047

a.mariotti@aiic.net
www.fachdolmetschersuche.de/profile/antonella-mariot

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Italienisch	✓			✓		

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft allgemein | Landwirtschaft | Fahrzeugbau | EU-Institutionen | Urkunden | Europäische Betriebsräte | Abfallwirtschaft | Werkzeugmaschinen

Frau Claudia Marobin

Dottoressa magistrale in Traduzione Specialistica e Multimediale

Via Rocca Pendice 24
35143 Padova, Italien

Tel.: +39 0498687815

info@claudiamarobin.com
www.claudiamarobin.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓				
Englisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Landwirtschaft | Außenhandel | Lebensmittelindustrie | Marketing | Essen, Trinken und Kochen | Tourismus | Weinbau | Naturwissenschaften | Import, Export

Herr Franco Mattoni

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Gröbenzeller Str. 32
82178 Puchheim

Tel.: +49 89 4313570
+49 172 6222432

mattoni@franco-mattoni.net
www.franco-mattoni.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Politik | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Informationstechnologie | Geschichte | Automatisierung, Robotik | Werbung

Frau Elisabetta Minetto

Dottoressa in Traduzione ed Interpretazione

Via Don Guerrino Bertolin 41/b
30016 JESOLO, Italien

Tel.: +39 348 3045656

elisabetta.minetto@tradandco.com
www.tradandco.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch				✓		
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch				✓		
Deutsch - Englisch				✓		
Französisch - Italienisch	✓					

Fachgebiete:

Weinbau | Kosmetikindustrie | Umwelttechnik | Tourismus | Textilindustrie | Finanzen allgemein | Verpackungsindustrie | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Grazia Moro in Vormbrock

Diplom-Übersetzerin

Hübnerstr. 11
80637 München

Tel.: +49 89 12163658

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓				

Frau Iris Mosch

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Schützenstr. 5
86153 Augsburg

Tel.: +49 821 4786273

irismosch@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Strafrecht | Handelsrecht | Urkunden | Geschäftsberichte, Bilanzen

Herr Amsycora Orecchioni

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Edelweißstr. 9
81541 München

Tel.: +49 89 7256887
+49 171 8145885
Fax: +49 89 7256887

office@amsycora.de
www.amsycora.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Politik | Patentrecht | Segelsport | Fahrzeugbau | Europarecht | Staats- und Verfassungsrecht | Völkerrecht | Recht und Verwaltung

Frau Natalie Padovan

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Säbener Str. 32
81547 München

Tel.: +49 171 8718448
Fax: +49 89 6423772

padovan@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Strafrecht | Privatrecht | Familienrecht | Vertragsrecht | Gesellschaftsrecht | Urkunden

Frau Dina Pellegrin

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Eichtweide 12a
82362 Weilheim

Tel.: +49 881 9277526
+49 171 2630391

dina.pellegrin@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Werkzeugmaschinen | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Maschinenbau | Humanmedizin | Gutachten, gerichtliche | Naturschutz | Abfallwirtschaft | Bürokommunikation

Herr Marco Pellegrini

Staatlich geprüfter Übersetzer

Daiserstr. 22
81371 München

Tel.: +39 347 2515420

marcopellegrini@email.it

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Privatrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Vertragsrecht | Wirtschaft allgemein | Finanzen allgemein | Jahresabschlüsse | Bankwesen | Versicherungen

Frau Eleonora Pepe

M. A. Konferenzdolmetschen, M. A. Translation

47921 Rimini, Italien

Tel.: +39 3332886557

info@eleonorapepe.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch		✓		✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch				✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Deutsch - Englisch				✓		

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Hydraulik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizin und Pharmazie | Psychologie | Medien und Kunst | Tourismus | Messen und Ausstellungen

Herr Paolo Pergher

Übersetzer

Laubengasse 204
39012 Meran (BZ), Italien

Tel.: +39 0471 1888102
+49 1575 1718430

paolo.pergher@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Verwaltungsrecht | Kultur, Erziehung, Bildung | Kommunalrecht | Baurecht | Urbanistik | Datenschutz | Gesundheitswesen | Bibliothekswesen

Frau Viviana Pfannenstiel Birnthaler

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Breitensteinstr. 9
82031 Grünwald

Tel.: +49 89 6411653

raumwort.vp@web.de
viviworks.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Architektur und Bauwesen | Raumordnung | Medien und Kunst | Film, Fernsehen | Baurecht | Kunstgeschichte | Umweltrecht | Design | Immobilienrecht

Frau Dr. (Univ. Mailand) Maria Teresa Poggi-Reber

Übersetzerin

Herzog-Albrecht-Str. 5
85604 Zorneding

Tel.: +49 8106 2851
+49 1704015453
Fax: +49 8106 29382

poggireber@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Strafrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Familienrecht | Erbrecht | Internationales Privatrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Vertragsrecht | Arbeitsrecht | Immobilienrecht

Frau Martina Rahmeh

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Cimbernstr. 100
81377 München

Tel.: +49 89 72649625
+49 1573 4397890
Fax: +49 89 72649624

info@italienisch-rahmeh.de
www.italienisch-rahmeh.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Rheumatologie | Immunologie | Onkologie | Psychologie | Biowissenschaften | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft allgemein

Frau Sophia Roessler

B. A. Sprache, Kultur, Translation, M. A. Konferenzdolmetschen

Lerchenstr. 7
85259 Wiedenzhausen

Tel.: +49 172 3408330

sophiaroessler@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Naturheilkunde | Ernährungswissenschaft | Naturwissenschaften | Biologie | Politik allgemein | Internet | Industrie und Technik allgemein | Elektro- und Haushaltsgeräte

Frau Carmen Ruderer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Mildred-Scheel-Bogen 62
80804 München

Tel.: +49 163 4704520

rudererc@gmail.com
www.carmenplaysonwords.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Belletristik | Untertitel | Voice-over | Film, Fernsehen | Sach-/Fachbücher | Audiovisuelle Medien | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Essen, Trinken und Kochen

Frau Bianka Sandfuchs

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Wilhelm-Riehl-Str. 16
80687 München

Tel.: +49 89 80910596
+49 170 8678694
Fax: +49 89 82958726

bianka.sandfuchs@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Bekleidung und Mode | Öffentliches Recht | Strafrecht | Privatrecht | Vertragsrecht | Arbeitsrecht | Betriebswirtschaft | Personalwesen | Marketing

Frau Maria Rita Sasso

Diplom-Dolmetscherin

Turlweg 29
93138 Lappersdorf

Tel.: +49 941 80828
+49 151 172 05922

info@sasso-koll.de
www.sasso-koll.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓		
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Spanisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Englisch - Deutsch		✓		✓		
Spanisch - Deutsch		✓		✓		
Italienisch - Englisch		✓				
Italienisch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus | Recht und Verwaltung | Kunst | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Elektro- und Haushaltsgeräte | Baustoffindustrie

Herr Fabio Scaliti

Übersetzer

Fraz. Quartino 60
14042 Calamandrana, Italien

Tel.: +39 0141 769613
+39 348 0708630

info@scaliti.com
www.scaliti.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓				
Englisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Elektro- und Elektronikindustrie | Fahrzeugbau | Klimatechnik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Telekommunikationstechnik | Landmaschinen | Software | Hardware

Herr Michael Scheidler

Staatlich geprüfter Übersetzer

Hirtenackerstr. 23k
95463 Bindlach

Tel.: +49 9208 580951
Fax: +49 9208 580952

kontakt@scheidler-net.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Bildungspolitik | Werbung | Industrie und Technik allgemein | Internet | Software | Hardware | Medizin und Pharmazie | Medizintechnik | Psychologie

Frau Ute Schmitz

Diplom-Übersetzerin

Kurfürstenstr. 24
80801 München

Tel.: +49 89 38859280

uteschmitz@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Medien und Kunst | Sport, Freizeit und Touristik | Geistes- und Sozialwissenschaften | Politik | Recht und Verwaltung | Kultur, Erziehung, Bildung | Zeugnisse, Diplome | Urkunden

Frau Marta Schönberger

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Schulstr. 12
83735 Bayrischzell

Tel.: +49 174 313 08 13

marta.schoenberger@web.de
www.deutsch-italienisch.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Strafrecht | Privatrecht | Familienrecht | Erbrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Gesellschaftsrecht

Frau Cornelia Schubert

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Neunkirchner Str. 38
81379 München

Tel.: +49 89 668411
+49 173 3011285

info@cornelia-schubert.de
www.cornelia-schubert.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Justiz | Marktforschung | Tourismus | Textilindustrie | Elektromobilität | Urkunden | Messen und Ausstellungen | Industrie und Technik allgemein | Architektur und Bauwesen

Frau Hildegard Schulte-Umberg

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Heilmannstr. 7 B
81479 München

Tel.: +49 89 7911728
+49 173 3762144

hschulteumberg@aol.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Patentrecht | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Informationstechnologie | Fahrzeugbau | Elektronik allgemein | Bauwesen

Frau Christiane Inka Schwarz

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Badstr. 15
86926 Greifenberg

Tel.: +49 8192 934803
+49 172 8919243
Fax: +49 8192 934812

mail@c-i-schwarz.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Journalismus | Marketing | Medien und Kunst | Medizin und Pharmazie | Veterinärmedizin | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Sport, Freizeit und Touristik | Politik

Frau Jutta Semler

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Fritz-Bechtold-Str. 20
83308 Trostberg

Tel.: +49 8621 8064054
+49 162 7341243

juttasemler@web.de
www.jutta-semler-uebersetzungen.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Geschäftsberichte, Bilanzen | Maschinenbau | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Industrie und Technik allgemein | Jahresabschlüsse | Umwelt | Umwelttechnik | Recht und Verwaltung

Frau Rosalia Simonetto

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Seestr. 30
85757 Karlsfeld

Tel.: +49 176 46520349

rsimonetto@kabelmail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Italienisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Urkunden | Wirtschaft allgemein

Frau Kerstin Spannagel

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Loewestr. 16
86368 Gersthofen

Tel.: +49 821 4085163
+49 171 7118453
Fax: +49 821 88598751

info@ks-uebersetzungen.de
www.ks-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Zeugnisse, Diplome | Recht und Verwaltung | Erbrecht | Immobilienrecht | Strafrecht | Vertragsrecht | Familienrecht | Urkunden

Frau Julia Spechtenhauser

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Schnorrstr. 1
80799 München

Tel.: +49 89 99160516
+49 176 70029202

julia.spechtenhauser@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch		✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Gutachten, gerichtliche | Urkunden | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Vertragsrecht | Bürokommunikation | Geschäftsberichte, Bilanzen | Essen, Trinken und Kochen | Reise- und Restaurantführer

Frau Laura Spinelli

Übersetzerin und Dolmetscherin

Hauffstr. 9
81369 München

Tel.: +49 89 99317110
+49 160 8243004

info@ls-uebersetzungen.de
www.ls-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Medien und Kunst | Geistes- und Sozialwissenschaften | Film, Fernsehen | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Umwelt | Industrie und Technik allgemein | Elektronik allgemein

Frau Andrea Sühnel

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Vorderbrandstr. 5 1/2
83471 Berchtesgaden

Tel.: +49 8652 7475
+49 176 20573152
Fax: +49 8652 7475

dr.suehnel@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Italienisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Medien und Kunst | Pharmazeutische Industrie | Elektrotechnik allgemein | Nahrungs- und Genussmittel | Medizin und Pharmazie | Medizintechnik | Politik | Sport, Freizeit und Touristik | Geistes- und Sozialwissenschaften

Frau Nadia Tampieri

Laurea in Traduzione e in Interpretazione, Interpretazione di Conferenza

Ravenna, Italien

Tel.: +39 339 8088294
Fax: +39 546 50492

info@nadiatampieri.it
www.nadiatampieri.it/

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Privatrecht | Erbrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Gesellschaftsrecht | Familienrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Schiedsgerichtsbarkeit | Insolvenzrecht | Vertragsrecht

Herr Karl-Ortolph Freiherr v. Teuffenbach

Staatlich geprüfter Übersetzer

Pfluggasse 1
93047 Regensburg

Tel.: +49 941 793720
+49 177 7793710
Fax: +49 941 793780

info@teuffenbach.com
www.teuffenbach.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein

Frau Helga Traub

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Kaspar-Hauser-Platz 12
90403 Nürnberg

Tel.: +49 911 4300884
Fax: +49 3212 1147568

Helga.Traub@gmx.com
www.mi-dica.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Bürgerliches Recht | Familienrecht | Strafrecht | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kunstgeschichte

Herr Vero Venturi

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 441335
+49 172 8101649
Fax: +49 911 7566910

vventuri@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Humanmedizin | Geschäftsberichte, Bilanzen | Betriebswirtschaft

Frau Laura Vergelli

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Via Federico Mastrigli, 15
00189 Rom, Italien

Tel.: +39 338 270 5786

l.vergelli@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Italienisch	✓			✓		
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch				✓		
Italienisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Englisch				✓		

Fachgebiete:

Film, Fernsehen | Drehbücher | Synchronisation | Untertitel | Filmtechnik | Audiovisuelle Medien | Botanik | Geschäftsberichte, Bilanzen

Frau Federica Vicario

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Birketweg 53
80639 München

Tel.: +49 162 8921721

federica.vicario@interculture-web.com
www.interculture-web.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Marketing | Industrie und Technik allgemein | Informationstechnologie | Bankwesen | Umwelt | Versicherungen | Tourismus | Recht und Verwaltung | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Frau Elvira Vogt

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Kellerstr. 28
81667 München

Tel.: +49 89 4801284
+49 170 2878702
Fax: +49 089 48998913

kontakt@vogt-uebersetzungen.de
www.vogt-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Gesellschaftsrecht | Reise- und Restaurantführer | Polizei | Privatrecht

Frau Sabine Wimmer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Schäftlarnstr. 10 (Altes Kontorhaus - Büro 400)
81371 München

Tel.: +49 89 36106040
+49 177 3660400
Fax: +49 89 36106041

Sabine-Wimmer@t-online.de
www.italienisch089.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Strafrecht | Recht und Verwaltung | Justiz | Gutachten, gerichtliche | Arbeitsrecht | Polizei | Wirtschaft allgemein | Gesellschaftsrecht | Immobilienwirtschaft

Herr Matthias Wolfgramm

Konferenzdolmetscher

Stridbeckstr. 23
81479 München

Tel.: +49 89 7989 4142
Fax: +49 89 795488

Matthias.Wolfgramm@web.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Urkunden | Patentrecht | Fahrzeugbau

Herr Bernd Wurm

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Ganghoferstr. 11
90765 Fürth

Tel.: +49 911 25302580
+49 171 5076002
Fax: +49 911 25302579

info@ars-traducendi.de
www.italienisch-dolmetscher-bayern.de/de/mitglieder/

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Privatrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Strafrecht | Medizin und Pharmazie | Lebensmittelindustrie | Geistes- und Sozialwissenschaften

Herr Emanuele Zecca

staatl. gepr. Übers., staatl. gepr. Dolm. (Bachelor Professional in Dolm.)

Magdalena-Heymair-Str. 23
93055 Regensburg

Tel.: +49 941 2806174
+49 179 9976331
Fax: +49 941 2806174

info@emanuele-zecca.de
www.emanuele-zecca.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Strafrecht | Baumaschinen | Fertigungstechnik | Elektromobilität | Elektro- und Elektronikindustrie | Werkzeugmaschinen | Privatrecht

Frau Nadine Zenker

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Eichenweg 28
91322 Gräfenberg

Tel.: +49 151 23640651

nadine.zenker@gmx.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓		
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Schienenfahrzeuge | Kfz-Technik | Fahrzeugbau | Elektrotechnik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sportfliegerei | Sport, Freizeit und Touristik

Herr Alessandro Zocchi

Dottore in Traduzione e Interpretazione - Traduzione

via Toscana, 7
51010 Uzzano (PT), Italien

Tel.: +39 340 6122962

zocchitrad@yahoo.it

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓				
Russisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Industrie und Technik allgemein | Elektromobilität | Fahrzeugbau | Umwelt | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Religion

Italienisch - Englisch

Frau Maddalena Costa

Diplom-Dolmetscherin, Diplom-Übersetzerin

Via della Fontana 52, fraz. Casalino
38057 Pergine Valsugana (TN), Italien

Tel.: +39 339 6796863

mail@maddalenacosta.com
www.maddalenacosta.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch				✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch				✓		

Fachgebiete:

Lebensmittelindustrie | Lebensmittelprüfung | Brandschutz | Patentschriften

Frau Federica Fabrizi

Laurea magistrale in Interpretariato e Traduzione

Kopernikusplatz 18
90459 Nürnberg

Tel.: +49 160 4188774

federicafabrizi.interprete@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch		✓		✓		
Italienisch - Deutsch		✓		✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Politik | Recht und Verwaltung | Sport, Freizeit und Touristik | Internationale Organisationen | Essen, Trinken und Kochen

Frau Elisabetta Minetto

Dottoressa in Traduzione ed Interpretazione

Via Don Guerrino Bertolin 41/b
30016 JESOLO, Italien

Tel.: +39 348 3045656

elisabetta.minetto@tradandco.com
www.tradandco.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch				✓		
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch				✓		
Deutsch - Englisch				✓		
Französisch - Italienisch	✓					

Fachgebiete:

Weinbau | Kosmetikindustrie | Umwelttechnik | Tourismus | Textilindustrie | Finanzen allgemein | Verpackungsindustrie | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Eleonora Pepe

M. A. Konferenzdolmetschen, M. A. Translation

47921 Rimini, Italien

Tel.: +39 3332886557

info@eleonorapepe.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Deutsch		✓		✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch				✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Deutsch - Englisch				✓		

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Hydraulik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizin und Pharmazie | Psychologie | Medien und Kunst | Tourismus | Messen und Ausstellungen

Frau Maria Rita Sasso

Diplom-Dolmetscherin

Turlweg 29
93138 Lappersdorf

Tel.: +49 941 80828
+49 151 172 05922

info@sasso-koll.de
www.sasso-koll.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓		
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Spanisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Englisch - Deutsch		✓		✓		
Spanisch - Deutsch		✓		✓		
Italienisch - Englisch		✓				
Italienisch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus | Recht und Verwaltung | Kunst | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Elektro- und Haushaltsgeräte | Baustoffindustrie

Frau Laura Vergelli

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Via Federico Mastrigli, 15
00189 Rom, Italien

Tel.: +39 338 270 5786

l.vergelli@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Italienisch	✓			✓		
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Englisch				✓		
Italienisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Englisch				✓		

Fachgebiete:

Film, Fernsehen | Drehbücher | Synchronisation | Untertitel | Filmtechnik | Audiovisuelle Medien | Botanik | Geschäftsberichte, Bilanzen

Italienisch - Litauisch

Frau Ieva PerednienÄ—

Ärztin (Universität Vilnius), HumanitariniĹł mokslĹł magistro - studijĹł kryptis: vertimas (Master in Geisteswissenschaften - Studienrichtung Übersetzungswissenschaften)

Friedenstr. 12 b
85521 Ottobrunn

Tel.: +49 177 4659804

ieva.peredniene@googlemail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Litauisch	✓	✓				
Litauisch - Deutsch		✓				
Englisch - Litauisch	✓	✓				
Italienisch - Litauisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Kunstgeschichte | Medizin und Pharmazie | Laboratoriumsmedizin

Italienisch - Mazedonisch

Frau Radica Schenck

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Petzetstr. 28
81245 München

Tel.: +49 89 99629739
+49 174 7902070

info@radica-schenck.de
www.radica-schenck.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Mazedonisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Mazedonisch	✓	✓		✓		KD
Mazedonisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Mazedonisch - Englisch		✓		✓		KD
Italienisch - Mazedonisch	✓	✓		✓		KD
Mazedonisch - Italienisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Internationale Organisationen | Medizin und Pharmazie | Medizintechnik | Arzneimittelzulassung | Justiz | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden

Italienisch - Portugiesisch

Frau Daniela Facchinetti

Calle Olite, 14 - 4Âş izda.
28039 Madrid, Spanien

Tel.: +34 653115889

contacto@danielainterprete.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Spanisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Portugiesisch - Italienisch	✓					
Italienisch - Spanisch				✓		
Italienisch - Deutsch				✓		
Italienisch - Portugiesisch						

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Umwelt | Politik | Finanzen allgemein | Recht und Verwaltung | Fußball | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Italienisch - Spanisch

Frau Daniela Facchinetti

Calle Olite, 14 - 4Âş izda.
28039 Madrid, Spanien

Tel.: +34 653115889

contacto@danielainterprete.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Spanisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Portugiesisch - Italienisch	✓					
Italienisch - Spanisch				✓		
Italienisch - Deutsch				✓		
Italienisch - Portugiesisch						

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Umwelt | Politik | Finanzen allgemein | Recht und Verwaltung | Fußball | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Maria Rita Sasso

Diplom-Dolmetscherin

Turlweg 29
93138 Lappersdorf

Tel.: +49 941 80828
+49 151 172 05922

info@sasso-koll.de
www.sasso-koll.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓		
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Spanisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Englisch - Deutsch		✓		✓		
Spanisch - Deutsch		✓		✓		
Italienisch - Englisch		✓				
Italienisch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus | Recht und Verwaltung | Kunst | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Elektro- und Haushaltsgeräte | Baustoffindustrie

Japanisch

Frau Yumi Albrecht

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Kühgassfelderweg 27
90482 Nürnberg

Tel.: +49 911 5047886
Fax: +49 911 5047887

yumi.albrecht@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Japanisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Japanisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Recht und Verwaltung | Patentrecht | Steuern | Elektromobilität | Kunststoffe | Kunst | Medizintechnik

Frau Hisako Conze

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Schlossangerweg 12a
85635 Höhenkirchen-Siegertsbrunn

Tel.: +49 8102 729651
+49 163 7296510
Fax: +49 8102 729652

hisako@conze-asano.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Japanisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Japanisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Informationstechnologie | Patentschriften | Fahrzeugbau | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Architektur und Bauwesen | Pharmazeutische Industrie | Software | Recht und Verwaltung

Frau Franziska Dotschuweit

Übersetzerin, Dolmetscherin

Herrnfeldener Str. 50
84137 Vilsbiburg

Tel.: +49 8741 5419510
+49 176 50246263

fd@one-mind-communications.de
www.one-mind-communications.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Japanisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Japanisch				✓		

Fachgebiete:

Marketing | Unternehmensführungskonzepte (Kaizen, TPM, 5S) | Arbeitsrecht | Qualitätsmanagement | Kosmetikindustrie | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Geistes- und Sozialwissenschaften | Religion | Keramikindustrie

Frau Dr. phil. (Univ.Wien) Shoko Frey-Matsuyama

Staatlich geprüfte Dolmetscherin und Übersetzerin

Intercult Partners LLC, Toranomon 4-1-28
105-0001 Tokyo, Japan

Tel.: +81 90 8720 8786
+81 50 3747 8152

s.f-m@intercultpartners.com
intercultpartners.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Japanisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Japanisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Japanisch	✓	✓				
Japanisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Patentrecht | Gewerblicher Rechtsschutz | Maschinenbau | Erneuerbare Energien | Geschäftsberichte, Bilanzen | Fahrzeugbau | Anlagenbau | Baustoffindustrie | Urkunden

Frau Noriko Igarashi-Bucher

Übersetzerin und Dolmetscherin

Freybergweg 9
80997 München

Tel.: +49 89 1496058
Fax: +49 89 1495581

japan-agentur@kabelmail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Japanisch	✓	✓		✓		
Japanisch - Deutsch		✓		✓		

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Software | Fahrzeugbau | Informationstechnologie | Elektro- und Haushaltsgeräte | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung | Jahresabschlüsse | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Herr Shinichi Onuma

Staatlich geprüfter Übersetzer, M. A.

Pater-Rupert-Mayer-Str. 19
82008 Unterhaching

Tel.: +49 89 67099021
+49 173 5830251
Fax: +49 89 67099024

amuno@t-online.de
www.onuma.homepage.t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Japanisch	✓	✓		✓		
Japanisch - Deutsch		✓		✓		

Fachgebiete:

Religion | Sport allgemein | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Fahrzeugbau | Bürokommunikation | Bauwesen | Wirtschaft allgemein | Politik allgemein

Frau Mai Rapsch

M. A. Konferenzdolmetschen

13467 Berlin

Tel.: +49 172 8115996

info@maisan.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Japanisch				✓		KDJ
Japanisch - Deutsch	✓			✓		KDJ
Englisch - Japanisch				✓		KDJ
Englisch - Deutsch	✓			✓		KDJ

Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Film, Fernsehen

Frau Hiromi Waldenberger

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Steinstr. 85
81667 München

Tel.: +49 89 6890 6776
+49 172 1976800

info@hw-interpret.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Japanisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Japanisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt

Herr Daisuke Yoshimura

DipTrans (IoLET)

Friedmanngasse 51/10
1160 Wien, Österreich

Tel.: +43 699 182 07 226

d.yoshimura@yoshi-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Japanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Bürgerliches Recht | Staats- und Verfassungsrecht | Rechnungswesen | Flüchtlings- und Asylwesen | Politik | Geschichte

Japanisch - Englisch

Frau Gwen Clayton

Diploma in Translation (IoLET)

71, Cromford Road
SW18 1PA London, Großbritannien

Tel.: +44 20 8870 2748
+44 7841 387526

gwenclayton@perfectlyphrased.com
www.perfectlyphrased.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Japanisch - Englisch	✓	✓				
Deutsch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Belletristik | Sach-/Fachbücher | Bildende Kunst | Kunstgeschichte | Musik | Recht und Verwaltung

Frau Dr. phil. (Univ.Wien) Shoko Frey-Matsuyama

Staatlich geprüfte Dolmetscherin und Übersetzerin

Intercult Partners LLC, Toranomon 4-1-28
105-0001 Tokyo, Japan

Tel.: +81 90 8720 8786
+81 50 3747 8152

s.f-m@intercultpartners.com
intercultpartners.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Japanisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Japanisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Japanisch	✓	✓				
Japanisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Patentrecht | Gewerblicher Rechtsschutz | Maschinenbau | Erneuerbare Energien | Geschäftsberichte, Bilanzen | Fahrzeugbau | Anlagenbau | Baustoffindustrie | Urkunden

Katalanisch

Frau Pilar Ciriquián Esguerra

Graduada en Traducción, Interpretación y Lenguas Aplicadas

Werner-Schlierf-Str. 21
81539 München

Tel.: +49 157 51557459

pciriquian@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Katalanisch	✓	✓				
Deutsch - Katalanisch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Englisch - Spanisch	✓	✓				
Katalanisch - Spanisch	✓	✓				
Spanisch - Katalanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Bekleidung und Mode | Industrie und Technik allgemein | Fahrzeugbau | Informationstechnologie | Essen, Trinken und Kochen | Pädagogik | Gartenbau | Natürliche Energieträger | Biologie

Frau Montserrat Varela

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Den-Haag-Str. 5
81829 München

Tel.: +49 89 71999188
+49 179 7368939

montserrat.varela@puntoyaparte.de
www.puntoyaparte.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			
Deutsch - Katalanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Medien und Kunst | Kälteanlagen | Land- und Forstwirtschaft | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Urkunden | Marketing | Gesellschaftsrecht

Frau Sara Vilanova Marcet

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lindenhofweg 48c
88131 Lindau (Bodensee)

Tel.: +49 89 6900558
+49 163 7063469

saravilanova@aol.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Katalanisch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Umwelt | Leiterplatten- und Halbleitertechnologie | Industrie und Technik allgemein

Katalanisch - Spanisch

Frau Pilar Ciriquián Esguerra

Graduada en Traducción, Interpretación y Lenguas Aplicadas

Werner-Schlierf-Str. 21
81539 München

Tel.: +49 157 51557459

pciriquian@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Katalanisch	✓	✓				
Deutsch - Katalanisch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Englisch - Spanisch	✓	✓				
Katalanisch - Spanisch	✓	✓				
Spanisch - Katalanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Bekleidung und Mode | Industrie und Technik allgemein | Fahrzeugbau | Informationstechnologie | Essen, Trinken und Kochen | Pädagogik | Gartenbau | Natürliche Energieträger | Biologie

Koreanisch

Frau Kyung Mi Habermann

Übersetzerin, Dolmetscherin

Vogtstraße10
96049 Bamberg

Tel.: +49 176 23886844
+49 951 16090244

sprachdienst@naver.com
www.koreanischer-sprachdienst.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Koreanisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Koreanisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Strafrecht | Arzneimittelzulassung | Medizin und Pharmazie | Medizintechnik | Sozialrecht | Arzneimittelsicherheit | Veterinärmedizin | Recht und Verwaltung | Urkunden

Frau Ella Yoori Kim

Master in Dolmetschen und Übersetzen (Korea)

Herzog-Bernhard-Str. 90
90439 Nürnberg

Tel.: +49 176 5770 4483
+49 911 9819 5328

ella.yoori.kim@gmail.com
www.leit-kg.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Koreanisch	✓			✓	✓	KD
Koreanisch - Deutsch				✓	✓	KD

Fachgebiete:

Medizintechnik | Qualitätsmanagement | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sicherheits- und Verteidigungspolitik | Industrie und Technik allgemein | Politik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Entwicklungspolitik | Geistes- und Sozialwissenschaften

Frau Ji-Hyun Lee

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Würmbachstr. 16
85716 Unterschleißheim

Tel.: +49 151 12180309

lee@handok-partners.com
www.handok-partners.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Koreanisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Koreanisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Koreanisch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Koreanisch	✓	✓		✓		KD

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizin und Pharmazie | Patentrecht | Kfz-Technik | Informationstechnologie | Künstliche Intelligenz | Softwarelokalisierung | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Frau Hye-Kyung Rhim

Staatlich geprüfte Dolmetscherin

Kreittmayrstr. 26
80335 München

Tel.: +49 89 1783180
+49 172 6494616
Fax: +49 89 1783180

koreanisch@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Koreanisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Jee-Yeon Shin

Diplom-Übersetzerin

Wiesenweg 8
85579 Neubiberg

Tel.: +49 177 266 1647
Fax: +49 89 5787 5959

jeeyeon.shin@gmx.de
www.korea-translator.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Koreanisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Koreanisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik allgemein | Gesellschaftsrecht | Gewerblicher Rechtsschutz | Patentrecht | Arzneimittelzulassung | Schiedsgerichtsbarkeit | Rechnungswesen

Koreanisch - Englisch

Frau Ji-Hyun Lee

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Würmbachstr. 16
85716 Unterschleißheim

Tel.: +49 151 12180309

lee@handok-partners.com
www.handok-partners.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Koreanisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Koreanisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Koreanisch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Koreanisch	✓	✓		✓		KD

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizin und Pharmazie | Patentrecht | Kfz-Technik | Informationstechnologie | Künstliche Intelligenz | Softwarelokalisierung | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Kroatisch

Frau Silvija Bagaric-Pitinac

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Kirschbaumweg 18
97084 Würzburg

Tel.: +49 931 30445936
+49 172 6635988
Fax: +49 931 30445943

sbpuebersetzungen1@gmail.com
www.uebersetzer-in-wuerzburg.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bosnisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Politik | Medizin und Pharmazie

Herr Željko Brkić

Staatlich geprüfter Übersetzer

Mühlhaldeweg 29
87509 Immenstadt im Allgäu

Tel.: +49 8323 8084413
+49 176 43605100

zeljko_brkic@yahoo.de
www.westbalkan-institut.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Kroatisch - Deutsch		✓	✓		✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓		✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓		✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓		✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓		✓	
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓		✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Wirtschaft allgemein | Umwelt | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Medizin und Pharmazie | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Sozialwissenschaften

Frau Gorana Dragas

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Bauerstr. 21
80796 München

Tel.: +49 89 2713500
Fax: +49 89 2715349

dragas@adhoc-translator.de
www.adhoc-translator.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓			
Bosnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			
Italienisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓			
Kroatisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓			
Serbisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Baumaschinen | Erneuerbare Energien | Zeugnisse, Diplome | Reifenindustrie | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Werkzeugmaschinen | Audiovisuelle Medien | Urkunden

Frau Gordana Gass

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hermann-Lingg-Str. 10
80336 München

Tel.: +49 89 54403341
+49 177 3500906
Fax: +49 89 54403343

gogass@gmx.de
www.gogass.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Deutsch			✓		✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Maria Glisic

Staatlich geprüfte Übersetzerin, Dolmetscherin

Werdauer Str. 24
08496 Neumark

Tel.: +49 1712655101

mariaglisic@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Serbisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Serbisch	✓	✓		✓		
Kroatisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch		✓		✓		
Bosnisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Bosnisch		✓		✓		
Montenegrinisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Montenegrinisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Sprachwissenschaft | Literaturwissenschaft | Medien und Kunst | Betriebswirtschaft | Eisenbahntechnik | Tourismus | Kunst

Frau Visnja Jurić-Krappmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Braunaugenstr. 17
80939 München

Tel.: +49 178 8059390
+49 89 55 26 79 52
Fax: +49 89 55 26 79 53

visnja.juric@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | EU-Institutionen | Gutachten, gerichtliche | Justiz | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Sport, Freizeit und Touristik | Film, Fernsehen

Herr Wolfgang Lacher

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Bismarckstr. 12
80803 München

Tel.: +49 89 26 38 55
Fax: +49 89 269088

lacher@zisska.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Kroatisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Recht und Verwaltung | Politik | Elektromobilität | Industrie und Technik allgemein | Bekleidung und Mode

Herr Marijan Marcinko

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 459245
+49 170 4744511
Fax: +49 911 4317155

marcinko@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓				
Slowenisch - Kroatisch	✓	✓				
Slowenisch - Serbisch	✓	✓				
Kroatisch - Serbisch	✓	✓		✓		
Serbisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Serbisch	✓	✓				
Mazedonisch - Kroatisch	✓	✓				
Mazedonisch - Deutsch		✓				
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Vesna Maric

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Rumfordstr. 41
80469 München

Tel.: +49 89 21869707
+49 172 3034975
Fax: +49 32226900283

vbr.maric@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch			✓			
Bosnisch - Deutsch	✓		✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Medizin und Pharmazie | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Snjezana Medynska

Übersetzerin und Dolmetscherin

Spessartstr. 34
97249 Eisingen

Tel.: +49 9306 99578
Fax: +49 9306 9845604

medynski@online.de
uebersetzungshaus.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Journalismus | Umwelt | Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Geistes- und Sozialwissenschaften | Film, Fernsehen | Bankwesen

Frau Lidija Miličić

Staatlich geprüfte Übersetzerin, staatlich geprüfte Dolmetscherin

Infanteriestr. 16
80797 München

Tel.: +49 176 4553 4812
+49 89 1235330
Fax: +49 89 1235330

lmilicic@web.de
www.lmilicic.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bosnisch - Deutsch			✓		✓	
Deutsch - Bosnisch			✓		✓	
Serbisch - Deutsch			✓		✓	
Deutsch - Serbisch	✓		✓		✓	
Kroatisch - Deutsch				✓		
Deutsch - Kroatisch				✓		

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Geschichte | Medien und Kunst | Kultur, Erziehung, Bildung | Medizin und Pharmazie | Politik | Recht und Verwaltung | Sport, Freizeit und Touristik

Herr Asim Sahinovic

Staatlich geprüfter Übersetzer

Vockestr. 80
85540 Haar

Tel.: +4915730900238

sahinovic.bhs@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bosnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓			
Kroatisch - Deutsch						
Deutsch - Kroatisch						
Serbisch - Deutsch						
Deutsch - Serbisch						

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Frau Aldijana Seidlmayer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Gustav-Stresemann-Str. 46
86199 Augsburg

Tel.: +49 821 6660550
Fax: +49 821 6660551

office@seidlmayer.de
www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Bildungspolitik | Zeugnisse, Diplome | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus

Frau Ankica-Lesja Stanic

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 5109002
+49 173 5687367
Fax: +49 911 9657291

stanic.uebersetzungen@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓			
Deutsch - Bosnisch		✓	✓			
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Bosnisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Serbisch		✓				
Serbisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Medien und Kunst | Naturwissenschaften | Politik | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Adaleta Weeser

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Gotthardstr. 89
80689 München

Tel.: +49 176 24340638

info@ahw-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bosnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓			
Kroatisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Kroatisch		✓	✓			
Serbisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Serbisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Wirtschaft allgemein | Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Kultur, Erziehung, Bildung | Versicherungen | Werbung | Tourismus

Frau Veronika Wengert

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hochfeldstr. 6
86159 Augsburg

Tel.: +49 172 463 43 33

info@veronika-wengert.de
www.veronika-wengert.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Bosnisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Kroatisch		✓	✓			
Deutsch - Bosnisch		✓	✓			
Deutsch - Serbisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Gutachten, gerichtliche | Zeugnisse, Diplome | Reise- und Restaurantführer | Technische Redaktion | Sach-/Fachbücher | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Untertitel

Frau Dr. phil. Leonora Wollenhaupt

Übersetzerin und Dolmetscherin

80797 München

Tel.: +49 89 80997740
+49 1590 2120940

leondoraz@gmail.com
www.linkedin.com/in/leonora-wollenhaupt

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Englisch - Albanisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Albanisch - Englisch		✓		✓		
Albanisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Albanisch - Serbisch		✓		✓		
Kroatisch - Albanisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Serbisch - Albanisch		✓		✓		
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Albanisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Kroatisch - Deutsch				✓		
Serbisch - Deutsch				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Kroatisch - Albanisch

Frau Dr. phil. Leonora Wollenhaupt

Übersetzerin und Dolmetscherin

80797 München

Tel.: +49 89 80997740
+49 1590 2120940

leondoraz@gmail.com
www.linkedin.com/in/leonora-wollenhaupt

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Englisch - Albanisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Albanisch - Englisch		✓		✓		
Albanisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Albanisch - Serbisch		✓		✓		
Kroatisch - Albanisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Serbisch - Albanisch		✓		✓		
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Albanisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Kroatisch - Deutsch				✓		
Serbisch - Deutsch				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Kroatisch - Englisch

Herr Wolfgang Lacher

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Bismarckstr. 12
80803 München

Tel.: +49 89 26 38 55
Fax: +49 89 269088

lacher@zisska.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Kroatisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Recht und Verwaltung | Politik | Elektromobilität | Industrie und Technik allgemein | Bekleidung und Mode

Frau Dr. phil. Leonora Wollenhaupt

Übersetzerin und Dolmetscherin

80797 München

Tel.: +49 89 80997740
+49 1590 2120940

leondoraz@gmail.com
www.linkedin.com/in/leonora-wollenhaupt

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Englisch - Albanisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Albanisch - Englisch		✓		✓		
Albanisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Albanisch - Serbisch		✓		✓		
Kroatisch - Albanisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Serbisch - Albanisch		✓		✓		
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Albanisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Kroatisch - Deutsch				✓		
Serbisch - Deutsch				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Kroatisch - Italienisch

Frau Carla Figliozzi

Übersetzerin

Bergstr. 62
93138 Lappersdorf

Tel.: +49 176 31229311

figliozzi.c@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓				
Italienisch - Deutsch		✓				
Kroatisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Bankwesen | Versicherungen | Marketing | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Spielwarenindustrie | Sport, Freizeit und Touristik | Elektromobilität | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Kroatisch - Serbisch

Herr Marijan Marcinko

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 459245
+49 170 4744511
Fax: +49 911 4317155

marcinko@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓				
Slowenisch - Kroatisch	✓	✓				
Slowenisch - Serbisch	✓	✓				
Kroatisch - Serbisch	✓	✓		✓		
Serbisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Serbisch	✓	✓				
Mazedonisch - Kroatisch	✓	✓				
Mazedonisch - Deutsch		✓				
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Kurdisch

Frau Jian Hossain

Dolmetscherin und Übersetzerin

Aubinger Str. 162 h
81243 München

Tel.: +49 89 369809
+49 171 9670170
Fax: +49 89 36104560

j.hossain@hotmail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kurdisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kurdisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Farsi		✓	✓	✓	✓	
Farsi - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Strafrecht | Familienrecht | Flüchtlings- und Asylwesen | Verwaltungsrecht | Arbeitsrecht | Sozialrecht | Zeugnisse, Diplome | Film, Fernsehen

Herr Salahadin Hossain

Dolmetscher und Übersetzer

Aubinger Str. 162 h
81243 München

Tel.: +49 89 369809
+49 171 4756400
Fax: +49 89 36104560

shossain@hotmail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Farsi - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Farsi		✓	✓	✓	✓	
Kurdisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kurdisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Familienrecht | Strafrecht | Sozialrecht | Arbeitsrecht | Journalismus | Migrations- und Integrationspolitik | Wirtschaft allgemein | Geologie | Chemie

Herr Ali Özdabak

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Eppenreuther Str. 27
95032 Hof

Tel.: +49 9281 7530808
+49 151 75511335

a.oezdabak@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Türkisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Türkisch	✓	✓		✓		
Kurdisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Kurdisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Leichte Sprache (Deutsch)

Frau Almuth Braun

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Mühlweg 6
02826 Görlitz

Tel.: +49 174 8320715

almuth.braun@gmail.com
almuthbraun.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓		✓	✓	
Leichte Sprache (Deutsch) - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Unternehmensführungskonzepte (Kaizen, TPM, 5S) | Untertitel | Luftfahrt | Raumfahrt | Marketing | Geschichte | Philosophie | Politik allgemein | Ausländerrecht

Frau Claudia Kuhn

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am alten Sportplatz 11
97261 Güntersleben

Tel.: +49 9365 8888635

info@kuhn-uebersetzungen.com
www.kuhn-uebersetzungen.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Leichte Sprache (Deutsch)		✓				
Leichte Sprache (Deutsch) - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Personalwesen | Urkunden | Qualitätsmanagement | Strafrecht | Arbeitsrecht | Zeugnisse, Diplome | Gesellschaftsrecht

Frau Petra Wucher

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Zweibrückenstr. 4
80331 München

Tel.: +49 89 291831

petra.wucher@muenchen-mail.de
www.petra-wucher.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Deutsch - Leichte Sprache (Deutsch)		✓				
Leichte Sprache (Deutsch) - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Urkunden | Recht und Verwaltung | Flüchtlings- und Asylwesen | Erbrecht | Film, Fernsehen | Synchronisation | Geschichte | Essen, Trinken und Kochen | Reise- und Restaurantführer

Lettisch

Frau Liva Dziedataja

Diplom-Übersetzerin

Bahnhofstr. 26
86368 Gersthofen

Tel.: +49 821 44989451

liva.dz@googlemail.com
www.ld-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Lettisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Privatrecht | Vertragsrecht | Datenschutz | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Journalismus | Lebensmittelindustrie | Weinbau | Kosmetikindustrie | Urkunden

Frau Laura Ritenberga-Kinder

Übersetzerin und Dolmetscherin

Zollernstr. 73
86154 Augsburg

Tel.: +49 821 26859837
+49 160 4601897
Fax: +49 821 88586501

laura.ritenberga@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Lettisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Lettisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Lettisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Lettisch - Russisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Medien und Kunst | Bürokommunikation | Internet | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus

Frau Natalja Strigina

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Eisnergutbogen 18
80639 München

Tel.: +49 173 6161218

natalja_klavina@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Lettisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Lettisch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Luftfahrt | Wirtschaft allgemein | Transport und Verkehr | Marketing | Öffentliches Recht

Lettisch - Russisch

Frau Laura Ritenberga-Kinder

Übersetzerin und Dolmetscherin

Zollernstr. 73
86154 Augsburg

Tel.: +49 821 26859837
+49 160 4601897
Fax: +49 821 88586501

laura.ritenberga@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Lettisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Lettisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Lettisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Lettisch - Russisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Medien und Kunst | Bürokommunikation | Internet | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus

Litauisch

Frau Živile Müller

Staatlich anerkannte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lilienstr. 11 â€“ Lilienhof
20095 Hamburg

Tel.: +49 40 228 691 180
+49 171 8396389

mail@zivilemueller.de
www.zivilemueller.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Litauisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Litauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Litauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Litauisch - Russisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizintechnik | Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Europäische Union | Film, Fernsehen | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Ieva PerednienÄ—

Ärztin (Universität Vilnius), HumanitariniĹł mokslĹł magistro - studijĹł kryptis: vertimas (Master in Geisteswissenschaften - Studienrichtung Übersetzungswissenschaften)

Friedenstr. 12 b
85521 Ottobrunn

Tel.: +49 177 4659804

ieva.peredniene@googlemail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Litauisch	✓	✓				
Litauisch - Deutsch		✓				
Englisch - Litauisch	✓	✓				
Italienisch - Litauisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Kunstgeschichte | Medizin und Pharmazie | Laboratoriumsmedizin

Frau Elena Vitaliene-Track

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Voltastr. 32
90766 Fürth

Tel.: +49 911 7593900
+49 152 05686189
Fax: +49 911 78 75 24 07

eVitra-Twtcs@t-online.de
keine

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Litauisch	✓	✓	✓			
Litauisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Messen und Ausstellungen | Zeugnisse, Diplome | Polizei | Justiz | Strafrecht | Wirtschaft allgemein | Tourismus | Politik allgemein

Litauisch - Russisch

Frau Živile Müller

Staatlich anerkannte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lilienstr. 11 â€“ Lilienhof
20095 Hamburg

Tel.: +49 40 228 691 180
+49 171 8396389

mail@zivilemueller.de
www.zivilemueller.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Litauisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Litauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Litauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Litauisch - Russisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizintechnik | Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Europäische Union | Film, Fernsehen | Sport, Freizeit und Touristik

Mazedonisch

Frau Gordana Gass

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hermann-Lingg-Str. 10
80336 München

Tel.: +49 89 54403341
+49 177 3500906
Fax: +49 89 54403343

gogass@gmx.de
www.gogass.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Deutsch			✓		✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Herr Marijan Marcinko

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 459245
+49 170 4744511
Fax: +49 911 4317155

marcinko@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓				
Slowenisch - Kroatisch	✓	✓				
Slowenisch - Serbisch	✓	✓				
Kroatisch - Serbisch	✓	✓		✓		
Serbisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Serbisch	✓	✓				
Mazedonisch - Kroatisch	✓	✓				
Mazedonisch - Deutsch		✓				
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Radica Schenck

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Petzetstr. 28
81245 München

Tel.: +49 89 99629739
+49 174 7902070

info@radica-schenck.de
www.radica-schenck.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Mazedonisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Mazedonisch	✓	✓		✓		KD
Mazedonisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Mazedonisch - Englisch		✓		✓		KD
Italienisch - Mazedonisch	✓	✓		✓		KD
Mazedonisch - Italienisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Internationale Organisationen | Medizin und Pharmazie | Medizintechnik | Arzneimittelzulassung | Justiz | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden

Mazedonisch - Englisch

Frau Radica Schenck

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Petzetstr. 28
81245 München

Tel.: +49 89 99629739
+49 174 7902070

info@radica-schenck.de
www.radica-schenck.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Mazedonisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Mazedonisch	✓	✓		✓		KD
Mazedonisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Mazedonisch - Englisch		✓		✓		KD
Italienisch - Mazedonisch	✓	✓		✓		KD
Mazedonisch - Italienisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Internationale Organisationen | Medizin und Pharmazie | Medizintechnik | Arzneimittelzulassung | Justiz | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden

Mazedonisch - Italienisch

Frau Radica Schenck

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Petzetstr. 28
81245 München

Tel.: +49 89 99629739
+49 174 7902070

info@radica-schenck.de
www.radica-schenck.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Mazedonisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Mazedonisch	✓	✓		✓		KD
Mazedonisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Mazedonisch - Englisch		✓		✓		KD
Italienisch - Mazedonisch	✓	✓		✓		KD
Mazedonisch - Italienisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Internationale Organisationen | Medizin und Pharmazie | Medizintechnik | Arzneimittelzulassung | Justiz | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden

Mazedonisch - Kroatisch

Herr Marijan Marcinko

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 459245
+49 170 4744511
Fax: +49 911 4317155

marcinko@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓				
Slowenisch - Kroatisch	✓	✓				
Slowenisch - Serbisch	✓	✓				
Kroatisch - Serbisch	✓	✓		✓		
Serbisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Serbisch	✓	✓				
Mazedonisch - Kroatisch	✓	✓				
Mazedonisch - Deutsch		✓				
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Mazedonisch - Serbisch

Herr Marijan Marcinko

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 459245
+49 170 4744511
Fax: +49 911 4317155

marcinko@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓				
Slowenisch - Kroatisch	✓	✓				
Slowenisch - Serbisch	✓	✓				
Kroatisch - Serbisch	✓	✓		✓		
Serbisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Serbisch	✓	✓				
Mazedonisch - Kroatisch	✓	✓				
Mazedonisch - Deutsch		✓				
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Mingrelisch

Frau Maka Bauer

Staatlich geprüfte Übersetzerin, staatlich geprüfte Dolmetscherin

Siegesstr. 13
80802 München

Tel.: +49 16092223212

maka.bauer@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Georgisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Georgisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Mingrelisch - Deutsch				✓		

Fachgebiete:

Urkunden | Rechtsmedizin | Politik | Recht und Verwaltung | Internationale Organisationen | Gutachten, gerichtliche | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik

Mongolisch

Frau Uranbaigal Dasch

Dolmetscherin und Übersetzerin

Speckbacher Leiten 2
83101 Achenmühle

Tel.: +49 176 82173362

info@mongolisch-dolmetscher.de
www.mongolisch-dolmetscher.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Mongolisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Mongolisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Flüchtlings- und Asylwesen | Internationale Organisationen | Messen und Ausstellungen | Strafrecht | Medizin und Pharmazie | Familienrecht | Import, Export | Judaistik

Frau Chantsaldulam Dashzeveg-Ehlers

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Buchenweg 10
86938 Schondorf

Tel.: +49 178 5362173

dashzeveg.ehlers@gmail.com

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Mongolisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Mongolisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Strafrecht | Völkerrecht

Frau Algaa Magic

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Am Drudenbogen 4
82256 Fürstenfeldbruck

Tel.: +49 8141 5347934
+49 179 6960641
Fax: +49 8141 5347935

algaa.magic@googlemail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Mongolisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Mongolisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Lederindustrie | Kunst | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Lkhamsuren Tsegmid

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Rossinistr. 1
80803 München

Tel.: +49 174 9747793

tslkham@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Mongolisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Mongolisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Kultur, Erziehung, Bildung | Adoptionsrecht | Zeugnisse, Diplome | Medizin und Pharmazie

Montenegrinisch

Frau Maria Glisic

Staatlich geprüfte Übersetzerin, Dolmetscherin

Werdauer Str. 24
08496 Neumark

Tel.: +49 1712655101

mariaglisic@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Serbisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Serbisch	✓	✓		✓		
Kroatisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch		✓		✓		
Bosnisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Bosnisch		✓		✓		
Montenegrinisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Montenegrinisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Sprachwissenschaft | Literaturwissenschaft | Medien und Kunst | Betriebswirtschaft | Eisenbahntechnik | Tourismus | Kunst

Nepalesisch

Herr Dhan Schroeter

Übersetzer und Dolmetscher

Veldener Str. 94
81241 München

Tel.: +49 1512 1278237

schroeter@dolmetscher-nepali.de
www.dolmetscher-nepali.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Nepalesisch	✓	✓		✓		
Nepalesisch - Deutsch		✓		✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Bildungspolitik | Pädagogik | Psychologie | Soziologie | Rundfunk | Tourismus | Sprachwissenschaft

Niederländisch

Frau Michaela Fischer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hirtenweg 14
82229 Seefeld

Tel.: +49 8152 3046905
+49 170 7552545

office@fischertrans.biz
www.fischertrans.biz

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Niederländisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Marketing | Versicherungen | Politik | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Film, Fernsehen

Frau Sabine Franke

Mag. phil. (Dolmetschen)

Ganzenmüllerstr. 14
85354 Freising

Tel.: +49 151 59138168

contact@sfranke-t4d.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Niederländisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Religion | Elektro- und Elektronikindustrie | Informationstechnologie

Frau Gooitske Hornstra Moedt

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Obere Büch 2B
91054 Buckenhof

Tel.: +49 173 9006175

g.hornstramoedt@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Niederländisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Niederländisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Polizei | Justiz

Frau Hendrika Müller

Übersetzerin

Görresstr. 23
94315 Straubing

Tel.: +49 9421 430918

info@hendrikamueller.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Niederländisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Bekleidung und Mode | Informationstechnologie | Logistik | Tourismus | Industrie und Technik allgemein

Herr Drs. Simon van Noppen

Übersetzer

97084 Würzburg

Tel.: +49 931 4523718
+49 151 53733360
Fax: +49 931 4523719

s.van.noppen@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Niederländisch	✓	✓	✓			
Niederländisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Werbung | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Sanitärtechnik und Fliesen | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Klimatechnik | Tourismus | Umwelt

Frau Gina Schloffer-Prins

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Ringbergstr. 5
82054 Sauerlach

Tel.: +49 8104 668133
+49 171 3597075

gina.schloffer@t-online.de
www.schloffer-prins.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Niederländisch	✓	✓	✓			
Niederländisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Strafrecht | Urkunden | Justiz | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Elektro- und Haushaltsgeräte | Bekleidung und Mode

Herr Frank van Doorn

B. A. Vertaler Duits

Strada Baglio F. 35
14049 Nizza Monferrato, Italien

Tel.: +39 3474342592

transrenus@gmail.com
www.transrenus.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Niederländisch	✓	✓				
Niederländisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Parfümindustrie | Politik | Kultur, Erziehung, Bildung | Logistik | Sport, Freizeit und Touristik | Medien und Kunst | Umwelt | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Hotel- und Gaststättengewerbe

Frau Katrien Vertommen

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Prälat-Michael-Höck-Str. 17
85354 Freising

Tel.: +4917653644813
+49 8161 148969
Fax: +49 032228357294

katrien.vertommen@t-online.de
www.katrienvertommen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Niederländisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Niederländisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Strafrecht | Justiz

Frau Anne Vollmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Frauentorweg 7
86956 Schongau

Tel.: +49 8861 7870
+49 171 6773435
Fax: +49 8861 900227

Anne.Vollmann@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Niederländisch	✓	✓	✓			
Niederländisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Niederländisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Justiz | Strafrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Schiedsgerichtsbarkeit | Sport, Freizeit und Touristik | Marketing | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Architektur und Bauwesen

Herr René Wapenaar

Übersetzer

Straubinger Str. 6
80687 München

Tel.: +49 89 57868108

wawatext@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Niederländisch	✓	✓				
Französisch - Niederländisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Maschinenbau | Esoterik

Norwegisch

Herr Manfred Braun

Übersetzer

Schmidzeile 21
83512 Wasserburg am Inn

Tel.: +49 8071 925757

mail@braun-translations.de
www.braun-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Schwedisch - Deutsch	✓	✓				
Norwegisch - Deutsch	✓	✓				
Dänisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektromobilität | Luftfahrt | Schifffahrt | Bauwesen | Windenergie | Patentschriften | Segelsport | Schienenfahrzeuge

Frau Nina Sattler-Hovdar

Diplom-Dolmetscherin, Diplom-Übersetzerin

Hangstr. 28
5161 Elixhausen, Österreich

Tel.: +43 662 480009
+43 664 5003901

office@sattler-hovdar.com
www.transcreationexperts.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Norwegisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Werbung | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Marketing | Marktforschung | Sach-/Fachbücher | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Belletristik | Journalismus | Medizin und Pharmazie

Frau Gabriele Zigldrum

Übersetzerin

Sternbergstr. 16f
93047 Regensburg

Tel.: +49 941 4652418
+49 177 3182496

mail@eleundstrindberg.de
www.eleundstrindberg.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Schwedisch - Deutsch	✓	✓				
Norwegisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Belletristik

Pandschabi

Herr Naeem Riaz Chaudhry

Staatlich geprüfter Übersetzer

Balbiererstr. 22
90763 Fürth

Tel.: +49 911 78750445
+49 160 8467923
Fax: +49 911 78750446

naeem.chaudhry@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Urdu - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Urdu	✓	✓	✓			
Pandschabi - Deutsch		✓				
Deutsch - Pandschabi	✓	✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Land- und Forstwirtschaft | Sport, Freizeit und Touristik

Herr Aftab Khan

Dolmetscher und Übersetzer

Im Grund 7
97337 Dettelbach

Tel.: +49 9324 9784784
+49 176 20600222

aftab-khan@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Urdu	✓		✓	✓	✓	
Deutsch - Pandschabi					✓	
Deutsch - Hindi					✓	

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Literaturwissenschaft | Psychologie | Geistes- und Sozialwissenschaften | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Biologie | Physiologie

Polnisch

Frau Ewa Bembnista

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Kapellenstr. 25
82008 Unterhaching

Tel.: +4915777453603

info@wordpro.eu
www.wordpro.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Arbeitsrecht | Strafrecht | Justiz | Gutachten, gerichtliche | Geistes- und Sozialwissenschaften | Urkunden | Insolvenzrecht | Polizei

Frau Katarzyna Boiwka

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Guardinistr. 93
81375 München

Tel.: +49 89 21588820
+49 179 7379737

boiwka@gmail.com
www.dolmetscher-spanisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Werbung | Metallkunde | Schienenfahrzeuge | Versicherungen | Krankenversicherung

Herr Prof. Dr. Markus Bregulla

Staatlich geprüfter Übersetzer

Stauffenbergstr. 3
85051 Ingolstadt

Tel.: +49 841 12127061
+49 171 4222277
Fax: +49 841 93483890

markus@bregulla.org

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Zeugnisse, Diplome | Industrie und Technik allgemein | Elektro- und Elektronikindustrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Informationstechnologie | Öffentliche Verwaltung | Migrations- und Integrationspolitik

Frau Margarete Burghauser

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Im Unteresch 5
87700 Memmingen

Tel.: +49 8331 7209787
+49 179 4773955

m.burghauser@dualingua.de
www.dualingua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch		✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Elektrotechnik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Strom | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Zeugnisse, Diplome

Frau Alina Comber

Diplom-Übersetzerin

Kirchenstr. 66
81675 München

Tel.: +49 163 8634500

alina.comber@gmx.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓				
Polnisch - Deutsch		✓				
Englisch - Polnisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Personalwesen | Veränderungsmanagement | Schienenfahrzeuge | Marketing | Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Transport und Verkehr | Eisenbahntechnik

Herr Jan Jürgen Daniel

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Dr.-Carlo-Schmid-Str. 98
90491 Nürnberg

Tel.: +49 911 592443
Fax: +49 911 592444

dsddeu@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓				
Russisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Volkswirtschaft | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Öffentliches Recht | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Kamila Friedrich

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Kreuzstr. 16
97506 Grafenrheinfeld

Tel.: +49 171 4941272
Fax: +49 9723 8461

info@polnisch-sprache.de
www.polnisch-sprache.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Polnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Justiz | Naturschutz

Frau Adriana Herz

M. A. Fachübersetzen (FH)

Am Sonnenhang 17
97204 Höchberg

Tel.: +49 931 32955145
+49 179 9796373

herzadriana@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓				
Polnisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Betriebswirtschaft | Arbeitsrecht | Volkswirtschaft | Wirtschaft allgemein

Frau Dominika Hilger

Staatlich geprüfte Dolmetscherin und Übersetzerin

Rachelweg 10
85748 Garching b. München

Tel.: +49 893205655
+49 17622367073
Fax: +49 8920966644

dominikahilger@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung | Politik | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Medien und Kunst | Hotel- und Gaststättengewerbe | Freizeit | Privatrecht

Frau Irena Jarymowycz

Akademisch geprüfte Übersetzerin

St.-Veit-Str. 20
81673 München

Tel.: +49 89 989727
+49 178 2092243
Fax: +49 89 989671

irenajarymowycz@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Polnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Englisch		✓				
Englisch - Polnisch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Werbung | Zeugnisse, Diplome | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein

Frau Evelyn Jerzmann

Diplom-Übersetzerin (FH)

ul. Bandurskiego 73/1
05-270 Marki, Polen

Tel.: +48690939994

e.jerzmann@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Polnisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Wirtschaft allgemein | Transport und Verkehr | Handel | Sport allgemein | Import, Export | Sport, Freizeit und Touristik | Tennis

Frau Urszula Kleinschwärzer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Allkofen 226
84082 Laberweinting

Tel.: +49 94549497812
+49 17650118875
Fax: +49 94549497815

u.kleinschwaerzer@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Werbung | Synchronisation | Strafrecht | Sprachwissenschaft | Film, Fernsehen | Drehbücher | Chemische Industrie | Politik allgemein

Frau Eulalia König-Mörtl

Staatlich geprüfte Übersetzerin, staatlich geprüfte Dolmetscherin

Am Spielplatz 12
93182 Wischenhofen

Tel.: +49 9473 908459
+49 172 9800685

eulaliakoenig@hotmail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Justiz | Literaturwissenschaft | Hotel- und Gaststättengewerbe | Politik | Öffentliches Recht | Wirtschaft allgemein | Umwelt | Tourismus | Audiovisuelle Medien

Herr Ryszard Krolicki

Staatlich geprüfter Übersetzer, M. A.

Haffstr. 58
81825 München

Tel.: +49 89 43575022
Fax: +49 89 43575035

r.krolicki@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Aleksandra Kuhn

Dolmetscherin und Übersetzerin

Ziegelleite 23
92712 Pirk

Tel.: + 49 176 24802298

kontakt@transling.eu
www.transling.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Polnisch	✓	✓				
Polnisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Kultur, Erziehung, Bildung | Erneuerbare Energien | Industrie und Technik allgemein | Holzverarbeitende Industrie | Umwelttechnik | Gewerkschaften | Logistik

Frau Joanna Maciewitz

Diplom-Übersetzerin (FH)

Sonnenleite 10
84048 Mainburg

Tel.: +49 157 72534391

info@joma-uebersetzungen.de
www.joma-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Zeugnisse, Diplome | Gutachten, gerichtliche | Recht und Verwaltung | Justiz | Öffentliche Verwaltung | Urkunden

Frau Patrycja Malicki

Magister lingwistyki stosowanej (Master Angewandte Linguistik)

Mozartstr. 33
85276 Pfaffenhofen an der Ilm

Tel.: +49 163 2541203

info@patrycja-malicki.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓		✓		
Polnisch - Deutsch		✓		✓		
Polnisch - Englisch		✓				
Englisch - Polnisch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Polizei | Wirtschaft allgemein | Tourismus | Theologie | Logistik | Kultur, Erziehung, Bildung | Kunst

Frau Beata Miguel Garriga

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Elstergasse 2
97082 Würzburg

Tel.: +49 931 7845718
+49 151 61439946

Beata.Miguel@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Druckindustrie | Marktforschung | Spielwarenindustrie

Frau Ewa Novak-Niedzwiedzka

Dolmetscherin und Übersetzerin

Guardinistr. 76
81375 München

Tel.: +49 89 59976100
+49 151 57880700
Fax: +49 89 59976109

info@ewa-novak.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓		✓		✓	
Polnisch - Deutsch			✓		✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Justiz | Handels- und Wirtschaftsrecht | Immobilienwirtschaft | Finanzen allgemein | Steuern | Bankwesen | Börsenwesen | Versicherungen

Herr Michael Ogiermann

Staatlich geprüfter Übersetzer

Andreestr. 12
80634 München

michael.ogiermann@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden

Frau Ewa Pychal

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Babenbergerring 64 a
96049 Bamberg

Tel.: +49 951 51936636
+49 171 8845675
Fax: +49 951 51936637

ewapychal@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Justiz | Strafrecht | Urkunden | Sprachwissenschaft | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Musik | Zeugnisse, Diplome | Polizei | Privatrecht

Frau Maria Schmidt-Holzhauser

Staatlich geprüfte Dolmetscherin und Übersetzerin

Bernhard-von-Weimar-Str. 10
90768 Fürth

Tel.: +49 911 722155
+49 172 9028558
Fax: +49 911 9725726

m.holzhauser@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Geschichte | Finanzrecht | Umweltschutz | Politik allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft allgemein | Rechnungswesen | Tourismus

Frau Elzbieta Schweiger

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hans-Leinberger-Str. 16
84034 Landshut

Tel.: +49 871 53125
+49 179 5361700
Fax: +49 871 9537320

elzbieta.schweiger@rupola.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Deutsch		✓	✓			
Russisch - Polnisch	✓	✓				
Polnisch - Russisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Ewa Sohler

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Rechthaler Weg 2
83703 Gmund am Tegernsee

Tel.: +49 8022 6739292
+49 176 21135846
Fax: +49 8022 6739293

ewa.sohler@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓				
Russisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Polnisch	✓	✓				
Polnisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Industrie und Technik allgemein | Marketing | Kriminologie | Kosmetikindustrie | Medizintechnik | Umweltschutz

Herr Dr. Pascal Trees

Staatlich geprüfter Übersetzer

Schieggstr. 23
81479 München

Tel.: +49 175 8800870

trees@daad-alumni.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Polnisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften

Frau Karina Wlastowska

magister: lingwistyka stosowana (Magister Angewandte Linguistik)

Karl-Hromadnik-Str. 1b
81241 München

Tel.: +49 17661149594

wlastowskakarina@yahoo.de
polnisch-in-muenchen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Arbeitsrecht | Erziehung | Familienrecht | Sozialpolitik | Arbeitsmarktpolitik | Sprachwissenschaft | Zeugnisse, Diplome | Strafrecht

Frau Anna Wycech-Wodecki

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Gottfried-Semper-Weg 5
95444 Bayreuth

Tel.: + 49 921 68000
+49 172 8560183

anna.wodecki@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Justiz | Kriminologie | Gutachten, gerichtliche | Soziologie | Wirtschaft allgemein | Handel | Marketing | Urkunden | Politik allgemein

Frau Hanna Wypijewska-Kochems

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Melanchthonstr. 1
02826 Görlitz

Tel.: +49 179 4972893
Fax: +49 89 74879808

wyp-ko@kochems-home.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Journalismus | Urkunden | Recht und Verwaltung | Politik | Sprachwissenschaft | Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft allgemein

Frau Anna Wyporska

Diplom-Übersetzerin

Ludwig-Dürr-Str. 29
82057 Icking

Tel.: +49 176 59557171

anna@prestum.org
www.prestum.org

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch		✓	✓			
Englisch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Justiz | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Erbrecht | Werbung | Außenhandel

Herr Sebastian Zgraja

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Bergstr. 13
97076 Würzburg

Tel.: +49 931 275770
+49 175 2104339
Fax: +49 931 2785250

deutpol@deutpol.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Polnisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Politik | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Ilona Anna Ziegler

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Karotschstr. 54
81829 München

Tel.: +49 89 45145100
+49 151 23341588
Fax: +49 89 45145101

info@sprachexperten.org
www.sprachexperten.org

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Polnisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Elektro- und Elektronikindustrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Informationstechnologie | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Polnisch - Englisch

Frau Irena Jarymowycz

Akademisch geprüfte Übersetzerin

St.-Veit-Str. 20
81673 München

Tel.: +49 89 989727
+49 178 2092243
Fax: +49 89 989671

irenajarymowycz@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Polnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Englisch		✓				
Englisch - Polnisch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Werbung | Zeugnisse, Diplome | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein

Frau Aleksandra Kuhn

Dolmetscherin und Übersetzerin

Ziegelleite 23
92712 Pirk

Tel.: + 49 176 24802298

kontakt@transling.eu
www.transling.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Polnisch	✓	✓				
Polnisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Kultur, Erziehung, Bildung | Erneuerbare Energien | Industrie und Technik allgemein | Holzverarbeitende Industrie | Umwelttechnik | Gewerkschaften | Logistik

Frau Patrycja Malicki

Magister lingwistyki stosowanej (Master Angewandte Linguistik)

Mozartstr. 33
85276 Pfaffenhofen an der Ilm

Tel.: +49 163 2541203

info@patrycja-malicki.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓		✓		
Polnisch - Deutsch		✓		✓		
Polnisch - Englisch		✓				
Englisch - Polnisch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Polizei | Wirtschaft allgemein | Tourismus | Theologie | Logistik | Kultur, Erziehung, Bildung | Kunst

Frau Anna Wyporska

Diplom-Übersetzerin

Ludwig-Dürr-Str. 29
82057 Icking

Tel.: +49 176 59557171

anna@prestum.org
www.prestum.org

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch		✓	✓			
Englisch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Justiz | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Erbrecht | Werbung | Außenhandel

Polnisch - Russisch

Frau Elzbieta Schweiger

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hans-Leinberger-Str. 16
84034 Landshut

Tel.: +49 871 53125
+49 179 5361700
Fax: +49 871 9537320

elzbieta.schweiger@rupola.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Deutsch		✓	✓			
Russisch - Polnisch	✓	✓				
Polnisch - Russisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Kultur, Erziehung, Bildung

Portugiesisch

Herr Rolf Blum

Diplom-Übersetzer

Hauptstr. 62
83246 Unterwössen

Tel.: +49 8641 699 45 03
+49 151 15591706
Fax: +49 8641 699 45 04

info@b-mt.de
www.b-mt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Portugiesisch		✓	✓			
Portugiesisch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Softwarelokalisierung | Informationstechnologie | Medizintechnik | Internationale Organisationen | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Unterhaltungselektronik (Geräte) | Marketing

Frau Ann-Kathrin Bürding

Konferenzdolmetscherin (M. A.), Übersetzerin (B. A.)

Kirschbaumweg 12
82432 Walchensee

Tel.: +49 176 31428132

anka.buerding@posteo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Portugiesisch		✓		✓		
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Industrie und Technik allgemein | Chemische Industrie | Textilindustrie | Politik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Internationale Organisationen | Umwelt | Land- und Forstwirtschaft

Frau Márcia Campos Berschin

Pósgraduaçao em Traduçao

An der Spinnerei 22
96047 Bamberg

Tel.: +49 951 30122711
+49 172 7353501

marcia.campos@diaverba.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Portugiesisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Fahrzeugbau | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Informationstechnologie | Softwarelokalisierung

Frau Ulrike Deiser-Bollinger

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hochackerstr. 13 a
85521 Ottobrunn

Tel.: +49 89 4892467
+49 172 7340191

udeiser@t-online.de
www.akzente-sprachen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Elektromobilität | Unternehmensführung | Recht und Verwaltung | Telekommunikationstechnik | Film, Fernsehen | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Europäische Union

Frau Sabine Deß

Diplom-Übersetzerin

Parkstr. 42
90571 Schwaig

Tel.: +49 911 505967
Fax: +49 911 9538016

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓			
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Recht und Verwaltung

Herr Dr.-Ing. Philipp Epple

Staatlich geprüfter Übersetzer

Sankt-Gallen-Ring 117
90431 Nürnberg

Tel.: +49 911 6104739
+49 173 9986646

philipp.epple@phepple.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Portugiesisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Klimatechnik | Industrie und Technik allgemein | Informationstechnologie | Naturwissenschaften | Computeranwendungen | Maschinenbau | Zeugnisse, Diplome | Bauwesen | Luft- und Raumfahrt

Frau Maike Fink

Diplom-Dolmetscherin

Berggartenstr. 18
29223 Celle

Tel.: +49 5141 2785308
+49 173 9324638

info@maike-fink.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Portugiesisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Radiologie | Medizintechnik | Medizin und Pharmazie | Innere Medizin | Biowissenschaften | Ophthalmologie | Arbeitsmedizin

Frau Nicole Heckmann

Diplom-Übersetzerin

Herrngasse 16
91541 Rothenburg

Tel.: +49 9861 6277
+49 179 6809492

nheckmann@gmx.de
www.heckmann-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Portugiesisch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Sonja Liepold-Mai

Akademisch geprüfte Übersetzerin

Holbeinstr. 9
86356 Neusäss

Tel.: +49 821 487507
+49 172 6512071

sl-mai@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Portugiesisch	✓	✓	✓			
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Luft- und Raumfahrt | Umwelt | Film, Fernsehen | Synchronisation | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Industrie und Technik allgemein | Messen und Ausstellungen | Maschinenbau

Frau Carine Marques Da Silva

M. A. Konferenzdolmetschen

Arnikastr. 32
82216 Maisach

Tel.: +49 176 34221211

dasilva@mds-translation.de
www.mds-translation.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KDJ
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	KDJ
Portugiesisch - Deutsch	✓		✓	✓	✓	KDJ
Deutsch - Portugiesisch			✓	✓	✓	KDJ
Englisch - Deutsch	✓	✓				KDJ

Fachgebiete:

Politik | Umwelt | Urkunden | Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Zahnmedizin | Film, Fernsehen | Erneuerbare Energien | Europäische Union

Frau Isabel Orgaz Henkel

Akademisch geprüfte Übersetzerin

Ruth-Drexel-Str. 22
81927 München

Tel.: +49 89 45081188
+49 175 5951857

translation@orgaz.de
www.orgaz.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Markenrecht | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden

Frau Ursula Paluch-Schilling

Diplom-Übersetzerin, Diplom-Dolmetscherin

Am Staudengarten 3
81547 München

Tel.: +49 89 6904333
+49 177 8638131
Fax: +49 89 6991633

ups-online@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓		
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Recht und Verwaltung | Politik | Messen und Ausstellungen | Medizin und Pharmazie | Industrie und Technik allgemein | Flugzeugbau | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Tanja Schlittenbauer

Diplom-Übersetzerin

Auf der Ebene 8 b
86459 Gessertshausen

Tel.: +351963836554

tanja.schlittenbauer@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Informationstechnologie | Softwarelokalisierung | Politik | Europäische Union | Recht und Verwaltung | EU-Politik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung

Herr Hans-Martin Schorr

Staatlich geprüfter Übersetzer

Kirchenweg 61
90419 Nürnberg

Tel.: +49 911 1445343
+49 1577 8372982
Fax: +49 911 881941002

martinschorr@hotmail.de
www.luso-lingua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓			
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Portugiesisch - Spanisch		✓				
Spanisch - Portugiesisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik

Frau Stefanie Stimpert

Diplom-Übersetzerin

Eisertstr. 63
63773 Goldbach

Tel.: +49 6021 550891
Fax: +49 6021 550897

kontakt@stimpert-uebersetzungen.de
www.stimpert-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Kultur, Erziehung, Bildung | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Industrie und Technik allgemein

Frau Hildegard Strohmeyer-Eder

Diplom-Dolmetscherin

Sonnblickweg 5
83395 Freilassing

Tel.: +49 8654 3097756
+43 699 10812874

info@uebersetzungen-strohmeyer.de
www.hildastroh.com/dolmetschen.html

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Portugiesisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Geschichte | Urkunden | Polizei | Justiz | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik

Portugiesisch - Englisch

Herr Rolf Blum

Diplom-Übersetzer

Hauptstr. 62
83246 Unterwössen

Tel.: +49 8641 699 45 03
+49 151 15591706
Fax: +49 8641 699 45 04

info@b-mt.de
www.b-mt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Portugiesisch		✓	✓			
Portugiesisch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Softwarelokalisierung | Informationstechnologie | Medizintechnik | Internationale Organisationen | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Unterhaltungselektronik (Geräte) | Marketing

Portugiesisch - Italienisch

Frau Daniela Facchinetti

Calle Olite, 14 - 4Âş izda.
28039 Madrid, Spanien

Tel.: +34 653115889

contacto@danielainterprete.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Spanisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Portugiesisch - Italienisch	✓					
Italienisch - Spanisch				✓		
Italienisch - Deutsch				✓		
Italienisch - Portugiesisch						

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Umwelt | Politik | Finanzen allgemein | Recht und Verwaltung | Fußball | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Portugiesisch - Spanisch

Herr Hans-Martin Schorr

Staatlich geprüfter Übersetzer

Kirchenweg 61
90419 Nürnberg

Tel.: +49 911 1445343
+49 1577 8372982
Fax: +49 911 881941002

martinschorr@hotmail.de
www.luso-lingua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓			
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Portugiesisch - Spanisch		✓				
Spanisch - Portugiesisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik

Rumänisch / Moldauisch

Herr Daniel Baltres

Übersetzer

Hugo-Junkers-Straße 3
86159 Augsburg

Tel.: +49 177 9010303

daniel.baltres@traducator-autorizat.com
www.traducator-autorizat.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch		✓	✓	✓	✓	
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Frau Raluca-Ancuta Barbura

Interpret conferinta-traducator - Limbi moderne aplicate (Konferenzdolmetscher-Übersetzer - Moderne angewandte Sprachen)

Schwabacher Str. 1
90596 Schwanstetten

Tel.: +49 151 63405054

anca_cozmuta@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓		✓			
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch			✓			

Frau Emanuela Constantin

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Orffstr. 8
80634 München

Tel.: +49 176 61785349

info@constantin-uebersetzungen.de
www.constantin-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Handels- und Wirtschaftsrecht | Urheberrecht | Immobilienrecht | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | IT-Recht | Justiz | Versicherungen | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Frau Roxana Danco

Diplom-Philologin

Bavariaring 15
80336 München

Tel.: +49 173 5228296

r.danco@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓				
Englisch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓				
Rumänisch / Moldauisch - Englisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Architektur | Umwelt | Humanmedizin | Gynäkologie, Geburtshilfe | Neurologie

Herr Klaus Hartmann

Übersetzer

Peißenbergstr. 10
81547 München

Tel.: +49 89 6976 0889
+49 179 4915 321

hartmann@corporate-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik | Informationstechnologie | Umwelt | Land- und Forstwirtschaft | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Carla Hodoroga

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Emil-Geis-Str. 31
81379 München

Tel.: +49 172 7782502

carla.hodoroga@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Justiz | Gutachten, gerichtliche | Gesundheitswesen | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Hotel- und Gaststättengewerbe | Sport, Freizeit und Touristik

Herr Dan Hodoroga

Staatlich geprüfter Übersetzer

Emil-Geis-Str. 31
81379 München

Tel.: +49 89 65113358
+49 173 2685681
Fax: +49 89 41252512

dan.hodoroga@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓	✓			
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Strafrecht | Umweltrecht | Öffentliches Recht | Staats- und Verfassungsrecht | Bürgerliches Recht | Erbrecht | Zeugnisse, Diplome | Privatrecht | Urkunden

Frau Laura Koßmeier

Staatlich geprüfte Dolmetscherin und Übersetzerin

Bismarckstr. 5
86159 Augsburg

Tel.: +49 821 5080559
+49 1791024050

laura.kossmeier@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medizin und Pharmazie | Politik | Recht und Verwaltung

Herr Manuel Lüdtke

Cosimastr. 2
81927 München

Tel.: +49 89 20092566
+49 176 32141928
Fax: +49 89 20092567

office@dr-luedtke.bayern

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch			✓		✓	
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch	✓		✓		✓	

Fachgebiete:

Strafrecht | Recht und Verwaltung | Justiz | Politik | Polizei | Gutachten, gerichtliche | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft allgemein | Politik allgemein

Frau Alexandra Meyerhoff

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

81379 München

Tel.: +49 89 72469515
Fax: +49 89 72469514

info@uebersetzung-meyerhoff.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Strafrecht | Versicherungen | Europäische Union | Zeugnisse, Diplome | Kultur, Erziehung, Bildung | Journalismus

Frau Mirela Romitan-Bichler

Übersetzerin

Wichernweg 12
81737 München

Tel.: +49 171 5721034

m.romitan@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓		✓		
Französisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Französisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Jenica Schneider

Staatlich geprüfte Übersetzerin, staatlich geprüfte Dolmetscherin

Cranachstr. 16
90408 Nürnberg

Tel.: +49 911 2476630
+49 171 1192512
Fax: +49 911 2476631

info@jenica-schneider.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓		✓		
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch		✓		✓		

Herr Alfred Menno Simonis

Staatlich geprüfter Übersetzer

Schönwaldstr. 7
90451 Nürnberg

Tel.: +49 160 8385164
+49 911 81678084
Fax: +49 3212 7772243

mennosimonis@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch		✓	✓			
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft allgemein | Fischwirtschaft | Zeugnisse, Diplome | Industriezweige, sonstige | Familienrecht | Bürgerliches Recht | Erbrecht | Belletristik

Herr Dumitru-Dragos Vancea

DiplomÄ de Studii Aprofundate: Traducere Ĺźi terminologie (Postgradualer Abschluss Übersetzen und Terminologie)

Str. Transilvaniei Nr. 1
430253 Baia Mare, Maramures, Rumänien

Tel.: +43 660 4022212

dragosdumitruvancea@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓				
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch		✓				
Englisch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓				
Rumänisch / Moldauisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Bauwesen | Metallverarbeitung | Elektrotechnik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Recht und Verwaltung | Strafrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht

Frau Daniela Winert

Geprüfte Übersetzerin

Werderstr. 15
49076 Osnabrück

Tel.: + 49 541 3476597
+49 160 2480084
Fax: +49 541 95229041

office@winert.de
www.winert.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Rumänisch / Moldauisch - Französisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Politik allgemein | Zeugnisse, Diplome | Multimedia | Gesundheitswesen | Untertitel | Kultur, Erziehung, Bildung

Rumänisch / Moldauisch - Englisch

Frau Roxana Danco

Diplom-Philologin

Bavariaring 15
80336 München

Tel.: +49 173 5228296

r.danco@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓				
Englisch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓				
Rumänisch / Moldauisch - Englisch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Architektur | Umwelt | Humanmedizin | Gynäkologie, Geburtshilfe | Neurologie

Herr Dumitru-Dragos Vancea

DiplomÄ de Studii Aprofundate: Traducere Ĺźi terminologie (Postgradualer Abschluss Übersetzen und Terminologie)

Str. Transilvaniei Nr. 1
430253 Baia Mare, Maramures, Rumänien

Tel.: +43 660 4022212

dragosdumitruvancea@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓				
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch		✓				
Englisch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓				
Rumänisch / Moldauisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Bauwesen | Metallverarbeitung | Elektrotechnik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Recht und Verwaltung | Strafrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht

Rumänisch / Moldauisch - Französisch

Frau Daniela Winert

Geprüfte Übersetzerin

Werderstr. 15
49076 Osnabrück

Tel.: + 49 541 3476597
+49 160 2480084
Fax: +49 541 95229041

office@winert.de
www.winert.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Rumänisch / Moldauisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Rumänisch / Moldauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Rumänisch / Moldauisch - Französisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Politik allgemein | Zeugnisse, Diplome | Multimedia | Gesundheitswesen | Untertitel | Kultur, Erziehung, Bildung

Russisch

Herr Dirk Adlung

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Bellinzonastr. 1
81475 München

Tel.: +49 89 75077601
+49 173 6827883
Fax: +49 3222 3720431

dirk.adlung@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Russisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Strafrecht | Bürgerliches Recht | Familienrecht | Vertragsrecht | Politik allgemein | Medizin und Pharmazie | Geistes- und Sozialwissenschaften | Jagdwesen | Handel

Frau Yana Andryeyeva

M. A. Translation

Dr.-Frank-Str. 13
90763 Fürth

info@andryeyeva.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Messen und Ausstellungen | Verlagswesen | Medien und Kunst | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Industrie und Technik allgemein | Weinbau

Herr Oleg Astakhov

Staatlich geprüfter Übersetzer

Am Kellerberg 5
90766 Fürth

Tel.: +49 911 738314
Fax: + 49 911 9745584

Astakhov-Gertz@t-online.de
www.astakhov-ru.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus | Recht und Verwaltung | Metallverarbeitung | Medien und Kunst | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Sprachwissenschaft | Informationstechnologie

Frau Tamara Berkmiller

Staatlich anerkannte Dolmetscherin

Lublinitzer Straße 18
81929 München

Tel.: +49 17686017044

Tamara85591@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Ukrainisch - Russisch				✓	✓	
Deutsch - Russisch				✓	✓	
Deutsch - Ukrainisch	✓			✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch				✓	✓	
Russisch - Deutsch				✓	✓	
Russisch - Ukrainisch	✓			✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Medizin und Pharmazie | Humanmedizin | Pädagogik | Physiologie | Justiz | Freizeit | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Öffentliche Verwaltung

Frau Bettina Berthmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Bucher Str. 89
90419 Nürnberg

Tel.: +49 911 332037
+49 173 9468965
Fax: +49 911 3226481

berthmann@aol.com
www.berthmann.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Strafrecht | Bürgerliches Recht | Gesellschaftsrecht | Schiedsgerichtsbarkeit | Immobilienrecht | Gutachten, gerichtliche | Luft- und Raumfahrtrecht | Finanzen allgemein | Luftfahrt

Herr Robert Beser

Staatlich geprüfter Übersetzer

Klagenfurter Str. 2
81669 München

Tel.: +49 179 6668115

beser.tcs@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓			
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Andrea Brück-Mojzis

Akademisch geprüfte Übersetzerin

Flachstr. 32
63739 Aschaffenburg

Tel.: +49 6021 5827969
+49 174 9912664

info@mojzis.de
www.mojzis.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓			
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Humanmedizin | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Kunst | Baustoffindustrie | Fahrzeugbau | Wirtschaft allgemein | Recht und Verwaltung | Urkunden

Frau Anna Chumanskaya

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Scharnhorststr. 3
80992 München

Tel.: +49 89 21537053
+49 172 7138594

ac@ac-languages.com
ac-languages.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Immobilienwirtschaft | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Luftfahrt | Politik | Vertragsrecht | Urkunden | Justiz

Herr Jan Jürgen Daniel

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Dr.-Carlo-Schmid-Str. 98
90491 Nürnberg

Tel.: +49 911 592443
Fax: +49 911 592444

dsddeu@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓				
Russisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Volkswirtschaft | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Öffentliches Recht | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Ekaterina Derzhitskaya

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

81679 München

Tel.: +49 157 79516166

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓		✓		
Russisch - Deutsch		✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Gesundheitswesen | Geistes- und Sozialwissenschaften | Judaistik | Uhren- und Schmuckindustrie | Tourismus

Herr M. David Drevs

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Nibelungenstr. 26
80639 München

Tel.: +49 89 4488846
+49 151 17387868
Fax: +49 89 4484050

drevs@ddrevs.de
www.ddrevs.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch		✓		✓		
Russisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Umwelt | Medien und Kunst | Strafrecht | Audiovisuelle Medien | Journalismus | Film, Fernsehen | Industrie und Technik allgemein | Immobilienwirtschaft

Frau Alexandra Drude

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hainleinstr. 175
97464 Niederwerrn

Tel.: +49 9721 4777666
+49 176 84285882

alexandra.drude@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Informationstechnologie | Recht und Verwaltung | Urkunden | Umwelt | Messen und Ausstellungen | Industrie und Technik allgemein | Medizin und Pharmazie | Softwarelokalisierung

Frau Doris Duwe

Diplom-Übersetzerin

Am Burkardstuhl 9
97267 Himmelstadt

Tel.: +49 9364 89035

duwedoris@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Russisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Dokumentation | Hardware | Computeranwendungen | Wirtschaft allgemein | Medizin und Pharmazie | Softwarelokalisierung | Anwendungsprogramme

Frau Olha Feyer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Albrecht-Dürer-Str. 19a
90766 Fürth

Tel.: +49 911 7875871
+49 173 4743869

olhafeyer@googlemail.com
www.uebersetzungen-feyer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Messen und Ausstellungen | Industrie und Technik allgemein | Medizin und Pharmazie | Urkunden | Bürokommunikation | Veterinärmedizin | Recht und Verwaltung | Wirtschaft allgemein

Frau Elena Fischer

Diplom-Übersetzerin, Lingvist, perevodcik po spezialnosti perevod i perevodovedenie (Linguistin, Übersetzerin im Fachgebiet Übersetzung u. Übersetzungswissenschaft, Staatl. Linguistische Dobrolyubov-Univ. Nischni Nowgorod)

Ostlandstr. 68
97816 Lohr am Main

Tel.: +49 9352 6027730
+49 1781666283
Fax: +49 9352 6027731

info@uebersetzungsbuero-fischer.de
ÄĽbersetzungsbÄĽro-fischer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Plastische Chirurgie | Pharmazeutische Industrie | Zeugnisse, Diplome | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Messen und Ausstellungen | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Metallindustrie | Versicherungen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau

Frau Gerlinde Fischer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

94136 Thyrnau (bei Passau)

Tel.: +49 8501 6429035
+49 160 3507830
Fax: +49 8501 6429036

gerlinde.fischer@fischer-uebersetzungen.eu
www.fischer-uebersetzungen.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Strafrecht | Recht und Verwaltung | Ausländerrecht | Familienrecht | Justiz

Frau Nicola Fischer

Diplom-Dolmetscherin, staatlich geprüfte Übersetzerin

Carl-von-Linde-Str. 30
90491 Nürnberg

Tel.: +49 1573 64 66 110

mail@fischerheidelberg.de
www.fischerheidelberg.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Migrations- und Integrationspolitik | Flüchtlings- und Asylwesen | Psychotherapie | Psychiatrie | Strafrecht | Familienrecht | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Astronomie

Frau Ilona Futó

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Phantasiestr. 37
81827 München

Tel.: +49 89 43906963
+49 151 45668312
Fax: +49 89 43739075

info@IK-Uebersetzungen.de
www.IK-Uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Ungarisch	✓	✓		✓		
Ungarisch - Deutsch		✓		✓		

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Bauwesen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Textilindustrie | Automatisierung, Robotik | Verfahrenstechnik | Klimatechnik | Kunstfasern | Verbundwerkstoffe

Frau Yvonne Haberda

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Dachauer Str. 176 e
82140 Olching

Tel.: +49 8142 6694895
+49 171 6808476

info@tschechisch-russisch.de
www.tschechisch-haberda.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Russisch		✓	✓			
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Gutachten, gerichtliche | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Strafrecht | Zeugnisse, Diplome | Medizin und Pharmazie | Familienrecht | Urkunden | Kriminologie

Frau Ulrike Heesch-Ehrsam

Diplom-Übersetzerin

Adolf-Baeyer-Damm 14
81735 München

Tel.: +49 15789081587

heesch@ehrsam.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Russisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Kultur, Erziehung, Bildung | Segelsport | Patentrecht | Parfümindustrie | Humanmedizin | Recht und Verwaltung

Frau Carena Helle

Diplom-Sprachmittlerin

Lenzstr. 10
90522 Oberasbach

Tel.: +49 911 695274
+49 173 4596477
Fax: +49 911 6999711

carena.helle@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Ungarisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Ungarisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung | Strafrecht | Arzneimittelzulassung | Rechtsmedizin | Geschäftsberichte, Bilanzen | Europäische Union

Frau Elisabeth Hilz

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Breitenbergstr. 21
85368 Moosburg a.d.Isar

Tel.: +49 8761 722034
+49 173 1575931
Fax: +49 8761 722036

info@hilz-moosburg.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Zoologie | Ethnologie | Umweltschutz | Psychologie | Nahrungs- und Genussmittel | Land- und Forstwirtschaft | Botanik | Biowissenschaften | Biologie

Frau Anna Hoffart

Staatlich geprüfte Dolmetscherin und Übersetzerin

Harderstr. 19
85049 Ingolstadt

Tel.: +49 841 87810
+49 0179 7047941
Fax: +49 841 8863610

anna@hoffart-uebersetzungen.de
www.hoffart-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Messen und Ausstellungen | Synchronisation | Industrie und Technik allgemein | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Luft- und Raumfahrt | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung | Öffentliche Verwaltung | Strafrecht

Frau Elena Hotze

Staatlich geprüfte Übersetzerin, Diplom-Dolmetscherin

Erlenstr. 8
83558 Maitenbeth

Tel.: +49 1717919031
+49 80761617
Fax: +49 8076 8434

elena.hotze@t-online.de
www.russisch-hotze.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Maschinenbau | Vertragsrecht | Elektromobilität | Werbung | Medizin und Pharmazie | Industrie und Technik allgemein | Informatik | Anlagenbau | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Herr Dr. phil. Aschot Isaakjan

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Don-Bosco-Str. 8
96047 Bamberg

Tel.: +49 951 71442
Fax: +49 951 74677

AschotIsaakjan@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Armenisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Armenisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Flüchtlings- und Asylwesen | Kunst | Wirtschaft allgemein | Privatrecht | Strafrecht | Recht und Verwaltung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Politik allgemein | Urkunden

Herr Dr. (RAW Moskau) Leon Ivanov

Staatlich geprüfter Übersetzer, Dolmetscher

Am Burgerfeld 8
94149 Kößlarn

Tel.: +49 170 4541495
+49 89 43088670
Fax: +49 89 43737388

2@transl.at
www.mar.at

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓		✓		
Englisch - Russisch	✓	✓				
Russisch - Englisch		✓				
Russisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Politik | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Livia Jansen

Diplom-Übersetzerin, staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hinterbärenbadstr. 49
81373 München

Tel.: +49 89 27273150
+49 175 6301200
Fax: +49 89 89137136

info@de-sk.com
www.de-sk.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Slowakisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Slowakisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Slowakisch	✓	✓				
Russisch - Deutsch		✓				
Tschechisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Tschechisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Strafrecht | Maschinenbau | Synchronisation | Recht und Verwaltung | Urkunden | Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Zeugnisse, Diplome | Medizintechnik

Frau Evelina Junker

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Steinhauser Str. 44
81677 München

Tel.: +49 176 22158783

evelina.junker@uebersetzungen-junker.de
www.uebersetzungen-junker.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓			
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Russisch		✓				
Russisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medizin und Pharmazie

Frau Jadviga Kahrau

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Gollierstr. 18
80339 München

Tel.: +49 89 3085027

hkahrau@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Russisch	✓			✓		
Russisch - Englisch				✓		
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wehrtechnik | Versicherungen | Umweltschutz | Humanmedizin | Politik allgemein

Frau Anna Kamaeva

M. A. Konferenzdolmetschen

Auf der Mauer 3A
88131 Lindau (Bodensee)

Tel.: +49 15222739775

interpreter.anna.kamaeva@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch				✓		
Deutsch - Russisch	✓			✓		
Englisch - Russisch	✓			✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Pharmazeutische Industrie | Medizin und Pharmazie | Umwelt | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Medien und Kunst | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Mariya Kameneva

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Isareckstraße 48
81673 München

Tel.: +49 15150677632

mariya.kameneva@googlemail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Erziehung | Kunst | Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Metallindustrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Flugzeugbau | Fertigungstechnik | Textilindustrie

Frau Iryna Keller

Staatlich geprüfte Übersetzerin

St.-Wendel-Str. 50
81379 München

Tel.: +49 176 66613117

iryna.keller@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft allgemein | Elektromobilität | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Automatisierung, Robotik | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Messen und Ausstellungen

Frau Manuela Kießl

Diplom-Übersetzerin

Wettersteinring 50
85354 Freising

Tel.: +49 8161 2349827
+49 179 9047657
Fax: +49 8161 2349828

kiessl@commculture.de
www.commculture.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Marketing | Industriezweige, sonstige | Erneuerbare Energien | Papierindustrie | Klebstoffe | Nahrungs- und Genussmittel | Druckindustrie | Urkunden | Brett-, Karten- und Gesellschaftsspiele

Frau Larisa Knackfuss

Übersetzerin

Niederhamer Str. 25
82549 Königsdorf

Tel.: +49 176 57297879

lara.knackfuss@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓				
Russisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Chemische Industrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Erneuerbare Energien | Industrie und Technik allgemein | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Recht und Verwaltung | Marketing | Technische Redaktion

Herr Matthias Kobro

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher, Konferenzdolmetscher

Adam-Berg-Str. 176
81735 München

Tel.: +49 176 22051660

info@mkobro.de
www.mkobro.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓			✓		
Englisch - Russisch	✓			✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Recht und Verwaltung | Politik | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Sport, Freizeit und Touristik | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Anastasia Kohler-Cozonac

bakalavr filolohija (Bachelor Philologie â€“ Germanistik mit Translationswissenschaft, Staatl. Univ. Cherson)

Gartenstr. 3i
86459 Gessertshausen

Tel.: +4917647677513

anastasia.kohler.cozonac@multilingua.services
multilingua.services/de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch						
Deutsch - Russisch		✓				
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch						
Englisch - Russisch						
Englisch - Ukrainisch	✓					
Russisch - Deutsch		✓				
Russisch - Englisch						
Russisch - Ukrainisch	✓	✓				
Ukrainisch - Deutsch		✓				
Ukrainisch - Englisch						
Ukrainisch - Russisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Sprachwissenschaft | Industrie und Technik allgemein | Medien und Kunst | Tourismus | Politik | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung

Frau Maria Köster

Staatl. gepr. Übers. (Bachelor Professional in Übersetzen)

Drachenseestr. 14
81373 München

Tel.: +49 151 18101596

maria.koester@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Metallindustrie | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Fahrzeugbau | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Fertigungstechnik | Freizeit

Herr Dr. phil. (RUS) Dimitri Kulikov

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Bodenschneidstr. 4a
85579 Neubiberg

Tel.: +49 163 2196427
+49 163 2196427
Fax: +49 89 2555133535

kulikov@rustranslation.de
www.rustranslation.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Politik

Frau Maria Langer-Bogdanov

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Otkerstr. 38
81547 München

Tel.: +49 172 8544891

mlangerbogdanov@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Russisch - Englisch		✓		✓		KD

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Werkzeugmaschinen | Patentrecht | Humanmedizin | Kfz-Technik | Informationstechnologie | Chemische Industrie | Wirtschaft allgemein | Politik allgemein

Frau Barbara Larumbe

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Darshofener Str. 9A
92331 Parsberg

Tel.: +49 9492 906203
+49 176 24757560
Fax: +49 9492 906203

barbaralarumbe@aol.com
www.larumbe-translators.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Zeugnisse, Diplome | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Medizintechnik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Psychologie | Patentrecht | Informatik | Metallurgie

Herr Alexander Lich

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Aidenbachstr. 213
81479 München

Tel.: +49 176 22865591

17888@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Zeugnisse, Diplome | Politik allgemein | Urkunden | Strafrecht | Familienrecht | Messen und Ausstellungen

Frau Yanina Lipski

B. A., staatlich geprüfte Übers. und Dolm.

Humpelstr. 7
81476 München

Tel.: +49 89 4111 8047
+49 163 9146480
Fax: +49 89 4111 8048

mail@lipski-translation.com
www.lipski-translation.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch			✓	✓	✓	
Deutsch - Ukrainisch	✓		✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Betriebswirtschaft | Wirtschaftsrecht | Vertragsrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Gesellschaftsrecht | Strafrecht | Industrie und Technik allgemein | Lebensmittelindustrie | Fahrzeugbau

Frau Claudia Mescheder

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Kolmhofstr. 1
95473 Creußen

Tel.: +94 9270 8890302
+49 157 57791413

info@sprachen-mescheder.de
www.sprachen-mescheder.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Philosophie | Erneuerbare Energien | Metallindustrie | Musik | Elektromobilität | Werkzeugmaschinen | Schweißen | Klimaschutz

Frau Angela Möller

Übersetzerin und Dolmetscherin

Elisabethenstr. 4
36088 Hünfeld

Tel.: +49 6652 74550
+49 171 5441527
Fax: +49 321 21322832

am@moelleruebersetzungen.de
www.moelleruebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Veterinärmedizin | Urkunden | Öffentliches Recht | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Humanmedizin | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Landwirtschaft | Elektro- und Haushaltsgeräte | Wirtschaft allgemein

Frau Tatiana Moos

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Ludwig-Thoma-Str. 17
83620 Feldkirchen-Westerham

Tel.: +49 8062 72 92 177
+49 151 61 10 3691

info@uebersetzer-rosenheim.de
Www.tatiana-moos.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Fahrzeugbau | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Kultur, Erziehung, Bildung | Messen und Ausstellungen | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Industrie und Technik allgemein | Medizin und Pharmazie

Frau Natela Mosidze

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Ruffinistr. 4
80637 München

Tel.: +49 89 7691964
+49 177 5522420
Fax: +49 89 7691964

n_mosidze@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Georgisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Georgisch		✓				
Russisch - Georgisch		✓				
Georgisch - Russisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Politik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Medizin und Pharmazie | Marketing | Elektromobilität | Flugzeugbau | Sport, Freizeit und Touristik | Medien und Kunst

Frau Ines Müller

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Betzengraben 35
97299 Zell

Tel.: +49 931 4600694
+49 152 08712006
Fax: +49 931 30469924

ines@russisch-mueller.de
www.russisch-mueller.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Urkunden | Strafrecht | Fördertechnik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Brauereiwesen | Kälteanlagen | Zeugnisse, Diplome | Außenhandel

Frau Živile Müller

Staatlich anerkannte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lilienstr. 11 â€“ Lilienhof
20095 Hamburg

Tel.: +49 40 228 691 180
+49 171 8396389

mail@zivilemueller.de
www.zivilemueller.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Litauisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Litauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Litauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Litauisch - Russisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizintechnik | Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Europäische Union | Film, Fernsehen | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Nadja Nerosnak

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Burkhardtstr. 25
90455 Nürnberg

Tel.: +49 911 80191780
+49 172 1312758

info@its-uebersetzungen.de
www.its-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓			
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Russisch		✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Metallverarbeitung | Elektro- und Haushaltsgeräte | Schienenfahrzeuge | Werkzeugmaschinen | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Justiz | Geschäftsberichte, Bilanzen

Frau Natalia Nikolaenko

Diplom-Translatorin, staatlich geprüfte Übersetzerin

Waldschmidtstr. 4
82327 Tutzing

Tel.: +49 8158 4590927
+49 176 63187115

kontakt@tetrapod-translations.com
www.tetrapod-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓		
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Spanisch - Deutsch		✓				
Spanisch - Russisch	✓	✓				
Englisch - Russisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Patentschriften | Biotechnologie | Chemische Industrie | Medizin und Pharmazie | Klinische Forschung | Pharmazeutische Industrie | Vertragsrecht | Immobilienwirtschaft | Radsport

Frau Marina Nisman

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Josef - Priller - Str. 6a
86159 Augsburg

Tel.: +49 821 8074128
+49 176 21961804
Fax: +49 821 8074128

marina_nisman@mail.ru
www.nisman.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Ökologie | Fahrzeugbau | Rechnungswesen | Anlagenbau | Außenhandel | Biotechnologie | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Messen und Ausstellungen

Frau Ljuba Nitz

Staatlich geprüfte Dolmetscherin

Rheingoldstr. 10a
90513 Zirndorf

Tel.: +49 1520 3399977

ljubanitz@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch				✓		
Deutsch - Russisch	✓			✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Frau Theresia Orth

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Scheuerkreuzweg 13a
93173 Wenzenbach

Tel.: +49 9407 811610
+49 151 50517671
Fax: +49 9407 812268

uebersetzungen.orth@t-online.de
www.regensburger-uebersetzer.de/pages/russisch/orth.php

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Personalwesen | Recht und Verwaltung | Humanmedizin | Kultur, Erziehung, Bildung | Kfz-Technik | Zeugnisse, Diplome | Physiologie

Frau Christina Pikaleva

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Maria-Montessori-Str. 35
81829 München

Tel.: +49 173 6904145

cpikaleva@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Sach-/Fachbücher | Geschichte | Soziologie | Industrie und Technik allgemein | Essen, Trinken und Kochen | Politik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Frau Irina Rauenbusch

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Saturnusweg 1
93055 Regensburg

Tel.: +49 941 4024911
+49 172 3124809

rauenbusch@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Industrie und Technik allgemein | Humanmedizin | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt

Frau Laura Ritenberga-Kinder

Übersetzerin und Dolmetscherin

Zollernstr. 73
86154 Augsburg

Tel.: +49 821 26859837
+49 160 4601897
Fax: +49 821 88586501

laura.ritenberga@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Lettisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Lettisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Lettisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Lettisch - Russisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Medien und Kunst | Bürokommunikation | Internet | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus

Frau Silvia Rosendahl

Diplom-Übersetzerin

Im Schlag 1
97464 Niederwerrn

Tel.: +49 9721 27030
+49 173 3117576
Fax: +49 9721 186789

ckolo@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Informationstechnologie | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Dr. phil. Mechtild Russell

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Weiherweg 8
86971 Peiting

Tel.: +49 8861 9418
+49 151 15312370
Fax: +49 8861 908758

m.russell@t-online.de
www.sprachendienst-russell.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Erziehung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Politik | Recht und Verwaltung | Urkunden | Freizeit | Tourismus

Frau Birgit Schauff

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Jesuitengasse 17
86316 Friedberg

Tel.: +49 821 2678239
+49 160 92429945

web@bschauff.de
www.schauff-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Russisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Humanmedizin | Orthopädie | Politik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Kultur, Erziehung, Bildung | Tourismus | Tauchsport

Frau Petra Schmidt

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Leopoldstr. 23 (bei Regus)
80802 München

Tel.: +49 89 2711107
+49 162 2647786
Fax: +49 89 2719593

petra.schmidt@LRS-sprachen.de
www.LRS-sprachen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Tschechisch - Russisch		✓		✓		KD
Russisch - Tschechisch	✓	✓		✓		KD

Frau Nelly Schmitt

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Ingelsberg 17 b
85604 Zorneding

Tel.: +49 8106 246187
+49 178 7305748

info@nelly-schmitt.de
www.nelly-schmitt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Russisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Naturwissenschaften | Chemie | Bürokommunikation | Öffentliches Recht

Frau Helene Schönfeld

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Annaberger Str. 11 b
91459 Markt Erlbach

Tel.: +49 9106 6699
+49 179 8358754

helene.schoenfeld@gmx.de
www.uebersetzungsdienst-schoenfeld.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Öffentliche Verwaltung | Wirtschaft allgemein | Personalwesen | Politik allgemein | Bürokommunikation | Industrie und Technik allgemein | Zeugnisse, Diplome | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Frau Natalja Schröder

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Carl-Orff-Str. 11
97456 Dittelbrunn

Tel.: +49 163 7165840

natalja.schroeder@googlemail.com
deutsch-russisch-leicht.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Pädagogik | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Sport, Freizeit und Touristik | Sprachwissenschaft | Justiz | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Medizin und Pharmazie

Frau Elzbieta Schweiger

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hans-Leinberger-Str. 16
84034 Landshut

Tel.: +49 871 53125
+49 179 5361700
Fax: +49 871 9537320

elzbieta.schweiger@rupola.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Deutsch		✓	✓			
Russisch - Polnisch	✓	✓				
Polnisch - Russisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Ewa Sohler

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Rechthaler Weg 2
83703 Gmund am Tegernsee

Tel.: +49 8022 6739292
+49 176 21135846
Fax: +49 8022 6739293

ewa.sohler@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓				
Russisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Polnisch	✓	✓				
Polnisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Industrie und Technik allgemein | Marketing | Kriminologie | Kosmetikindustrie | Medizintechnik | Umweltschutz

Frau Karoline Spießl

Diplom-Übersetzerin

939 Tukairangi Road RD5
3385 Taupo, Neuseeland

Tel.: +64 2108381861

info@translationsnz.co.nz
translationsnz.co.nz/de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Russisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Marketing | Informationswissenschaft | Internet | Computeranwendungen | Cloud-Computing | Netzwerke | Hardware

Frau Ilona Stoyenko

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Ostermayrstr. 4
80807 München

Tel.: +491626017250

ilona@stoyenko.de
www.stoyenko.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Literaturwissenschaft | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Medizin und Pharmazie | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Veronika Streitwieser

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Schmellerstr. 26
80337 München

Tel.: +498926019363
+491748291515

streitwieser@iaguna.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Handels- und Wirtschaftsrecht | Privatrecht | Immobilienwirtschaft | Marketing | Bekleidung und Mode | Kosmetikindustrie

Frau Olessia Struk

Dolmetscherin und Übersetzerin

Pappenheimstr. 7
80335 München

Tel.: +49 179 5490519
+49 89 33094135
Fax: +49 89 33094135

info@s-l-s.eu
www.s-l-s.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓		✓	KDJ
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓		✓	KDJ
Russisch - Deutsch			✓		✓	KDJ
Deutsch - Russisch			✓		✓	KDJ

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik | Film, Fernsehen | Erneuerbare Energien | Energiemärkte | Messen und Ausstellungen

Frau Natalia Svinova

diplom o professionalnoj perepodgotovke (Weiterbildungsdiplom Übersetzer/in im Bereich Berufskommunikation, Staatl. Universität Woronesch)

Max-Bill-Str. 37
80807 München

Tel.: +49 176 22020596

svinova.work@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓		✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓		✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓		✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓		✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓		✓	
Russisch - Englisch		✓	✓		✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Justiz | Gutachten, gerichtliche | Immobilienwirtschaft | Steuern | Ausländerrecht

Frau Elena Thomas

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Halskestr. 30
81379 München

Tel.: +49 89 78029933
+49 151 57961366

eminkina@t-online.de
dolmetschen-uebersetzen-ru.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Film, Fernsehen | Untertitel | Gutachten, gerichtliche | Medizintechnik | Industrie und Technik allgemein | Familienrecht | Justiz

Herr Dr. Wilhelm von Timroth

Staatlich geprüfter Übersetzer

Belfortstr. 6
81667 München

Tel.: +49 89 44900186
Fax: +49 89 44900187

vontimroth@mnet-mail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Versicherungen | Geschäftsberichte, Bilanzen | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung

Frau Dilara Tischer

Filolog, prepodavatel, perevodcik (Philologin, Lehrerin, Übersetzerin, Baschkirische Staatl. Univ.)

Ratiborer Str.1
85435 Erding

Tel.: +49 176 45173002

dilara.mera@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Dokumentation | Humanmedizin | Justiz | Zeugnisse, Diplome

Frau Elena Tyukavkina

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am Vogelhölzl 9
84072 Au in der Hallertau

Tel.: +49 8752 865878
+49 163 1641445

admin@uebersetzungsdienst-de-ru.de
www.uebersetzungsdienst-de-ru.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Handels- und Wirtschaftsrecht | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Messen und Ausstellungen | Sport, Freizeit und Touristik | Kultur, Erziehung, Bildung

Herr Konstantin Udod

Staatlich geprüfter Übersetzer (Bachelor Professional)

Duracher Str. 12
87437 Kempten (Allgäu)

Tel.: +49 15568692896

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓				
Russisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein

Frau Anna Vares

Staatlich geprüfte Übersetzerin, staatlich geprüfte Dolmetscherin

Fuchsbauerweg 81
94036 Passau

Tel.: +49 851 20937035
+49 17635992542

anna.sarmina@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Russisch		✓				
Russisch - Ukrainisch	✓	✓				
Ukrainisch - Russisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Recht und Verwaltung | Freizeit | Journalismus | Urkunden | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Humanmedizin

Frau Tatiana Weigelt

Staatlich anerkannte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hauptstr. 166
63768 Hösbach

Tel.: +49 6021 445685
+49 175 7308511
Fax: +49 6021 445961

tatiana@russisch-deutsch.de
www.russisch-deutsch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓		✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓		✓	✓	

Fachgebiete:

Betriebswirtschaft | Marketing | Vertragsrecht | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Politik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Metallindustrie | Synchronisation

Frau Silke Wiedemann

Diplom-Sprachmittlerin

Kollersaich 6
84323 Massing

Tel.: +49 8724 965060
+49 175 2410283
Fax: +49 8724 965061

wiedemann.silke@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Russisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Qualitätsmanagement | Chemische Industrie | Pharmazeutische Industrie | Zeugnisse, Diplome | Medizin und Pharmazie | Versicherungen

Frau Ekaterina Winkler

B. A. Übersetzen

Fischergasse 4
84030 Ergolding

Tel.: +49 177 1310772

katjawinkler5@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Industrie und Technik allgemein | Freizeit | Zeugnisse, Diplome

Frau Ekaterina Wittmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Josef-Obenhin-Str. 3
80634 München

Tel.: +49 89 85683595
+49 179 8407904
Fax: +49 89 85683596

mail@wittmann-uebersetzungen.de
www.wittmann-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Medizin und Pharmazie | Humanmedizin | Medien und Kunst | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Irina Zimmermann

Konferenzdolmetscherin, staatl. geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hugo-Junkers-Str. 12
90411 Nürnberg

Tel.: +49 911 525207
+49 170 2725563
Fax: +49 911 525208

info@irinazimmermann.de
www.irinazimmermann.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Russisch	✓	✓		✓		KD
Englisch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓		KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Russisch - Englisch		✓	✓	✓		KD
Ukrainisch - Englisch		✓	✓	✓		KD

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Politik | Bauwesen | Medizintechnik

Herr Kai Zimmermann

Diplom-Sprachmittler

Kehlhofstr. 42
8552 Felben-Wellhausen, Schweiz

Tel.: +41 79 2759306

info@zimmermann-uebersetzungen.com
www.zimmermann-uebersetzungen.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Bankwesen | Finanzen allgemein | Geschäftsberichte, Bilanzen | Vertragsrecht | Gesellschaftsrecht | Versicherungen | Politik | Finanzrecht | Europäische Union

Russisch - Englisch

Herr Dirk Adlung

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Bellinzonastr. 1
81475 München

Tel.: +49 89 75077601
+49 173 6827883
Fax: +49 3222 3720431

dirk.adlung@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Russisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Strafrecht | Bürgerliches Recht | Familienrecht | Vertragsrecht | Politik allgemein | Medizin und Pharmazie | Geistes- und Sozialwissenschaften | Jagdwesen | Handel

Herr M. David Drevs

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Nibelungenstr. 26
80639 München

Tel.: +49 89 4488846
+49 151 17387868
Fax: +49 89 4484050

drevs@ddrevs.de
www.ddrevs.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch		✓		✓		
Russisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Umwelt | Medien und Kunst | Strafrecht | Audiovisuelle Medien | Journalismus | Film, Fernsehen | Industrie und Technik allgemein | Immobilienwirtschaft

Frau Natalia Elo

Übersetzerin und Dolmetscherin

Kleiststr. 4
81543 München

Tel.: +49 151 59123083

info@nataliaelo.com
www.nataliaelo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Russisch	✓	✓		✓		
Russisch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Papierindustrie | Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik

Herr Dr. (RAW Moskau) Leon Ivanov

Staatlich geprüfter Übersetzer, Dolmetscher

Am Burgerfeld 8
94149 Kößlarn

Tel.: +49 170 4541495
+49 89 43088670
Fax: +49 89 43737388

2@transl.at
www.mar.at

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓		✓		
Englisch - Russisch	✓	✓				
Russisch - Englisch		✓				
Russisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Politik | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Jadviga Kahrau

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Gollierstr. 18
80339 München

Tel.: +49 89 3085027

hkahrau@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Russisch	✓			✓		
Russisch - Englisch				✓		
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wehrtechnik | Versicherungen | Umweltschutz | Humanmedizin | Politik allgemein

Frau Anastasia Kohler-Cozonac

bakalavr filolohija (Bachelor Philologie â€“ Germanistik mit Translationswissenschaft, Staatl. Univ. Cherson)

Gartenstr. 3i
86459 Gessertshausen

Tel.: +4917647677513

anastasia.kohler.cozonac@multilingua.services
multilingua.services/de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch						
Deutsch - Russisch		✓				
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch						
Englisch - Russisch						
Englisch - Ukrainisch	✓					
Russisch - Deutsch		✓				
Russisch - Englisch						
Russisch - Ukrainisch	✓	✓				
Ukrainisch - Deutsch		✓				
Ukrainisch - Englisch						
Ukrainisch - Russisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Sprachwissenschaft | Industrie und Technik allgemein | Medien und Kunst | Tourismus | Politik | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung

Frau Maria Langer-Bogdanov

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Otkerstr. 38
81547 München

Tel.: +49 172 8544891

mlangerbogdanov@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Russisch - Englisch		✓		✓		KD

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Werkzeugmaschinen | Patentrecht | Humanmedizin | Kfz-Technik | Informationstechnologie | Chemische Industrie | Wirtschaft allgemein | Politik allgemein

Frau Natalia Svinova

diplom o professionalnoj perepodgotovke (Weiterbildungsdiplom Übersetzer/in im Bereich Berufskommunikation, Staatl. Universität Woronesch)

Max-Bill-Str. 37
80807 München

Tel.: +49 176 22020596

svinova.work@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓		✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓		✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓		✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓		✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓		✓	
Russisch - Englisch		✓	✓		✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Justiz | Gutachten, gerichtliche | Immobilienwirtschaft | Steuern | Ausländerrecht

Frau Irina Zimmermann

Konferenzdolmetscherin, staatl. geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hugo-Junkers-Str. 12
90411 Nürnberg

Tel.: +49 911 525207
+49 170 2725563
Fax: +49 911 525208

info@irinazimmermann.de
www.irinazimmermann.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Russisch	✓	✓		✓		KD
Englisch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓		KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Russisch - Englisch		✓	✓	✓		KD
Ukrainisch - Englisch		✓	✓	✓		KD

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Politik | Bauwesen | Medizintechnik

Russisch - Georgisch

Frau Natela Mosidze

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Ruffinistr. 4
80637 München

Tel.: +49 89 7691964
+49 177 5522420
Fax: +49 89 7691964

n_mosidze@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Georgisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Georgisch		✓				
Russisch - Georgisch		✓				
Georgisch - Russisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Politik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Medizin und Pharmazie | Marketing | Elektromobilität | Flugzeugbau | Sport, Freizeit und Touristik | Medien und Kunst

Russisch - Italienisch

Frau Jessica Longo

Dottoressa Magistrale in Traduzione

Via Brenz 4
38123 Trento, Italien

Tel.: +39 333 5496651

info@jessicalongo.it
www.jessicalongo.it

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓				
Russisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Werbung | Marketing | Tourismus | Hotel- und Gaststättengewerbe | Weinbau | Essen, Trinken und Kochen | Reise- und Restaurantführer | Sport, Freizeit und Touristik | Wintersport

Herr Alessandro Zocchi

Dottore in Traduzione e Interpretazione - Traduzione

via Toscana, 7
51010 Uzzano (PT), Italien

Tel.: +39 340 6122962

zocchitrad@yahoo.it

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓				
Russisch - Italienisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Industrie und Technik allgemein | Elektromobilität | Fahrzeugbau | Umwelt | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Religion

Russisch - Lettisch

Frau Laura Ritenberga-Kinder

Übersetzerin und Dolmetscherin

Zollernstr. 73
86154 Augsburg

Tel.: +49 821 26859837
+49 160 4601897
Fax: +49 821 88586501

laura.ritenberga@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Lettisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Lettisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Lettisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Lettisch - Russisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Medien und Kunst | Bürokommunikation | Internet | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus

Russisch - Litauisch

Frau Živile Müller

Staatlich anerkannte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lilienstr. 11 â€“ Lilienhof
20095 Hamburg

Tel.: +49 40 228 691 180
+49 171 8396389

mail@zivilemueller.de
www.zivilemueller.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Litauisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Litauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Litauisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Litauisch - Russisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizintechnik | Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Europäische Union | Film, Fernsehen | Sport, Freizeit und Touristik

Russisch - Polnisch

Frau Elzbieta Schweiger

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hans-Leinberger-Str. 16
84034 Landshut

Tel.: +49 871 53125
+49 179 5361700
Fax: +49 871 9537320

elzbieta.schweiger@rupola.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Deutsch		✓	✓			
Russisch - Polnisch	✓	✓				
Polnisch - Russisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Kultur, Erziehung, Bildung

Russisch - Slowakisch

Frau Livia Jansen

Diplom-Übersetzerin, staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hinterbärenbadstr. 49
81373 München

Tel.: +49 89 27273150
+49 175 6301200
Fax: +49 89 89137136

info@de-sk.com
www.de-sk.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Slowakisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Slowakisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Slowakisch	✓	✓				
Russisch - Deutsch		✓				
Tschechisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Tschechisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Strafrecht | Maschinenbau | Synchronisation | Recht und Verwaltung | Urkunden | Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Zeugnisse, Diplome | Medizintechnik

Russisch - Tschechisch

Frau Petra Schmidt

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Leopoldstr. 23 (bei Regus)
80802 München

Tel.: +49 89 2711107
+49 162 2647786
Fax: +49 89 2719593

petra.schmidt@LRS-sprachen.de
www.LRS-sprachen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Tschechisch - Russisch		✓		✓		KD
Russisch - Tschechisch	✓	✓		✓		KD

Russisch - Ukrainisch

Frau Tamara Berkmiller

Staatlich anerkannte Dolmetscherin

Lublinitzer Straße 18
81929 München

Tel.: +49 17686017044

Tamara85591@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Ukrainisch - Russisch				✓	✓	
Deutsch - Russisch				✓	✓	
Deutsch - Ukrainisch	✓			✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch				✓	✓	
Russisch - Deutsch				✓	✓	
Russisch - Ukrainisch	✓			✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Medizin und Pharmazie | Humanmedizin | Pädagogik | Physiologie | Justiz | Freizeit | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Öffentliche Verwaltung

Frau Anastasia Kohler-Cozonac

bakalavr filolohija (Bachelor Philologie â€“ Germanistik mit Translationswissenschaft, Staatl. Univ. Cherson)

Gartenstr. 3i
86459 Gessertshausen

Tel.: +4917647677513

anastasia.kohler.cozonac@multilingua.services
multilingua.services/de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch						
Deutsch - Russisch		✓				
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch						
Englisch - Russisch						
Englisch - Ukrainisch	✓					
Russisch - Deutsch		✓				
Russisch - Englisch						
Russisch - Ukrainisch	✓	✓				
Ukrainisch - Deutsch		✓				
Ukrainisch - Englisch						
Ukrainisch - Russisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Sprachwissenschaft | Industrie und Technik allgemein | Medien und Kunst | Tourismus | Politik | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung

Frau Anna Vares

Staatlich geprüfte Übersetzerin, staatlich geprüfte Dolmetscherin

Fuchsbauerweg 81
94036 Passau

Tel.: +49 851 20937035
+49 17635992542

anna.sarmina@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Russisch		✓				
Russisch - Ukrainisch	✓	✓				
Ukrainisch - Russisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Recht und Verwaltung | Freizeit | Journalismus | Urkunden | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Humanmedizin

Schwedisch

Frau Gunnel Atallah

Diplom-Übersetzerin (FH)

Bromberger Str. 3
81929 München

Tel.: +491605435510
Fax: +49 89 9302516

g.atallah@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Schwedisch	✓	✓				
Schwedisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Finnisch	✓	✓				
Finnisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Reise- und Restaurantführer | Justiz | Krankenversicherung | Maschinenbau | Fördertechnik | Schmerztherapie | Sicherheitstechnik | Vertragsrecht | Privatrecht

Herr Manfred Braun

Übersetzer

Schmidzeile 21
83512 Wasserburg am Inn

Tel.: +49 8071 925757

mail@braun-translations.de
www.braun-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Schwedisch - Deutsch	✓	✓				
Norwegisch - Deutsch	✓	✓				
Dänisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektromobilität | Luftfahrt | Schifffahrt | Bauwesen | Windenergie | Patentschriften | Segelsport | Schienenfahrzeuge

Frau Dr. phil. Gunhild Brembs

Übersetzerin

Rebenstr. 38
97084 Würzburg

Tel.: +49 931 60701
+49 170 2390910

Gunhild@Brembs.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Schwedisch	✓	✓				
Schwedisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Sport allgemein | Informationstechnologie | Kultur, Erziehung, Bildung | Umwelt | Industrie und Technik allgemein | Abfallwirtschaft

Frau Vivan Ekman-Münch

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Heinrich-Heine-Str. 4
80686 München

Tel.: +49 89 54727278
+49 151 14103449
Fax: +49 89 54727288

vivan.ekman@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Schwedisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Schwedisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Religion | Sprachwissenschaft | Wirtschaft allgemein | Recht und Verwaltung | Öffentliches Recht | Justiz | Polizei

Frau Dr. phil. Elke Haberzettl

Diplom-Übersetzerin

Grimmeisenstr. 12
81927 München

Tel.: +49 151 29089600

elke@haberzettl.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Dänisch - Deutsch	✓	✓				
Schwedisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Belletristik | Sach-/Fachbücher | Geistes- und Sozialwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Umwelttechnik | Land- und Forstwirtschaft | Logistik | Tourismus

Frau Barbro Wollberg

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Fürkhofstr. 11
81927 München

Tel.: +4917664264069

b.wollberg@aiic.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Schwedisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Deutsch - Schwedisch		✓		✓		KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			KD

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Umwelt | Politik | Medien und Kunst | Geschichte | Architektur | Wirtschaft allgemein | EU-Institutionen

Frau Gabriele Zigldrum

Übersetzerin

Sternbergstr. 16f
93047 Regensburg

Tel.: +49 941 4652418
+49 177 3182496

mail@eleundstrindberg.de
www.eleundstrindberg.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Schwedisch - Deutsch	✓	✓				
Norwegisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Belletristik

Schwedisch - Französisch

Frau Mariane Pontone

Übersetzerin

Thomas-Mann-Str. 8
85716 Unterschleißheim

mariane@pontone.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓				
Englisch - Französisch	✓	✓				
Schwedisch - Französisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Luft- und Raumfahrt | Tourismus | Marketing | Betriebswirtschaft | Journalismus

Serbisch

Frau Silvija Bagaric-Pitinac

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Kirschbaumweg 18
97084 Würzburg

Tel.: +49 931 30445936
+49 172 6635988
Fax: +49 931 30445943

sbpuebersetzungen1@gmail.com
www.uebersetzer-in-wuerzburg.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bosnisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Politik | Medizin und Pharmazie

Herr Željko Brkić

Staatlich geprüfter Übersetzer

Mühlhaldeweg 29
87509 Immenstadt im Allgäu

Tel.: +49 8323 8084413
+49 176 43605100

zeljko_brkic@yahoo.de
www.westbalkan-institut.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Kroatisch - Deutsch		✓	✓		✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓		✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓		✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓		✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓		✓	
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓		✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Wirtschaft allgemein | Umwelt | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Medizin und Pharmazie | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Sozialwissenschaften

Frau Gorana Dragas

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Bauerstr. 21
80796 München

Tel.: +49 89 2713500
Fax: +49 89 2715349

dragas@adhoc-translator.de
www.adhoc-translator.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓			
Bosnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			
Italienisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓			
Kroatisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓			
Serbisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Baumaschinen | Erneuerbare Energien | Zeugnisse, Diplome | Reifenindustrie | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Werkzeugmaschinen | Audiovisuelle Medien | Urkunden

Frau Gordana Gass

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hermann-Lingg-Str. 10
80336 München

Tel.: +49 89 54403341
+49 177 3500906
Fax: +49 89 54403343

gogass@gmx.de
www.gogass.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Deutsch			✓		✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Maria Glisic

Staatlich geprüfte Übersetzerin, Dolmetscherin

Werdauer Str. 24
08496 Neumark

Tel.: +49 1712655101

mariaglisic@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Serbisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Serbisch	✓	✓		✓		
Kroatisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch		✓		✓		
Bosnisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Bosnisch		✓		✓		
Montenegrinisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Montenegrinisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Sprachwissenschaft | Literaturwissenschaft | Medien und Kunst | Betriebswirtschaft | Eisenbahntechnik | Tourismus | Kunst

Frau Visnja Jurić-Krappmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Braunaugenstr. 17
80939 München

Tel.: +49 178 8059390
+49 89 55 26 79 52
Fax: +49 89 55 26 79 53

visnja.juric@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | EU-Institutionen | Gutachten, gerichtliche | Justiz | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Sport, Freizeit und Touristik | Film, Fernsehen

Herr Wolfgang Lacher

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Bismarckstr. 12
80803 München

Tel.: +49 89 26 38 55
Fax: +49 89 269088

lacher@zisska.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Kroatisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Recht und Verwaltung | Politik | Elektromobilität | Industrie und Technik allgemein | Bekleidung und Mode

Herr Marijan Marcinko

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 459245
+49 170 4744511
Fax: +49 911 4317155

marcinko@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓				
Slowenisch - Kroatisch	✓	✓				
Slowenisch - Serbisch	✓	✓				
Kroatisch - Serbisch	✓	✓		✓		
Serbisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Serbisch	✓	✓				
Mazedonisch - Kroatisch	✓	✓				
Mazedonisch - Deutsch		✓				
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Snjezana Medynska

Übersetzerin und Dolmetscherin

Spessartstr. 34
97249 Eisingen

Tel.: +49 9306 99578
Fax: +49 9306 9845604

medynski@online.de
uebersetzungshaus.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Journalismus | Umwelt | Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Geistes- und Sozialwissenschaften | Film, Fernsehen | Bankwesen

Frau Lidija Miličić

Staatlich geprüfte Übersetzerin, staatlich geprüfte Dolmetscherin

Infanteriestr. 16
80797 München

Tel.: +49 176 4553 4812
+49 89 1235330
Fax: +49 89 1235330

lmilicic@web.de
www.lmilicic.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bosnisch - Deutsch			✓		✓	
Deutsch - Bosnisch			✓		✓	
Serbisch - Deutsch			✓		✓	
Deutsch - Serbisch	✓		✓		✓	
Kroatisch - Deutsch				✓		
Deutsch - Kroatisch				✓		

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Geschichte | Medien und Kunst | Kultur, Erziehung, Bildung | Medizin und Pharmazie | Politik | Recht und Verwaltung | Sport, Freizeit und Touristik

Herr Asim Sahinovic

Staatlich geprüfter Übersetzer

Vockestr. 80
85540 Haar

Tel.: +4915730900238

sahinovic.bhs@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bosnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓			
Kroatisch - Deutsch						
Deutsch - Kroatisch						
Serbisch - Deutsch						
Deutsch - Serbisch						

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Frau Aldijana Seidlmayer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Gustav-Stresemann-Str. 46
86199 Augsburg

Tel.: +49 821 6660550
Fax: +49 821 6660551

office@seidlmayer.de
www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Bildungspolitik | Zeugnisse, Diplome | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus

Frau Ankica-Lesja Stanic

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 5109002
+49 173 5687367
Fax: +49 911 9657291

stanic.uebersetzungen@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓			
Deutsch - Bosnisch		✓	✓			
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Bosnisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Serbisch		✓				
Serbisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Medien und Kunst | Naturwissenschaften | Politik | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Adaleta Weeser

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Gotthardstr. 89
80689 München

Tel.: +49 176 24340638

info@ahw-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bosnisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓			
Kroatisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Kroatisch		✓	✓			
Serbisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Serbisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Wirtschaft allgemein | Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Kultur, Erziehung, Bildung | Versicherungen | Werbung | Tourismus

Frau Veronika Wengert

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hochfeldstr. 6
86159 Augsburg

Tel.: +49 172 463 43 33

info@veronika-wengert.de
www.veronika-wengert.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Bosnisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Kroatisch		✓	✓			
Deutsch - Bosnisch		✓	✓			
Deutsch - Serbisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Gutachten, gerichtliche | Zeugnisse, Diplome | Reise- und Restaurantführer | Technische Redaktion | Sach-/Fachbücher | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Untertitel

Frau Dr. phil. Leonora Wollenhaupt

Übersetzerin und Dolmetscherin

80797 München

Tel.: +49 89 80997740
+49 1590 2120940

leondoraz@gmail.com
www.linkedin.com/in/leonora-wollenhaupt

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Englisch - Albanisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Albanisch - Englisch		✓		✓		
Albanisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Albanisch - Serbisch		✓		✓		
Kroatisch - Albanisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Serbisch - Albanisch		✓		✓		
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Albanisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Kroatisch - Deutsch				✓		
Serbisch - Deutsch				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Serbisch - Albanisch

Frau Dr. phil. Leonora Wollenhaupt

Übersetzerin und Dolmetscherin

80797 München

Tel.: +49 89 80997740
+49 1590 2120940

leondoraz@gmail.com
www.linkedin.com/in/leonora-wollenhaupt

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Englisch - Albanisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Albanisch - Englisch		✓		✓		
Albanisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Albanisch - Serbisch		✓		✓		
Kroatisch - Albanisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Serbisch - Albanisch		✓		✓		
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Albanisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Kroatisch - Deutsch				✓		
Serbisch - Deutsch				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Serbisch - Englisch

Herr Wolfgang Lacher

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Bismarckstr. 12
80803 München

Tel.: +49 89 26 38 55
Fax: +49 89 269088

lacher@zisska.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Kroatisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Recht und Verwaltung | Politik | Elektromobilität | Industrie und Technik allgemein | Bekleidung und Mode

Frau Dr. phil. Leonora Wollenhaupt

Übersetzerin und Dolmetscherin

80797 München

Tel.: +49 89 80997740
+49 1590 2120940

leondoraz@gmail.com
www.linkedin.com/in/leonora-wollenhaupt

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Englisch - Albanisch		✓		✓		
Englisch - Serbisch		✓		✓		
Albanisch - Englisch		✓		✓		
Albanisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Albanisch - Serbisch		✓		✓		
Kroatisch - Albanisch		✓		✓		
Kroatisch - Englisch		✓		✓		
Serbisch - Albanisch		✓		✓		
Serbisch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Albanisch		✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Serbisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch				✓		
Kroatisch - Deutsch				✓		
Serbisch - Deutsch				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Serbisch - Kroatisch

Herr Marijan Marcinko

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 459245
+49 170 4744511
Fax: +49 911 4317155

marcinko@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓				
Slowenisch - Kroatisch	✓	✓				
Slowenisch - Serbisch	✓	✓				
Kroatisch - Serbisch	✓	✓		✓		
Serbisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Serbisch	✓	✓				
Mazedonisch - Kroatisch	✓	✓				
Mazedonisch - Deutsch		✓				
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Slowakisch

Frau Jana Höller

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lazarettstr. 35
80636 München

Tel.: +49 89 1233750
+49 163 1835525
Fax: +49 89 18956189

j.hoeller@t-online.de
www.hoeller-sk.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Slowakisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Slowakisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Englisch - Deutsch		✓		✓		

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Viera Horch

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Turmairstr. 5
82166 Gräfelfing

Tel.: +49 89 882323
+49 176 22280959

Viera.Horch@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Slowakisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Slowakisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Tourismus | Recht und Verwaltung | Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft allgemein | Bildungspolitik | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung

Frau Livia Jansen

Diplom-Übersetzerin, staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hinterbärenbadstr. 49
81373 München

Tel.: +49 89 27273150
+49 175 6301200
Fax: +49 89 89137136

info@de-sk.com
www.de-sk.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Slowakisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Slowakisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Slowakisch	✓	✓				
Russisch - Deutsch		✓				
Tschechisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Tschechisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Strafrecht | Maschinenbau | Synchronisation | Recht und Verwaltung | Urkunden | Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Zeugnisse, Diplome | Medizintechnik

Herr Jan Mikulka

Staatlich geprüfter Übersetzer

Hedwigstr. 7
80636 München

Tel.: +49 171 1768946
+49 89 1296797

mikulka@web.de
www.slowakisch-deutsch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Slowakisch	✓	✓	✓			
Slowakisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Sport allgemein | Elektrotechnik allgemein | Elektro- und Elektronikindustrie | Hardware | Computeranwendungen | Wirtschaft allgemein | Politik allgemein

Frau Jana Salgovic

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Elektrastr. 10
81925 München

Tel.: +49 89 9102542
+49 173 4171260
Fax: +49 3212 1303890

jana.salgovic@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Slowakisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Slowakisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Recht und Verwaltung | Urkunden | Politik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Medien und Kunst | Geistes- und Sozialwissenschaften | Klimaschutz | Humanmedizin

Slowenisch

Frau Jelka Hinse-Stern

Staatlich geprüfte Dolmetscherin und Übersetzerin

Badstr. 5 A
86492 Egling an der Paar

Tel.: +49 178 1865898
+49 8206 273605
Fax: +49 8206 273607

info@slowenisch.com
www.slowenisch.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Slowenisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Slowenisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Urkunden | Recht und Verwaltung | Medizintechnik | Justiz | Naturwissenschaften | Versicherungen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Umwelttechnik

Frau Marija Lindic

Übersetzerin

Klosterwiesgasse 9/whg 10
8010 Graz, Österreich

Tel.: +43 676 6308904

marija.lindic@adriatranslations.at
www.adriatranslations.at

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Slowenisch		✓				
Slowenisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Zeugnisse, Diplome | Medizin und Pharmazie

Herr Marijan Marcinko

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 459245
+49 170 4744511
Fax: +49 911 4317155

marcinko@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓				
Slowenisch - Kroatisch	✓	✓				
Slowenisch - Serbisch	✓	✓				
Kroatisch - Serbisch	✓	✓		✓		
Serbisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Serbisch	✓	✓				
Mazedonisch - Kroatisch	✓	✓				
Mazedonisch - Deutsch		✓				
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Iris Mesko

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Elektrastr. 22 a
81925 München

Tel.: +49 151 15580438
+49 89 92334135
Fax: +49 89 92334137

meskoiris@hotmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Slowenisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Slowenisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Urkunden | Recht und Verwaltung | Geschäftsberichte, Bilanzen | Zeugnisse, Diplome | Architektur und Bauwesen | Medizin und Pharmazie | Justiz | Industrie und Technik allgemein | Werbung

Frau Karmen Schödel

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Fürther Str. 38
90429 Nürnberg

Tel.: +49 160 98432997

slowenisch@yahoo.de
www.karmenschoedel.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Slowenisch	✓	✓	✓			
Slowenisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Tourismus | Marketing | Europäische Union | Industrie und Technik allgemein | Zeugnisse, Diplome | Bauwesen | EU-Abkommen

Slowenisch - Kroatisch

Herr Marijan Marcinko

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 459245
+49 170 4744511
Fax: +49 911 4317155

marcinko@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓				
Slowenisch - Kroatisch	✓	✓				
Slowenisch - Serbisch	✓	✓				
Kroatisch - Serbisch	✓	✓		✓		
Serbisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Serbisch	✓	✓				
Mazedonisch - Kroatisch	✓	✓				
Mazedonisch - Deutsch		✓				
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Slowenisch - Serbisch

Herr Marijan Marcinko

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

Tel.: +49 911 459245
+49 170 4744511
Fax: +49 911 4317155

marcinko@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Kroatisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓				
Slowenisch - Kroatisch	✓	✓				
Slowenisch - Serbisch	✓	✓				
Kroatisch - Serbisch	✓	✓		✓		
Serbisch - Kroatisch	✓	✓		✓		
Deutsch - Bosnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Serbisch	✓	✓				
Mazedonisch - Kroatisch	✓	✓				
Mazedonisch - Deutsch		✓				
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Sorani

Frau Chrakan Ibrahim

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Ginhardtstr. 23
80639 München

Tel.: +49 89 705242
+49 176 62671014
Fax: +49 89 705242

chrakan.ibrahim@hotmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Sorani	✓	✓	✓			
Sorani - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Justiz

Herr Bina Ismaeel

Staatlich geprüfter Übersetzer

Postfach 44 02 47
80751 München

Tel.: +49 89 32 666 666
+49 174 377 023 6
Fax: +49 89 32 666 667

info@bina-ismaeel.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Arabisch		✓	✓			
Sorani - Deutsch		✓				
Deutsch - Sorani		✓				

Spanisch

Frau Sarah Bableck

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Schwalbenweg 2
91080 Uttenreuth

Tel.: +49 1757663583

sarah.bableck@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓		✓		
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Ausländerrecht | Industrie und Technik allgemein | Untertitel | Malerei | Recht und Verwaltung

Herr Michael Badt

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Oettingenstr. 25/III
80538 München

Tel.: +49 89 1296229
+49 171 2867852
Fax: +49 89 18999767

Michael.Badt@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Politik

Frau Monica Bauer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Rosenstr. 5
85368 Moosburg a. d. Isar

Tel.: +49 8761 3014395
+49 1573 1088293
Fax: +49 8761 3014395

monica.bauer@deutsch-spanisch-uebersetzerin.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Zeugnisse, Diplome | Strafrecht | Privatrecht | Vertragsrecht | Urkunden | Adoptionsrecht | Naturheilkunde | Kosmetikindustrie

Frau Antonia Baumgart

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Marienstraße 4
90402 Nürnberg

Tel.: +49 1717665998

antonia.baumgart29@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Industrie und Technik allgemein | Energiequellen | Erneuerbare Energien | Solarenergie | Wasserkraft | Windenergie | Nutzung erneuerbarer Energien | Gas- und Dampfturbinen-Kraftwerke

Frau Alexandra Bekavac

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Heubnerweg 11a
14059 Berlin

Tel.: +49 173 7508084

alexandra.bekavac@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Zeugnisse, Diplome | Tourismus | Sport, Freizeit und Touristik | Erziehung | Messen und Ausstellungen

Frau Anke Betz

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Söllitz 7
92555 Trausnitz

Tel.: +49 173 5662688

anke@a-z-translations.com
www.a-z-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KDJ
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓		✓	KDJ
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KDJ
Deutsch - Spanisch		✓	✓		✓	
Spanisch - Englisch		✓	✓			KDJ

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Musik | Umwelt | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Tourismus | Dokumentation | Essen, Trinken und Kochen

Herr Herbert Blank

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher, Konferenz-Dolmetscher

Elektrastr. 36
81925 München

Tel.: +49 89 3088412
+49 173 5144041

hblank@aol.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓			✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Sprachwissenschaft | Informationstechnologie | Sozialwissenschaften | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Software | Hardware | Recht und Verwaltung | Urkunden

Frau Katja Bode

M. A. Translatologie

Guido-Schneble-Str. 55
80689 München

bode_katja@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch		✓				
Galicisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Galicisch		✓				

Fachgebiete:

Marketing | Bekleidung und Mode | Medien und Kunst | Freizeit | Sport, Freizeit und Touristik | Tourismus | Sprachwissenschaft | Kultur, Erziehung, Bildung | Textilindustrie

Frau Katarzyna Boiwka

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Guardinistr. 93
81375 München

Tel.: +49 89 21588820
+49 179 7379737

boiwka@gmail.com
www.dolmetscher-spanisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓			
Polnisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Werbung | Metallkunde | Schienenfahrzeuge | Versicherungen | Krankenversicherung

Frau Lisa Maria Bonsa

M. A. Konferenzdolmetschen, Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Am Großen Garten 9
90552 Röthenbach a. d. Pegnitz

Tel.: +4917647015477

kontakt@konferenzdolmetschen-nuernberg.de
www.konferenzdolmetschen-nuernberg.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch				✓		
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓			✓		

Fachgebiete:

Migrations- und Integrationspolitik | Umweltschutz | Justiz | Geistes- und Sozialwissenschaften | Fahrzeugbau | Humanmedizin | Maschinenbau

Frau Annika Brand

B. A. Fachübersetzen (Technik), MSc in Interpreting, staatl. gepr. Übers. u. Dolm.

Avenue Auguste Rodin 20
1050 Bruxelles, Belgien

Tel.: +49 170 9964847

Annika.Brand@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Internationale Organisationen | Urkunden | Politik | Europäische Union

Frau Miriam Brandl

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am Bergsteig 3
81541 München

Tel.: +49 89 24223930
+49 179 2102888

miriam.brandl@linguateam.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung | Internationale Organisationen | Recht und Verwaltung

Frau Almuth Braun

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Mühlweg 6
02826 Görlitz

Tel.: +49 174 8320715

almuth.braun@gmail.com
almuthbraun.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓		✓	✓	
Leichte Sprache (Deutsch) - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Unternehmensführungskonzepte (Kaizen, TPM, 5S) | Untertitel | Luftfahrt | Raumfahrt | Marketing | Geschichte | Philosophie | Politik allgemein | Ausländerrecht

Herr Manfred Braun

Übersetzer

Schmidzeile 21
83512 Wasserburg am Inn

Tel.: +49 8071 925757

mail@braun-translations.de
www.braun-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Schwedisch - Deutsch	✓	✓				
Norwegisch - Deutsch	✓	✓				
Dänisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektromobilität | Luftfahrt | Schifffahrt | Bauwesen | Windenergie | Patentschriften | Segelsport | Schienenfahrzeuge

Herr Miroslav Buchek

M.A. Konferenzdolmetschen, staatlich geprüfter Übersetzer

Wilhelm-Hauff-Str. 28
86161 Augsburg

Tel.: +49 1795117105

m.buchek@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch			✓	✓		
Spanisch - Deutsch	✓		✓	✓		

Fachgebiete:

Flüchtlings- und Asylwesen | Verwaltungsrecht | Urkunden | Fußball | Strafrecht | Bürgerliches Recht | Völkerrecht | Import, Export | Polizei

Frau Dorothee Budde

Diplom-Übersetzerin

Ludwig-Thoma-Str. 15d
91054 Erlangen

Tel.: +49 9131 8299651
+49 171 6526847

dorobudde@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Softwarelokalisierung | Computeranwendungen | Dokumentation | Zeugnisse, Diplome | Vertragsrecht | Wirtschaft allgemein

Frau Andrea Cante

Diplom-Übersetzerin

Ernest-Thun-Str.6, TOP 7
5020 Salzburg, Österreich

Tel.: +43 660 5878030

cante@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Verpackungsindustrie | Pharmazeutische Industrie | Brauereiwesen

Frau Martina Chacón Provoste

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional in Übersetzen und Dolmetschen), B. A. Übersetzen

Flurstr. 21
91233 Neunkirchen am Sand

Tel.: +49 173 2472830

info@mcp-lenguapunto.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Recht und Verwaltung | Gutachten, gerichtliche | Land- und Forstwirtschaft | Nahrungs- und Genussmittel

Frau Pilar Ciriquián Esguerra

Graduada en Traducción, Interpretación y Lenguas Aplicadas

Werner-Schlierf-Str. 21
81539 München

Tel.: +49 157 51557459

pciriquian@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Katalanisch	✓	✓				
Deutsch - Katalanisch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Englisch - Spanisch	✓	✓				
Katalanisch - Spanisch	✓	✓				
Spanisch - Katalanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Bekleidung und Mode | Industrie und Technik allgemein | Fahrzeugbau | Informationstechnologie | Essen, Trinken und Kochen | Pädagogik | Gartenbau | Natürliche Energieträger | Biologie

Frau María del Mar Cotes Ramal

Licenciada en Traducción e Interpretación

Wildenwarter Str. 21
81825 München

Tel.: +49 176 84754112
+44 7478 206380

marcotes@marcotes.com
www.marcotes.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Englisch - Spanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizintechnik | Industrie und Technik allgemein | Werbung | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Tourismus | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Technische Redaktion | Qualitätssicherung allgemein

Frau Iris Dahlmeier

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Effnerstr. 122
81925 München

Tel.: +49 172 8007207
Fax: +49 89 9810292

dahlmeier@ppe-cadcam.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD

Fachgebiete:

Versicherungen | Marketing | Finanzen allgemein | Elektro- und Haushaltsgeräte | Börsenwesen | Betriebswirtschaft | Bankwesen | Wirtschaft allgemein | Landmaschinen

Frau Gwendolyn de Vries

Diplom-Übersetzerin

87541 Bad Hindelang

Tel.: +49 163 4776044

hallo@devries-translations.com
www.devries-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Sport allgemein | Sport, Freizeit und Touristik | Tourismus | Wintersport | Radsport | Arbeitsschutz | Naturschutz | Klimaschutz | Umweltschutz

Herr Jörg Dehnhardt

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Karlstr. 43
80333 München

Tel.: +49 89 59997671
Fax: +49 89 59997672

info@dolmetscher-dehnhardt.de
www.dolmetscher-dehnhardt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Vertragsrecht | Journalismus | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Informatik | Fördertechnik | Elektronik allgemein | Betriebswirtschaft

Frau Ulrike Deiser-Bollinger

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hochackerstr. 13 a
85521 Ottobrunn

Tel.: +49 89 4892467
+49 172 7340191

udeiser@t-online.de
www.akzente-sprachen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Elektromobilität | Unternehmensführung | Recht und Verwaltung | Telekommunikationstechnik | Film, Fernsehen | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Europäische Union

Frau Maricel Delaney de Marx

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Calle de Caracas 7 bis 1b
28010 Madrid, Spanien

Tel.: +34 660 855391
Fax: +49 89 98290197

mariceldelaney@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Wirtschaft allgemein | Außenhandel | Finanzen allgemein | Bankwesen | Freizeit | Tourismus | Zeugnisse, Diplome | Jahresabschlüsse

Frau Friederike Dietz-Strzalkowski

Diplom-Übersetzerin

Friedrich-List-Str. 119
81377 München

Tel.: +49 89 7439653
+49 176 48803256
Fax: +49 89 7439653

Friederike.dietz@gmx.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Zahnmedizin | Zahntechnik | Industrie und Technik allgemein | Sport, Freizeit und Touristik | Medien und Kunst | Geistes- und Sozialwissenschaften | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Susanne Doneth-Hofmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Gartenstr. 24a
91369 Wiesenthau

Tel.: +49 9191 735388

info@fradiomas.com
www.fradiomas.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Technische Redaktion | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Medizintechnik | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Marktforschung | Elektronik allgemein | Elektro- und Haushaltsgeräte | Dokumentation | Baumaschinen

Frau Martina Drux

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Pariser Str. 48
81667 München

Tel.: +49 89 4489844
+49 173 1066667

martina.drux@uebersetzungsteam.de
www.uebersetzungsteam.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Wirtschaft allgemein | Vertragsrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Zeugnisse, Diplome | Essen, Trinken und Kochen | Drehbücher | Film, Fernsehen

Frau Annette Durner

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Meindlstr. 11d
81373 München

Tel.: +49 89 54645615
+49 171 5724718
Fax: +49 89 54645616

annette.durner@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Europäische Union | EU-Institutionen | Wirtschaft allgemein | Finanzen allgemein | EU-Politik | Recht und Verwaltung | Urkunden | Volkswirtschaft

Frau Valerie Dürr

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Lindwurmstr. 17
80337 München

Tel.: +4917661818915

va.duerr@outlook.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓		✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓		✓	
Deutsch - Englisch						
Englisch - Deutsch	✓					
Spanisch - Englisch						
Englisch - Spanisch						

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Anna Eisele

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Fraunhoferstr. 33
80469 München

Tel.: +49 89 22845750
+49 176 30474659
Fax: +49 89 999 51 721

mail@annaeisele.com
www.annaeisele.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Elektromobilität | Automatisierung, Robotik | Qualitätsmanagement | Import, Export | Film, Fernsehen | Zeugnisse, Diplome | Urkunden

Frau Carmen Ernst

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Dornberg 73
91522 Ansbach

Tel.: +49 981 4606121

carmen.ernst@mail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Volkswirtschaft | Betriebswirtschaft | Bankwesen | Börsenwesen | Geschäftsberichte, Bilanzen | Steuern | Marktforschung | Marketing

Herr Hugo Escudero

Staatlich geprüfter Übersetzer

Platanenstr. 5
82362 Weilheim in Oberbayern

Tel.: +49 881 41844515
+49 176 27750051

hugo@escudero-sprachdienste.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zahnmedizin | Humanmedizin | Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Metallindustrie | NC- und CNC-Maschinen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Automatisierung, Robotik | Informatik

Frau Nuria Esteban Ros

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Pommernstr. 10
80809 München

Tel.: +49 176 99565182

hola@traduccion-es.de
www.traduccion-es.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Metallkunde | Elektromobilität | Architektur und Bauwesen | Design | Kunst | Urkunden | Kosmetikindustrie | Essen, Trinken und Kochen

Frau Isabella Ferrándiz Parellada

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Balthasar-Neumann-Str. 3
86316 Friedberg

Tel.: +49 821 54372082

kontakt@ueberspanisch.de
www.ueberspanisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Wirtschaft allgemein | Tourismus

Frau Lea Ferreiro

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Schwabacher Straße 59
90763 Fürth

Tel.: +49 157 83445951

info@ferreiro-sprachservice.de
www.ferreiro-sprachservice.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Jahresabschlüsse | Ausländerrecht | Strafrecht | Erbrecht | Familienrecht | Wirtschaft allgemein

Frau Aida Ferrer Aguilar

Grauduada en Traducciió, Interpretació i Llengües Aplicades

Flat 3/2, 21 Alexander Crescen
G5 0SL Glasgow, Großbritannien

Tel.: +44 7950375941

hello@aidathegreeninterpreter.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Spanisch	✓	✓				
Spanisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Energiequellen | Solarenergie | Wasserkraft | Windenergie | Geothermie | Biomasse | Sport allgemein | Freizeit | Entwicklungssysteme

Herr Uwe Fleischhauer

Staatlich geprüfter Übersetzer

Waisenhausstr. 54
80637 München

Tel.: +49 89 15919951
+49 172 8138922
Fax: +49 89 15919952

uwefleisch@aol.com
www.lescala.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Ines Flores Hokkanen

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Von-der-Vring-Str. 35
81929 München

Tel.: +49 89 41074420
+49 171 4104877

ines-flores@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Frau Sabine Franke

Mag. phil. (Dolmetschen)

Ganzenmüllerstr. 14
85354 Freising

Tel.: +49 151 59138168

contact@sfranke-t4d.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Niederländisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Religion | Elektro- und Elektronikindustrie | Informationstechnologie

Frau Christiane Frey

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Wölflstr. 2 b
82377 Penzberg

Tel.: + 49 8856 9034334

cf@good-translations.de
www.good-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Englisch		✓				
Englisch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Medien und Kunst | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Naturwissenschaften | Patentschriften

Herr Dr. Wolfgang Fritscher

Staatlich geprüfter Übersetzer

Hausener Str. 23
86420 Diedorf-Oggenhof

Tel.: +49 176 50434795

WolfgangFritscher@t-online.de
www.fri-text.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Musik | Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Internationale Organisationen | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Entwicklungspolitik | Kultur, Erziehung, Bildung | Reise- und Restaurantführer

Frau Rebecca Gómez Coronel

B. A. Übersetzen, staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Fürstenackerstr. 7
81477 München

Tel.: +49 151 42115342

rebecca@piebl.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung

Herr Carlos González

Übersetzer

Friedrich-Ebert-Str. 30
93051 Regensburg

Tel.: +49 176 40390811

carlos@carlosrealm.com
uebersetzer-fuer-spanisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Spanisch	✓	✓		✓		
Spanisch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Spanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Humanmedizin | Medizintechnik | Klinische Forschung | Marketing | Marktforschung | Werbung | Internet | Webtechnik | Tourismus

Frau Agustina Gonzalez Grucci

Máster en Traducción y Mediación Lingüística, Certified Translator der American Translators Association

Atanasio Lapido 2830 / 104
11300 Montevideo, Uruguay

Tel.: +598 99 388 162

agustina.gonzalez@legumlingua.com
www.legumlingua.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Englisch - Spanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Privatrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Verbraucherrecht | Europäische Union | Internationale Organisationen | Entwicklungspolitik | Migrations- und Integrationspolitik | Yoga

Frau Edeltraud Groeneveld

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Argeter Weg 6b
82054 Altkirchen

Tel.: +49 8104 888391
+49 162 7659562

edeltraud@groeneveld-net.com
www.edeltraud.groeneveld-net.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Heizungsanlagen | Anlagenbau | Kaufmännische Programme | Sanitärtechnik und Fliesen | Bürokommunikation | Rechnungswesen | Abwassertechnik | Betriebswirtschaft | Gartenbau

Frau Gisela Grosselfinger Vogel

Übersetzerin und Dolmetscherin

Carrer Llop, 28 2Âş
07670 Portocolom / Illes Balears, Spanien

Tel.: +34 971580816
+34 619813763

ggv@medtranslator.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Spanisch		✓		✓		
Englisch - Spanisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Humanmedizin | Medizin und Pharmazie | Onkologie | Innere Medizin | Sportmedizin | Kardiologie | Orthopädie | Naturheilkunde | Komplementärmedizin

Frau Katya Guinez Bornscheuer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

86150 Augsburg

Tel.: +49 163 2585551

info@katya-guinez.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Öffentliche Verwaltung | Film, Fernsehen | Untertitel | Voice-over | Drehbücher

Herr Dr. Ramón Gutiérrez

Staatlich geprüfter Übersetzer

Schmiedweg 11
83224 Grassau

Tel.: +49 8641 5167

logossprachendienste@t-online.de
www.logosgmbh.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			
Englisch - Spanisch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektromobilität | Industrie und Technik allgemein | Fahrzeugbau | Elektrotechnik allgemein | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Wirtschaft allgemein | Medizin und Pharmazie

Frau Ingrid Hartmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Prof.-Angermair-Ring 12
85748 Garching

Tel.: +49 89 3205722
+49 179 7213151
Fax: +49 89 32672895

hartmann-garching@t-online.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Petra Hartmann

Akademisch geprüfte Übersetzerin

Ganghoferstr. 6
83052 Bruckmühl

Tel.: +49 8062 8072781
+49 179 1131608

info@sprachverbunden.de
www.sprachverbunden.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Marketing | Naturheilkunde | Außenhandel | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Frau Christine Haselwarter

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Zugspitzstr. 30
86956 Schongau

Tel.: +49 8861 93406
Fax: +49 8861 90677

ch@good-translations.de
www.good-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Patentschriften | Gesellschaftsrecht | Vertragsrecht | Tourismus | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizintechnik

Frau Milena Häßlein

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Brodswinden 67
91522 Ansbach

Tel.: +49 162 9679525

milena.haesslein@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein

Frau Sandra Hedler

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Höchberger Str. 25 e
97297 Waldbüttelbrunn

Tel.: +49 1796940888

sandra.hedler@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Umwelt | Abfallwirtschaft | Abfalltechnik | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Silvia Helgert

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Barbarossastr. 13
81677 München

Tel.: +49 89 36890891
+49 151 46423080

mail@silviahelgert.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Medizin und Pharmazie | Humanmedizin

Frau Katharina Heppner

B. A. Übersetzen, staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Valleystr. 49
81371 München

Tel.: +49 176 64617614

katharina.heppner@hola-translations.de
www.hola-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Religion | Ethnologie | Kultur, Erziehung, Bildung | Drehbücher | Yoga

Frau Melanie Herrmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Gabelsbergerstraße 105
80333 München

Tel.: +49 171 1027678

melanie.he@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓		✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Aktienrecht | Arbeitsmarktpolitik | Außenhandel | Import, Export | Urkunden | Volkswirtschaft | Börsenwesen | Handels- und Wirtschaftsrecht

Frau Alexandra Herter

Diplom-Übersetzerin

Meister-Francke-Str. 11a
22309 Hamburg

Tel.: +49 40 51901898
+49 176 22352269

alexandra.herter@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Multimedia | Hotel- und Gaststättengewerbe | Tourismus | Unternehmensphilosophie | Religion | Dokumentation | Softwarelokalisierung | Marketing

Frau Carmen Heß

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Tulpenstr. 18 A
97277 Neubrunn

Tel.: +49 9307 8184

carmen.hess@t-online.de
www.hess-spanisch-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Recht und Verwaltung | Jahresabschlüsse | Geschäftsberichte, Bilanzen | Urkunden | Öffentliches Recht | Zeugnisse, Diplome | Gesellschaftsrecht

Frau Christine Heßler

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Frühlingstr. 23
63743 Aschaffenburg

Tel.: +49 6021 950 01

Info@Hessler-Uebersetzungen.de
www.Hessler-Uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Industrie und Technik allgemein | Europäische Betriebsräte | Strafrecht | Gesellschaftsrecht | Vertragsrecht | Erbrecht | Immobilienrecht | Urkunden

Frau Martina Hesse-Hujber

Diplom-Übersetzerin (Univ.)

An der Au 1
84051 Essenbach

Tel.: +49 8703 91410

uebersetzungen@hesse-hujber.de
www.hesse-hujber.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Bankwesen | Marketing | Wirtschaft allgemein | Finanzen allgemein | Geschäftsberichte, Bilanzen | Informationstechnologie | Bürokommunikation | Computeranwendungen | Betriebswirtschaft

Frau Johanna Hief

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Blütenstr. 68
90480 Nürnberg

Tel.: +49 911 7909624
+49 151 21280899

hief@hi-tec-trans.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Technische Redaktion | Medizintechnik

Frau Birgit Hollmann

Diplom-Übersetzerin

St.-Cajetan-Str. 6
81669 München

Tel.: +49 89 23514704
Fax: +49 3212 2254323

info@premium-translation.de
www.premium-translation.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Marketing | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Psychologie | Dokumentation | Informationstechnologie | Tourismus | Softwarelokalisierung

Frau Birgit Honikel

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Arnulfsplatz 7b
93047 Regensburg

Tel.: +49 941 562769

birgit.honikel@oth-regensburg.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Kunstgeschichte | Sprachwissenschaft | Musik | Literaturwissenschaft | Religion

Frau Petra Huber

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Wiesenstr. 40
86836 Untermeitingen

Tel.: +49 8232 5034002
+49 174 9715792

tradu-tech@t-online.de
www.tradu-tech.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektromobilität | Automatisierung, Robotik | Luftfahrt | Medizin und Pharmazie | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden

Frau Stefanie Huber

Diplom-Fachübersetzerin

Baumgarten 18
83365 Nußdorf

Tel.: +49 8669 8600843
+49 176 96261066

tradu@gs-translations.com
www.gs-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Metallindustrie | Elektro- und Elektronikindustrie | Fahrzeugbau | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Verfahrenstechnik | Fertigungstechnik | Umwelt

Herr Christof Hujer

Diplom-Übersetzer

Limbach 13
91619 Obernzenn

Tel.: +49 9107 1444
+49 162 4143123
Fax: +49 9107 1464

CHujer@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Urkunden | Sport allgemein | Finanzen allgemein | Europäische Union | Wirtschaft allgemein | Politik allgemein

Herr Sandro Michael Iannotta

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher (Bachelor Professional)

Dianastraße 58
85540 Haar

Tel.: +49 151 55605828

kontakt@sandro-iannotta.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	

Frau Margit Justus-Fleck

Diplom-Übersetzerin (Univ.)

Am Eichenberg 19
85419 Mauern

Tel.: +49 8764 948850
+49 178 7907079

margit.justus@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch		✓				
Englisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Umwelttechnik | Abfallwirtschaft | Pädagogik | Medizintechnik

Frau Sibylle Kahler

Diplom-Übersetzerin

Am Stadtpark 32
81243 München

Tel.: +49 89 83999946
+49 15174413238

sibylle.o.kahler@posteo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Gutachten, gerichtliche | Urkunden

Frau Isabel Kellermann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Situlistr. 63
80939 München

Tel.: +49 160 4584424

info@ik-lingua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Spanisch		✓		✓		
Spanisch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Wirtschaft allgemein | Politik | Öffentliche Verwaltung | Polizei | Messen und Ausstellungen

Frau Norma Keßler

Diplom-Übersetzerin

Gailbacher Str. 32
63743 Aschaffenburg

Tel.: +49 6021 91891
+49 157 35782988
Fax: +49 6021 970553

n.kessler@wieser-kessler.de
www.wieser-kessler.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch			✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Architektur | Städtebau | Kunstgeschichte | Design | Kunst | Bauwesen | Bildende Kunst | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Malerei

Frau Rukiye Kilic

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Gustavstr. 42 - c/o Bauer
90762 Fürth

Tel.: +49 163 3051592

info@wonderlanguages.de
www.wonderlanguages.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Recht und Verwaltung | Industrie und Technik allgemein

Frau Marlies Kirstädter

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Fürther Str. 64 b
90429 Nürnberg

Tel.: +49 911 14889580

info@kirstaedter.de
www.kirstaedter.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Spanisch		✓	✓	✓		
Spanisch - Französisch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Patentschriften | Patentrecht | Vertragsrecht | Kfz-Technik | Elektrotechnik allgemein | Elektronik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Bildverarbeitung | Gewerblicher Rechtsschutz

Frau Regina Klede

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Fröbelstr. 32
90768 Fürth

Tel.: +49 911 721564
+49 1577 293 80 96
Fax: +49 911 721569

klede@uebersetzt-fuer-sie.de
www.uebersetzt-fuer-sie.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Messen und Ausstellungen | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Dokumentation | Kaufmännische Programme | Europäische Betriebsräte

Herr Philipp Koch

M. A. Translatologie

Paulistraße 5
90471 Nürnberg

Tel.: +49 15757147026

phil_koch@gmx.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Frau Sabina Koch

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Römerstr. 22
63924 Kleinheubach

Tel.: +49 9371 959198

sabina_koch@web.de
www.koch-sprachenservice.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Fahrzeugbau

Frau Agnes Koch-Weiß

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Königstraße 65
90762 Fürth

agneskochweiss@posteo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Sport, Freizeit und Touristik | Tourismus | Kunst | Urkunden

Herr Klaus Kögler

Diplom-Übersetzer, Diplom-Dolmetscher

Winterstr. 3
84092 Bayerbach bei Ergoldsbach

Tel.: +49 8774 9695992

Office@Sente-Sprachenservice.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Werbung | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Film, Fernsehen | Bekleidung und Mode

Herr Korbinian Kollmeier

Staatlich geprüfter Übersetzer

83308 Trostberg an der Alz / Bayern

Tel.: +49 1515 8390474

info@kollmeier-traducciones.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Geschichte | Urkunden | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Verlagswesen | Journalismus | Politik | Essen, Trinken und Kochen | Fußball

Frau Kristina Königseder

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Alpenplatz 1
81541 München

Tel.: +49 152 25807846

info@koenigseder-translation.com
www.translations-kk.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Journalismus | Politik | Urkunden

Frau Kristina Kopecky

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Magnolienweg 2a
81377 München

Tel.: +49 89 71940202
+49 172 9624547
Fax: +49 89 71940203

kristinakopecky@aol.com
www.kristinakopecky.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Finanzen allgemein | Wirtschaft allgemein | Industrie und Technik allgemein | Zeugnisse, Diplome | Psychiatrie | Strafrecht

Frau Elke Korbmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lindenstr. 5
90547 Stein

Tel.: +49 911 6707716
+49 151 432 234 12

info@elke-korbmann.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Werbung | Recht und Verwaltung | Strafrecht | Ausländerrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Industrie und Technik allgemein | Gas- und Dampfturbinen-Kraftwerke

Frau Claudia Kuhn

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am alten Sportplatz 11
97261 Güntersleben

Tel.: +49 9365 8888635

info@kuhn-uebersetzungen.com
www.kuhn-uebersetzungen.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Leichte Sprache (Deutsch)		✓				
Leichte Sprache (Deutsch) - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Personalwesen | Urkunden | Qualitätsmanagement | Strafrecht | Arbeitsrecht | Zeugnisse, Diplome | Gesellschaftsrecht

Frau Joana Leder

B. A. Übersetzen, M. A. Konferenzdolmetschen

Tegernseer Landstr. 123
81539 München

Tel.: +49 89 87766518
+49 172 8815206

info@joanaleder.com
www.joanaleder.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓			✓		

Fachgebiete:

Fahrzeugbau | Elektromobilität | Recht und Verwaltung

Frau Elke Limberger-Katsumi

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Vogtsbergstr. 46
90453 Nürnberg

Tel.: +49 911 6324040
Fax: +49 911 6324540

info@genau-gesagt.de
www.genau-gesagt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Spanisch - Englisch		✓	✓			KD

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Geschäftsberichte, Bilanzen | Flüchtlings- und Asylwesen | Europäische Union | Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft allgemein

Frau Kristin Lohmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Anglerstr. 7
80339 München

Tel.: +49 89 51099404
+49 175 4877200

kontakt@wortschatz-translation.de
www.wortschatz-translation.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Marketing | Werbung | Essen, Trinken und Kochen | Umweltschutz | Klimaschutz | Journalismus

Frau Antje Luckhaus-Sevov

Staatlich geprüfte Übersetzerin, staatlich geprüfte Dolmetscherin

Raiffeisenstr. 8
85667 Oberpframmern

Tel.: +49 8093 902764
+49 173 3612760
Fax: +49 8093 902765

mail@linguals.de
www.linguals.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Finanzen allgemein | Wirtschaft allgemein | Kosmetikindustrie

Herr José Luis Luque Cuadrado

Diplom-Übersetzer

Lessingstr. 21
93049 Regensburg

Tel.: +49 941 38212878

info@pp-translations.de
www.pp-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Industrie und Technik allgemein | Elektro- und Elektronikindustrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Druckmaschinen | Sanitärtechnik und Fliesen | Druckindustrie | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Zeugnisse, Diplome

Frau Bettina Markl

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Austr. 26
86492 Egling an der Paar

Tel.: +49 1604033547
+49 160 4033547
Fax: +49 8206 961781

markl-fachuebersetzungen@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Marktforschung | Urkunden | Immobilienrecht | Erbrecht | Insolvenzrecht | Steuerrecht | Geschäftsberichte, Bilanzen | Biowissenschaften

Frau Beatriz Martín

Licenciada en Traducción e Interpretación

Schäftlarnstr. 10, Büro 4.27
81371 München

Tel.: +49 89 54892631
+49 173 2372305
Fax: +49 89 54892632

info@spanish-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Englisch - Spanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizintechnik | Radiologie | Computeranwendungen | Informationstechnologie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Sport allgemein | Marketing | Werbung | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Frau María Martín-Peñasco Fuertes

M. A. Übersetzungswissenschaft

Knorrstr. 29
80807 München

Tel.: +49 17685634712

maria.martin-penasco@tutanota.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Recht und Verwaltung | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Sprachwissenschaft | Öffentliches Recht | Privatrecht

Frau Anne Karin Massanetz

Diplom-Wirtschaftsübersetzerin (FH)

Ellenbacher Str. 41
91217 Hersbruck

Tel.: +49 9151 82840
Fax: +49 9151 82841

anne.massanetz@t-online.de
www.massanetz.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Patentrecht | Informationstechnologie | Elektrotechnik allgemein | Hardware | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Bankwesen

Frau Elisa Mateo Guillén

Licenciada en Traducción e Interpretación

Cesáreo Alierta 49, 4Â°F
50008 Zaragoza, Spanien

Tel.: +34 976 415715
+34 685 177519

lamatea84@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Spanisch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik

Frau María del Rocío Mittendorfer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Dr.Max-Str. 57
82031 Grünwald

Tel.: +49 173 9167471
Fax: +49 8969797427

kontakt@mariadelrocio-mittendorfer.de
www.mariadelrocio-mittendorfer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Brigitta Möller-McEwen-Read

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Ringstr. 187
22145 Hamburg

Tel.: +49 89 4300114
+49 171 7570297
Fax: +49 89 4300811

info@translationservice.de
www.translationservice.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Vertragsrecht | Journalismus | Urkunden | Messen und Ausstellungen | Industrie und Technik allgemein | Familienrecht | Architektur | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Frau Elisabeth Moser-Lerndorfer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Stadtplatz 44
94227 Zwiesel

Tel.: +49 9922 869029
+49 178 5490105
Fax: +49 9922 6703

lisa.moser@arcor.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Literaturwissenschaft | Zeugnisse, Diplome | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Geschichte | Fotografie | Biologie | Recht und Verwaltung | Politik allgemein | Internationale Organisationen

Frau Karin Mukadi

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lindwurmstr. 205
80337 München

Tel.: +49 89 76757684
+49 173 6653463

Karin_Mukadi@msn.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Urkunden | Industrie und Technik allgemein | Marktforschung | Jahresabschlüsse | Vertragsrecht | Software | Patentschriften

Frau Anita Müller

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Mozartstr. 19
63791 Karlstein

Tel.: +49 6188 449 8362
+49 178 147 8362

info@anitamueller.de
www.anitamueller.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Pharmazie | Klinische Forschung | Klinische Prüfungen | Arzneimittelzulassung | Zahnmedizin | Zahntechnik | Gastroenterologie | Naturwissenschaften | Urkunden

Frau Brigitte-Christa Müller

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Guardinistr. 137
81375 München

Tel.: +49 151 15277348
Fax: +49 89 338046

mail@uebersetzungsdienst-mueller.de
www.uebersetzungsdienst-mueller.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Politik | Naturwissenschaften | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Dorothea Müller

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Adalbertstr. 57
80799 München

Tel.: +49 89 282034
+49 162 5704047

dodo.mueller@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Kultur, Erziehung, Bildung | Musik | Kunst | Politik allgemein

Frau Uta Naleppa-Clausen

Diplom-Übersetzerin, Diplom-Dolmetscherin

Grünreuther Str. 56
90482 Nürnberg

Tel.: +49 911 503589
+49 160 6729623

uta.clausen@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Erneuerbare Energien | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung | Urkunden | Gesellschaftsrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Erbrecht | Zeugnisse, Diplome

Frau Elke Neubauer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Heisinger Str. 28
87463 Dietmannsried

uebersetzerin-elke.neubauer@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein

Frau Lisa Neuhaus

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Frohschammer Straße 17
80807 München

Tel.: +49 152 54911621
+49 15754270519

info@neuhaus-translation.com
www.neuhaus-translation.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Kultur, Erziehung, Bildung | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Bildungspolitik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Marketing | Urkunden | Industrie und Technik allgemein

Frau Veronika Neumair

Diplom-Übersetzerin

Palisadenweg 5
85586 Poing

Tel.: +49 8121 9059983
+49 177 9101296

v.neumair@blueword.de
www.blueword.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Marketing | Informationstechnologie | Computersicherheit (Datensicherung/-sicherheit) | Kosmetikindustrie | Audiovisuelle Medien | Industrie und Technik allgemein | Software | Journalismus

Frau Natalia Nikolaenko

Diplom-Translatorin, staatlich geprüfte Übersetzerin

Waldschmidtstr. 4
82327 Tutzing

Tel.: +49 8158 4590927
+49 176 63187115

kontakt@tetrapod-translations.com
www.tetrapod-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓		
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Spanisch - Deutsch		✓				
Spanisch - Russisch	✓	✓				
Englisch - Russisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Patentschriften | Biotechnologie | Chemische Industrie | Medizin und Pharmazie | Klinische Forschung | Pharmazeutische Industrie | Vertragsrecht | Immobilienwirtschaft | Radsport

Herr Stefan Nitsche

Diplom-Übersetzer (FH)

Brudermühlstr. 31
81371 München

Tel.: +49 179 7185689

nitsche.stefan@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Werkzeugmaschinen | Bankwesen | Grafik | Urkunden

Frau Eva Ordóñez Fernandino

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Ligsalzstr. 37
80339 München

Tel.: +49 176 45555245

eva.ordonez@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Literaturwissenschaft | Sprachwissenschaft | Psychologie | Psychotherapie | Film, Fernsehen | Philosophie | Freizeit | Tourismus | Geschichte

Frau Isabel Orgaz Henkel

Akademisch geprüfte Übersetzerin

Ruth-Drexel-Str. 22
81927 München

Tel.: +49 89 45081188
+49 175 5951857

translation@orgaz.de
www.orgaz.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Markenrecht | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden

Frau Karin Osse

Diplom-Fachübersetzerin

Schützenheimweg 22
93049 Regensburg

Tel.: +49 941 3075673

karin.osse@t-online.de
www.regensburger-uebersetzer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Cloud-Computing | Künstliche Intelligenz | Computersicherheit (Datensicherung/-sicherheit) | Automatisierung, Robotik | Internet | Softwarelokalisierung | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektrotechnik allgemein

Frau Katja Pablos

Staatlich geprüfte Übersetzerin

St.-Paul-Str. 9, Rgb.
80336 München

Tel.: +49 176 10073931
+49 176 10073931
Fax: +49 89 27370905

service@globaltranslation.de
www.globaltranslation.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Strafrecht | Bürgerliches Recht | Gesellschaftsrecht | Familienrecht | Patentrecht | Zeugnisse, Diplome | Erbrecht | Polizei

Frau Marta Paredes

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Ludwigstr. 21
97070 Würzburg

Tel.: +49 931 2053740

marta@paredes-uebersetzungen.de
www.paredes-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Druckmaschinen

Frau Eva Perkmann

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Wallenburgerstr. 35
83714 Miesbach

Tel.: +49 8025 9249084
+49 1590 6058452

info@evaperkmann.de
www.evaperkmann.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Erneuerbare Energien | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Informationstechnologie | Kultur, Erziehung, Bildung | Umwelt | Freizeit | Tourismus

Frau Janina Peschke

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Veitsberg 1
97618 Hohenroth

Tel.: +49 9771 98632

janina.peschke.translation@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Biowissenschaften | Klinische Forschung | Wirtschaft allgemein | Marktforschung | Audiovisuelle Medien | Geschichte | Gartenbau | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Julia Peschke

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Veitsberg 1
97618 Hohenroth

Tel.: +49 9771 98632

julia.peschke.translation@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Englisch		✓		✓		
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Biowissenschaften | Klinische Forschung | Wirtschaft allgemein | Marktforschung | Audiovisuelle Medien | Geschichte | Gartenbau | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Angelika Pfaller

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Simbacher Str. 5a
84367 Reut

Tel.: +49 160 7267183

info@ap-sprachen.de
www.ap-sprachen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Pharmazeutische Industrie | Medizin und Pharmazie | Humanmedizin | Kardiologie | Psychologie | Psychiatrie | Marketing | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Sach-/Fachbücher

Frau Birgit Pfeuffer

Staatlich geprüfte Übersetzerin, staatlich geprüfte Dolmetscherin

Auf der Schwand 118
90766 Fürth

Tel.: +49 911 56812540
+49 179 4414343

birgit.pfeuffer@arcor.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Belletristik | Sach-/Fachbücher | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Messen und Ausstellungen | Werbung | Recht und Verwaltung | Wirtschaft allgemein

Frau Astrid Posegga

Akademisch geprüfte Übersetzerin

Dürrbergstr. 16
82335 Berg

Tel.: +49 8151 51502
Fax: +49 8151 55200

astrid.posegga@freenet.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Französisch		✓		✓		
Deutsch - Spanisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Theater | Psychologie | Philosophie | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Musik | Kunstgeschichte | Film, Fernsehen | Drehbücher

Herr Andreas Probst

Staatlich geprüfter Übersetzer

Bichlacker 13
82418 Seehausen

Tel.: +49 8841 62096
+49 160 96736698

info@probst-uebersetzungen.de
www.probst-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Telekommunikationstechnik | Elektronik allgemein | Photovoltaikanlagen | Windenergie | Betriebswirtschaft | Tourismus | Freizeit

Frau Dr. Ines Radionovas-Lagoutte

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am Stadtgraben 40
79539 Lörrach

Tel.: +49 1765 9051102

ines@lingua-lagoutte.de
www.lingua-lagoutte.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften | Biologie | Lebensmittelindustrie | Zoologie | Marktforschung | Kosmetikindustrie | Bekleidung und Mode | Tourismus

Frau Heike Radler-Blaimberger

Diplom-Übersetzerin

Franz-Josef-Strauß-Str. 15
82041 Oberhaching

Tel.: +49 89 62830543
Fax: +49 89 6133342

heike.radler@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Volkswirtschaft | Finanzen allgemein | Bankwesen | Investmentfonds (KIID etc.) | Europäische Union | Börsenwesen | Unternehmenszusammenschlüsse/-übernahmen (M&A) | Geschäftsberichte, Bilanzen | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Herr Sebastian Reckzeh

Staatlich geprüfter Übersetzer

Edelweißstr. 19
81547 Poing

Tel.: +49 8121 9774896
+49 178 8586010

sebastian.reckzeh@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Zeugnisse, Diplome | Geistes- und Sozialwissenschaften | Religion | Medien und Kunst | Kunst | Tourismus

Frau Nicole Reto

B. A. Übersetzen, staatlich geprüfte Übersetzerin

Frohschammerstr. 12c
80807 München

traductoReto@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein

Frau Marta Reyes Fernández

Licenciada en Traducción e Interpretación

Irisstrasse 52
80935 Munich

Tel.: +49 17658397463

martareyesfernandez@yahoo.es

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓		✓		
Englisch - Spanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Baumaschinen | Religion | Erneuerbare Energien | Werbung | Fahrzeugbau | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Wirtschaft allgemein

Frau Cristina Ribé López

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Mariahilfplatz 25
81541 München

Tel.: +49 174 1722284

cristina.ribe@gmx.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Medizintechnik | Handel | Recht und Verwaltung | Psychotherapie | Umwelt

Frau Christine Röber

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Am Holzfeld 3
83254 Breitbrunn

info@roeber-translation.de
www.roeber-translation.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓			✓		

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Abfallwirtschaft | Medizin und Pharmazie | Gastroenterologie | Marktforschung | Erneuerbare Energien | Klimaschutz | Urkunden | Diabetologie

Frau Monika Roehl

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Wiesenstr. 22
97616 Bad Neustadt a.d. Saale

Tel.: +49 9771 686 75 48
+49 171 6880267
Fax: +49 9771 686 75 49

mroehl@als-translation.com
www.als-translation.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Immobilienrecht | Umweltschutz | Personalwesen | Kultur, Erziehung, Bildung | Patentrecht | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Veterinärmedizin | Sicherheits- und Verteidigungspolitik

Frau Claudia Röthlingshöfer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Buchwiesenstr. 8
90427 Nürnberg

Tel.: +48 911 300 64 86
Fax: +48 911 300 64 87

pudu24@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Werbung | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Humanmedizin | Innere Medizin | Kultur, Erziehung, Bildung

Herr Stephan Rothschuh

Diplom-Übersetzer

Ruth-Drexel-Str. 140
81927 München

Tel.: +49 89 85679184
+49 1577 3864584

info@ruebersetzen.de
www.ruebersetzen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Netzwerke | Computersicherheit (Datensicherung/-sicherheit) | Informationstechnologie | Uhren- und Schmuckindustrie | Textilindustrie | Hotel- und Gaststättengewerbe | Computerspiele | Brett-, Karten- und Gesellschaftsspiele | Sport, Freizeit und Touristik

Frau María Engracia Salán García

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Marienstr. 6
82327 Tutzing

Tel.: +49 172 8875544
Fax: +49 8158 905962

mes@salangarcia.eu
MarÃ-a Engracia Salan GarcÃ-a

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Spanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Privatrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Politik | Internationales Privatrecht | Handelsrecht | Geschäftsberichte, Bilanzen | Europäische Union | Bankwesen

Frau Maria Rita Sasso

Diplom-Dolmetscherin

Turlweg 29
93138 Lappersdorf

Tel.: +49 941 80828
+49 151 172 05922

info@sasso-koll.de
www.sasso-koll.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓		
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Spanisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Englisch - Deutsch		✓		✓		
Spanisch - Deutsch		✓		✓		
Italienisch - Englisch		✓				
Italienisch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus | Recht und Verwaltung | Kunst | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Elektro- und Haushaltsgeräte | Baustoffindustrie

Frau Martina Scheele

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Reinigerstr. 6c
91052 Erlangen

Tel.: +491751078791

martinascheele444@googlemail.com
www.hispaniensis.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Religion | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Energieeffizienz

Herr Eberhard Schick

Diplom-Übersetzer

Rimparstr. 3
81249 München

Tel.: +49 89 86488931

eberhard-schick@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Pharmakologie | Humanmedizin | Medizintechnik | Arzneimittelzulassung | Chirurgie | Dermatologie | Gentechnik | Klinische Prüfungen

Frau Judith Schlederer

Staatlich geprüfte Übersetzerin, Konferenzdolmetscherin

Zinnebergstr. 6
81671 München

Tel.: +49 89 494527
Fax: +49 89 497378

JudithSchlederer@t-online.de
www.access-thru-communication.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓		✓		KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Englisch - Spanisch		✓		✓		KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		KD
Spanisch - Englisch				✓		KD

Fachgebiete:

Umwelttechnik | Fahrzeugbau | Naturwissenschaften | Musik | Medizintechnik | Humanmedizin | Industrie und Technik allgemein | Betriebswirtschaft | Wirtschaft allgemein

Frau Corinna Schlüter-Ellner

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Haydnstr. 2
85521 Ottobrunn

Tel.: +49 89 6094374
+49 171 5372440

schlueter-ellner@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Privatrecht | Strafrecht | Recht und Verwaltung | Gesellschaftsrecht | Erbrecht | Energierecht (EEG usw.) | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Entwicklungspolitik

Frau Sarah Schmidt

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Schrenkstr. 13
80339 München

Tel.: +49 1632665634

schmidt.traducciones@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Medizin und Pharmazie | Umwelt | Zeugnisse, Diplome | Sport, Freizeit und Touristik | Naturwissenschaften | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Adelheid Schöneich

Konferenzdolmetscherin

Peter-Rosegger-Str. 9B 9B
94149 Kößlarn

Tel.: +49 8536 9196711
+172 8404943
Fax: +49 89 79893874

a.schoeneich@aiic.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD

Fachgebiete:

Patentrecht | Patentschriften | Kfz-Technik | Informationstechnologie | Mobilfunktechnologie | Flugzeugbau | Raumfahrt | Unternehmenszusammenschlüsse/-übernahmen (M&A) | Onkologie

Herr Hans-Martin Schorr

Staatlich geprüfter Übersetzer

Kirchenweg 61
90419 Nürnberg

Tel.: +49 911 1445343
+49 1577 8372982
Fax: +49 911 881941002

martinschorr@hotmail.de
www.luso-lingua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓			
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Portugiesisch - Spanisch		✓				
Spanisch - Portugiesisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik

Frau Brigitte Schreyer

Diplom-Übersetzerin

Eisenerzweg 14
93055 Regensburg

Tel.: +49 941 67000
+49 171 9823887

mail@schreyer-uebersetzt.de
www.schreyer-uebersetzt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Vertragsrecht | Urkunden | Marketing | Bekleidung und Mode | Familienrecht | Betriebswirtschaft

Frau Rahel Schröder

B. A. Übersetzen, staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hofbrunnstraße 22 - Hinterhaus
81479 München

Tel.: +49 17622976293

Rahel.Schroeder@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Reitsport | Politik | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Internationale Organisationen | Polizei | Landwirtschaft | Betriebswirtschaft | Sport, Freizeit und Touristik

Herr Holker Schuster

Staatlich geprüfter Übersetzer

Keltenstr. 16
86316 Friedberg

Tel.: +49 160 7865305
+49 160 7865305

hos@holker-s.com
www.holker-s.com

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Börsenwesen | Bankwesen | Außenhandel | Import, Export | Marketing | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Volkswirtschaft | Betriebswirtschaft

Herr Juan Sierra Morales

Diplom-Übersetzer

Hauptstr. 30a
85579 Neubiberg

Tel.: +49 7242298
+49 1605803807

info@sierra-lbs.com
www.sierra-lbs.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Kfz-Technik | Informationstechnologie | Elektro- und Elektronikindustrie | Betriebswirtschaft | Software | Kunststoffe | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Geschäftsberichte, Bilanzen | Urkunden

Frau Rosalia Simonetto

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Seestr. 30
85757 Karlsfeld

Tel.: +49 176 46520349

rsimonetto@kabelmail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Italienisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Urkunden | Wirtschaft allgemein

Frau Susanne Sitter-Liebetruth

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Schäferweg 11
91096 Möhrendorf

Tel.: +49 9131 5335837

info@sitter-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Personalwesen | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften

Frau Katja Sonnenberg

M. A. Translatologie

Bezirksstraße 24
85716 Unterschleißheim

Tel.: +49 151 20165379

katja.sonnenberg@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Galicisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Religion | Audiovisuelle Medien | Kultur, Erziehung, Bildung | Fahrzeugbau | Recht und Verwaltung | Datenschutz

Frau Carolin Specker

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Am Haselberg 5
82377 Penzberg

Tel.: +49 162 2689481
+41 77 9743823

casp1910@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Zoologie | Marketing | Industrie und Technik allgemein | Kfz-Technik | Ornithologie | Bekleidung und Mode | Viehwirtschaft | CRM-Systeme (Customer Relationship Management) | Umwelt

Herr Julian Steer

Staatlich geprüfter Übersetzer

Herderstr. 5
94522 Wallersdorf

Tel.: +49 151 40481390

juliansteer@aol.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Herr Jörg Steinheimer

Staatlich geprüfter Übersetzer

Herrnackerstr. 21
90425 Nürnberg

Tel.: +4917665301600

post@joerg-steinheimer.com
www.joerg-steinheimer.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Arbeitsrecht | Strafrecht | Bürgerliches Recht | Internationales Privatrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Gesellschaftsrecht | Wirtschaftsrecht | Vertragsrecht | Wirtschaft allgemein

Frau Janine Stippich

Staatlich anerkannte Übersetzerin und Dolmetscherin

Sträublingshof 7
96250 Ebensfeld

jost@uebersetzerdienst.com
www.uebersetzerdienst.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Handelsrecht | Privatrecht | Europäische Union | Wirtschaft allgemein | Betriebswirtschaft | Finanzen allgemein

Frau Maria Theresia Ströer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Versailler Str. 11
81677 München

Tel.: +49 89 4481568
+49 172 8706804
Fax: +49 89 4487961

stroeermt@t-online.de
www.dolmetscher-muenchen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓		
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Bürgerliches Recht | Internationales Privatrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Justiz | Zeugnisse, Diplome | Uhren- und Schmuckindustrie | Film, Fernsehen | Marktforschung

Frau Hildegard Strohmeyer-Eder

Diplom-Dolmetscherin

Sonnblickweg 5
83395 Freilassing

Tel.: +49 8654 3097756
+43 699 10812874

info@uebersetzungen-strohmeyer.de
www.hildastroh.com/dolmetschen.html

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Portugiesisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Geschichte | Urkunden | Polizei | Justiz | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Malgorzata Stück

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lehmusstr. 2
90766 Fürth

Tel.: +49 177 6991416

info@uebersetzungen-stueck.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Kultur, Erziehung, Bildung | Tourismus | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Archäologie | Informationstechnologie

Herr Diether Tartler

Staatlich geprüfter Übersetzer

Lisztstr. 4
93053 Regensburg

Tel.: +49 941 7845694
Fax: +49 941 7845695

d.tartler@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden

Frau Susanne Thron-Bitzer

Dipl.-Dolmetscherin (Univ.) und Dipl.-Übersetzerin (Univ.)

Dahlienstr. 19
80935 München

Tel.: +49 171 3008516
Fax: +49 89 358 46926

susanne.thron-bitzer@lingua-com.de
www.lingua-com.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Strafrecht | Familienrecht | Flüchtlings- und Asylwesen | Erneuerbare Energien | Justiz | Vertragsrecht | Handels- und Wirtschaftsrecht | Internationales Privatrecht | Urkunden

Frau Tanja Tilch

Diplom-Übersetzerin

Brecherspitzstr. 8 / TetraLingua
81541 München

Tel.: +49 89 67989548
+49 171 9522787
Fax: +49 89 67989549

info@tetralingua.de
www.tetralingua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				
Deutsch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Computeranwendungen | Hardware | Dokumentation | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Erbrecht | Fotografie | Reitsport

Frau Ute Tobiasch

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Von-der-Pfordten Str. 35
80686 München

Tel.: +49 89 58090264

info@fachuebersetzungen-tobiasch.com
www.fachuebersetzungen-tobiasch.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Handels- und Wirtschaftsrecht | Ausländerrecht | Familienrecht | Gesellschaftsrecht | Erbrecht | Adoptionsrecht | Geistes- und Sozialwissenschaften

Frau Kerstin Trimble

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Quellweg 32
90427 Nürnberg

Tel.: +49 17643683763

kerstin.trimble@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Englisch		✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Informationstechnologie | Marketing | Internationale Organisationen | Geschichte | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Malerei

Frau Ortrud Elisabeth Ullrich

Diplom-Übersetzerin

Therese-Studer-Str. 13
80797 München

Tel.: +49 89 7556800
+49 172 8664528
Fax: +49 89 75999462

oe@ullrich-trad.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Versicherungen | Strafrecht | Tourismus | Abfallwirtschaft | Kunstgeschichte | Erneuerbare Energien | Wirtschaft allgemein | Messen und Ausstellungen | Familienrecht

Herr Juan Carlos Upegui Molano

Staatlich geprüfter Übersetzer

Friedenheimerstr. 46
80686 München

Tel.: +4917638451325

upegui@laposte.net
www.upetext.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus

Frau Montserrat Varela

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Den-Haag-Str. 5
81829 München

Tel.: +49 89 71999188
+49 179 7368939

montserrat.varela@puntoyaparte.de
www.puntoyaparte.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓			
Deutsch - Katalanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Medien und Kunst | Kälteanlagen | Land- und Forstwirtschaft | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Urkunden | Marketing | Gesellschaftsrecht

Frau Sara Vilanova Marcet

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Lindenhofweg 48c
88131 Lindau (Bodensee)

Tel.: +49 89 6900558
+49 163 7063469

saravilanova@aol.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Katalanisch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Umwelt | Leiterplatten- und Halbleitertechnologie | Industrie und Technik allgemein

Frau Kerstin Vinz

Diplom-Übersetzerin

Hirschenweg 21
85614 Kirchseeon

Tel.: +49 8091 562598
+49 1573 1703707
Fax: +49 8091 562599

kvinz@freenet.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Vertragsrecht | Urkunden | Gewerblicher Rechtsschutz | Film, Fernsehen | Drehbücher | Börsenwesen | Betriebswirtschaft | Bankwesen | Wirtschaft allgemein

Frau Claudia Wagner-Sator

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Römerstraße 13
83233 Bernau a. Chiemsee

Tel.: +491784991249

post@wagner-uebersetzung.de
www.wagner-uebersetzung.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Industrie und Technik allgemein | Anlagenbau | Umwelt | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Medizintechnik | Recht und Verwaltung | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Birgit Wahl-Peters

Diplom-Übersetzerin

Geschwister-Scholl-Str. 35
90765 Fürth

Tel.: +49 911 37310278
+49 179 8489920
Fax: +49 3212 1305065

info@wahl-trans.de
www.wahl-trans.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Humanmedizin | Pharmakologie | Medizintechnik | Chirurgie | Marktforschung | Vertragsrecht | Datenschutz | Allgemeine Geschäftsbedingungen

Frau Maria Waldon

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Bacheröd 14
94474 Vilshofen

Tel.: +49 176 43121313

mariawaldon@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Lebensmittelindustrie | Pharmazeutische Industrie | Kosmetikindustrie | Untertitel | Audiovisuelle Medien | Kultur, Erziehung, Bildung | Weinbau

Frau Imke Walsh-Araya

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Fred-Hartmann-Weg 11
85435 Erding

Tel.: +49 171 3757450

imke@walsh-araya.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Bürgerliches Recht | Recht und Verwaltung | Urkunden | Elektromobilität | Geschäftsberichte, Bilanzen | Strafrecht | Versicherungen | Wirtschaft allgemein

Frau Ursula Wartha

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Ulrichsplatz 14
86150 Augsburg

Tel.: +49 175 5732597

ursula.wartha@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Französisch		✓				

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Textilindustrie | Recht und Verwaltung | Maschinenbau | Informationstechnologie | Bauwesen

Frau Ruth Wentzel

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

280 Falata di Pozzu Neru
20144 Zonza, Frankreich

Tel.: +33 495 510655
+33 680 144367

ruthwentzel@live.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓		
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Informationstechnologie | Qualitätsmanagement | Tourismus

Frau Irmgard Wilhelm

Staatlich geprüfte Übersetzerin, Diplom-Dolmetscherin

Rennesstr. 37
91054 Erlangen

Tel.: +49 9131 55080
+49 151 61060999

Irmgard.Wilhelm@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓			✓		

Fachgebiete:

Automatisierung, Robotik | Elektrotechnik allgemein | Erneuerbare Energien | Umwelttechnik | Familienrecht | Privatrecht | Flüchtlings- und Asylwesen | Europäische Betriebsräte | Recht und Verwaltung

Frau Tanja Winnerl

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Schwedenweg 50
85560 Ebersberg

Tel.: +49 15735573865

tanja.winnerl@puentelengua.de
www.puentelengua.de/

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		
Deutsch - Spanisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Urkunden | Erneuerbare Energien | Industrie und Technik allgemein | Kfz-Technik

Frau Isabel Wißmeyer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Görlitzer Str. 57
80993 München

Tel.: +49 89 1413136
Fax: +49 89 1419786

isabel.wissmeyer@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		
Deutsch - Spanisch	✓	✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Urkunden | Optische Geräte | Naturwissenschaften | Medizin und Pharmazie | Industrie und Technik allgemein

Frau Barbro Wollberg

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Fürkhofstr. 11
81927 München

Tel.: +4917664264069

b.wollberg@aiic.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Schwedisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Deutsch - Schwedisch		✓		✓		KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓			KD

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Umwelt | Politik | Medien und Kunst | Geschichte | Architektur | Wirtschaft allgemein | EU-Institutionen

Frau Elena Zerlin

M. A. Fach- und Medienübersetzen

elena.zerlin@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Hella Ziefer

Diplom-Übersetzerin

Im Krummen Gau 7
91338 Pettensiedel

Tel.: +49 9126 287066
Fax: +49 9126 287067

hellaziefer@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Versicherungen | Urkunden | Humanmedizin | Marketing | Luftfahrt | Wirtschaft allgemein

Spanisch - Englisch

Frau Anke Betz

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Söllitz 7
92555 Trausnitz

Tel.: +49 173 5662688

anke@a-z-translations.com
www.a-z-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KDJ
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓		✓	KDJ
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KDJ
Deutsch - Spanisch		✓	✓		✓	
Spanisch - Englisch		✓	✓			KDJ

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Musik | Umwelt | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Tourismus | Dokumentation | Essen, Trinken und Kochen

Frau Valerie Dürr

Staatlich geprüfte Übersetzerin (Bachelor Professional)

Lindwurmstr. 17
80337 München

Tel.: +4917661818915

va.duerr@outlook.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓		✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓		✓	
Deutsch - Englisch						
Englisch - Deutsch	✓					
Spanisch - Englisch						
Englisch - Spanisch						

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Aida Ferrer Aguilar

Grauduada en Traducciió, Interpretació i Llengües Aplicades

Flat 3/2, 21 Alexander Crescen
G5 0SL Glasgow, Großbritannien

Tel.: +44 7950375941

hello@aidathegreeninterpreter.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Englisch - Spanisch	✓	✓				
Spanisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Energiequellen | Solarenergie | Wasserkraft | Windenergie | Geothermie | Biomasse | Sport allgemein | Freizeit | Entwicklungssysteme

Frau Christiane Frey

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Wölflstr. 2 b
82377 Penzberg

Tel.: + 49 8856 9034334

cf@good-translations.de
www.good-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Englisch		✓				
Englisch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Medien und Kunst | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Naturwissenschaften | Patentschriften

Herr Carlos González

Übersetzer

Friedrich-Ebert-Str. 30
93051 Regensburg

Tel.: +49 176 40390811

carlos@carlosrealm.com
uebersetzer-fuer-spanisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Spanisch	✓	✓		✓		
Spanisch - Englisch		✓		✓		
Deutsch - Spanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Humanmedizin | Medizintechnik | Klinische Forschung | Marketing | Marktforschung | Werbung | Internet | Webtechnik | Tourismus

Frau Isabel Kellermann

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Situlistr. 63
80939 München

Tel.: +49 160 4584424

info@ik-lingua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Spanisch		✓		✓		
Spanisch - Englisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Wirtschaft allgemein | Politik | Öffentliche Verwaltung | Polizei | Messen und Ausstellungen

Frau Elke Limberger-Katsumi

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Vogtsbergstr. 46
90453 Nürnberg

Tel.: +49 911 6324040
Fax: +49 911 6324540

info@genau-gesagt.de
www.genau-gesagt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Spanisch - Englisch		✓	✓			KD

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Geschäftsberichte, Bilanzen | Flüchtlings- und Asylwesen | Europäische Union | Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft allgemein

Herr Douglas Moore

B. A. (Hons.), Übersetzer

Schlierbachweg 11
83246 Unterwössen

Tel.: +49 176 36385753
+49 8640 9860400

kontakt@languagesandmoore.com
www.languagesandmoore.com

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				
Spanisch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Marketing | Sport, Freizeit und Touristik | Informationstechnologie | Wintersport | Hotel- und Gaststättengewerbe | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Werbung | Elektromobilität

Frau Monika Roehl

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Wiesenstr. 22
97616 Bad Neustadt a.d. Saale

Tel.: +49 9771 686 75 48
+49 171 6880267
Fax: +49 9771 686 75 49

mroehl@als-translation.com
www.als-translation.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Medizin und Pharmazie | Immobilienrecht | Umweltschutz | Personalwesen | Kultur, Erziehung, Bildung | Patentrecht | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Veterinärmedizin | Sicherheits- und Verteidigungspolitik

Frau Judith Schlederer

Staatlich geprüfte Übersetzerin, Konferenzdolmetscherin

Zinnebergstr. 6
81671 München

Tel.: +49 89 494527
Fax: +49 89 497378

JudithSchlederer@t-online.de
www.access-thru-communication.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓		✓		KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Englisch - Deutsch	✓	✓		✓		KD
Englisch - Spanisch		✓		✓		KD
Deutsch - Englisch		✓		✓		KD
Spanisch - Englisch				✓		KD

Fachgebiete:

Umwelttechnik | Fahrzeugbau | Naturwissenschaften | Musik | Medizintechnik | Humanmedizin | Industrie und Technik allgemein | Betriebswirtschaft | Wirtschaft allgemein

Herr Robert Taubman

Übersetzer

Schafleite 4
91448 Emskirchen

Tel.: +49 9104 826021
+34 966 498286
Fax: +49 9104 826023

turbotrans@t-online.de

Übernimmt keine Aufträge

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch	✓	✓				
Spanisch - Englisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Anlagenbau | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Verfahrenstechnik | Nukleare Brennstoffe | Vertragsrecht | Umwelttechnik | Versicherungen | Qualitätsmanagement

Frau Kerstin Trimble

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Quellweg 32
90427 Nürnberg

Tel.: +49 17643683763

kerstin.trimble@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓				
Französisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Englisch		✓				
Spanisch - Deutsch	✓	✓				
Spanisch - Englisch		✓				
Französisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Informationstechnologie | Marketing | Internationale Organisationen | Geschichte | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Malerei

Spanisch - Französisch

Frau Marlies Kirstädter

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Fürther Str. 64 b
90429 Nürnberg

Tel.: +49 911 14889580

info@kirstaedter.de
www.kirstaedter.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Spanisch		✓	✓	✓		
Spanisch - Französisch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Patentschriften | Patentrecht | Vertragsrecht | Kfz-Technik | Elektrotechnik allgemein | Elektronik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Bildverarbeitung | Gewerblicher Rechtsschutz

Frau Agnčs Welu

Diplom-Translatorin

Ruhpoldinger Straße 21
81825 München

Tel.: +49 89 20244615
+49 173 8627487

info@welu-uebersetzungen.de
www.welu-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch	✓	✓		✓		
Spanisch - Französisch	✓	✓		✓		

Fachgebiete:

Patentrecht | Straßen- und Schienenbau | Baumaschinen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Bauwesen | Umwelttechnik | Photovoltaikanlagen | Geothermie | Marketing

Spanisch - Italienisch

Frau Susanna Barzanti

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Tassiloplatz 11
81541 München

Tel.: +49 89 72406754
+49 160 2110317
Fax: +49 89 13959225

susanna.barzanti@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		KD
Spanisch - Italienisch	✓	✓		✓		KD

Fachgebiete:

Europäische Betriebsräte | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Kfz-Technik | Versicherungen | Europäische Union | Umweltschutz | Medizin und Pharmazie | Landmaschinen | Patentrecht

Frau Daniela Facchinetti

Calle Olite, 14 - 4Âş izda.
28039 Madrid, Spanien

Tel.: +34 653115889

contacto@danielainterprete.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓		✓		
Spanisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Portugiesisch - Italienisch	✓					
Italienisch - Spanisch				✓		
Italienisch - Deutsch				✓		
Italienisch - Portugiesisch						

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Umwelt | Politik | Finanzen allgemein | Recht und Verwaltung | Fußball | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Maria Rita Sasso

Diplom-Dolmetscherin

Turlweg 29
93138 Lappersdorf

Tel.: +49 941 80828
+49 151 172 05922

info@sasso-koll.de
www.sasso-koll.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓		
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Englisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Spanisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Englisch - Deutsch		✓		✓		
Spanisch - Deutsch		✓		✓		
Italienisch - Englisch		✓				
Italienisch - Spanisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Tourismus | Recht und Verwaltung | Kunst | Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Elektro- und Haushaltsgeräte | Baustoffindustrie

Spanisch - Katalanisch

Frau Pilar Ciriquián Esguerra

Graduada en Traducción, Interpretación y Lenguas Aplicadas

Werner-Schlierf-Str. 21
81539 München

Tel.: +49 157 51557459

pciriquian@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Katalanisch	✓	✓				
Deutsch - Katalanisch	✓	✓				
Deutsch - Spanisch	✓	✓				
Englisch - Spanisch	✓	✓				
Katalanisch - Spanisch	✓	✓				
Spanisch - Katalanisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Bekleidung und Mode | Industrie und Technik allgemein | Fahrzeugbau | Informationstechnologie | Essen, Trinken und Kochen | Pädagogik | Gartenbau | Natürliche Energieträger | Biologie

Spanisch - Portugiesisch

Herr Hans-Martin Schorr

Staatlich geprüfter Übersetzer

Kirchenweg 61
90419 Nürnberg

Tel.: +49 911 1445343
+49 1577 8372982
Fax: +49 911 881941002

martinschorr@hotmail.de
www.luso-lingua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓			
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Portugiesisch - Spanisch		✓				
Spanisch - Portugiesisch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik

Spanisch - Russisch

Frau Natalia Nikolaenko

Diplom-Translatorin, staatlich geprüfte Übersetzerin

Waldschmidtstr. 4
82327 Tutzing

Tel.: +49 8158 4590927
+49 176 63187115

kontakt@tetrapod-translations.com
www.tetrapod-translations.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓		
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Spanisch - Deutsch		✓				
Spanisch - Russisch	✓	✓				
Englisch - Russisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Patentschriften | Biotechnologie | Chemische Industrie | Medizin und Pharmazie | Klinische Forschung | Pharmazeutische Industrie | Vertragsrecht | Immobilienwirtschaft | Radsport

Tadschikisch

Herr Dr. jur. Manuchehr Kudratov

Übersetzer und Dolmetscher

20457 Hamburg

Tel.: +49 40 69914154
+49 176 67889286

mkudratov@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tadschikisch	✓	✓		✓		
Tadschikisch - Deutsch		✓		✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Strafrecht | Urkunden | Justiz | Zeugnisse, Diplome | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik

Taiwanisch - Englisch

Frau Mia Liou

Diploma in Translation (CIOL)

Konstanzenstraße 12
90439 Nürnberg

Tel.: +4915202139838

mia@flowlocalization.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Chinesisch		✓				
Englisch - Taiwanisch	✓	✓				
Chinesisch - Taiwanisch	✓	✓				
Chinesisch - Englisch		✓				
Taiwanisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | eLearning | Zeugnisse, Diplome | Unterhaltungselektronik (Geräte) | Brauereiwesen | Druckmaschinen | Klinische Prüfungen | Schutztechnik

Thailändisch

Frau Srinapa Dhapjan-Langbein

Übersetzerin und Dolmetscherin

Mettnauerstr. 10
81249 München

Tel.: +49 89 7852670
+49 177 5759205
Fax: +49 89 7853158

srinapa@dhapjan-langbein.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Thailändisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Thailändisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Privatrecht | Religion | Humanmedizin | Sprachwissenschaft | Familienrecht | Geistes- und Sozialwissenschaften | Strafrecht | Erneuerbare Energien

Frau Sangsri Götzfried

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Parsberger Str. 40
93057 Regensburg

Tel.: +49 941 6400197
+49 173 3574457
Fax: +49 941 647213

xgoetzfried@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Thailändisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Thailändisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Tourismus | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Finanzen allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Medizintechnik

Tigrinja

Herr Musa Omer

Staatlich geprüfter Übersetzer

Josef-Scheuerl-Str. 5
85356 Freising

Tel.: +49 170 9925655

musaomer@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tigrinja	✓	✓	✓	✓	✓	
Tigrinja - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Amharisch		✓	✓			
Amharisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Tschechisch

Frau Sylva Adler

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Bühler Höhen 19a
95473 Creussen

Tel.: +49 9270 8203
+49 172 8459359
Fax: +49 9270 8641

s-adler@online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Strafrecht | Familienrecht | Bürgerliches Recht | Urkunden | Justiz | Polizei

Frau Martina Bien

Staatlich geprüfte Übersetzerin

83233 Bernau am Chiemsee

Tel.: +49 160 8005187

bien.martina@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓		✓		
Tschechisch - Deutsch		✓		✓		

Fachgebiete:

Zölle | Steuern | Urkunden | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Jaroslava Blazek

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Rosenweg 6
92726 Waidhaus

Tel.: +49 160 94603786
Fax: +49 9652 1332

blazek.owa@t-online.de
www.blazek-owa.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Tschechisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Urheberrecht | Strafrecht | Vertragsrecht | Tourismus | Gesundheits- und Sozialpolitik | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Urkunden | Versicherungen | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Dr. Olga Bulinova

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Jahnstr. 32
80469 München

Tel.: +49 89 2608985
+49 151 10234462

olga.bulinova@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Tschechisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Urkunden | Umwelt | Öffentliches Recht | Klinische Forschung | Informationstechnologie | Finanzen allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Frau Monika Eckerlein

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hegaustr. 20
78224 Singen

Tel.: +49 160 92647934
+49 160 92647934

eckerlein.monika@gmail.com
www.eckerlein-ing.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Versicherungen | Rüstungsindustrie | Voice-over

Frau Yvonne Haberda

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Dachauer Str. 176 e
82140 Olching

Tel.: +49 8142 6694895
+49 171 6808476

info@tschechisch-russisch.de
www.tschechisch-haberda.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Russisch		✓	✓			
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Gutachten, gerichtliche | Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Strafrecht | Zeugnisse, Diplome | Medizin und Pharmazie | Familienrecht | Urkunden | Kriminologie

Frau Maria Hammerich-Maier

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Röhrsteig 23
95191 Leupoldsgrün

Tel.: +49 151 53008064
+49 9292 973363

maiham2000@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch		✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Land- und Forstwirtschaft | Sport, Freizeit und Touristik

Frau Livia Jansen

Diplom-Übersetzerin, staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hinterbärenbadstr. 49
81373 München

Tel.: +49 89 27273150
+49 175 6301200
Fax: +49 89 89137136

info@de-sk.com
www.de-sk.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Slowakisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Slowakisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Slowakisch	✓	✓				
Russisch - Deutsch		✓				
Tschechisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Tschechisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Strafrecht | Maschinenbau | Synchronisation | Recht und Verwaltung | Urkunden | Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Zeugnisse, Diplome | Medizintechnik

Frau Vera Kampikova

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Maillingerstr. 30
80636 München

Tel.: +49 89 4705556
+49 176 54639574

vkampik@t-online.de
www.uebersetzen-tschechisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Polizei | Justiz | Wirtschaft allgemein | Freizeit | Strafrecht

Frau Jirina Koenig

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Hohenzollernstr. 39
80801 München

Tel.: +49 171 7242055
+49 171 7242055

jirinak@aol.com
www.koenig.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Englisch				✓		KD
Englisch - Deutsch				✓		KD
Deutsch - Französisch				✓		KD
Französisch - Deutsch				✓		KD
Tschechisch - Englisch				✓		KD
Englisch - Tschechisch	✓			✓		KD
Französisch - Tschechisch	✓			✓		KD
Tschechisch - Französisch				✓		KD

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Europäische Betriebsräte | Recht und Verwaltung | Informationstechnologie | Film, Fernsehen | Fahrzeugbau | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Frau Dagmar Loibl

Übersetzerin

Rathausplatz 2
94259 Kirchberg im Wald

Tel.: +49 9927 950 8920
+49 15116942297
Fax: +49 9927 950 8919

info@uebersetzungen-loibl.de
www.uebersetzungen-loibl.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓			
Tschechisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Messen und Ausstellungen | Werbung | Bauwesen | Fahrzeugbau | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Dokumentation

Frau Anna Marie Ovcar

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Schellingstr. 132/III
80797 München

Tel.: +49 89 1291762
+49 172 9636329
Fax: +49 89 1296114

anna.ovcar@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Umwelt | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Petra Schmidt

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Leopoldstr. 23 (bei Regus)
80802 München

Tel.: +49 89 2711107
+49 162 2647786
Fax: +49 89 2719593

petra.schmidt@LRS-sprachen.de
www.LRS-sprachen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Tschechisch - Russisch		✓		✓		KD
Russisch - Tschechisch	✓	✓		✓		KD

Herr Daniel Sebesta

Diploma in Translation (IoL)

Pod Dvorem 468/4
162 00 Praha 6, Tschechische Republik

Tel.: +420 776168171
+420 776168171

daniel@praguelinguistics.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Tschechisch	✓	✓				
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓			
Tschechisch - Englisch		✓				
Tschechisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein

Frau Monika Slapeta

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am Schlosspark 26
82131 Gauting

Tel.: +49 89 8504674
+49 171 9594797

monika.slapeta@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓			
Tschechisch - Deutsch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Medien und Kunst | Sprachwissenschaft | Musik | Geistes- und Sozialwissenschaften | Migrations- und Integrationspolitik | Untertitel | Urkunden | Zeugnisse, Diplome

Frau Anna Trupl-Mattiesson

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Fichtenweg 2
93358 Train

Tel.: +49 9444 870633
Fax: +49 9444 7889000

info@tschechisch-uebersetzungen.com
www.tschechisch-uebersetzungen.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓		
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Zahnmedizin | Medizintechnik | Kosmetikindustrie | Naturheilkunde | Zeugnisse, Diplome | Gesundheitswesen | Europäische Betriebsräte

Frau Jarmila Witzke

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Greuther Str. 53
90455 Nürnberg

Tel.: +49 9122 975939
+49 179 5968105
Fax: +49 9122 77837

info@uebersetzer-witzke.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Recht und Verwaltung | Politik | Medizin und Pharmazie | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Tschechisch - Englisch

Frau Jirina Koenig

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Hohenzollernstr. 39
80801 München

Tel.: +49 171 7242055
+49 171 7242055

jirinak@aol.com
www.koenig.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Englisch				✓		KD
Englisch - Deutsch				✓		KD
Deutsch - Französisch				✓		KD
Französisch - Deutsch				✓		KD
Tschechisch - Englisch				✓		KD
Englisch - Tschechisch	✓			✓		KD
Französisch - Tschechisch	✓			✓		KD
Tschechisch - Französisch				✓		KD

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Europäische Betriebsräte | Recht und Verwaltung | Informationstechnologie | Film, Fernsehen | Fahrzeugbau | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Herr Daniel Sebesta

Diploma in Translation (IoL)

Pod Dvorem 468/4
162 00 Praha 6, Tschechische Republik

Tel.: +420 776168171
+420 776168171

daniel@praguelinguistics.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Tschechisch	✓	✓				
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓			
Tschechisch - Englisch		✓				
Tschechisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein

Tschechisch - Französisch

Frau Jirina Koenig

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin, Konferenzdolmetscherin

Hohenzollernstr. 39
80801 München

Tel.: +49 171 7242055
+49 171 7242055

jirinak@aol.com
www.koenig.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Englisch				✓		KD
Englisch - Deutsch				✓		KD
Deutsch - Französisch				✓		KD
Französisch - Deutsch				✓		KD
Tschechisch - Englisch				✓		KD
Englisch - Tschechisch	✓			✓		KD
Französisch - Tschechisch	✓			✓		KD
Tschechisch - Französisch				✓		KD

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Europäische Betriebsräte | Recht und Verwaltung | Informationstechnologie | Film, Fernsehen | Fahrzeugbau | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

Tschechisch - Russisch

Frau Petra Schmidt

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Leopoldstr. 23 (bei Regus)
80802 München

Tel.: +49 89 2711107
+49 162 2647786
Fax: +49 89 2719593

petra.schmidt@LRS-sprachen.de
www.LRS-sprachen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Tschechisch - Russisch		✓		✓		KD
Russisch - Tschechisch	✓	✓		✓		KD

Türkisch

Herr Joseph Adoni

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Dr.-Rank-Str. 29
82275 Emmering

Tel.: +49 8141 2456660
+49 176 63331548

josi.adoni@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Türkisch		✓	✓	✓	✓	
Türkisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Türkisch		✓	✓	✓	✓	
Türkisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Öffentliches Recht | Privatrecht | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Öffentliche Verwaltung | Kriminologie | Zeugnisse, Diplome | Medien und Kunst

Herr Dr. rer. pol. Can Aybek

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Residenzstr. 18
80333 München

Tel.: +49 176 22785649

can.aybek@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Türkisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Türkisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Literaturwissenschaft | Politik | Recht und Verwaltung | Urkunden | Wirtschaft allgemein | Öffentliche Verwaltung | Tourismus

Frau Sirin Baba

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Elektrastr. 52
81925 München

Tel.: +49 89 917628
Fax: +49 89 9101470

sirin.baba@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Türkisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Türkisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Sprachwissenschaft | Recht und Verwaltung | Strafrecht | Justiz | Geistes- und Sozialwissenschaften

Herr Aycan Orgun

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Lily-Braun-Weg 19
80637 München

Tel.: +49 89 15919047
+49 171 5781101
Fax: +49 89 155252

Orgun@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Türkisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Türkisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Wirtschaft allgemein | Justiz | Geistes- und Sozialwissenschaften

Herr Ali Özdabak

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Eppenreuther Str. 27
95032 Hof

Tel.: +49 9281 7530808
+49 151 75511335

a.oezdabak@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Türkisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Türkisch	✓	✓		✓		
Kurdisch - Deutsch		✓		✓		
Deutsch - Kurdisch		✓		✓		

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung

Frau Zeynep Sel

Almanca Mütercim - TercümanlÄ±k, Lisans (Übersetzen - Dolmetschen Deutsch, Bachelor, Hacettepe Üniv.)

Wertachstr. 2 1/2
86153 Augsburg

Tel.: +49 172 3697483

zeynepcoskun96@hotmail.de
www.zeynepsel.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Türkisch	✓	✓	✓	✓		
Türkisch - Deutsch		✓	✓	✓		

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Zeugnisse, Diplome | Sprachwissenschaft | Recht und Verwaltung | Tourismus | Politik | Ausländerrecht | Urkunden | Flüchtlings- und Asylwesen

Herr Adnan Sen

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Bergstr. 3
85461 Bockhorn

Tel.: +49 8122 1877587
+49 175 1679404
Fax: +49 8122 1877586

adnan.sen@live.de
www.tÄĽrkische-ÄĽbersetzung.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Türkisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Türkisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Strafrecht | Ausländerrecht | Privatrecht | Familienrecht | Erbrecht | Wirtschaftsrecht | Arbeitsrecht | Justiz

Frau Selvi Ulutas

B. A. Sprache, Kultur, Translation

Kellerbuckstr. 15d
90556 Cadolzburg

Tel.: +49 15561 276891

kontakt@su-uebersetzungen.de
www.su-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Türkisch	✓	✓				
Türkisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Kultur, Erziehung, Bildung | Sprachwissenschaft | Literaturwissenschaft | Messen und Ausstellungen | Werbung | Medizin und Pharmazie | Flüchtlings- und Asylwesen | Geistes- und Sozialwissenschaften

Herr Mesut Ünal

Staatlich geprüfter Übersetzer

Kepserstr. 60
85356 Freising

Tel.: +49 15147623698

mesut_uenal@web.de
www.beeidigteruebersetzer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Türkisch	✓	✓				
Türkisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Politik

Türkisch - Englisch

Herr Joseph Adoni

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Dr.-Rank-Str. 29
82275 Emmering

Tel.: +49 8141 2456660
+49 176 63331548

josi.adoni@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Türkisch		✓	✓	✓	✓	
Türkisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Türkisch		✓	✓	✓	✓	
Türkisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Öffentliches Recht | Privatrecht | Urkunden | Gutachten, gerichtliche | Öffentliche Verwaltung | Kriminologie | Zeugnisse, Diplome | Medien und Kunst

Ukrainisch

Frau Tamara Berkmiller

Staatlich anerkannte Dolmetscherin

Lublinitzer Straße 18
81929 München

Tel.: +49 17686017044

Tamara85591@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Ukrainisch - Russisch				✓	✓	
Deutsch - Russisch				✓	✓	
Deutsch - Ukrainisch	✓			✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch				✓	✓	
Russisch - Deutsch				✓	✓	
Russisch - Ukrainisch	✓			✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Medizin und Pharmazie | Humanmedizin | Pädagogik | Physiologie | Justiz | Freizeit | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Öffentliche Verwaltung

Frau Olha Feyer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Albrecht-Dürer-Str. 19a
90766 Fürth

Tel.: +49 911 7875871
+49 173 4743869

olhafeyer@googlemail.com
www.uebersetzungen-feyer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Messen und Ausstellungen | Industrie und Technik allgemein | Medizin und Pharmazie | Urkunden | Bürokommunikation | Veterinärmedizin | Recht und Verwaltung | Wirtschaft allgemein

Frau Evelina Junker

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Steinhauser Str. 44
81677 München

Tel.: +49 176 22158783

evelina.junker@uebersetzungen-junker.de
www.uebersetzungen-junker.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓			
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Russisch		✓				
Russisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medizin und Pharmazie

Frau Anastasia Kohler-Cozonac

bakalavr filolohija (Bachelor Philologie â€“ Germanistik mit Translationswissenschaft, Staatl. Univ. Cherson)

Gartenstr. 3i
86459 Gessertshausen

Tel.: +4917647677513

anastasia.kohler.cozonac@multilingua.services
multilingua.services/de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch						
Deutsch - Russisch		✓				
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch						
Englisch - Russisch						
Englisch - Ukrainisch	✓					
Russisch - Deutsch		✓				
Russisch - Englisch						
Russisch - Ukrainisch	✓	✓				
Ukrainisch - Deutsch		✓				
Ukrainisch - Englisch						
Ukrainisch - Russisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Sprachwissenschaft | Industrie und Technik allgemein | Medien und Kunst | Tourismus | Politik | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung

Frau Yanina Lipski

B. A., staatlich geprüfte Übers. und Dolm.

Humpelstr. 7
81476 München

Tel.: +49 89 4111 8047
+49 163 9146480
Fax: +49 89 4111 8048

mail@lipski-translation.com
www.lipski-translation.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch			✓	✓	✓	
Deutsch - Ukrainisch	✓		✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Betriebswirtschaft | Wirtschaftsrecht | Vertragsrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Gesellschaftsrecht | Strafrecht | Industrie und Technik allgemein | Lebensmittelindustrie | Fahrzeugbau

Frau Nadja Nerosnak

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Burkhardtstr. 25
90455 Nürnberg

Tel.: +49 911 80191780
+49 172 1312758

info@its-uebersetzungen.de
www.its-uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓			
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Russisch		✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Metallverarbeitung | Elektro- und Haushaltsgeräte | Schienenfahrzeuge | Werkzeugmaschinen | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Justiz | Geschäftsberichte, Bilanzen

Frau Ilona Stoyenko

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Ostermayrstr. 4
80807 München

Tel.: +491626017250

ilona@stoyenko.de
www.stoyenko.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Literaturwissenschaft | Medien und Kunst | Informationstechnologie | Industrie und Technik allgemein | Medizin und Pharmazie | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Olessia Struk

Dolmetscherin und Übersetzerin

Pappenheimstr. 7
80335 München

Tel.: +49 179 5490519
+49 89 33094135
Fax: +49 89 33094135

info@s-l-s.eu
www.s-l-s.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓		✓	KDJ
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓		✓	KDJ
Russisch - Deutsch			✓		✓	KDJ
Deutsch - Russisch			✓		✓	KDJ

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik | Film, Fernsehen | Erneuerbare Energien | Energiemärkte | Messen und Ausstellungen

Frau Anna Vares

Staatlich geprüfte Übersetzerin, staatlich geprüfte Dolmetscherin

Fuchsbauerweg 81
94036 Passau

Tel.: +49 851 20937035
+49 17635992542

anna.sarmina@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Russisch		✓				
Russisch - Ukrainisch	✓	✓				
Ukrainisch - Russisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Recht und Verwaltung | Freizeit | Journalismus | Urkunden | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Humanmedizin

Herr Michael Yunko

Staatlich geprüfter Dolmetscher, staatlich geprüfter Übersetzer

Rosemarie-Fendel-Bogen 21
81245 München

Tel.: +49 89 4524 4477
+49 157 3584 7588
Fax: +49 89 4524 4478

michael.yunko@kanzlei-yunko.com
www.kanzlei-yunko.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften | Ausländerrecht | Familienrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen

Frau Irina Zimmermann

Konferenzdolmetscherin, staatl. geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hugo-Junkers-Str. 12
90411 Nürnberg

Tel.: +49 911 525207
+49 170 2725563
Fax: +49 911 525208

info@irinazimmermann.de
www.irinazimmermann.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Russisch	✓	✓		✓		KD
Englisch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓		KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Russisch - Englisch		✓	✓	✓		KD
Ukrainisch - Englisch		✓	✓	✓		KD

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Politik | Bauwesen | Medizintechnik

Ukrainisch - Englisch

Frau Anastasia Kohler-Cozonac

bakalavr filolohija (Bachelor Philologie â€“ Germanistik mit Translationswissenschaft, Staatl. Univ. Cherson)

Gartenstr. 3i
86459 Gessertshausen

Tel.: +4917647677513

anastasia.kohler.cozonac@multilingua.services
multilingua.services/de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch						
Deutsch - Russisch		✓				
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch						
Englisch - Russisch						
Englisch - Ukrainisch	✓					
Russisch - Deutsch		✓				
Russisch - Englisch						
Russisch - Ukrainisch	✓	✓				
Ukrainisch - Deutsch		✓				
Ukrainisch - Englisch						
Ukrainisch - Russisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Sprachwissenschaft | Industrie und Technik allgemein | Medien und Kunst | Tourismus | Politik | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung

Frau Irina Zimmermann

Konferenzdolmetscherin, staatl. geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Hugo-Junkers-Str. 12
90411 Nürnberg

Tel.: +49 911 525207
+49 170 2725563
Fax: +49 911 525208

info@irinazimmermann.de
www.irinazimmermann.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Russisch	✓	✓		✓		KD
Englisch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓		KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Russisch - Englisch		✓	✓	✓		KD
Ukrainisch - Englisch		✓	✓	✓		KD

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Politik | Bauwesen | Medizintechnik

Ukrainisch - Russisch

Frau Tamara Berkmiller

Staatlich anerkannte Dolmetscherin

Lublinitzer Straße 18
81929 München

Tel.: +49 17686017044

Tamara85591@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Ukrainisch - Russisch				✓	✓	
Deutsch - Russisch				✓	✓	
Deutsch - Ukrainisch	✓			✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch				✓	✓	
Russisch - Deutsch				✓	✓	
Russisch - Ukrainisch	✓			✓	✓	

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Medizin und Pharmazie | Humanmedizin | Pädagogik | Physiologie | Justiz | Freizeit | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Öffentliche Verwaltung

Frau Anastasia Kohler-Cozonac

bakalavr filolohija (Bachelor Philologie â€“ Germanistik mit Translationswissenschaft, Staatl. Univ. Cherson)

Gartenstr. 3i
86459 Gessertshausen

Tel.: +4917647677513

anastasia.kohler.cozonac@multilingua.services
multilingua.services/de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch						
Deutsch - Russisch		✓				
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓				
Englisch - Deutsch						
Englisch - Russisch						
Englisch - Ukrainisch	✓					
Russisch - Deutsch		✓				
Russisch - Englisch						
Russisch - Ukrainisch	✓	✓				
Ukrainisch - Deutsch		✓				
Ukrainisch - Englisch						
Ukrainisch - Russisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Sprachwissenschaft | Industrie und Technik allgemein | Medien und Kunst | Tourismus | Politik | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung

Frau Anna Vares

Staatlich geprüfte Übersetzerin, staatlich geprüfte Dolmetscherin

Fuchsbauerweg 81
94036 Passau

Tel.: +49 851 20937035
+49 17635992542

anna.sarmina@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Russisch		✓				
Russisch - Ukrainisch	✓	✓				
Ukrainisch - Russisch		✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Recht und Verwaltung | Freizeit | Journalismus | Urkunden | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Humanmedizin

Ungarisch

Herr István Fejér

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Konrad-Zuse-Platz 8
81829 München

Tel.: +49 89 9043280
+40 170 9619498
Fax: +49 89 9035455

istvan.fejer@hunlingua.de
www.hunlingua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Ungarisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Medizin und Pharmazie | Informationstechnologie | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt

Frau Dr. Rita Fejér

Übersetzerin und Dolmetscherin

Konrad-Zuse-Platz 8
81829 München

Tel.: +49 89 9043280
+49 170 9043280
Fax: +49 89 9035455

sprachservice@hunlingua.de
www.hunlingua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓	✓	✓	KD
Ungarisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	KD
Englisch - Ungarisch	✓	✓				KD

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Urkunden | Recht und Verwaltung | Politik | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Maschinenbau | Software

Herr Zoltan Ferenczy

Staatlich geprüfter Übersetzer

Geißäckerstr. 35
90768 Fürth

Tel.: +49 171 3803606
Fax: +49 3212 7778899

post@dolmetscher-uebersetzer-ungarisch.de
www.dolmetscher-uebersetzer-ungarisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓			
Ungarisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Psychologie | Geistes- und Sozialwissenschaften | Erziehung | Personal Computer | Essen, Trinken und Kochen | Pädagogik

Frau Ilona Futó

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Phantasiestr. 37
81827 München

Tel.: +49 89 43906963
+49 151 45668312
Fax: +49 89 43739075

info@IK-Uebersetzungen.de
www.IK-Uebersetzungen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Ungarisch	✓	✓		✓		
Ungarisch - Deutsch		✓		✓		

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Bauwesen | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Textilindustrie | Automatisierung, Robotik | Verfahrenstechnik | Klimatechnik | Kunstfasern | Verbundwerkstoffe

Frau Boglarka Heindl

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Brentanostr. 24
80807 München

Tel.: +49 89 36101303
+49 179 4957875
Fax: +49 89 95928243

kontakt@boglarka-heindl.de
www.boglarka-heindl.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ungarisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Erbrecht | Urkunden | Strafrecht | Vertragsrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Marketing | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Sport, Freizeit und Touristik | Recht und Verwaltung

Frau Carena Helle

Diplom-Sprachmittlerin

Lenzstr. 10
90522 Oberasbach

Tel.: +49 911 695274
+49 173 4596477
Fax: +49 911 6999711

carena.helle@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Ungarisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Ungarisch		✓	✓			

Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Medizin und Pharmazie | Recht und Verwaltung | Strafrecht | Arzneimittelzulassung | Rechtsmedizin | Geschäftsberichte, Bilanzen | Europäische Union

Frau Judit Jancso

Übersetzerin

Ottilienstr. 56b
81827 München

Tel.: +49 89 45475089
Fax: +49 89 45475090

judit.jancso@gmx.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Ungarisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Volkswirtschaft | Marktforschung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kultur, Erziehung, Bildung | Betriebswirtschaft | Bankwesen | Außenhandel | Wirtschaft allgemein | Urkunden

Herr Dr. György Józsa

Geprüfter Dolmetscher und Übersetzer (IHK)

Kainzenweg 11
94036 Passau

Tel.: +49 851 98867600
+49 173 2775306

g.jozsa@aiic.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Ungarisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Politik | Strafrecht | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Zeugnisse, Diplome | Journalismus | Arbeitsrecht | Militär

Frau Eszter Kerekes

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Kornwegerstr. 54
81375 München

Tel.: +49 176 68249818

eszteralizkerekes@gmail.com
kerekes.consulting

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓		✓	
Ungarisch - Deutsch		✓	✓		✓	

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung

Frau Irén Lange-Flaig

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Ringstr. 22
82223 Eichenau

Tel.: +49 177 7498138
+36 50 1049134

ilf@equinoctium.org

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Ungarisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Fahrzeugbau | Elektromobilität | Recht und Verwaltung | Strafrecht | Wehrtechnik | Urkunden | Synchronisation | Automatisierung, Robotik

Frau Ildikó Leistner

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Artur-Landgraf-Str. 58
96049 Bamberg

Tel.: +49 951 18509098

office@fachuebersetzungen-leistner.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Ungarisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓			

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Wirtschaft allgemein | Finanzen allgemein | Europäische Union | Recht und Verwaltung | Zeugnisse, Diplome | Urkunden

Frau Gabriella Paraté

Übersetzerin

Am Eulenhorst 1
86391 Stadtbergen

Tel.: +49 821 2281601
Fax: +49 821 2281602

g.parate@wit-kom.de
www.wit-kom.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ungarisch	✓	✓				
Ungarisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Fertigungstechnik | NC- und CNC-Maschinen | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Verfahrenstechnik | Fahrzeugbau | Automatisierung, Robotik

Frau Dr. Monika Pentz

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Taimerhofstr. 2
81927 München

Tel.: +49 8531 978187
+49 174 3828811
Fax: +49 8531 9131338

pentz.monika@pentz.hu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ungarisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Politik | Tourismus | Kultur, Erziehung, Bildung | Messen und Ausstellungen

Frau Katalin Six-Bagi

Staatlich geprüfte Übersetzerin

An der Vogelweide 9
91555 Feuchtwangen

Tel.: +49 9852 615497
+49 174 8669594

info@six-bagi.com
www.six-bagi.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓			
Ungarisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Urkunden | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Zeugnisse, Diplome | Bürokommunikation | Informationswissenschaft | Geistes- und Sozialwissenschaften | Journalismus | Politik allgemein

Frau Dr. jur. Szilvia Szegner-Horvath

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Breslauer Str. 11
84028 Landshut

Tel.: +49 871 96 66 77 2
+49 176 39 07 84 86
Fax: +49 322 224 897 24

info@horvath-szilvia.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ungarisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Politik | Land- und Forstwirtschaft

Frau Zsuzsanna Szentpáli Gavallér

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Klötzlmüllerstr. 133f
84034 Landshut

Tel.: +49 871 71334
+49 179 7919600

info@szentpali.de
www.szentpali.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓			
Ungarisch - Deutsch		✓	✓			

Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Urkunden | Recht und Verwaltung | Geschäftsberichte, Bilanzen | Geistes- und Sozialwissenschaften

Frau Orsolya Tóth

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Reichenberger Str. 10
85622 Feldkirchen

Tel.: +49 89 90969069
+49 179 4765508

ot@sprachbote-ungarisch.de
www.sprachbote-ungarisch.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ungarisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Ungarisch	✓	✓				
Französisch - Deutsch		✓				

Fachgebiete:

Urkunden | Strafrecht | Religion | Öffentliches Recht | Sprachwissenschaft | Finanzen allgemein | Europäische Union | Bürgerliches Recht | Wirtschaft allgemein

Herr Akos Vida

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Franziskanerstr. 16
81669 München

Tel.: +49 89 44900326
+49 171 2424977
Fax: +49 89 4470229

vida@avimedia.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ungarisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Ungarisch	✓	✓				
Ungarisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Rechnungswesen | Recht und Verwaltung | Politik | Medizin und Pharmazie | Multimedia | Informationstechnologie | Werbung

Herr Gabor Weinhardt

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Otto-Dischner-Weg 16
81241 München

Tel.: +49 89 74545037
+49 172 9326498
Fax: +49 89 74545037

gweinhardt@debitel.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ungarisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Volkswirtschaft | Justiz | Marktforschung | Internationale Organisationen | Finanzen allgemein | Europäische Union | Betriebswirtschaft | Wirtschaft allgemein | Politik allgemein

Ungarisch - Englisch

Herr Akos Vida

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Franziskanerstr. 16
81669 München

Tel.: +49 89 44900326
+49 171 2424977
Fax: +49 89 4470229

vida@avimedia.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ungarisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ungarisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Ungarisch	✓	✓				
Ungarisch - Englisch		✓				

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt | Rechnungswesen | Recht und Verwaltung | Politik | Medizin und Pharmazie | Multimedia | Informationstechnologie | Werbung

Urdu

Herr Michael Alfarooq

M. A. Conference Interpreting, staatl. gepr. Dolm.

Nanga-Parbat-Str. 5
80992 München

Tel.: +49 1522 8069181

ghalibmichael@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch			✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch	✓		✓	✓	✓	
Deutsch - Urdu				✓		
Urdu - Deutsch				✓		
Urdu - Englisch	✓			✓		
Englisch - Urdu				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Öffentliches Recht | Politik | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Internationale Organisationen | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Medizin und Pharmazie | Justiz

Herr Naeem Riaz Chaudhry

Staatlich geprüfter Übersetzer

Balbiererstr. 22
90763 Fürth

Tel.: +49 911 78750445
+49 160 8467923
Fax: +49 911 78750446

naeem.chaudhry@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Urdu - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Urdu	✓	✓	✓			
Pandschabi - Deutsch		✓				
Deutsch - Pandschabi	✓	✓				

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Industrie und Technik allgemein | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Land- und Forstwirtschaft | Sport, Freizeit und Touristik

Herr Aftab Khan

Dolmetscher und Übersetzer

Im Grund 7
97337 Dettelbach

Tel.: +49 9324 9784784
+49 176 20600222

aftab-khan@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Urdu	✓		✓	✓	✓	
Deutsch - Pandschabi					✓	
Deutsch - Hindi					✓	

Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Literaturwissenschaft | Psychologie | Geistes- und Sozialwissenschaften | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Industrie und Technik allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Biologie | Physiologie

Frau Amtul Naseer Tariq

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Carl-Orff-Str. 81
85591 Vaterstetten

Tel.: +49 175 8248888
+49 175 8248888
Fax: +49 8106 899972

naseer.tariq@hotmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Urdu - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Urdu	✓	✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Literaturwissenschaft | Dokumentation | Bürokommunikation | Recht und Verwaltung | Öffentliches Recht | Ausländerrecht | Tourismus | Psychologie | Kultur, Erziehung, Bildung

Urdu - Englisch

Herr Michael Alfarooq

M. A. Conference Interpreting, staatl. gepr. Dolm.

Nanga-Parbat-Str. 5
80992 München

Tel.: +49 1522 8069181

ghalibmichael@yahoo.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch			✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch	✓		✓	✓	✓	
Deutsch - Urdu				✓		
Urdu - Deutsch				✓		
Urdu - Englisch	✓			✓		
Englisch - Urdu				✓		

Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Öffentliches Recht | Politik | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Internationale Organisationen | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Medizin und Pharmazie | Justiz

Vietnamesisch

Herr Tobias Barisch

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Ato-Str. 9
88697 Bermatingen

Tel.: +49 7544 9870829
+49 176 65307738
Fax: +49 7544 7559988

mail@tobiasbarisch.com
www.tobiasbarisch.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Vietnamesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Vietnamesisch		✓	✓	✓	✓	

Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Bergbau | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Webtechnik | Arbeitsschutz | Gesundheitswesen

Frau Xian Zhong
Diplom-Übersetzerin

Bahnhofstr. 20
83435 Bad Reichenhall

Tel.: +49 157 51347900

zhongxian2012@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Chinesisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Chinesisch	✓	✓				
Vietnamesisch - Deutsch		✓				
Vietnamesisch - Chinesisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Elektromobilität | Petrochemie | Maschinenbau | Wettbewerbsrecht | Wirtschaftsrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Industrie und Technik allgemein | Medizintechnik | Computerspiele

Vietnamesisch - Chinesisch

Frau Xian Zhong
Diplom-Übersetzerin

Bahnhofstr. 20
83435 Bad Reichenhall

Tel.: +49 157 51347900

zhongxian2012@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Chinesisch - Deutsch		✓				
Deutsch - Chinesisch	✓	✓				
Vietnamesisch - Deutsch		✓				
Vietnamesisch - Chinesisch	✓	✓				

Fachgebiete:

Elektromobilität | Petrochemie | Maschinenbau | Wettbewerbsrecht | Wirtschaftsrecht | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Industrie und Technik allgemein | Medizintechnik | Computerspiele